REC LIBRARY 1971

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五七七七號
每份零售港幣式毫

今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
本報網機H二式九〇八一
電話：中區分處H二三一一六三七
旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一〇一號
中區分社：租庇利街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：廣東道九六七號
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓
電話……三四六一四一一號

太陽神十四號兩太空人

安全降落月球

[redacted]

薛霸太空衣有毛病遲一時降落
立即建科學儀器站測驗太陽風

（美聯社美國太空中心五日電）星期五又一次有兩個美國人在月球上登陸，為月球的誕生作科學上的考證。他們於國際時間九時十八分降落在月球的山谷上。薛霸和米契爾兩人完成了他們由地球至月球的廿三萬八千哩路程，安全地降落，成為派往月球上的第三對人。米氏說：「那裏的塵土很美」。因為計算器的問題，薛霸在引擎熄火後廿六秒，便以人工來控制。

（美聯社美國太空中心五日電）太空人薛霸於國際時間十四時四十五分步落月面，那是因為他的太空衣出現了通訊上的問題而遲了大概一個鐘頭。他的同伴米契爾於十四時五十分幫助他爬出那個小小的艙口。薛氏說：「好了，開門吧。」當他站在階梯上時，薛氏說：「這裏茂洛高地真是一個完全靜止的地方。」太空人們在步上月面的最初幾分鐘，忙於工作，說話很少。米契爾說：「在這那些錐形月坑，似乎不像在它上面建立一個工作基地會有什麼麻煩。」米氏開始檢拾起二至四磅的月球泥土——稱為臨時標本的東西。這些標本會馬上拿回太空船，以便在如需要立即離開時，已有月球泥土在太空船上。

（美聯社休斯頓太空中心五日電）在月球步行之薛霸謂：「我現今才知道為何我們之登月艇會傾斜，因為我們降落在斜坡上。」渠謂，登月艇之支柱甚至陷入月球泥土處。渠又謂：自登月艇降落地踏落月球表面甚為柔軟。薛霸謂：「事實上，是有小小下陷情形。」其後，米契爾開始設立儀器，測驗太陽風。薛霸開始設立一個高增益天線。薛霸與米契爾之首次月球步行，是要設立一個核子動力科學站。此項試驗是重複太陽神十二號太空人之工作。

過。薛霸設立一個碟形的天線，藉此天綫與地球有訊號。米契爾走近帮助將天綫對向地球。渠報導謂：「好了，我已設有地球中心。」米契爾以輕快大步走，好像跳遠者在電影上之慢動作，非常迅速地走回登月艇，被捲的跳上扶梯處。渠爬返艙內拼開了碟形天綫，又謂渠不想其靴上沾滿過多泥土。侯斯頓中心謂：當掛開了碟形天綫處，聽他說話清楚得多。當太空中心問及，渠是否帶有泥土以防萬一，米契爾證實渠已做妥。

（美聯社美國太空中心五日電）太空人羅沙，將企圖拍攝月球一處無吸力的地點。彼使用一部特別相機，希望拍攝天文學家所稱之「熔點」。該區幾乎距離地球一百萬哩。天文學家認為「光塵」能在該區蒐集，該等「光塵」相信是導致月球光環反射不均的物體。而認為「熔點」亦是導致這情形的物體之一。羅沙之照片可能有揭開這神秘的問題。

（路透社美國侯斯頓四日電）登月艇之電池在較早時間有毛病，但今晚經檢查過之後，證明無碍。

尼克遜祝賀太空人與太空人家屬渡假
美艦隊準備接應太空人回來

（路透社華盛頓五日電）尼克遜總統今日祝賀三位太空人之成功登月，同時邀請彼等及家屬前赴尼氏在大衛營之渡假地渡週末。彼在希望太空人平安歸來時更表示會邀請太空人前赴白宮進晚餐。

（美聯社美國「紗奧良」號艦上五日電）一位太空醫生及一位工程師，週五在這艦之撿獲艙內，等候太空人降落回來，彼等會在週四晚乘搭一兩檢疫車前來，以避免與任何不潔物體接觸。

（美聯社美國侯斯頓太空中心四日電）「太陽神十四號」太空船指揮官羅沙，在星期四一早就醒來，稍後薛霸和米契爾也起來工作。這次休息，將會是三位太空英雄在明晨登月球的最後一次。三位太空英雄進食之後，就展開一連串的工作，在星期四稍後，登月艇和母船將會分開，而在星期五早晨，薛霸和米契爾將成為第五和第六名足踏月球之三人。

太陽神十四號太空人
兩次步行月球
停留月球卅六小時卅分時間最長
兩太空人三刻鐘內完成大部工作

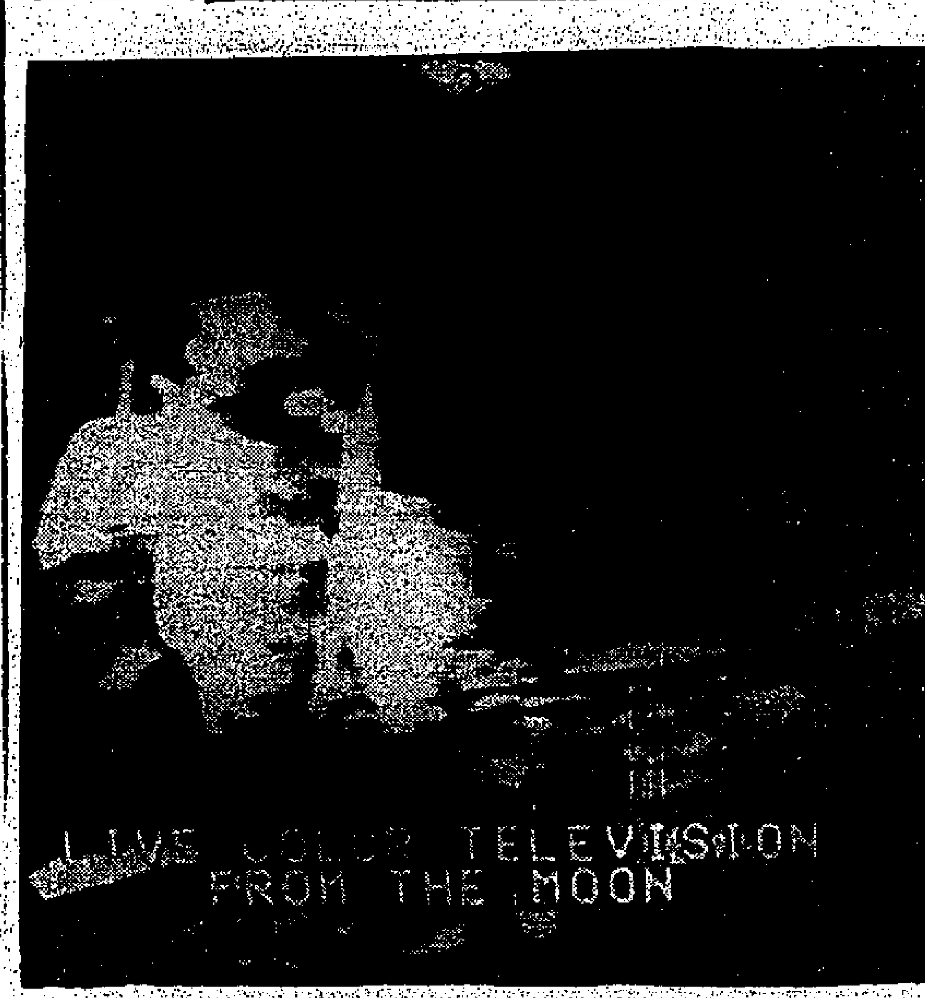
（合眾國際社侯斯頓太空中心五日電）太陽神十四號太空人將較以前任何月球步行探險隊停留月球表面更多時間。薛霸及米契爾依計劃被安排步行月球表面由八小時卅分到十小時。太陽神十二號太空人孔勒德及邊安在月球上行了七小時四十五分十八秒。至於太陽神十一號太空人杭思朗及艾德鐘則用二時卅一分四十秒於月球步行。至於在月球上的全部總時間，太陽神十一號共停留廿二小時十七分，太陽神十二號共用了卅三小時九分，而太陽神十四號將計劃在月球上達卅六小時卅分。

（法新社美國太空中心五日電）太空人薛霸和米契爾在月面上的三刻鐘這一段時間內，已完成了他們工作的大部。插下美國國旗，拍了一些照片，並安置了太陽神月面實驗計劃中的科學站的一部份。該站設於距登月船三百公尺處。其四周佈滿以原子能發電的無綫電發射器。

太空人報導月球情況
月球坑泥土柔軟
設天綫說話玲瓏
羅沙在小鷹號拍攝月球熔點區域

（路透社美國太空中心五日電）太空人薛霸對今天的降月和降月點的情況有如下的初步描述：在此四周並無一個很好的平面來降落。除非我們繼續更靠近雙聯坑（月球坑）。此間（降落點）對太陽的觀察角度很好。我們可以在較甘迺迪角那種耀眼的情況下，對它更容易認識。我們以人工控制稍近三聯坑（月坑名）。最初我想在軌道以南登陸。不過那裡較為崎嶇。所以我們又折回而在二聯坑和三聯坑之間降落。我們在此間有點下陷。當然，那是直接向着二聯坑。這個坑似乎在我們上面大約有廿五到三十呎高。

（路透社休斯頓太空中心五日電）正在巡視月球地面之薛霸評論謂，附近之一個三百三十呎高錐火坑口是一幅動人視象。兩名太空人希望於明日第二次步落月球時，爬上火坑口側



兩太空人在月球上面開始工作

兩幅為太空人薛霸和米契爾二月五日降落月球後，開始他們的工作，在他們後面便是登月船「安塔斯」。（合眾國際社傳真）

珍珍茶樓酒家·海鮮菜館有限公司

地址：九龍深水埗福華街一四七至一五一號·營業部電話：K八六二〇八三

早午茶點·晚飯宵夜·海鮮酒菜·壽筵喜酌·筵開數十·禮堂瑰麗

今天開業誌慶

源記鷄鴨 永利鷄鴨 新新猪肉 多寶猪肉 平利鴨鷄 權棧鷄鴨 漢記猪什 沙記猪肉 全記海鮮 合益猪肉 萬祥魚欖 唐利海鮮 流記海鮮 漢記海鮮 鍾提魚欖 陳江海鮮 榮豐凍肉 李炳 新記米行 成和炭業 德明粉廠 新華隆雜貨 新華酒莊 正興酒莊 信昌酒莊 岐豐玉酒莊 陳太吉酒莊 人和悅酒莊 同記粉廠 利興祥醬料 洶大醬油 東園牛丸 曾香生蠔 志生鷄蛋 寶龍蠔油 莫九記蠔油 祥泰行味粉 和發山貨 友聯印務 東興凍肉 光達火水 德成昌缸瓦 梁松記柚皮 利源昌海味 三興海味 大昌海味 泗和昌 廣東省銀行 雷威 羅彬 李平 簡權 盧兆祺 朱廣倫 胡蘇 王九 陳耀 李啟光 李衆勝堂

劉寶熊 梁國雄 莊毓桂 歐陽安 吳卓 陳茂發 賴世潘 方潮光 陳明 孔九 李錦 鴻珍飯店 永昌猪肉 金寶 廣興周標 義記乳猪 利華行 人和行 德華興 何漢 莫華 陳成 林煊 林傑 羅新 陳道 陳燦 新興 新興肉食公司 陳秉龍 翟漢 陳牛 袁路 梁牛 陳洲 禤蘇 源佳 鄭譚友 聯合冷氣公司 智健同人 珍珍同人 陳榮 謝林 劉子青 李培 李發 何忠 梁德甫 溫秋 陳汝 談松 孔竟賢 李彬 陳永禎 鄭兆潛 環球光管 銀冠酒樓 馮志强 陳長文

周恩 何坤 何强 何生 林注雄 殷發泉 吳錦坤 龔浩森 梁全 羅新 安發裝飾公司 大中冷氣雪櫃 環球冷氣雪櫃 綠寶石酒樓 許彬 林耀 祁少雄 聯大電器 新記猪肉 李福榮 百合酒樓 周記粉廠 陳才 譚能 周捷雲 區明志 胡志仁 何富 簡汝成 崔權 黎寶山 陳福釗 陳澤泰 潘維嶽 麥景開 戚兆浩 劉權 利堅 李世煒 王仲銘 黎卓 謝子佳 譚森 區巨 陳流 游池 黃洪郁 謝祺標 曾新 周康 耿華 陳志烱 興記製麵廠 王琪 曾念祖 王森 慶會煥容 大生焯記 孔洪 招廣

華豐醬園 楊記鷄鴨樓 德記銅鐵廠 黃灶 嚴莊 謝佳 新亞肉食公司 多寶肉食公司 東寶肉食公司 萬祥肉食公司 新中肉食公司 民生蓮蓉廠 鄭七 黃秀 何悅 周成 崔惠遠 何汝柏 黎昇 王錢 葉就興 蘇得 鄧綿炳 郭權 羅濟平 黃浩 羅根 羅珠 陳奇 麥二嫂 陳芹 劉耀枉 溢記漁味 容合 張惠祥 陳九 蓮香大茶樓 陳德裕 林紹 莊國興 慶賀金行陳慶 何洪 得雲茶樓 廖錦昌 北河肉食公司 盧芬 許敏 陳煥 朱永安 曾錦棠 葉永紹 趙其 大三元筵席專家 義記銅鐵電器 順泰肉食公司 麥芬 吉祥肉食公司 燦記隆肉食公司 大生隆肉食公司 和珍燒臘

同敬賀

（排名不分先後）

日紡織業人士反對

將香港紡織品列爲特惠對象

（泛亞社東京五日電）日本紡織業昨日敦促政府，勿予中國大陸及香港之紡織品以優惠稅待遇，日紡織業公會及紡織販主協會會長曾爲此事前往通產省請願，彼等聲稱，中國大陸及香港所產製之紡織品，在國際市場上競爭力强大，日本不必給予彼等以優惠稅待遇，予中國大陸及香港紡織品以此種待遇，將對其他發展中國家紡織品之銷日，有所不利。

（時事社東京五日電）日本紡織業聯盟會長谷口豐三郎等，紡織界首腦，四日下午到通產省訪問通商局長原田，纖維雜貨局長楠岡，提出陳情書，堅決反對將香港，中共列入特惠關稅受惠國之內，即使列爲受惠國，但紡織品必須例外處理。紡織業界之所以反對將香港，中共列爲特惠受惠國，係因日本政府在五日的內閣會議上，決定包括特惠措施方式原則在內的關稅暫定措施法修正案，其中有一條款，規定如果香港，中共希望的話，則可以列爲特惠關稅受惠國。

（時事社華盛頓五日電）民主黨參議員青斯四日在參議院發表的「關於美國對中共政策決議案」上，發表演說時指出：過去二年來，聯合國的半數以上國家，都已承認中共，是東西方緊張大勢轉變之前兆，青斯議員說：「過去美國對中共政策過於消極，美國必須向中共開門戶，我們應該承認中共政府存在的事實，一新評討對中共政策。」

（時事社大阪五日電）日本國際貿易促進協會關西本部，四日下午在大阪召開理事會，關於本年活動的方針，作出下列決定：（一）以今秋爲目標組織關西財界訪華經濟大代表團，前往中共訪問。（二）本年度日中（共）貿易目標爲口合計十億美元（上年度爲八億二千五百萬美元）。（三）要求政府表明態度，指出台灣問題是中國的內政問題。（四）敦請政府宣佈廢除「吉田書簡」。

越共發射火箭轟擊金邊機場

金邊市區深夜亦被炮轟

（路透社金邊五日電）共黨一支細小部隊晚上發射四枚蘇製一二二毫米火箭，轟擊金邊國際機場旁邊一個營站。軍事司令部一發言人今天說，有兩名東國士兵受傷。他說，此等火箭是由一支細小共黨游擊隊在金邊西約六哩處發射。東國軍隊發射地點，但共軍已帶着發射器逃之夭夭。自共黨襲擊金邊機場後，這是對金邊最近攻擊。

（美聯社東埔寨金邊五日電）東埔寨司令部發言人今天說，昨晚有一百廿二毫米口徑之迫擊炮彈和火箭，遲同晚在金邊外圍爆炸，有兩人受傷。發言人說，該等火箭，在一個機場附近一個兵營周圍爆炸。又說：目擊者曾看見該營西北約五哩處爆炸，同時該機場也被白炮及飛彈所攻擊。……（合衆國際社越南西貢五日電）……年最大勝利，同時政府的特組軍隊，在北緯集於寮國邊境」。政府軍事發言人報告稱：「星期四正午在東埔寨金磅湛東十八哩，即離越南邊界十五哩，發生激戰，擊斃共軍六十九名。」

台北美國銀行發生離奇爆炸

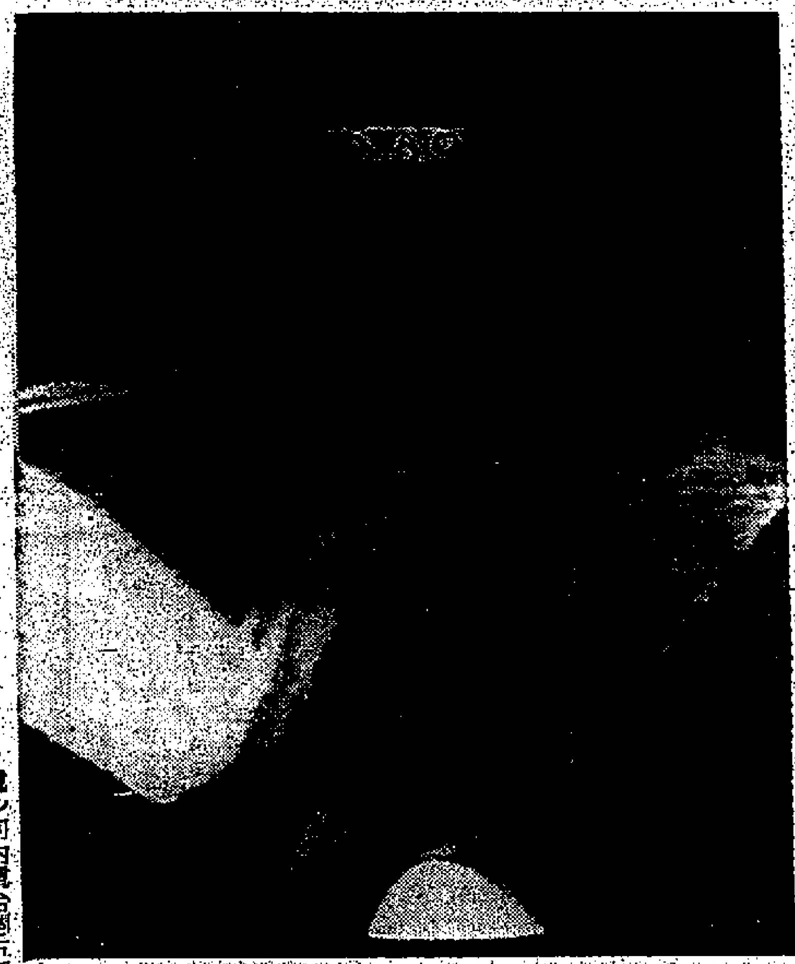
輕傷行員職員七人

（泛亞社台北五日電）今晨十時台北市內之美國銀行一處辦事處，發生原因尚待確查之爆炸案，輕傷七人。其中三人爲行中職員，二人爲附近之行人，二人爲的士乘客，均係遭玻璃反射傷，銀行內一些職員揣測此爲計時炸彈所引起。但警方初步調查後，揣測爲煤氣管炸裂，一樓受損頗大，二三樓之玻璃亦被炸毀。

（美聯社台北五日電）星期五晨台北市區美國銀行辦事處發生爆炸，傷七人。銀行職員稱，爆炸顯係炸彈所致，但警方則謂係煤氣漏引起。約三十名警察及憲兵立即封鎖該地區，并不准記者進入銀行。二樓的一切玻璃均被炸出街外，有些玻璃碎片飛至一幢屋外。整個二樓已成瓦礫場，天花板及懸掛的吊燈掉落地上。三名銀行職員受傷，兩名過客及二名在銀行附近的士中的乘客亦受傷，據報各人均受割傷，但在陸軍醫院中情形良好。警方稱，爆炸係煤氣管漏洩所引起。但銀行職員稱，銀行係用電暖爐，且否認有任何煤氣管。

亞太會議研究中南半島局勢

（中央社馬尼拉五日電）亞洲及太平洋理事會的常務委員會，今年在非律賓舉行第五次會議。此次會議集中于討論中南半島局勢的發展。會議由非律賓外交次長英格斯主持，參加會議者有亞太理事會的九個會員國，日本、澳大利亞、中華民國、韓國、紐西蘭、馬來西亞、泰國、以及越南和非律賓。在就亞太地區有關的問題交換意見之時，會員國並將討論新加坡舉行的不列顛協會的發展，和中東局勢。



太空人米啓爾步出登月艇踏足月球

二月五日，太空人米啓爾步下登月艇的階梯，走落月球表面。（合衆國際社傳眞）

南越北部美越軍

接近寮國邊境

重建溪山基地未遇抵抗

東埔寨越共又發動攻勢

（美聯社西貢五日電）在南越北部地區發動大攻勢的盟軍，星期四向寮國邊界推進，未遭遇反抗，但向東國推進的部隊卻爆發激烈戰事。南越軍事總部發言人報導，激烈戰事是在東國境廿五哩內爆發，西貢發言人說，北越軍六十九名，并擄獲四名與十九件武器，據總部說，南越軍在該役之損失，爲七人陣亡與廿八人受傷。南越軍在東部之攻勢，乃在阻止共黨部隊建共前庇護所，堅持說，西貢軍並不如共黨所指已越過邊界進入寮國。

（合衆國際社越南峴港四日電）美國南越部隊已於星期四在寮國邊界部署，未經證實報導稱，大舉侵入寮國領土迫在眉睫。南越空降師司令杜國洞中將星期四晨在溪山說，如我們接到命令，即準備開進寮國。

（美聯社香港五日電）河內電台週五稱：東共巴特寮下令共部隊，在各區發動廣泛人民之戰一游擊戰，官方北越通訊社引述說，巴特寮部隊最高司令部發佈命令，河內電台又稱：該巴特寮軍奉命粉碎更多敵人攻勢，擊退敵人，摧毀敵人防衛，及擊落更多敵機。

（美聯社香港五日電）可靠消息週五稱，寮國皇家部隊已經收復通往南越第九號公路上的芝綏鎮，此鎮位於沙那吉一寮國單位未遭任何抵抗，便收復離此間二百一十三哩的芝綏，共黨放棄該個僅於十天前佔領的市鎮。其他地區，因共黨在北面發動的攻勢，故維持沉寂狀態。消息來源謂，過去廿四小時未發生戰鬥行動。

西鄉隆盛之孫竟開空頭支票

被日執政黨開除黨籍

（泛亞社東京五日電）日自由民主黨昨將曾在佐藤內閣擔任法相之西鄉吉之助，驅逐出黨。此係西鄉在擔任法相期內曾開出假頭支票，並更向黑社會人物借款，各反對黨在國會紛紛提出質詢，掀起政治風暴，首相佐藤榮作上週會就西鄉事向國會道歉，西鄉乃日本名政治家西鄉隆盛之孫，渠昨告記者謂，革除黨籍乃係不愉快之事，但渠不擬辭去其參議員職位，渠尚擬在今年六月以無黨派人士身份競選參議員，按上月四名聯國籍放高利貸者在參院大樓內向西鄉勒索六千萬日元。

日貿易界派大批商人赴大陸促進交換訪問

（泛亞社東京五日電）日對外貿易促進會關西總部昨日決定派遣大批大阪區之商人往中國大陸，以發展雙方經濟界人士之交換訪問，對外貿易促進會現爲日本與中共進行私人貿易之唯一橋樑，該協會將請大阪各財界機構踴躍參加中國大陸訪問團，該協會關西區常務董事木村一藏將於本月八日啓程訪問北平，與中共當局接洽，倘此項訪問中國大陸計劃實現，將爲日本商人十四年來初次派代表赴中國大陸，日商目前積極準備與中共發生密切關係之主要原因，爲中共開始執行其第四個五年計劃，中國大陸之經濟情況亦漸告好轉。

太空人薛霸在月球上

於十年前第一個飛上太空的美國人薛霸，今天當地在國際時間十四時五十四分步出登月船時，成爲步行於月球上的第五個人。（合衆國際社傳眞）

社論

市政局議員應審愼言行

現在又是選舉市政局議員的時候了，候選人照例發表許多言論，以圖爭取選民之支持。在民主政治大前提下，我們完全贊同各位候選人這樣做的，選民實在希望明白候選人的抱負。

我們無意於此時批評各位市政局候選人的言論，但有數點意見我們願向市政局議員及候選人提出，希望能夠引起各位議員及候選人之注意。

第一、民選市政局議員並非反對黨議員，香港根本沒有反對黨。如果事事以反對政府，責難政府施政以取悅於選民，這是跡近兒戲的。

第二、身爲議員者應該明白本身言行之影響力。所謂「建設不足，破壞有餘」，這兩句話值得市政局議員們冷靜研究。回憶一九六七年香港暴亂事件之發生，起因之一是因爲天星小輪加價五分，不過是兩個市民反對，而身爲市政局議員者，不問是非黑白，不顧慮影響如何，更不顧後果，竟然推波助瀾，多方策動，淺使事態擴大而且嚴重，形成空前未有之暴亂事件，市民生命財產之損失不可以數計，幾乎陷香港於萬劫不復之地，幾乎使到四百萬市民流離失所，若非市民團結一心，願爲香港奮鬥，若非香港政府努力應付，今天香港不知道成何世界？大家也不必再選市政局議員了。我們並非責備任何人，但我們不忘前車之鑑，痛加教訓，在香港，身爲市政局議員或準備競選市政局議員者，應一本愛護香港，爲市民服務之心願，審愼言行，不可感情用事，更不可爲了取悅市民，而不擇手段，甚至危害香港前途。

第三、香港是絕對不能開賭的，也絕對不能使娼妓合法化的。希望大家認識清楚，千萬不可爲極少數野心家利用，在市政局主張賭博及娼妓合法化。

第四、青年問題是大家注意的，過去市政局曾經不顧市民反對，不顧輿論要求，一意孤行，大力舉辦新潮舞會，引起青年沾染色情惡習，淺使到青年問題益趨複雜嚴重。至今思之，市民未嘗不痛心疾首。但身爲市政局議員者，一直不採取行動以糾正市政局之措施。所爲我們所企望於市政局議員諸位者，何在？這也是我們必須注意的。

第五、市政局議員是市民代表，任務重大，地位崇高，如何完成任務，如何不枉其位，是大家應當思考的。無他，我們必須接近市民，關心社會動態，對任何問題，都應該以大公無私的態度，誠心誠意的協助政府施政，以求增加市民幸福。這正是四百萬市民所期望於市政局議員諸公的。

以上五點，我們久欲公開提出討論，現在選舉市政局議員時間已到，此時提出，無疑是最爲適當的，希能引起市政局議員及候選人諸公之注意，誠喜出望外了。

日趨激烈的印度支那戰爭

據美聯社西貢四日電稱：將近五萬美越軍隊，已沿東寮八百英里的邊界地區，開闢了戰線。一萬南越軍集結於南越的西北角，可能要衝入寮國。另有兩萬南越軍，則對西貢以西及西北的東埔寨地區，發動一次新攻勢。美國空軍和九千名地面部隊，正在南越北部支持南越軍搜辟共軍補給點及滲透路線。這可以說是印度支那戰爭最大戰役之一。

蘇聯、中共、北越、寮國共黨日來紛紛指摘美國擴大印度支那戰爭，但是只要看看此一地區最近的情勢，就可知道完全是由共黨侵略所引起。美國陸續從南越撤退的軍隊，已經接近二十萬人，並且仍將繼續撤退，此爲無容否認的事實。但是共黨方面，卻反而乘機向東埔寨，寮國增加兵力，而大肆活動。

據美國國防部發言人溫萊澳星期二透露：北越在以往四個月中，加強對東埔寨，寮國的滲透，估計在東埔寨的北越軍，連同四個月前原有的五萬五千人一併計算，共達六萬五千人至七萬人。在寮國的北越軍，亦已增至七萬人。

從去年夏季開始，共黨對於印度支那的作戰，暫時以東埔寨和寮國爲主戰場。此一戰略的轉變，是基於下列幾點：

一、尼克遜的越戰越南化政策，業已獲得相當成功，加以美國仍有大量軍隊留駐南越，爲了避實擊虛計，自宜向較弱的東寮發展。

二、美國國內反戰氣氛濃厚，尼克遜去年夏曾迫得向國會保證，不再以美國地面部隊派往東埔寨。國會嗣後且於去年年底通過援外法案時，附帶作出一項決議案，禁止美國地面部隊與顧問人員介入東埔寨。共黨洞悉美國此種情形，可以放心侵略。

三、歐、美、非甚至亞洲若干國家，孤立主義抬頭，對於共黨的侵略東南亞，多持姑息之論，這無異予以鼓勵，共黨遂更肆無忌憚。

四、尼克遜政權爲了內政，經濟及世界戰略等理由，將繼續自越撤軍，共黨如能奪取東寮兩國，以後進攻南越，將可事半功倍。

共軍去年雨季期間，一方面擾亂東埔寨各地，切斷首都金邊與各省的交通，一方面爲它自己建立補給線。最近三個月，東埔寨進入乾季，共軍立即展開攻勢。據南越軍方估計，共方在寮國的軍隊，除了獲得若干戰果之外，本身也付出重大損失，自然，預料共軍仍必將繼續進攻。

介入寮國，美國俱予略中支持及軍略援助，共方在寮國的軍隊，加上寮共軍，超過八萬人以上。本月初，北越軍會同寮共軍，攻陷瓦那平原的重要據點，並且奪取了壬都瑯勃拉邦附近的兩個政府軍陣地，距離瑯勃拉邦僅有十二英里。不僅如此，寮南方面，還迫攻沙拉灣、阿速坡和波羅芬高原。一個人口不滿三百萬的小國，遭受這樣強大的壓力，如非獲得友邦大力援助，自不能應付。寮國總理富馬也已承認「一天比一天緊」。

北越軍在寮國發動的攻勢，已使寮國總理富馬……寮共派駐永珍的發言人（寮國政府在名義上仍爲聯合政府，寮共派有代表駐於永珍）前天宣稱：已有五千名南越部隊開進寮國境內，「正在胡志明小徑與共黨部隊展開激戰」。據寮共永珍代表蘇威斯說，關於南越軍進入寮國的消息，是寮國南部共黨人士透露的。南越軍入侵的目的，顯然在於企圖截斷胡志明小徑的交通。蘇威斯接着說，另有五千名東埔寨軍隊和數目不詳的泰國軍隊，也參加了此次戰鬥。蘇威斯還指出：「東埔寨的軍隊到泰國接受訓練，潛留寮國，以接應入侵的南越軍隊。」

美越軍過去數日的行動也可能具有下述幾項作用：一、配合寮國政府軍的壓力，同時牽動而實施的心理戰。二、聲東擊西，以便偵察共方對東埔寨的作戰。除此之外，尚有一種可能，這就是醞釀一項長期計劃，打算從南越經過寮國直趨泰國，建立一條新防綫。無論如何，印度支那的戰事，今後將日趨激烈。

世界展望

太空人成功登陸月球

太陽神十四號的太空人薛霸與米啓爾昨晚十時成功登陸月球了。舉世人士，都以緊張心情聆聽他們在月球上面發出的消息。這是美國人氣魄與信心的表現，值得美國人驕傲的。

這是人類探險太空進一步的發展，同時又是太空科學的再啓發，我們要向科學家表示敬意。

可惜地球人類還是被困於戰亂、殘殺、疾病、貧困、死亡、壓迫、剝削等等的悲苦與罪惡中。想到人類的悲苦與命運之殘酷，作者不覺有所感嘆，而大大的低估了人類登陸月球之意義了。人類命運眞的不可以改善嗎？人吃人的世界難道眞的要永遠存在下去，永遠不會消滅的嗎？作者以爲不會的，歷史發展是循正義與文明步進的，人類力量之成長是正義與文明之壯大。終有一天，人類一定可以生活在自由平等的世界新制度中的。那怕比登月更困難，我們最後必能建立那個充滿快樂幸福的自由平等新制度的。

是誰擴大寮戰

寮戰在擴大中，一方面是北越軍大舉進入寮國，包圍瑯勃剌邦，控制寮南。一方面是五萬美越聯軍集結寮越邊境，準備隨時進入寮境作戰。曼谷政府說這是爲了防備。但防備稍爲進一步，是可以一變而爲攻勢防禦作戰的。

是誰擴大寮戰？作者以爲不必研究了，情勢不是很明顯嗎？

第一、北越軍必須在雨季來臨之前打通寮東道路，運輸大量物資入東，先行解決倫諾政府，則越戰才可以改觀。已見諸其行動，北越是擴大寮戰。

第二、美越軍必須粉碎北越上述計劃，阻止北越物資南運，在寮東越邊境加強防衛，穩定東越局面，好教美軍如期撤退。由是觀之，美越軍是擴大寮戰了。

雙方都擴大寮戰。但情勢不容許，作者以爲寮戰不會擴大，這也是一個長期戰的局面。

延長停火開放運河

埃及繼以色列之後，同意延長停火一個月。這對於戰亂的中東局勢，無疑是好消息。因爲停火一再延長，已表現了雙方都希望和平了。

延長停火在我們意料中，不能延長一月，甚至可能延長一年兩年。恐怕說，以色列沒有繼續作戰之必要，而阿聯，有沒有力量及信心作戰下去，亦屬疑問。

作者覺得意外的，是埃及提出開放蘇彝士運河問題。此時提出這個問題，顯出埃及對內對外政策漸趨正常，過去那種打腫面腔充胖子的大國作風，實在要不得。

封閉蘇彝士運河，誠然各國都不利，但損失最大的還是埃及。埃及需要建設，需要改善人民生活，需要健全行政制度與充裕財政。凡此都非財不行，封閉蘇彝士運河，可以說是關閉了一個大大的財源。埃及領袖經過冷靜的研究，一定明白這是愚蠢的措施。

當然，開放蘇彝士運河一定需要基本條件的，就是中東必須和平，以色列軍隊撤離運河東岸。埃及總統已公開要求以色列軍隊撤離運河東岸了，以色列反應如何？且看下回分解。

香港中共日本與紡織品

日本紡織界人士，反對將香港及中共的紡織品列爲特惠稅對象。這是受了歐洲六國共同市場所採取的所謂「分別處理政策」影響的。

爲什麼歧視香港紡織品？無他，直到今天，香港紡織品仍然雄踞國際市場，日本也是倚靠紡織品爲對外貿易主流，影響日本經濟發展，於是不得不採取自衛措施。而在日本自衛措施之下，香港將是第一個受打擊的地區。

至於中共，日本即使完全禁止大陸紡織品入口，也不會影響中共貿易政策的。事實上，佐藤政府今天正明明暗暗的企圖通過貿易而與中共改善關係呢！

李文

蘇聯警告印支局勢嚴重

可能出現二次韓戰

北越提高軍事警戒

（法新社莫斯科五日電）蘇聯眞理報今天說，美越（南越）的侵略，是要造出一個東南亞的一部國」。該報說，這次侵略目的，是想寮國分離一大部。他們將有獨立和主權的寮國，日內瓦協議和國際公法，東埔寨和南越那樣的美國主權。」該報又說：「爲了達到這一目的，華盛頓當局至今仍圖使寮的右翼軍事集團，和他們的聯合一起，在尋求和解的政治力量間製造分裂。」

（路透社香港六日電）北越今天警告美國，整個東南亞和平正受嚴重威脅。河內昨天發表的一項聲明與及由北越新聞社廣播河內稱，數以千計的美國部隊及飛機……

（法新社北越河內五日電）可靠消息來源稱：北越之軍事保安力量，據稱已處於警備狀態。消息謂，那些不需打仗和生產的人，比如老年人和孩童等，已經「在河內疏散」。

菲左翼青年排華

要求政府對付逾期留菲華僑

（泛亞社馬尼拉五日電）數百名自稱爲左翼青年組織之菲工商科學院大學生，昨日齊集……，持四十餘幅反華標語，包圍菲律賓外交部廳一小時，要求外交當局立即對多年未決之逾期居留華僑遊移問題採取行動，示威者指外交部未將此數千名華人驅逐出境，乃證明政府欠缺誠意，不肯解決此問題。示威者又指馬尼拉市內林立之按摩院，俱係此批華人所設。

（泛亞社馬尼拉五日電）菲總統馬可斯下令菲軍隊自今日首起撤出都區，僅留一連人隨同市警執行巡邏任務，其……

（泛亞社馬尼拉五日電）菲律賓航空公司向菲海關緊緊交涉，一萬披索後，今日領回一架扣留達十一天之噴射民航飛機，此機係上月廿五日從香港飛抵馬尼拉機場時，海關人員在駕駛艙無綫電儀器架內搜出價值廿萬披索之手錶一〇五〇枚，及其他高貴物品一批，並有三名機員被捕。

……縱敗當不會超過一百人，惟馬可斯宣佈，倘若情勢需要時，將再調軍隊進入市區。今日市內綑算未再發生暴動，昨日又有學生兩名與的士司機一名，在小巴司機反汽油加價之暴動中喪生，至此，因暴動而喪生之人數已增至六人。

華府重視中共聲明

美軍是否入寮 仍然拒絕說明

（路透社華盛頓四日電）尼克遜總統今天對盟軍在南越發動的新攻勢的進展保持密切注視，而對襲擊寮國共黨部隊問題仍未正式加以否定。數以萬計南越軍在邊界部署之際此間觀察家相信，總統可能同意南越部隊在美空軍支持下，攻入寮國，倘若他認爲此舉對戰略成功具重要性。此行動之目的，乃在襲擊北越軍陣地與沿胡志明小徑進入高棉與南越之補給綫。然而過去幾日間若干消息已否認有關當局計劃大舉進攻寮國之報導，因爲寮國保持中立立場，這種行動會產生嚴重政治糾纏。據報導，南越總統阮文紹已把是否越過邊界進入寮國決定，推給尼克遜總統作主，同時，美國官員對中共就印支情勢最近所提警告，不認爲一種最後通牒，但此間對中共外交部聲明謂：「中國人民絕不容許美帝在中南半島爲所欲爲」，則予以密愼注視。

（美聯社華盛頓四日電）白宮週四拒絕答覆南越軍會否攻入寮南的詢問。白宮新聞秘書齊格勒說，南越和美國部隊在寮國邊境附近集結「只是該項行動的第一階段」。記者問他南越軍是否就決在美國的空中掩護下攻入寮國，齊格勒答「我不想推測南越軍未來的軍事調動」。

一九七一年美國壯舉

發射太陽神十四號

太空人再登陸月球

（八）共用「維持生命系統」

一個太空人在月球表面上步行時，萬一他的太空衣中的水冷設備失效，可以把自己的太空衣，通過一個「友伴系統」和另一個太空人的太空衣接連起來。這是「太陽神十四號」中首次應用的。

太空人的登月衣和他們的背包，除了供應呼吸所需的氧氣外，另有一項重要的作用，這就是使他們在月球上保有舒適的氣温——因爲月球上有太陽照射處温度高到華氏二五〇度，而陰暗處會降低到華氏零下二五〇度，變化極大。

太空衣中的温度控制要靠冷卻內衣——用細管交織而成的貼身內衣，背包中有一個儲水器，水流通過那些細管，將體熱散去，使太空人感到舒適。那背包也供應呼吸所需氧氣，因此定名「活動生命維持系統」，簡稱PLSS。

萬一生命維持系統失靈，背包上面還安設了供氧系統小容器，可以額外供應氧氣三十分鐘之久。在緊急情況中，三十分鐘可使太空人有足夠時間返回登月艇。

但是額外供氧容器中沒有水，因此氧氣也要供作控制温度的液體之用。這種方式效果欠佳，會使太空人感到十分不適，還會引起其他種種問題。

爲了補救這類問題，「太陽神十四號」太空人攜同登月的裝備是——兩輛月上水推車——安放有兩條管子，各長約八呎半。萬一生命維持系統發生故障，兩太空人各將太空衣接通管子，兩人共用一個生命維持系統。

這樣的安排，還可以使緊急應用的供氣系統應用時間，延長到一小時之久。

這種「友伴系統」使太空人可以走得更遠，到距登月艇遠處去探險，而在發生緊急事件時仍能安然返回登月艇。

（九）三位太空人剪影

一、薛霸

「太陽神十四號」駕駛長薛霸，美國海軍上校，一九二三年十一月十五日生於美國新罕布什爾州的東德雷市。一九四四年畢業美國海軍學院科學學士學位，一九六二年得達德蒙斯學院榮譽碩士學位。已婚，有女二人。

薛霸在海軍學院畢業後，在驅逐艦求格斯威爾號服役，二次世界大戰中在太平洋區作戰。後來他接受飛行訓練，於一九四七年獲得飛行翼章。然後他被派往第四十二戰鬥機大隊，曾在地中海區航空母艦上服役。

一九五〇年他參加美國海軍試飛員學校受訓，後來參加試飛工作，曾在高空中取得不同高度的光的資料和美國大陸上空空氣團的變化，測試了海軍飛行加油系統，F二H三「班洗」型的穩定性，三角翼航空母艦甲板性能，後來他調入第一九三飛行大隊，擔任夜間飛行「班洗」型戰鬥機工作。他任該大隊飛行官，曾兩次在航空母艦「奧立斯坎尼」號上前往西太平洋。

後來，他再被派作試驗工作，最後任試飛學校教官。他在紐約海軍作戰學院畢業後被派往大西洋艦隊司令參謀部，任飛機維修官。他有四千六百飛行小時紀錄——其中二千八百小時爲噴射機飛行。一九五九年四月，薛霸被選爲「水星計劃」太空人，是第一個進入太空的美國人。一九六一年五月五日，他坐「自由七號」太空船，由紅石火箭發射進入軌道下的彈道飛行，高度達一一六哩，降落於三〇二哩外的大西洋彈射擊場中。（未完）

今日本報新聞精華

今年花展兒童比賽插花

今年花卉展覽，已定三月廿六、廿七、廿八三天舉行，今年特色乃增加兒童插花比賽節目。（第二張第一頁）

干諾道西刦案拘三疑犯

港島警探總部派隊赴九龍在不同地區搜索，拘獲三名與上月干諾道西梯間刦案有關之疑犯，並在北角一處樓梯搜出當日被搶款項支票及銀據之皮包，三人已被落案檢控。（第二張第三頁）

中區建十六層圓形大廈

萬國寶通銀行總裁伊士蓮布蘇士昨透露在中區皇后道興建十六層高圓形大廈，預料於一九七三年中落成，他指出對港經濟及商業俱有絕對信心。（第二張第二頁）

旅外鄉民多乘渡假建屋

旅外新界鄉民多利用回鄉渡假期申請建屋，厦村鄉事會昨特籲請理民府對此儘速批准，以免影響返任職位。（第四張第三頁）

泰商新春購貨尚未開展

泰商新春訂購貨物尚未有新開展，對泰出口淡月早臨。食料什貨日用品買發，並非大量購辦。工原材料一反以往慣例仍未洽購，出口貿易有淡月早臨態。農牧商來貨漸增，銷路呆鈍，糕粉亦有停銷。（第五張第一頁）

美機轟炸北越兩個飛彈基地

寮共呼籲永珍阻止南越軍入寮

（美聯社南越西貢五日電）美軍司令部週五宣佈，美軍戰鬥轟炸機襲擊在北越的兩個防空飛彈據點。同時，有小股的南越偵察兵侵入寮南，而在東埔寨，則另有西貢軍正在從事劇戰。此次對飛彈據點的襲擊，係今年對北越的第十次的「保護性反應」，也是對威脅轟炸胡志明小徑的美機防空炮火的一種抗擊。美軍司令部說，星期四一架F一〇五戰鬥轟炸機向北越境內五哩的地對空山姆飛彈基地發射兩枚百舌鳥式飛彈。當時北越的雷達正在對付寮國那一邊的二架B五二型轟炸機。據所說，他們看不起那些山姆飛彈的火爲雷達正在跟踪。但因……

（美聯社日本東京五日電）共黨領導巴特寮向寮總理富馬親王作緊急呼籲，要停止集結於邊界的南越軍隊進入寮國。寮中立總理有兄弟關係及爲巴特寮領袖的蘇發努馮親王在其週二發出的一封函件中稱：「我誠以萬二分誠意希望閣下能清楚認識到……對國家災難之來臨……，而採取現實的行動，幫助揭發美帝主義的侵略陰謀」。此赤色親王總統稱倘他（富馬親王）不能這樣做，寮國將變成了另外一個東埔寨，此封信係由巴特寮新聞社傳遞發表，而於東京週五收聽到。

非參議員揭露

菲律賓官員在香港存有資財廿億美元

（泛亞社馬尼拉五日電）菲參議員艾奇諾昨在參院會議揭露，非國「寡頭政治集團」之人物，在香港、美國、加拿大等地之存款有二十億美元之鉅，最少亦有十億美元，只須將此批國外存款調存菲律賓本國銀行，則政府即可立時大爲減輕。艾氏並諸謂貧富，乃當前菲律賓之禍源。若干參議員指出，有許多人士主張菲政府今日不應向國外貸款，而應問爲可斯政府借款，因爲可斯之美元存款，比菲律賓中央銀行手中之美元尚多。

日自民黨指責日本乒乓協會

（時事社東京五日電）日本乒乓球協會會長後藤鉀二，爲邀請中共選手參加三月在名古屋舉行的世界乒乓球錦標賽，現正在積極策動排除中華民國在亞洲乒乓球聯盟的會籍。對此，在今日召開的自由民主黨調查會上，有人猛烈地指責，謂『不應干預政治』。

埃向以色列再提條件 停火期終結前以撤運河東岸
埃願意儘快開放運河國際航道

（美聯社埃及開羅四日電）埃總統沙達週四晚宣稱中東停火線延三十天，同時亦提出以色列應在三月七日的新期限終結前，撤出蘇彝士運河東岸。沙氏說，以色列撤出後，埃及便會儘快新開放這一條國際航道。沙氏在埃及國會的一次特別會議上，把上述行動稱爲係咨覆聯合國秘書長宇丹及其他政治家的和平呼籲的「可行之經驗」。他說，埃及將會把應於週五午夜到期的停火線延至三月七日以便聯合國特使查寧可以爲和解作出「眞正的努力」。

（美聯社阿拉伯耶路撒冷五日電）外交部宣稱，埃及總統沙特提出在中東新停火結束之前部份撤軍西岸之建議，刻正愼重考慮，以色列並未正式接受或拒絕沙氏週四之提議，沙特謂，埃及將重開運河，倘以軍撤離該區的話。

以色列將領預言 新停火令崩潰 中東將爆大戰
以參謀長料蘇不急在中東攤牌

（美聯社以色列特拉維五日電）以色列軍事將領巴利夫中將週五預言說，如果新的短期停火受到破壞，和埃及的戰爭會較前更烈。他在接見報界時又指出，如果爆發戰事，以色列便不會將其行動只限在運河自己這一邊。他說，「在停火前的最後一個月，我們的活動係集中在運河一帶而並無深入。」他說：「當一九七〇年八月情況改變之後，（停火生效後）我們便不會以沿運河之行動爲滿足，而要隨時加擴展。」

（路透社泰拉維夫五日電）以色列總參謀長巴里夫今天說，他相信蘇聯不會於在中東作任何冒事攤牌，因爲此舉可能危害到他們在埃及的人員及其裝備。巴里夫將軍接受一家社會主義報紙的獨家訪問時說，目前的形勢不利於蘇聯，因此對以色列和埃及重燃戰火不感興趣。「他們在埃及擁有龐大的投資，他們在該地駐有一萬名軍人及專家，他們還在該地駐有SA—三飛彈等重要設備。」「他們不想這種投資受到致驗，而這重要的是，以色列不像說過的，假使沒有選擇的餘地，他們將會不惜一戰，並且早已採取這種行動。」

（美聯社泰拉維夫五日電）以色列軍事首長巴里夫中將週五預言，假使剛剛延長的停火崩潰，以色列同埃及將會爆發更激烈的戰事。他還預言，假使戰爭爆發，以色列不會把軍事活動局限於蘇彝士運河以色列的一邊。「過去數個月間，我們的活動集中於運河一帶」，他說，「但在出現變化的情況下，我們不能把我們的行動局限於運河上，必須擴大我們的活動。」

（法新社開羅四日電）埃及總統沙達說，埃及不會在收復爲以色列所佔領的領土及恢復巴勒斯坦人民權利問題上妥協。他對國會說，埃及所要收復的領土，包括耶路撒冷的阿拉伯區，約旦的西岸，加薩地帶，戈蘭高地和西奈高地。

沙達說，「我們願響應聯合國秘書長宇丹的號召，把停火延長一個月，即延長至三月七日。」沙達建議以色列軍隊局部撤出蘇彝士運河東岸，使該河道得以重新開放。他對國會說，「我們最重要及最神聖的使命是解放在六天戰爭中被佔領的所有領土，這是我們的權利，亦是一項不能取消的權利。」「但是，我們同意聯合國秘書長宇丹之呼籲，決定在一天之內不會恢復開火」，沙達說，「有義務保證在此期間，將會取得眞實的進展。」

郵電罷工匯款困難 英外國學生紛請求救濟

（路透社英國倫敦五日電）在英國，數以萬計的外國學生，現在已經感覺到，由於三週來郵政罷工，使他們與家人的聯絡網斷絕了，金錢的接濟也斷了。由於罷工影響，信件沒法投遞，電報無法拍送。該等學生來自海外的匯票，支票及補助金，都因此而被封鎖了。在英國的各國使館均每日塞滿了該等學生，要爲他們拍發緊急電報返家，討取款項。一位亞洲國家大使對記者說：「但我們亦無能爲力，我們和他們一樣，被罷工隔絕，一樣的困於一日甚於一日，因罷工擱淺，親友的接濟款項被斷絕。」

英外交上承認 烏干達新政權

（美聯社英國倫敦五日電）英國於週五允許對烏干達新軍事政權外交承認。外交部次長卡柱對下議院說，英國駐甘巴拉之外交使節「已奉令與艾溫將軍進行建交談判」，艾溫推翻奧倖第總統成立僅有十二日之政府。不過，政府人士謂，英國並非第一個承認艾溫政府。他們謂，首宗談判是由英國駐甘巴拉專員史拉潘進行，渠曾參與烏干達新政府各部長於週五宣誓典禮。

太陽神追縱系統 太空中心所用以追縱太陽神十四號之各式儀器，中有一儀器，且能紀錄直達十五哩之第三級火箭降落月球之衝動力。

英一車廠籌組財團 收買勞斯萊斯
冀免該廠落入外人手中

（美聯社英國倫敦五日電）英國其中一家規模最小的汽車廠家週五稱，該廠正尋求組成財團，購買「勞斯萊斯」車廠，免該著名汽車廠落于外國人手中。一位稱後支持者，相信是挪威籍之美國百萬富翁圭爾。彼威窩「勞斯萊斯」公司仍然存在英國。

（合衆國際社倫敦四日電）英國共有六十五年歷史的汽車和飛機引擎製造廠，勞斯．萊斯公司今天破產了。據公司說，由於缺乏資金周轉。英國政府立即宣佈部分接管該公司與國防和對外航空有關的部門。但該公司所出產的著名汽車面臨絕滅的命運。汽車界人士說，此要由接管當局來作決定了。以英國汽車工業的水準而言，勞斯．萊斯汽車係成功者，只去年一年，在這方面即賺了外幣達七百萬鎊。

（美聯社英國倫敦五日電）經過勞斯萊斯公司的崩潰後，倫敦股市今天稍步回升。但英鎊仍感不利。經過週四的動盪後，主要股票在小量交易下有些少回升。有些稀有回升三便士至六便士。開市四小時後，金融時報的指數起了二．五，達到三三五．二，而昨晚收市時是降了八．七。

建築工場倒塌 活埋二百工人

（美聯社巴西貝露荷拉桑里五日電）巴西貝露荷拉桑里一處正在建築中的二百建築工人週四在一水泥屋頂下進午餐時，該屋頂突然向他們塌下。「他們被壓得像螻蟻一樣」，一個生還者說：「有些幾乎脫險的，不幸他們的手腳卻被壓着。」於夜幕低垂時，已掘出十八具屍體，惟拯救工作人員恐怕多至五十人罹難。」

皇后巨輪行將訪港

（路透社佛羅里達州伊洛格萊港四日電）英國之六萬三千噸的伊利沙伯皇后郵船易手之後，駛到這裡經過修改一番，目的在改爲「海上大學」之用，該郵船現在已修理完妥，原定今日開航往香港，但由於潮低，未能駛出港口，故已決定改期二月九日出發。據該船的新公司代理人哈約氏稱，「該郵船吃水相當深，由本埠之港口出發，穿過內陸的河道駛出大西洋，需要四小時才行。」

印爆工廠 傷三百人

（法新社印度新德里五日電）此間今日佈專昨晚消息所稱：孟買附近之邦拉一間製造高度爆炸品之工廠發生爆炸，逾三百人受傷，其中十人重傷，由於兩噸爆炸品爆炸，使到門窗破裂。相信是由於化學品混合錯誤所致。

瀛海一勺

啞巴夜襲盲婦 獨臂英雄護花

（合衆國際社台灣近訊）據悉，盲婦家中獨睡，啞巴男子夜間入屋欲加非禮，驚動隣居一名雙臂殘廢的男子趕往營救，幸盲婦之夫及時趕到，始將該非禮男子捉住。土城鄉頂埔村二日深夜發生戲劇性的妨害風化案，業經板橋警察分局處理中，據警方調查，該一妨害風化案涉嫌被害虐明生（男，四十二歲）於二日深夜九時許，乘被害人盲婦范×妹（女，卅八歲）之夫蔡×泉外出之際，潛入屋內意圖非禮該盲婦，范×妹不甘受辱，大聲呼救，驚動隣居劉楚銀（男，四十二歲）及時趕到，始免受辱，但劉某係一雙臂俱缺之殘廢人，無法將意圖非禮的啞巴捉住，此時恰巧范妻之夫返家，乃將該男子捉住，扭送警方處理。

黑人青年劫美機 迫令飛往夏灣拿
美亞安全航空公司機員乘客人

（美聯社美國亞特蘭大四日電）美國南方航空公司一架DC九型客機，其中包括一名黑人青年，於週四被劫持往古巴，渠對空中小姐謂：「帶我去古巴，我身上藏有炸彈。」該空中小姐稱，然後他打開衣服讓我看見他胸上綁有三個箱子。他對她說，「美國人對待黑人，特別是黑人在其國內所受之遭遇。」該機自芝加哥飛往田納西州之孟菲斯，但中途轉往夏灣拿，該機於下午五時降落夏灣拿。

日本國防力量 陸軍卅萬 艦卅萬噸

（美聯社東京五日電）「每日新聞」今日發表評論謂，日政府從未公開說明日本國防力量究竟適合之規模，目前國內外人士爭論及日本軍國主義之復興，此點日益重要，該報指出防衛廳長官中曾根康弘本月一日在衆議院會議時答辯稱，日本陸軍現有十三個師團，十八萬人，飛機在今後擴建至三十萬噸，新艦將較大，飛彈攻擊力亦提高。

加州大學地震儀錄得 哥倫比亞查羣島地震
蘇門答臘地震新加坡受影響

（美聯社加州卜克里五日電）加州大學地震測錄所，在英屬哥倫比亞查遜羣島附近，週四晚錄得強烈地震。該大學地震測驗所發言人謂，於深夜十一時三十七分錄得地震，最大級數爲五點二五級。震源在卜克里西北一千一百哩處。

（路透社新加坡五日電）昨晚深夜新加坡發生猛烈地震，多層大廈的數千居民驚醒，衣衫不整的湧出街上，這是八年來第一次。警察局消防隊均加戒備，但未有報導傷亡或損失。島上大部地區震時三十秒鐘至一分鐘。美國國家地震研究中心於格林威治時間十五時三十三分錄得蘇門答臘西南約四百五十哩之蘇門答臘西部發生大地震。該中心發言人稱，地震威力爲六點七級之七．二級。

（合衆國際社新加坡五日電）昨晚十一時十分市中心發生短時間猛烈地震，數以千計市民奔出街上，有些僅穿睡衣。警方宣稱，現尚未有損失或傷亡報告。此間感到地震之前七分鐘，新加坡西南約四百五十哩之蘇門答臘西部發生大地震。新加坡大學地質教授稱，「這種地震在新加坡是極之稀有，這可能因爪哇附近火山弧形爆發的動盪，此等地方地殼是極不穩定的。」一印度商人三十四歲的米岡尼在海濱路公寓十五樓看電視之際，感覺該大廈猛烈搖動。他說，我立即致電給警方，但他們問我許多例行問題，我對他們說我要走出大廈，並放下聽筒。」一名在多層停車場夜總會的餐後客人說，我看見我的汽車搖擺，並以爲整座高樓會倒下。這是一九六三年以來此間感到的第一次地震，當時新加坡僅有微弱的地震。二十萬居民居於高樓大廈的大部份，均留在街上。有些手抱嬰孩，有些扶着老弱，記者們稱他們都不肯返回家中直至清晨。

太空船準備降月 二月四日美國侯斯頓太空中心所見到探月太空船，太陽神十四號，在距離月球地面上空十一哩，下降於磽瘠的月球面上情形。此次探月要用四億美元，及定於五日凌晨作人類在月球山巒上下降之第一次。

英美政府討論 勞斯萊斯問題

（美聯社美國華盛頓五日電）國務院官員週五證實，英國與美國政府會討，勞斯萊斯公司倒閉所產生之問題，並稱英國政府之方法是一種「常例行動程序」，但美國官員未能證實，希斯首相與尼克遜總統直接提出此問題。他們謂，英國本身認爲洛歇與勞斯萊斯之合約純粹是商業事件。此間希望兩大公司直接談判會解決此問題。

美洛歇公司 欲取勞斯萊斯 新型飛機引擎

（美聯社美國加州五日電）洛歇美機公司指出，它仍然希望在勞斯萊斯公司那裡，得到他的新型中程三星噴射客機引擎。

太空中心主管人物 二月四日侯斯頓太空中心，太陽神十四號飛近月球時之一切情形，太陽神事務主管人物一陳同着太陽神十三號而失敗之太空人海斯；太空人隊長史禮頓；太陽神十四號地面司令歐南；（後立者）爲太空人史塔佛；英高南；及伊文斯。

與鄭友良長談
如何競選三次連任

趙浩生

說到競選，我請他談談這次決定競選三任的經過。他說第一次是出於好奇心，當時夏威夷剛剛建州，他主動的想作第一位代表東方的參議員。結果馬到成功，他心滿意足，只想幹一任，就重返商業。

第二任是被激出馬。朋友們說，倘若他只幹一任，有人會認爲他第一次當選只是僥倖，巧合，不足以證明他的成就能力。

第三任完全是出於責任感。因爲夏威夷共和黨的人數僅佔全州選民的百分之二十一。目前的州長和兩位衆議員及一位參議員均爲民主黨。共和黨中，只有他一個人功蓋兩黨，倘若他不競選連任，共和黨不但要在夏威夷的選舉中全軍盡墨，更影響到兩黨在參議院的均勢。因爲以他在參院三選連任的年資，在九十二屆國會中，他將控制若干最重要的委員會，對白宮政策的推行，具有決定性的作用。在尼克遜總統和整個共和黨的期待下，他不能不勉爲其難，再作一任。

他知道他的當選是易於反掌，但他也知道再作六年參議員對他私人企業的損失，他說他進參院...

前和五位朋友合作創辦的「金融事業公司」，擁有八千四百萬的龐大資金，其投資包括工業、地產、保險、等等以及基金經營事業等，倘若他親自參與經營，其發展會更大。

他是一個移民苦力之子，從摘豆子、擦皮鞋發展成爲千萬富翁；但像許多事業成功後從政的人物一樣，他認爲對國家社會的責任比爭取個人無盡的財富更重要。這足以說明一個値得驕傲的事實，即作爲美國歷史上第一位華裔參議員，他絕不受寵若驚，患得患失；而他在參院的出現，更非美國種族平等的宣傳點綴，也不是別人的施予與憐憫。

相反的，他之所以成爲國會柱石和共和黨的王牌，亦非由於他是千萬富翁，而是他兩任中不同凡響的表現。

問他在這十二年裏最主要的就是甚麼，他說使他永感欣慰的有三件事：一，通過民權法，二，修改移民法，三，創辦夏威夷大學的「東西中心」。

作爲一位來自夏州的華裔參議員，這三大立法都和他有着最密切的關係，但値得注意的是，他之所以贏得人們的崇敬，不僅是他促成這三項立法，而是因爲人們知道，他的家庭是在對華人移民最不公平的情況下苦鬥建立，他自己是在民權運動尙未發展之前當選爲第一位進入參院的華裔議員，他所經歷的，是開天闢地的艱苦，它所完成的，卻是前人種樹，後人遮蔭」的功績。

談到美國目前及未來的問題，我國總務越戰、內政和夏威夷的經濟前途提出一連串的問題，他說美國要撤出越南戰鬥絕不容置疑，但此一撤退「必須是負責任的退出，即不致危及在越美軍，使南越足以自衛，使東南亞和平不會受到威脅。」

反戰運動不足驚訝

他並不覺得國內的反戰運動使人驚訝，他說從獨立戰爭到今天，每次戰爭中都有反對派，他說認爲「每個人都是反對派，因爲在今日的複雜社會中，一個人絕不可能事事都與大多數人意見相同」。他相信即使越戰結束，美國依然有反對派。他支持越戰的反對派，因爲他們是少數派。

他卅五歲時入伍參加二次大戰，現任夏州兩員的長子盐光一九六七至六八曾服役越南，三子盐亮，三子盐明也都到了被徵年齡。他深知美國父母對越戰的感覺，同時作爲一位父親，老兵和地位崇高的參議員，他對青年反戰份子的叫囂抗議，亦有其獨到的回答。

「青年人常怒責上一代：『不到三十年，發生了三次戰爭，這是一個可恥的紀錄！』他的回答是：『不錯，有三次戰爭，但第二次世界大戰、韓戰，越戰，都不是你們的上一代發動的。』」

另一個問題是：「爲甚麼不待在家裏解決自己的問題？」「美國爲什麼要管萬哩之外的閒事？」

作爲一位華裔和來自夏威夷的參議員，他的回答理直氣壯：「美國西部國防的最前線是在太平洋上，夏威夷在第二次大戰中遭受過攻擊，阿拉斯加離亞洲只有二英哩。放棄亞洲就是放棄西部邊疆，這是不可想像的事。」

他極端反對若干人輕視亞洲的偏見，他準宣的問：「我不知道這些人是否也認爲我們不必過問歐洲和中東？」但他鄭重申明：「强調亞洲和平並非意味着我們要永爲亞洲的警察。」他堅決否認美國有此意向。他說：「美國所期望的，是像大西洋地區一樣，一個和平，强大，獨立的太平洋地區。」

他承認大自國際問題，小至短裙長髮，都代表着所謂「世代隔閡」，但他認爲「世代隔閡」並不限於美國。他說還在紀元前三千年亞述人的碑文上就刻着：「貪污橫行，子孫忤逆，世界末日即將到臨……」的警語。

他分析造成美國今日「世代隔閡」和少年犯罪的原因除去越戰，種族歧視，環境染污……等大問題外，更由於大多數的家庭生活太富裕，父母太忙或家庭破裂等。但此一問題並不像人們所想像的那麼嚴重普遍，他說他的家庭就沒有這個問題。（未完）

波斯灣產油國聲明 油價如不能大增 本月中封閉油井
台灣表示暫不調整石油價格

（美聯社英國倫敦五日電）據一份閱讀報表示，波斯灣四週的產油國如不能得到大幅的提價時，便將於二月十五日封閉他們的油井，不過西歐的主要國家已儲存二至六個月的石油。中國、比利士、西班牙、奧國、新瑞士情況最好，有六個月的供應。法國有四個月，英國三個月，而西德則有兩個半月。供應西歐石油百分之八十五的石油出口國十國組織，週四在德黑蘭的會議上結束時，警告說，除非購買他們石油的公司在今後十天內同意油價提升百分之三十六，否則他們便將採取立法手續，來安排起價，該組織說，如果那些公司拒絕，各組織國便會將石油的供應中斷。

（中央社台北五日電）在國際石油價格變動中，國營的中國石油公司目前將不會調整台灣的石油售價。中油公司供應各地市場消耗的各級各種油料，去年約爲三百多萬公噸。近來因國際間產油國家和石油進口國家間價格談判，一直未能達成協議，已影響到國際間油價的上漲，台灣鄰近的日本、香港、菲律賓以及泰國、新加坡等國家，前幾天已調整了石油的售價，漲幅不等。

（美聯社美國紐約四日電）「唐波斯」證券交易公司報告稱：一家對巨大國際石油公司，波斯灣出產石油國家與產油國要求的石油稅與採油權費的增加額比較，最大的兩國估計付的幾乎一倍。此等石油公司包括最大的英國和美國的石油公司。他們曾與此等國家談判。

唐波斯指出，中東國家在德黑蘭開談判中，「一唐波斯」引述石油工業人士所稱：「此六個波斯灣國家政府，要求增加稅收，命令今後五年總共增加入一百二十三億美元，而公司方面，祇是願增六十二億九千萬美元。」

公司方面的建議，從若干複雜因素考慮，可能使今年的波斯灣原油的標價每桶增加二角七分，以後每年再增加四分，至一九七五年時總共增加了四角五分。

汽油運輸司機罷工 倫敦巴士司機今日被迫停工

（美聯社英國倫敦五日電）倫敦交通部宣佈，由於汽油運輸車司機罷工，倫敦巴士將於週六晚開始停駛。文告稱汽油車司機停工，使供油情況供應減少，照正常消耗量計，祇能供應數天。巴士將於週六下午七時停止，直至週一爲止。星期日全部巴士停駛，以便供應消耗少服務，俾得節省燃料，以作其他重要用途。同此時期，二十萬郵務工人罷工，已進入第十七天，所有郵件停止派遞。

鐵路工潮談判破裂 瑞典鐵路工人午夜罷工
繼郵政後法礦工又罷工

（美聯社瑞典斯德哥爾摩五日電）瑞典鐵路工人談判陷於僵局後，週四深夜政府與鐵路工人聯盟談判破裂。約二千名罷工，所有火車幾乎停頓，其中約一萬五千名，他們爲大學、中學及高級國民教育學校的教師及其它受聘於研究所、博物院、圖書館、統計局等，共有三萬人以上。

工，則其它國家聘工工會將聯手罷工加以支持的話，該等受政府閉威脅影響的工人約有二萬五千名。政府於下週五仍以閉關爲威脅，鐵路工人工會的會員捲入此次鐵路罷工。

（路透社法國巴黎五日電）正當法國郵政工人昂然罷工的第二天，法國罷工蔓延全國，煤礦工人亦加入罷工。法國東北部的羅拉里盤地工作的百分之九十五礦工響應昨天大會罷工的號召。此一罷工今天開始罷工以反對關閉礦坑的威脅。在此處，未有決定時間的限制。工人昨天闡明他們企圖更改於一九七三年關閉當地數個煤礦抗。

（屯）巧華燈飾
薈萃歐美澳洲四十餘名廠精選獨家經售
規模最大 款式最多
每週新貨到港 歡迎參觀選購
巧華洋行有限公司
香港 灣仔告羅士打80至82號 常安大廈地下及三樓
九龍 尖沙咀漢口道28至32號 何文田太平道1號 尖沙咀松山道6號
HOWAH LAMPS
營業時間更改如下 敬希 垂注
上午九時半至下午六時半 星期日休息

原廣州仁濟醫院許院長創製
許仁補腎丸
專醫男子虧弱，有心無力，先天不足，早洩，陽萎，心悸，健忘，腰痠背痛，耳鳴，夜多幻夢，小便頻數等症。
購買注意：「許仁補腎丸」凸玻璃字，新裝黑色，有「許仁」字認明，謹防假冒。

蔡德芬 耳鼻喉科

衞生部註冊中醫師 中醫學院教授 李英球 千年古方 精選煉製 核 痔

烏拉圭駐港領署失護照
手袋廠主疑行竊不認罪
被告辯謂曾在該署門外垃圾桶拾獲三本

（新亞社）手袋廠東主涉嫌在烏拉圭駐港領事館內，竊取三本護照。迨去年十二月領事擬發護照與該國在港僑民時，始行發覺報警，警探遂將被告拘捕，因不認罪，定昨日在西區裁判署由鮑理法官審訊，全案未畢，下週一續審。

案由檢察官薛振鵬主控，被告李爵深，廿二歲，住北角馬寶道。被控：（一）去年四月至八月間，從文咸東街七十八號至八十號三樓烏拉圭駐港領事館內，竊取三張該國護照。（二）去年十二月廿八日，在海傍警署內，藏有一本烏拉圭護照，疑屬盜竊或非法所得，此訊爲首罪之交替性罪名。

海傍警署探目趙志毅作證稱：去年十二月廿八日，在警署內，搜查被告，檢獲一本護照。同晚十時，由被告帶領往其寓所，再搜獲兩本護照，該等護照內，俱蓋上世界手袋廠字樣之印鑑，同時並搜獲該廠印泥印色合。

烏拉圭駐港領事，M·F·R·D·雅渠嘉作證稱：去年四月，其辦事處搬往文咸東街上址，彼將十本護照依號碼先後程序，一疊放於木盒內，而木盒則置於辦公桌抽屜中，該抽屜雖有一條鎖匙，經常隨身携帶，領事館內人員，俱不知護照放何處。彼最後一次見該批護照，爲四月一日或二日。

去年十一月廿七日，一烏國僑民，擬領新護照，彼始發現護照次序凌亂，且失去三本，遂報警。

當彼等搬至上址後，有一朝，彼發現抽屜開啓，且失去一枝金筆，彼辦事處對門爲一住戶，裝潢未幾，該住戶即搬走後由被告搬來，開辦手袋工場，被告爲經理，經常每日多次往其辦事處借用電話，彼對此已有怨言。後被告表示已裝電話，並對其已往合作深表謝忱。豈料數日後被告又來借用電話，且出示其名片上之電話號碼證明已裝電話，後彼向其電話公司之友人查詢，證實被告名片上之電話在九龍區安裝，而非本港。

被告辯謂：彼曾在該大廈甬道進行包裝工作，曾在該領事館門外垃圾桶內發現三本護照，乃拾取之，彼絕無盜竊。

年紀雖小胆量甚大
毆劫非禮女童
小童四控罪兒童法庭候查宣判

（特訊）一「沙胆」小童，經常在慈雲山新區第六十六座，以刀威迫少女上天台毆打及非禮。警方因案件嚴重，乃嚴密偵查，大前日把「色膽」拘捕，昨以四項罪名提控於北九龍裁判署兒童法庭。法官聆訊後，諭感化官調查報告生活環境押候至本月十九日宣判。

被告：姚陳，十五歲，住慈雲山新區，紙廠工人。被控：（一）二月三日，在慈雲山新區第六十六座天台，毆打廿四歲女子馮月芳，並猥褻非禮；（二）一月廿三日，在第六十六座天台非禮十五歲六個月大女子陳某；（三）二月二日，在六十六座天台毆打十四歲女童吳某，意圖行劫；（四）同時同地，非禮女童吳某。

據案情透露：警方因最近常有婦女被持刀脅上慈雲山第六十六座天台非禮及行劫，乃嚴密偵查。二月三日，第一原告女子，在第六十六座二樓處，遇見被告，當時被告持着雞刀，威脅廿四歲女子拖佢上天台，被告說是被人追打。在利刀威脅下，第一被告陪其上天台，但上至天台，被告即將原告毆打，要原告交出錢來；原告說身上無錢，被告就強脫原告的褲子，原告與之爭執。此際，押伏在天台的警探現身，將被告拘捕。

至於另兩原告女童，亦在控罪所列日期，爲被告以同樣手法，迫上天台非禮，毆打及盜竊行劫。第三原告女童曾與被告糾纏，在遭受被告襲擊時，被刺傷左手指，由於手指受傷流血，被告放手，才免受非禮。

傳銀行名流被打單
警方指出並無其事

（特訊）昨晨本港報章刊載稱，本港一銀行名流被打單勒索數十萬，若該名流不付款，則殺其子弟。該名流已向警方報案，派出便衣人員暗中保護。

但是，警察公共關係科一位發言人宣稱，該段新聞實虛構。該警方發言人並稱：警方並無接獲任何銀行名流被打單的報告，亦無派出便衣人員暗中保護。

該報章刊載稱：「本港銀行界一位名流目前收到匿名打單信，打單數十萬元，匿名信透露如不『傍水』，將殺害該位名流的子弟。」

該報並刊載說：「一個非官方消息稱：收到匿名打單信的銀行界名流的子弟，自日前開始，已受到便衣人員的保護。」

但警方發言人昨晨卻對上述刊載予以極力否認，並表示全港各區警署均未收到銀行名流被打單的報告。（合）

囍

謹訂於一九七一年二月六日（星期六）爲長男演長　次女秀鳳在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

莫有強　莫曹福銀
林景華　林曾金蓮　謹啓

高陞證券公司開業通告

本公司定於一九七一年二月六日（星期六）開始營業代客買賣本港各種股票如蒙

賜顧無任歡迎

高陞證券公司　總經理周佩芬　經理章賢鈞　敬啟

（遠東交易所會員）

地址：香港皇后大道中華人行310室

電話：H二四九四四三　H二四九四四四

中小社增設門市零售郵購部啓事

茲爲方便學童零購本社課本起見特委託正安書局專門負責零售並增設郵購部負責送書予各學童無論數量多少概於接訂單後三日內郵寄或派人送達如蒙玉門市部購買更表歡迎

門市零售郵購部（正安書局）地址：新蒲崗景福街啓德大廈D座樓下　電話：K-[illegible]

香港中小學教材研究社謹啓

尖沙咀德興街五號六樓（連天台）

高貴洋樓　一梯一伙

即買即住，無風險！全無按揭，即有契。年期：七十餘年。面積：一千四百餘呎（另天台）

勝售：十七萬五千元正。辦公時間請洽：H二三八〇六一林彥明君

亞洲基金　最後市值 $10.97　電話H-246051-3

大新有限公司

清理存貨　利便盤存

大減價

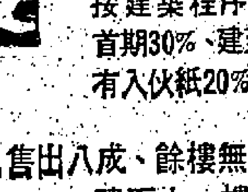
下列貨品　特價推銷

	原價	減沽
德國女庄襪袴	$ 6.00	$ 5.00
美國BURLINGTON男襪	$ 5.50	$ 4.50
英國TOOTAL男毛襪	$ 9.50	$ 6.00
英國名廠男，女庄手襪	$ 32.50	$ 16.50
瑞士ALBA女手帕	$ 3.00	$ 1.90
30×60HORIZON提花浴巾	$ 13.50	$ 9.50
24×48HORIZON提花浴巾	$ 8.50	$ 6.00
英國WEALTH男鞋	$ 45.00	$ 36.00
英國NORVIC女鞋	$ 59.50	$ 42.00
英國NORVIC童鞋	$ 28.50	$ 19.50
英國TRU—FORM童鞋	$ 31.50	$ 22.00
英國JHODIES大童鞋	$ 35.00	$ 28.00
英國90×100床冚	$ 48.00	$ 39.50
加重70×90毛巾被	$ 28.50	$ 19.95
美國30×54童木床	$340.00	$240.00
德國30×56童木床	$250.00	$100.00
德國38吋圍欄	$140.00	$120.00
德國三用嬰兒推車	$195.00	$125.00
德國五頭掛燈	$190.00	$150.00
美國新款枱燈	$ 58.00	$ 42.00
德國三頭地燈	$245.00	$180.00

明天星期日，本公司午後一時啓市

康強洋樓

新蒲崗康强街大單邊彝倫街



崇樓高峙、港九景色
波光帆影、一覽無遺

每呎僅售八十餘元

按建築程序付款（免計利息）
首期30%、建至十五樓30%、建至天面20%
有入伙紙20%

已售出八成、餘樓無多、欲購從速
建至十一樓、準期本年八月完成

十字型洋樓設計、每伙有三面不同方向
每層四伙、四正整齊、電梯三部
梗房間格、柚木地板、顏色潔具

旺舖只餘數間、大小任選

地盤設有示範模型、歡迎參觀選購

新鴻基　德輔道中香港華人銀行大廈10樓　電話：H228205 H249182　地盤：K232554

敍香園酒樓
Orchid Garden Restaurant Ltd.
37, HANKOW ROAD, KOWLOON
TEL: K-682970, K-672126-9
九龍漢口道三十七號
電話：K二六二一二七六至九
營業部電話：K六八二九七〇

THE BEST CANTONESE FOOD IN TOWN

調製獨到　一致推崇

正宗粵菜

敍香園飯店
Orchid Garden Restaurant
香港洛克道四八一號　481, LOCKHART RD., HONG KONG
電話：H七七七一五一　H七七七一六一　TEL: H-777151 H-777161

芙蓉大厦
荃灣沙咀道芙蓉街大單邊

每呎只售七十餘元　平過全港九
望海向南　鬧中取靜
洋樓格式　三面單邊
環境高尚　交通方便
12年付款　平過交租
開始預售　九折優待卅天

華懋置業有限公司
H232803 H224578 H229060

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

鳳祥樓
九龍鳳凰新邨環鳳街5042地段

旺中帶靜・交通方便
光猛通爽・居住舒適

三萬餘元起
可申請十二年分期付款
地下旺舖及閣樓各業均宜

華懋置業有限公司
H232803 H224578 H229060

華僑日報・新西蘭航空公司聯合舉辦
澳洲新西蘭旅行團

全程二十二天
由1971年4月7日至4月28日
港幣$7,350
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾缽，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，維多摩，盧多路亞等。
名勝：譚寶運山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思寮山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

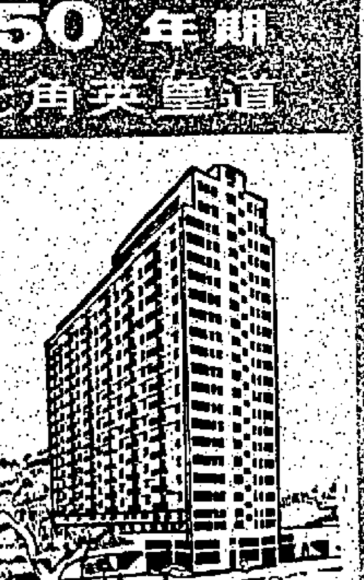
詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港德輔道中香港華人銀行大廈地下　電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

玄機生掌相命家

[illegible]　新春氣運　八折優待

中環旺區商用新樓招租
閣麟街與威靈頓街大單邊旺舖，連閣，獨立寫字樓
入伙招租電H四四一四五三洽

益昌大厦
150年期　北角英皇道



每呎只售七十餘元　建至天面　僅付三成
已建上蓋・年底完成
三房一廳・伙伙單邊
每層由二萬餘元起…

合購處：益新置業有限公司　中環[illegible]302室　電話：H-241680 H-245889　地盤辦事處　電話：H-620686

怡華工業大厦
香港仔黃竹坑道三三四號地段

年期150

一次付款95折　十三萬起
現貨租售
每單位2550呎至萬餘呎
電梯五部　全無柱位
招工容易　先付三成
餘額由銀行貸款

洽購處：怡華置業有限公司　香港中環雪廠街新顯利大厦97室　電話：H248429 H241511 H249349

安利大厦

九龍鳳凰新村鳳德道4744號地段
經已入伙，即買即住
住宅光猛通爽梗房間格
三萬元起首期只付三成
便可立即入住
尚有一二樓商場及舖位出售
洽購請詢
華懋置業有限公司
H224578 H232803 H229060

何世儉大厦
彌敦道水渠道西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）

地點適中・旺中帶靜
外觀高雅・內部實用
柚木地板・顏色浴室
廚房煤氣系統・走廊磨水雲石
分層出售・分期付款
平過交租

開始預售　歡迎參觀屋內模型

（加開星期日辦公）

洽購處：
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT　九龍太子道141號二樓・電話：K-810311

本港新聞 ①

花卉展覽
三月廿六廿七廿八三天
從事園藝者宜着手準備 今年增加兒童插花比賽

（本報專訊）一九七一年度之「花展」已決定繼續舉辦之消息，月前已首誌本報，茲於昨日再進一步獲知其舉辦更詳細之情況：

今年之「花展」將增加一項特別比賽，此乃爲培養與提高兒童對花卉之欣賞及佈置，而特設一組「兒童插花比賽」一項目，其年齡分兩部份，第一部份接受十二歲以下之男女兒童參加，第二部份則只限由十二歲至十六歲之男女兒童。

展會已發出中英文之公告，全文十一條如后：

一、展覽會定於一九七一年三月二十六日下午二時三十分舉行開幕典禮，三月二十八日下午六時閉幕。地點爲香港大會堂。

二、比賽項目共分七組。

三、參加展覽者應填之表格，可向香港政府中央合署西座地下政府諮詢處或香港天星碼頭政府刊物銷售處索取，截止報名日期爲一九七一年三月十六日。

四、參加比賽之展品收費如下：插花藝術——每展品弍元。其他項目——每展品壹元。

五、參加展覽者於每類展品只限參加一件。

六、展品可於一九七一年三月廿五日上午九時至下午六時及三月廿六日上午八時至上午十時送達會場，放於適當位置。評判於上午十一時開始。

七、經評判選出之全場最佳展品，將獲獎銀杯一座。各組之最佳展品，及插花藝術組之玫瑰插花設計之最佳者，亦可獲獎銀盃或盾。

八、除第七十五項外，每類展品之首、二、三名，將分別獲得三十元，二十元及十五元之現金獎，第七十五項之優勝者，將可獲頒獎章。

九、獎杯及盾將於展覽會之首日下午五時三十分頒發，隨即頒發現金獎。

十、獎狀將於展覽會閉幕後之一星期內寄給優勝者。

十一、所有與展覽會有關之函件，應逕寄香港政府中央合署西座市政事務署花卉展覽委員會秘書。

查「花展」之主辦者爲本港市政局，有意一演頓植與插花天才之男女老少，刻下可妥爲加肥準備。（郭生）

使用中文問題
立法局・市政局・各政府委員會
第一份報告書完成將向港督提出

（港訊）公事上使用中文問題研究委員會昨日（星期五）完成向港督提出之第一份報告書。

委員會主席馮秉芬爵士稱：「該份報告書乃關於在立法局與市政局及各政府委員會內使用中文之問題者。」

馮爵士提及該委員會之職權包括研究在公事上擴大使用中文之問題。該委員會乃於去年十月底成立者，彼復提及布政司曾在立法局表示，政府希望該委員會能夠時時提出臨時建議，以便政府可以按照行事。

馮爵士稱：「因此，委員會在現階段決定提出第一份附有若干建議之報告書，其一爲政府在口頭上與文字上之通訊，另一爲法律與法庭。」該委員會之其他委員爲：沙譽民、賴恬昌、楊鐵樑、李福述及史允信。

馮爵士表示，彼不均透露委員會之報告書，關於在立法與市政兩局及在委員會內使用中文之建議內容。有關建議之詳情要等到該報告書呈上港督，並分送行政局議員，及在立法局提出省覽之後始能透露。

史允信 沙譽民 李福述 馮秉芬 楊鐵樑 賴恬昌 梁定邦

使用中文研究會第一份報告書簽署

夏令時間辦法 今年仍續採用
利弊未獲結論之前

（港訊）本港今年將繼續實行夏令時間。本年度之夏令時間，將由四月十八日（星期日）開始迄十月十七日（星期日）止。

政府發言人昨日發表以上消息時稱，最近立法局及報章均提及實行夏令時間之問題，政府正在各方面對「時間制度」之利弊進行綜合性之研究。

由於是項研究工作需時，政府決定本年度仍實行在一九六五年開始採用之夏令時間辦法。

由一九六五年開始，每年之夏令時間規定由四月十五日後之第一個星期日起，至十月十五日後之第一個星期日結束。

該發言人又稱，一俟研究完畢，所得結果將予公佈。

強風訊號昨日高懸 陰冷天氣仍持續
大陸冷空氣南下影響

（新聞社）由於強烈大陸性反旋風所影響，本港昨日爲強烈的季候風籠罩，天文台於上午十一時十五分懸出強烈季候風訊號（黑球），在強勁的東風掩襲下，港海風浪頗大，氣溫亦較低而寒冷，傍晚時強風訊號仍高懸未卸。

昨日的天氣本來頗爲溫和，上午十時前風勢和緩，氣溫徘徊於攝氏十二，三度之間，大有回暖之勢。但十時以後，東風漸緊，風勢愈來愈強勁，在空曠地方和海傍一帶，風勢尤爲強烈，海面有波濤，天文台乃於上午十一時十五分懸出黑球，表示本港已在強烈季候風吹襲中。

在強風吹襲下，午的氣溫未見上升，由下午一時至五時，氣溫都站在攝氏十三度左右，濕度則由百分之四十六昇至百分之五十五，比前日較爲爽冷。夜後氣溫下降，寒冷氣份益濃。

天文台報導強烈大陸性反旋風，緩緩支配

飛帮行兇又聞

（特訊）飛帮行兇，少年回家梯間遇襲，重傷倒地。

九龍李鄭屋村新區第三座四至五樓梯間，昨晚十時許一少年遭歐飛仔砍斬，頭、手、兩中多刀，鮮血淋漓，倒于地上，飛帮行兇後逃去。

被斬傷之少年蔡文成，十七歲，住李鄭屋新區第三座六樓一×九號。父行船多年未回，母與七兄弟妹住該處。蔡初在一原子粒工廠工作，後轉往元朗一農場。最近在一玉器店當學徒，打磨新潮，昨晚看戲回家遇襲，高呼救命，母聞呼奔出，將子扶起，報警送院救治。（合）

香港創華 OCPRS

日本觀光會湖幡所長鄭重推薦

日本開島沖繩官樓團

處女地

考察觀光，簽證開始，報名從速，隨滿隨止！

遊處女地，價三千一，大公司機，安全舒適；節目精彩，爆滿在即，限二十名，新價四千！

華僑公共關係服務公司旅遊部

地址：中環平賀樓大廈七二三室 電話：四四六四一八，四三零三弍四

武林各大宗派舉辦 新春武術遊藝義演
定十三日在大埔運動場舉行 即日起在華僑日報預售門券

（本報訊）本港武林各大宗派長老，響應華僑日報讀者第十四屆救童助學運動，舉辦武術遊藝義演，籌款賑以助人間溫暖同情之心，並鼓勵青少年游，呼籲武林同道共襄善舉，浩蕩之禮合而成，仁風所至，健力無疆，響應今年初三在元朗舉行新春武術遊藝義演，成績極爲美滿，今又再於本月二十三日（正月十八）在大埔大運動場舉行之武術遊藝義演大會，集海內外武林耆英於一堂，有後起之新秀，有紅伶紅星助陣，有聚演出之雜技、金龍、瑞獅、麒麟大會，百家絕技齊奏，刀光劍影映日，南拳北腿與名家真絕技，行善者臨場可求。日期：二月廿三日（正月十八）星期二。

中外武林 集於一堂

時間：正午十二時至下午六時。地點：大埔大運動場。票價：十元、五元、三元、一元。義演團體：香港中國國術總會、新界國術聯誼會、詠春體育會、龍形體育會、惠州同鄉會荃灣分會、林耀桂健身院、北勝蔡李佛國術總會、北勝會昭宇健身院、雄勝蔡李佛方玉書體育會、杜演雄健身院、許仲星健身院、石圍角北螳螂健身院、香港調景嶺健身院、蔡李佛黃波健身院、蔡李佛胡家聲健身院、松鶴綿裳針團、林燦光健身院、陳演雄健身院、陳炳民健身院、朱耀宗健身院、環宇佛身院、鄧鎮波工業學校國術班、大埔永年健身院、大埔青年中心、東莞健身院、研究院、南華體育會、志達健身院、西江健身院、鍾氏健身院、江西竹林寺健身院、萊生健身院、力寺健身院、羅傍健身院、師萊威健身院、武德館、天后宮少獅團、黃源昌健身院、克強健力學院、美國力山派空手道學院等。

預售票：即日開始在九龍深水埗元洲街七十一號A地下發祥旗幟家俬、香港華僑日報中環辦事處。

各項節目 異常精彩

是日秩序非常精彩有香港中國國術總會的金龍、大埔永年健身學院的雀猴，獅子，麒麟，石圍角北螳螂的祥麟，荃灣花炮會的北獅，大埔青年中心國術組及舞獅組參加，更有東莞健身院的西洋拳表演，詠春派、龍形正宗、蔡李佛、南北少林、白鶴派、周家、洪家、李家等各大宗派前輩與青年名師集於一堂共襄善舉。計有健身家參加健身示範表演，有南華體育會

熱心人物（上）香港中國國術總會長何漢邦（下）「力山派」武術宗師

大會贊助委員芳名

義演大會贊助委員（排名不分先後）大埔理民府、大埔鄉事委員會、大埔七約鄉公所、大埔青年會、惠州同鄉會大埔分會、東莞同鄉會大埔分會、蘇氏宗親會大埔分會、大埔肉行商會、大埔商會、魚業商會、大埔蔬菜產銷有限責任合作社、大埔市商業福利會、大埔七鄉公所、大北大埔鄉……

大會名譽會長芳名

黃源、蔡李佛、鍾雄、孔祥佳、張君瑞、李耀欽、黃潤、何禮、陳德、蘇林、林振、郭光……

獅猴麒麟 大埔永年健身學院參加表演之獅子、雀猴、麒麟

官守及非官守太平紳士名單
廿二位

（特訊）昨日出版之政府憲報發表有關委任太平紳士之通告，計被委之官守及非官守太平紳士各十一人。

（一）官守太平紳士，二月一日起在服務於香港政府期間內生效之貝華、祈懋敦、鄭寧、何雅明、羅能士、李服岩、苗祚、史德、譚新、屈臣、蘇澤光（二月三日起，任職民政司署期內）。

（二）非官守太平紳士，二月一日起在居留香港期內生效：白比治、陳普芬、萬敦夫人、何揚展翹、金新宇、黎時煜、梁紹榮、鄭潔齡、譚叡魂、余平仲。（超）

中國及華南沿海域，廿四小時及天氣展望：緩吹多季候風。又展東氣象台預告：今日至後日有一次冷空氣影響本港，並有一次小雨，預料陰冷天氣將持續數日。

身懷鉅款兩女子 被匪刦去萬餘元

（特訊）兩名身懷鉅款之女子，昨晚在灣仔區被人挾持，以車載往偏僻地方洗刦。案發於下午六時左右，該兩女子當時在新寧道近希慎道處，準備登上一私家車，突然兩名年約二十至廿五歲之男子出現，持刀強推兩事主登車，然後將車駛往跑馬地政府大球場附近一停車場，并在該處將事主所有之現款一萬八千八百三十元及其他貴重物品刦去。兩事主幸無受傷。警方正在追查中。（超）

日駐港總領岡田返國

（特訊）日本駐港總領事岡田晃，於昨日下午四時五十分偕夫人乘日航班機由港飛返東京。岡田總領事此行純係返國渡假，他在港服務已有兩年，每年有假期六十天，但由於在港事務忙，此次將假期縮短，約廿三天返港。（傾）

日文化廳長官來訪問

（特訊）日本文部省文化廳長官今日出海，及隨從二人，昨日下午二時半乘日航班機由東京抵港，今氏此次來港，將視察香港日本人學校，訪問日本東京、香港支店及大丸百貨公司等，預定三天後回返東京。（演）

柴灣停水六小時
工務局剷泥機撞毀水管 臨時駁救火喉供居民用

（特訊）柴灣明士將站附近一處水管，昨晚五時左右，突然被一輛工務局剷泥機撞毀，致柴灣全區停水六小時。被毀者爲一處十八吋口徑之食水管接駁處，該剷泥機屬工務局道路工程部，當時正進行擴闊柴灣道之工程。事件發生後，該區所有徙置大廈及工廠大廈均受影響，水務局遂立即派出約十五名技術人員進行搶救，同時并在附近之救火龍頭駁上街喉，以供市民暫時取用食水。其後搶修工程至於午夜前完成，徙置樓宇亦於十一時十五分再度供水。（超）

宜重視清潔衛生
春天細菌滋生傳播疾病 當局促居民注意多項

（新聞社）在春天預防細菌傳播疾病，保健康時特別重要，市政衛生當局特別提醒居民注意下列各點：

（一）爛的蔬菜，垃圾要用蓋罩蓋好，以免藏蟲。

（二）屏風和木板間隔不要超過六尺高，以免阻礙空氣流通。

（三）清除積水，防止蚊蟲滋生。

（四）用完水廁後，立即拉鏈沖水和洗手。

（五）時常清潔水廁所。

（六）廚房要每日清洗，最好每年掃灰水一次。

（七）所有食物和食具都要放入紗櫥內。

（八）保持渠閘完整，避免蓆渠閉塞。

（九）不要把垃圾抛出窗外，每家須設垃圾桶，最好先用舊報紙包好垃圾，然後放入桶內。

（十）垃圾桶要蓋好，並且每日傾倒後用水洗淨。

（十一）不要在公眾地方吐痰，不要讓犬隻弄污公眾地方。

（十二）不要在走廊樓梯間放置廢物。

（十三）所有臺蓋布帳，必須經常清掃。

（十四）天台上面沖廁所的貯水箱，必須密蓋，每星期淋少許火水，防蚊蟲滋生。

五個市局議員滿任
當局邀請提名填補 已定三月三日舉行選舉

（港訊）市政局本年四月一日有五個民選議員席位出缺。有關通知選民提名填補此等空缺通告，已載於昨日出版之憲報。如接到有效之提名人超過五名時，則於三月三日（星期三）舉行選舉。

五個議席出缺，是由於張有興，葉錫恩，馬超常，貢夢花，及胡鴻星五位現任議員之任期屆滿所致。

監選官吳國榮在通知選民提名填補此等空缺時宣佈，除公衆假期及星期六外，此等提名書可於每日上午九時至下午一時及下午二時至五時，送交吳氏，其地址爲下亞厘畢道政府合署東座布政司署六二四室，直至二月廿二日星期一方行截止。提名表格則可向上述地點索取。

有關候選人資格是否適合之規定，載於香港法例第一零一章，即市政局條例第六節及第七節內。任何人士在獲得提名之前，應先參考該項條例。任何男女人士如未有因該條例第六節之規定而失去被提名資格，同時有擁登記且已登記爲選民，而其英文程度亦足以使其能積極參加市政局活動者，即有被提名之資格。

是次選舉設有投票站十處：計港島四個，即設在英皇書院、大會堂、軒尼詩道官立小學、及北角官立小學；九龍六個，即設在九龍公衆碼頭、伊利沙伯學校、九龍工業學校、巴富街官立小學、新蒲崗官立小學及觀塘官立學校。

凡已登記之選民，只有名列去年十二月卅一日所發表之最後選民登記冊內之人士，方有資格投票。已登記之選民，只能在登記冊內指定之投票站投票。選民將於接近投票日之前，從郵政接到一張投票證，證上註有本人之姓名，選舉號碼及指定之投票站。

選民並應注意，以任何方式參加選舉之人士，應注意香港法例第二八八章，即貪污及舞弊法例之條文及根據該法例而制定之規則，特別以關於選舉之宣傳及散佈方面者爲然。

關於此次選舉之詳細事項如有欲查詢者，可撥電話：H九五五四四號向吳氏查詢。

吊銷白牌車牌照有下文

（新亞社）交通事務處長薛璞，於荃灣法庭法官指其無權力吊銷白牌車牌照一案，即於翌日發表談話，表示仍將繼續吊銷白牌車牌照，對米勒法官之判決，不予理會。但昨日港府發言人謂：交通事務處長薛璞，經已宣佈謂渠在現在之環境下，已停止吊銷白牌車牌照，直至法官之判決有所改變抑或法例有所修訂云。

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

依法例未成年者亦可申請法律援助
只須辦理若干簡單手續 請畢鳴君通知死者家屬往洽

法律援助處處長梅恩

敬啟者：貴報於一月卅一日刊登畢鳴君一函。根據一現行法例，未成年者亦可申請法律援助，然需辦理若干簡單手續。茲請畢鳴君通知死者家屬前來本處洽商，如有關法律援助問題，則本處自當盡力予以協助。此致華僑日報編輯先生 法律援助處處長梅恩 一九七一年二月四日。

請政府當局替我設想解決家庭生活

張偉炎

編輯先生：恭喜我初七聽見……[illegible]

關於檢定教員及待遇等問題須詳談

教育司署新聞組闢定輝

編者先生：貴報讀者論壇於一月二十三日刊出有關檢定教員及待遇等問題一函，因該函所提出之問題範圍甚廣，本署希望該讀者能與本署聯絡，以便詳細解答。此致華僑日報讀者論壇編輯先生 一九七一年二月三日。

—免費入場，歡迎參觀—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大廈香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。

港店：大道中余道生行
九龍總店：旺角彌敦道

美美

本港新聞 (2)

萬國寶通銀行興建 十六層高圓形大廈

副總裁透露將於七三年中落成 對港經濟及商業具有絕對信心

(特訊)「本港第一間十六層圓形大廈,將於一九七三年中落成。」是項消息乃萬國寶通銀行副總裁伊士遠布祿士,於昨日在記者招待會席上,談及該行改建新大廈計劃時透露。

布氏稱:「現位於皇后大道中之四層高萬國寶通銀行大廈,將於短期內拆卸,改建一新形美觀的十六層字樓大廈,落成後,新大廈將為萬國寶通銀行辦事處,新大廈之銀行辦事處,將位於現有銀行大廈所佔用之原址,正門面對皇后大道,萬國寶通銀行總部,其餘則租與商業機構,作為辦公室之用,銀行將佔用兩層地庫及其上數層。」

布氏又稱:「該行資產總值達二百六十億美元,係世界著名國際銀行,以亞洲及太平洋區而言,該銀行在日本,韓國,台灣,菲律賓,泰國,馬來西亞,星加坡,印尼,南越,澳洲及加利福尼亞州,均設有辦事處。」

彼謂此次改建計劃,可表示該行對本港之經濟前途有絕對信心。」布氏對該行改建新廈計劃說:「彼等乃一所外資銀行,但該銀行之利益,與本港社會息息相關。彼等之目標,是以資源及技術能力支持本港之繁榮。」彼稱:「此外,加上已證明的本港經濟發展和進步的實力。」彼並稱:本行職員中,百份之九十二為本地人員,而七十七位高級職員中,亦有此項本地人員。彼對香港前途有絕對信心,不認為政治不安定將影響香港的商業。(榮)

伊士遠布祿士

明晨為公益金籌募 數千學生踴躍參加

(特訊)據「香港公益金」籌款委員會主事人昨日下午五時公佈稱:明(七)日(星期日)上午,在港島方面首先舉辦之「步行籌款」,亦即「公益金運動」。

在第一條步行路線起點處參加「散步」者,昨午已獲悉,只新法書院即有學生近三千名之眾前往參加。

其他以家族式,老幼同行,表現舉家為善者,相信亦有相當,以數十人同時分在各線步行,亦稱本港盛事之一。

又,籌委會亦請參加步行者合作,以確保公安,向彼等簡略注意如后:

「公益金步行籌款注意事項:請沿着馬路靠邊步行,橫過馬路時須注意兩端來往車輛,並經常保持聯絡。在橫過馬路時,尚勿放緩步伐,以免阻礙大隊行進。(立)」

自加道,越過山頂道至甘道而達灣仔峽,然後再沿布力徑步行至黃泥涌峽道始行散隊。

警方呼籲於上列路線行駛之汽車人士,當明晨步行開始後,應極端小心行車,並且讓參加步行之年青學生優先橫過馬路。

步行者亦應小心前進,行經彎角時尤應緊貼路旁,越過路口時則應該迅速而小心。

屆時,警方將派員在步行起點及終點,及路線所經之各主要道路會合處當值,以協助各步行者及駕車人士。

男女學生步行 駕車務請小心

(港訊)明日(七)上午九時卅分,將有大約五百名之本港各校學生於山頂區為香港公益金作步行籌款善舉。

此等學生將由山頂纜車迴旋處出發,先繞行盧吉道及夏力道兩次,然後沿芬梨道、種植道,行經舊山頂道。

綿叔肥肥參加 玉泉七喜贊助

(港訊)香港公益金舉辦之籌款步行,於運動,意義深長,實獲各界人士熱烈支持,許長仁翁,紛紛響應,出錢,同勤善舉。據悉,粗視紅星綿叔及沈殿霞(肥肥)本不後人之旨,決定參加本星期日(七日)上午八時半在香港會球場出發之第一次籌款步行,全部由玉泉七喜贊助,所以連來每於清晨早起,不斷練習,以鍛起鐵之精神,雖在寒風凜冽之中,志趣絲毫不減,準備屆時越行越遠,則玉泉七喜之籌款越多。另悉玉泉七喜同時又贊助商業電台職員多人步行,條件相同。

綿叔與肥肥正在加緊練習中

培道中學員生熱心 慨捐助學伍百大元

華僑日報第十四屆讀者敬師助學運動昨(五)日續收到各界熱心捐款響應,芳名如下:香港培道中學員生伍百元,銅鑼灣街坊福利會弍百元,四海綢緞商行萬邦綢緞商行壹百元,林雄先生伍拾元。

香港培道中學為本港知名學府,育德育才。校長教師一般,專心致力于教育興學工作,桃李滿門。同學學業成績超卓,無論海外升學與服務社會,均為母校爭光。此外對本報敬師助學運動,師生素來熱心支持,為善不甘後人。昨日又來函本報,捐款五百元,茲錄原函如后:「敬啓者:日前得接台函,領悉貴報繼續舉辦第十四屆敬師助學運動,資助清貧學生,造福人群,熱心至可感佩,敝校員生亦一向熱心於響應,因每年須俟課節前後始予勸捐,致稽延時日,至感歉意,現並隨函附送港幣伍百元支票一紙,敬希查收,區區微忱,尚祈笑納,此致華僑日報 一九七一年二月四日。」

普慶坊卜公花園 明舉行春節遊藝

招待中區一萬居民

(特訊)港島中區普慶坊卜公花園將於明日舉行一個盛大之春節遊藝大會,招待將有一萬中區居民參加。

該遊藝會係由市政局,中區民政司署,社會福利署及中區街坊福利會聯合舉辦,將設遊藝攤位,於上午十一時由評判員選出一個最佳設計之攤位。中午十二時遊藝會正式開始,並由社會福利署助理署長(康樂及青年)梁漢申主持,港島民政主任及中區街坊福利會主席等出席,節目包括舞蹈、舞獅、唱歌及雜技等。

香港電台之龍翔劇團將在下午七時三十分至下午十時三十分演出粵劇。市政事務署一位發言人稱,該遊藝大會的目的在為中區居民提供一項節日之娛樂。

上月電影檢查 四十四部全片通過

(港訊)電影檢查委員會上月份通過影片五十二部,其中四十四部全無刪剪,八部則由片商同意加以刪剪然後放映。

檢查委員會禁映影片四部,其中兩部係英國片,其餘瑞典片及美國片各一部。

電影檢查委員會因片商不服檢查委員會禁映之決定,覆檢一部影片,結果維持原來禁映之決定。

片商同意刪剪之八部影片中,香港片,美國片各兩部,其餘為瑞典片及合灣片各一部。

檢查委員會通過全部毋須刪剪之影片,包括九部香港片,十部美國片,十一部台灣片及一部日本台灣合製之影片及一部中國片。

憲報刊出訃告 港督昨哀悼 周埈年爵士

(特訊)港督戴麟趾爵士昨在憲報發表訃告,哀悼于一月廿七日逝世之周埈年爵士。

英男裝公會貿易團將訪港

(港訊)由廿家英國一流時裝製造商及出口商所組成之英國男裝公會正派遣一貿易推銷團於二月七日至十二日訪問本港,這是該會連續三年派遣之訪港貿易團。

代表團將介紹最新款之各類時裝,如針織衣服,內衣,領呔及頸巾等,其中將出現有年青人穿着之緊身針織衣服及成年人喜愛之傳統款式等。

該團現正訪問日本一星期,其中團員並擬當地一間家商制其貨物優良之衣服。

美國加省三藩市 德教紫根閣遷址

(港訊)三藩市消息:美國三藩市德教紫根閣近擴展道務,因原日地址不敷應用,已遷往本埠加仁街八八七號。據閣長陳源根及閣員已來函通告同們道侶,倡深求儒釋道三教爭修為目的,依法修持,各有所本,就性近者而修。非以排異己,如是萬法歸宗,殊路同歸,無有高下。同屬一體,返本還源之理,復本來面目而允以宗教而論,實無分你我,入性自相同,心即宇宙者也,覺了則道。道在目前,從心而行,感無不通。」趁此新春,祝禧各福釋道三教先進,諸山大德,同門道侶,心開朗悟,明德達道。通訊處:MR. MARCELO TSE MOON KAN TAU K AU CHE KAN KOK 887 UNION ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133, U.S.A.

尖沙咀一大廈門外 三匪挾人登車 事主反抗被刺

(特訊)昨日凌晨四時四十五分,尖沙咀加拿芬道美麗都大廈,一名三十六歲男子,被三名飛型男子截劫,三匪圖推他上車,事主力拒,被刺兩刀,傷左耳及背部,飛仔逞兇後駕車逃去,事主負傷報警,送院救治。

傷者名陳明,三十六歲,住美麗都大廈A座十四樓,昨晨五時四十分,傷者離家外出,突然面前停下一輛米黃色私家車,車上跳出三名飛型男子,三飛推他上車,陳心知遇劫,力拒,三匪老羞成怒,揮刀狂刺,鮮血直冒,陳閃避不及,左耳及背部各中一刀,三飛逞兇後急忙乘車逃去。傷者負傷報警,警方將傷者送院救治後消行調查。(合)

九龍北區扶輪社例會 葉治鑣講原子能

(特訊)九龍北區扶輪社,昨日假九龍香港大酒店,舉行午餐例會,邀請新總業家葉治鑣演講,講題為「原子能動力」。

首先由社長胡芬澄報告社務,主持新社員介紹,由扶輪三四五區國際大會之籌備委員,本港各扶輪社社員,都非常踴躍參加,故希望該社社員亦不甘後人。葉治鑣演講時,他非常詳盡的講述原子能的歷史,並同時放映各項有關原子能之發展一切情形,使各社員都非常之了解。最後,他說到原子能及核子能之威力時,他強調,如果各核子國,能夠發展核子能於人類和平上及工業上,相信世界各項機械之進步,一定迅速,而人力所不能辦到的事,能解決。

出席昨日例會者:胡芬澄,嘉利厦理,利蘭,孫瑞坤,余康侯,黎仲文,廣永德,董子良,屈登堡,鄭勁,賓蒙,朱,沙,曾泳,柏架,溫明,秋瑞,區嘉民,蕭師,葉治,田元,前區總監凌志揚,下屆區總監察永思等。(彤)

酒業商會 廿一聯歡

(港訊)柴九酒業商會廿一日(元月廿六日)星期下午五時,假座香港月宮酒樓,舉行會員新春團拜及春節聯歡宴會,有遊藝節目以助興,歡迎會員同業攜同親友參加,席金每位十五元,開始發售,因酒樓地方所限,臨時參加者恕不接受。

售席券地點:九龍區:會所;柳記,永樂街七十三號,協信公司;大道東五十八號,中國酒業公司,德輔道中三十二號,大興祥酒行,新填地街一五七號,永源酒行,水渠道卅四號,冠和酒行。

港島大會堂瀏名 應冠「香港」二字

(特訊)建設於港島天星小輪碼頭前之香港大會堂,在使用已七年之後,此消息已首予刻下前述名稱之大會堂,有中英文之「大會堂」一名,使更見莊嚴,而外籍遊客亦一望而知辨別。

不過,仍有一樣似應改善者,乃為刻上只有「大會堂」三字,並無「香港」二字,因此,甚多市民認為不妨,甚至理應再加冠「香港」二字。尤其是政府當局最近已有意思在九龍方面亦設大會堂,而新界方面亦可能設立新界大會堂,故倘若能顧及日後「香港大會堂」,「九龍大會堂」,或「新界大會堂」,則確可作擴大地域性之代表,命名合理而免於混淆云。(立)

富士美容院被劫案

十名青年落網起出失車及贓物

(特訊)十名涉嫌與十多宗劫案有關的飛仔青年,前晚至昨日凌晨時間,分別在石硤尾及黃大仙被捕,為九龍警察總部反飛組警員拘捕。警方在是次行動中,起獲大批疑是劫來的贓物,包括:皮帶,手錶及金飾,另有三部疑是偷來用作行劫工具的私家車。

涉及的案件中,最主要的一宗,是去年十二月十八日發生於彌敦道富士美容院的劫案,美容院十名女職員及兩名顧客,被四名持槍面罩匪徒劫去近萬元財物。

十名疑犯,被疑是一個有組織的飛黨,專門幹行劫勾當,除上述富士美容院劫案外,另涉及的案件,多數是單身婦女被人飛車搶劫。

十名疑犯,年齡由十八歲至廿三歲不等。

由於案情牽涉頗廣,警方現在搜集證據及邀請事主認人及辨認失物。至於三部汽車,則是車主停泊在路旁而給人偷去,事主將應邀到警署認車。

去年十二月十八日晚黃昏時間,發生於彌敦道三一五號三樓前座富士美容院的劫案,大約六時零五分四名持刀飛型青年,三名戴有面罩闖入美容院內行劫,以利刀指嚇,制服院內十名女子職員及兩名男顧客,搜掠約十分鐘,劫去現款手錶及首飾共值約一萬元。其中一名顧客,曾與中被四飛仔用利刃刺傷手臂。(合)

六名誤逃大陸戒毒者透露

在共區期間每天要讀毛語錄

(特訊)三個多月前,乘船逃離石城洲而誤入大陸境的六名本港戒毒者,最近經共方釋放返港。香港戒毒會康復先進會,昨特為此六名被釋返港者招待會。

他們六人在該會中,將逃離者詳述及被困大陸經過。

在三個多月前,他們六人,逃到石城洲的碼頭,那裡停泊了很多船隻。他們偷了其中一隻木船,企圖划船返港,但船到石城洲與長洲之間的中點處,他們六人都極之疲倦,於是在船上睡了,任它在海上漂流。

當夜刮起強烈東北風,木船便隨風漂流,天光後,見到一隻漁船,便向之求援。未幾,蝦艇召來一隻共軍炮艇,艇上民兵將彼等帶返香洲。

在香洲的兩日內,該處派幹部向彼等詢問有關家庭背景等問題。隨後,便被往珠海縣山上大塘一個倉內居住。

該倉只有一百呎左右,除彼六人外,尚有兩名由澳門偷渡赴香港失敗而遭返大陸的兩名偷渡客,合共睡一張床,初時兩個人只有一張棉被,後來改為一人一張。

彼等的活動範圍,僅限於倉內,連大小便亦在倉內解決。每天兩餐飯,每餐白飯兩碗,及鹹魚少許,間中才有青菜。但六人年青力壯,兩碗飯實在不够,曾多次要求增加飯量,但每次均遭拒絕。

每天除了食飯外,便是讀毛語錄,每日均有「同志」到來,聽彼等背毛語錄。

六人在三個多月的拘留期內,曾屢次要求釋放,且曾企圖逃走,但由於人生路不熟,始打消逃走念頭。

將屆廿九日,彼等得悉可以返港,但由於手續問題,六人惟有先到澳門,再由澳門返港。

至於六人須否返回石城洲,目前至尚未決定於六人自己,因六人已應該院方所訂的留院期限已滿。(合)

尋人

吳禮芬　汝離家已有多日,一切均能原諒及協商解決,請於本月十日前回來或電話聯系,幸勿自誤。　黃鴻杞字

停牌並罰款 上訴獲減刑

貨車司機撞傷人

(特訊)運輸公司老板駕貨車撞傷一名十三歲男童,被控因不小心駕駛罪成而被判罰款一百五十元,及停牌六個月,被告人不服原判,乃於上訴法院要求撤銷原判,法官以被告人在十五年來從未犯任何交通案,並認為判其停牌六個月之刑罰過重,乃判被告人減為停牌三個月,但仍維持一百五十元罰款之原判。

上訴人名梁添,在一九七○年十一月十二日在新界法庭以不小心駕駛罪被判罰款一百五十元,另停牌六個月,上訴人不服,上訴要求撤銷原判。

正按察司李比爾士昨在判案時指出:無可疑問,此乃一件很嚴重的案件,被撞傷之小童須入院醫治,他亦認為控方有足夠證據判被告有罪。上訴人乃運輸公司老板,經常駕車乃其謀生之技,上訴人取得駕駛執照十五年,從未犯任何交通案,本席認為停牌六個月之刑罰過重,故今減為三月。

案情透露:去年六月十六日早上九時四十分時,被告人駕一架貨車,當時,一名十三歲男童站在元朗大街泊路旁汽車約一呎地方,上訴人把該男童撞倒,隨即送入院醫治,經醫治五月始癒。(航)

謝復榮先生

本公司經由一九七一年二月一日起,敬聘謝復榮先生(MR. CHESTER TSE),為本公司副經理兼業務部經理。舊雨新知,至希不時賜教,是幸

年豐人壽保險有限公司謹啟

香港德輔道中歷山大廈二三三室 電話:H二三○五一

九龍旺角彌敦道六○七號四樓 電話:K八八○○一

船灣半島填海 興建鹽田仔道

(港訊)政府昨日在憲報公佈,政府打算於船灣半島沿岸部份海灘進行填海,以興建一條通往鹽田仔角道與鹽田仔之新路。該新路亦將有一條支路由船灣避風塘東展至沙欄村。路將完成後,該條新路,將可供車輛直通沙欄村,船灣避風塘,以及興建船灣淡水湖時遷往該處之鹽田仔漁村。

昨日出版之憲報刊登一則通告,詳細列出該擬議填海區之範圍,並謂凡有反對私人權益,有關之工程或對擬議事項之反對者,須在兩個月內用書面向工務局提出反對或聲請。有關該項計劃之中英文通告,經已張貼在地盤範圍上。

申請入英籍啟事

陳沛霖(CHAN PUI LAM)現住香港九龍大坑西新邨民順樓三樓二○六室現向港督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

陳耕福(CHAN KANG-FOUT)又名(K.F. CHAN)現住香港北角英皇道一二九號月明樓十樓C-D座現向港督申請入英籍,如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

開業通告

本建築師謹訂於一九七一年二月八日星期一上午八時半起在香港中環德輔道中51至57號其昌人壽大厦801室正式開業,特此通告。

電話:H二四七八○○

陳正均建築工程師啓 (T.K. CHIEN)

上海聖約翰大學工學士 英國皇家衛生協會會員 英國工程師學會會員 英國審定工程師 香港政府註册建築師

鄭重聲明

本公司並無派出屬下歌舞團出國表演特此聲明以正視聽

日本松竹株式會社 松竹香港辦事處 謹啟

聯合聲明

勤記呢絨公司及呂成又名呂有成君聯合聲明如下:茲因該呂成君志圖別業,自一九七一年二月四日起,即行脫離勤記呢絨公司,嗣後有關該勤記呢絨公司之業務盈虧,概與該呂成君無涉。而該呂成君嗣後在外之一切行動,亦概與該勤記呢絨公司無涉。

勤記呢絨公司 地址:香港德輔道中一四六號地下

呂成又名呂有成 地址:九龍桂林街卅八號K三樓E座

同啓

一九七一年二月五日

拍賣冷衫麥片塑膠粒浴缸白色膠質水箱捲筒報紙獎紗粉及什貨等廣告

啓者茲定於一九七一年二月六日星期六上午十一時在鼎打行本行拍賣房內將存在本行內之塑膠粒浴缸什貨等貨存在各處之冷衫約二千五百件麥片八十包白色膠質水箱連配件二百四十三套捲筒報紙八件分號拍賣本行備有貨樣請移玉到取

香港鼎打行士庫內 電話二二零二二四 攪勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫李公華延痛於一九七一年二月四日下午七時壽終聖母醫院積閏享壽六十有七歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月八日(星期一)下午一時卅分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯在歌連臣角火葬場舉行火化謹此報

未亡人李鄒敏衡

孝男 錦端 萬雄 錦正

孝女 鑽燕 鑽鸞 鑽鸝 鑽滄

女婿 譚明佳 陳啓樵 曹榮鏘 黃紹麟

外孫男 曹家騏 陳匡仁 陳明袞 陳遠證

外孫女 曹家瀅 黃以珩 黃以珏 譚顯茵

泣告

治喪處:萬國殯儀館 地址:北角海堤街十六號 電話:六一四一弍一一八

聞

先夫黃公熾昌號景猷府君於公曆一九七一年弍月五日上午六時五十分在香港聖保祿醫院壽終正寢積閏享壽七十有五歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月七日(星期日)下午一時大殮弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人黃麥好 率男 廣元 昭元 坤元 增元 媳 陳氏 陳幼齡 唐淑蓮

女 惠霞 惠潔 惠珍 適羅 惠貞 適陳 惠如 適陳 惠芝 惠英

孫男 倬池 倬康 倬健 倬能 倬恆 孫女 品端 品莊 品芳

外孫男 羅國安 羅國基 羅國新 外孫女 羅雅倫 羅潔倫

胞弟 本昌 弟婦 尤麗瓊

侄 家信 侄媳 連慶玲 侄孫 敏賢

泣告

治喪處:九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話:九三壹八弍三一六

通訊處:慎和堂 永樂東街九十六號二樓 電話:四三二四六○

謝

先嚴譚公仲良府君之喪昨(五)日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

姻戚世友鄉

孤子 耀華 漢 邦 榮 輝 媳 司徒婉群 何士娟

孤女 月嬋 燕 娥 幼 婿 何祖權 黃育新 陳國樑

暨全體家屬泣叩

謝

先夫張公勉之府君之喪於昨(五)日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

姻戚世友宗鄉

未亡人張韓轉南 率男 鵬亨 球亨 盛亨 鑑亨 鍵亨 媳 張淑瑤 潘婉芬

孫男 樂遠 逸夫 孫女 曉虹

泣叩

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 10 OF 1971 定於一九七一年二月六日星期六日上午十時正(DATE & TIME OF AUCTION 6TH FEBRUARY 1971 SATURDAY AT 10.00 A.M.)在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港北角孔雀道六號一字樓(WAI CHIU MING)之各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下錘後須即將全部貨銀交清(現款)並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年二月五日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話:H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍裁判司署命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 1503 OF 1970 定於一九七一年二月八日星期一日上午十時正(DATE & TIME OF AUCTION 8TH FEBRUARY 1971 MONDAY AT 10.00 A.M.)在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍官塘街十九號地下 LUEN SHING INDUSTRIAL CO. (SUED AS A FIRM) 之各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下錘後須即將全部貨銀交清(現款)並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年二月六日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話:H四三三一六四

LIBRARY FEB 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

干諾道西匪梯間截劫案 拘獲三疑犯
港警探總部派隊赴九龍分搜索 先後拘三人貯款皮包亦已尋獲

（特訊）港島偵探總部探隊，滿去兩日來在九龍地區作廣泛搜查下，被獲一宗去年廿三日在中區干諾道西發生之劫案，先後拘捕三名涉嫌與案有關男子，同時根據消息，在北角一幢樓宇梯間檢獲當日被劫之公事包，內貯七張滙票、支票與保險單等證物，昨仍繼續追查，作進一步調查。警方公共關係科昨晚發表消息稱：被捕之三名疑犯，已被警方落案，控告行劫罪名，將於今晨解西區裁判署提堂。

上述劫案發生於元月廿三日上午十一時許，干諾道西廿五號某商號東主李鏘（五十六歲）用公事包載有現欵八千元，及七張滙票支票，面額共六萬六千餘元，保險單若干張，正欲前赴銀行放存，途經附近地點時，突遭三名大漢，首先向李狠部撒以胡椒粉，繼而搶去手中之公事包，然後逃去無踪。事後李向警方報案。

港島偵探總部探隊經多日偵查與追踪，結果循着綫索，於前日下午三時開始，至昨晨八時許，偵緝主任莫利士，總偵緝探長鄧耘，會同探目黃昭寬，幹探謝傑、姚漢樑、陳瑞棠、陳根帶，首先在牛頭角道一幢樓宇內拘捕一名姓馬青年，十七歲，中山人，報住牛頭角道三×一號四樓，探隊繼在新填地街一×八號四樓拘捕一名姓梁男子，三十二歲，番禺人，又於昨晨八時許，一名在油蔴地廣東道瑞香園酒樓二樓之一名福建男子，亦遭探隊跟踪拘捕，該疑犯名陳夢仍，廿八歲，番禺人，住官涌街三×號五樓。

稍後警方根據消息，在北角一幢樓宇梯間之隱蔽處檢回當日被劫之公事包，當日所載之滙票支票及保險單仍放存公事包內。

據消息指出：被捕之三名疑犯中，其中一人，曾任職事主店內，因而對店內之經濟來往情形甚熟識，該離職者亦不料竟涉嫌與劫案有關。（合）

廣華醫院醫生割破手腕 控告東華三院要求賠償 原訴人申請被高院駁回

（特訊）廣華醫院一名醫生，曾在一間醫院內因關啟窗門，遭被玻璃割傷手部，引致右手部份麻木，影響工作，於是向高等法院控告東華三院當局，要求賠償，結果，法官昨日判原訴人申請，對東華三院當局之勝訴，並發得堂費。

原訴人楊開發，三十四歲，廣華醫院醫生，於一九六八年十月三十日，在當值時因關啟窗門，被玻璃割傷手腕，引致右手部份麻木，乃控告東華三院當局，要求賠償。

與訟人：東華三院當局，延請文大律師代表，原訴人延山某大律師代表。案由高院副按察司碧吉爾聆訊。

法官昨在判案時指出：原訴人之手部受傷，全由其不小心所致，據證人之證供謂，開啟窗門有時須用具（用長棍推開），而原訴人則用手推玻璃，致手部受傷。本席認知原訴人當時故意之新企，但原訴人並未因此而入息受損，並仍受僱於與訟人；依據勞工賠償條例，由勞工當局評定受傷百份之十，當可獲得百份之十的賠償。而與訟人已答允付予原訴人在申請書內所要求之賠償數字。

副按察司碧萬鐸昨在判詞中指出：原訴人樂醫生，一九六八年七月受僱於與訟人。同年七月卅日下午四時三十分，原訴人在九龍窩打老道廣華醫院一個小童病房內當值時，因該房內沒有冷氣設備，且風扇壞了，原訴人說很熱而且天氣悶熱，且病房內滿是病人，爲使空氣流通，原訴人欲開啟窗門，因而遭玻璃割傷手腕，原訴人由是向與訟人要求賠償。

原訴人又在其證供中謂，當時該病房內之大部份窗門均關閉，且由於當時滿病人，他恐怕該情況對病人有危險的影響，於是將之告訴一名護士，要求將病房內其他所有的窗門打開。但護士稱：窗門是很難開的，需要用長棍推開。原訴人於是自己行上一張椅子，然後將窗門打開，須用力將之推開，結果，手部推穿玻璃被割傷。原訴人又謂，當時將受痛苦，而其手部因割破而受痛楚，並謂精神方面亦大受痛苦。

法官繼謂：原訴人確曾承認其手部份有才幹麻木，但現實上並沒有此不良的情況發生。由是而不能卸前的據可其手指。但必須記得一般賠償之任何賠償的可能性，而與訟人方面已答允付予原訴人所要求之賠償數字。（航）

東京街工廠大廈公廁內 三匪箍頸劫如廁者 事主反抗竟遭毆斃

（特訊）前晚八時左右，深水埗東京街長沙工廠大廈第五座公廁內，發生一宗三名「箍頸黨」搶匪退兇殺人慘劇。現時警方正在展開調查中。案發當時有一名卅六歲之失業男子陳旺來，在公廁內小解之際，突遭三名「箍頸黨」匪徒挾擊，並搶其身上財物，事主反抗，致爲三匪拳打腳踢毆打，卒仆倒地上，失去知覺。事後由人發覺報警，召十字車到場，將他昇送醫院急救，詎至午夜竟因傷重不治斃命。

據消息來源指出：死者過去曾患過嚴重肺病，身體極弱，遭毆劫時失去了現欵四十元，警方將進行剖驗其遺體，以便進行研究其死因。（合）

牛山千德道住宅門前 又一宗兩匪車劫單身婦 掠欵飾三千挾往畢架山

（特訊）昨日凌晨零時左右，港島半山千德道九號門前附近，發生一宗劫案。一名單身女子（五十三歲）駕私家車回家時，被一匪車跟蹤，在車停泊住家下車時，即爲兩名持刀匪徒挾持，強登匪車，飛馳而去。匪徒在車上搜掠女事主之財物包括有現欵五十元，鑽戒一枚值一千元，及「咪咪茄」金表一隻，值一千二百五十元。擄匪得手後，將事主帶至大坑徑何出畢架山道才將之推下車。匪徒乃駕車方面逃去。事主向警方報案，警方在搜查中，未有人被捕。（合）

荃灣青年被殺 警拘一涉嫌人

（特訊）前晚九時許，荃灣警探隊由探長黃維領，突擊搜查荃灣德林街一樓宇地下，結果將一名涉嫌一宗兇殺有關之男子拘留。該男子名曾××（十九歲）。

查此宗兇殺案，係發生於本月十三日晚上九時，當時有五名阿飛男子，在荃灣大眾燈來鄰永昌樓一三二號後閘打，而三名十四至十六歲之少年被鬥毆，打得落花流水，結果，一名十四歲少年被刺斃命。（合）

薄扶林道運火水貨車翻側現場。

薄扶林道路上 運火水車翻倒 駕車司機受傷

（特訊）一輛滿載火水待運往客戶之貨車，昨晨十時四十分，行經薄扶林道大學宿舍巴士總站附近，突然失去控制，全車翻側行人道上，司機手指受輕傷，跟車無恙。火水桶東歪西倒，事後由人報警，將傷者送院敷藥，並出動拖車把失事貨車拖走。失事貨車牌照AT五四八二，當時滿載四輪油，失事原因待查。火水嶺交客戶經上址時出事。司機張潤堅，卅一歲，住柴灣新區第廿座六樓五六二室，於車子翻側後，手指受傷，跟車五十餘歲男子則告無恙。（合）

一男三女失踪

（特訊）警方現正欲尋訪下列失踪離家人士，任何知悉彼等下落者，請通知就近警署。

（一）黃銳華，四十五歲，男，住符興街道，一九七〇年十一月失踪。

（二）梁淑儀，十五歲，女，住歐陽街，一九七一年十一月一日失踪。

（三）嚴有瓊，十六歲，女，住成和路，一九七一年一月十八日失踪。

（四）王美貞，廿八歲，女，住謝菲道，一九七一年一月廿四日失踪。

黃銳華 梁淑儀 嚴有瓊 王美貞

勒索關學林夫婦 稚女判監管兩年

（龍鄉社）被控勒索關學林律師之十三歲女童某多，前日在北區法院被芭芬莉法官判處受感化院監管二年，其中一年必須在銅鑼灣女童感化院居住。法官昨日判時表示，被告年稚，不宜判處入獄，如判被告交由父母監管，其效果未必會成功。被告被控於去年十二月廿四日，廿五日，恐嚇關學林律師五萬元，及關之太太葛德璧女士三萬元，同案另一名嫌疑犯，已於三月二十日被判交保守行爲。

西環警察宿舍 女子跳樓殞命

（特訊）昨日下午五時，港島西環警察宿舍，有一中年女子在上址高處躍下，墜地時傷勢極重，救護車到場將之送院時，已告不治。死者年約卅餘歲左右，姓名身份不詳，警方現正調查中。（合）

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪式百四十元起，另按月每月有四天假期，有遞增若干。意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一六號地下與潘先生接洽

置業及建築聘

1. 營業主任及副主任各壹｜35歲以下須大專畢業或同等學歷有營業經驗
2. 高級營業代表多名—30歲以下須英中會考畢業有服務有關行業經驗
3. 助理會計—35歲以下最少五年會計經驗須英中會考畢業或專上學院肄業能獨立處理全盤帳務
4. 高級會計員—30歲以下最少三年會計經驗須英中會考畢業打字快
5. 熟練屋宇繪圖員—30歲以下須工專或英中會考畢業有樓則及計則經驗
6. 地盤看更多名—45歲以下健碩耐勞無不良嗜好有地盤經驗

上列空缺待遇從優1及2如敢理學科良佳優先取錄應徵者親筆英中履歷照片及要求待遇必須附近照電話函寄僑日報信箱159號守秘

Kowloon Branches
sale
九龍連卡佛文遜分店
特別大減價
明日開始
大減價爲期一週，由明日星期日開始，祇在連卡佛九龍文遜大廈分公司舉行，勿失良機！
男裝部
文遜大廈地下連卡佛公司
全部名廠呔全部半價出售！

DAKS大褸	$525—$555.	減售$350.
大量毛衫	125— 185.	95.
棉織恤衫	57.50	39.50
CASHMERE毛衫	173.—245	145.
西班牙皮外套	490.	295.
西班牙皮大褸	605.	375.
巨型大皮褸	710.	450.
JAEGER 底衫褲	21—28	15.—19.50
BURBERRY 雨褸	269—385	175.

大批名廠鞋全部以低過來價發售！
大批男裝西裝料及外套料全部低過成本出售！
大量男裝襪 9.75—14. 減售6.50—7.50
尚有其他女裝，珠寶部及童裝部貨品皆全部大減價發售，勿失良機！！
Lane Crawford
九龍文遜大廈連卡佛分店
（位於彌敦道與堪富利士道交界處）

招請見習生

某大機構僱用見習生多名，有升職機會。年齡在二十歲左右，須小學畢業，有英文F.3程度，兼有殷實舖保，月薪式百伍拾員起，按年遞增，兼供膳食，並享有長俸金，試用期滿後，享有儲蓄金。應徵者請於二月十五日前，親繕中文信內詳述其學歷及家庭狀況與居址，並加貼二吋半身正面照片乙幀，投寄本港郵箱2047號，合則約期面試。

中華汽車有限公司 徵聘巴士廣告主任

（一）年齡：二十五至卅五歲
（二）學歷：香港英文中學會考及格以上程度能流利操通中英會話
（三）經驗：有五年以上專業廣告經驗
（四）職務：負責招徠及編配巴士廣告
（五）薪金：應徵人欲求如何報酬請詳，定之

應徵者請用中英文親筆函詳列履歷附照片述欲得報酬於一九七一年二月廿五日以前寄香港英皇道五一〇號中華汽車有限公司總經理收取錄與否絕對保密。

油壓塑膠機特價廉讓

有大批現仍在生產中之一安至三安半自動雙色及單色塑膠機七十餘部適合做玩具及膠花每部由八百元起歡迎試機購買十部以上或整批者可面商特別價錢並可分期付欵有意者請電H六一四八一〇邱洽

香港政府公佈

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在船灣避風塘之一段面積約一英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區，以供興建鹽田仔道之用。該範圍之東面及北面均以高水位爲界，由現有碼頭近岸一端之北約十七英尺處之高水位一點起，最初大致向西北方伸展，繼而向西方伸展，共長約七百五十二英尺；西面以一直綫爲界，由上述北面邊界綫之西端起，向南方伸展，長約四十英尺，然後以另一直綫爲界，向東南偏東方伸展，長約三百零五英尺；南面則以一條沿碼頭北面連接上述東面及南面兩邊界綫之東南端之直綫爲界，長約四十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四七五八號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年二月五日 工務司 盧秉信

香港政府公告
為聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）政務官
（二）教育官（技術）（機械工程）（男性）（教育司署）
（三）藥劑師（醫務衛生處）
（四）高級電視製作助理員（教育司署）
（五）二級聯絡官（男性）（新界民政署）
（六）副督察（人民入境事務處）
（七）二級印刷技工（政府印務局）
（八）一級助理印刷技工（政府印務局）
（九）二級助理印刷技工（政府印務局）
（十）二級工目（建築）（徙置事務處）
（十一）三管輪（漁業研究船）（漁農處）
（十二）警務督察（男性）（皇家香港警察隊）
（十三）二級爆炸品管理員（男性）（礦務處）
有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（十四）助理教席（技術）（男性）或工藝教師（男性）（飛機技工）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。
（A）資歷：（甲）申請助理教席（技術）者，應具下列條件：（1）年齡在四十五歲以下較爲適合；（2）持有香港工業學院之電機或電子工程高級文憑或高級證書或同等學歷，及具有取得該等學歷後最少三年從事與電機、電子工程有關之實際工作經驗。（3）能以英語教授課程。（乙）申請工藝教師者應具下列條件：（1）年齡在四十五歲以下較爲適合；（2）持有香港工業學院之電機或電子工程高級文憑或高級證書或同等學歷，及具有取得該等學歷後最少一年從事與電機、電子工程有關之實際工作經驗。（3）能以英語教授課程。
（B）新金：助理教席（技術）：月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。工藝教師：月薪由一千零四十四元起分八次遞增至一千五百九十八元止。
（C）職責：在摩理臣山工業學校教授「技術員」及「技工」程度之電器技工原理及實習課程，此外並須協助有關課程之策劃及担任其他職責。

（十五）助理教席（技術）（棉紡織）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者爲已婚女性則屬臨時月薪僱員。曾於一九七〇年十一月申請者不須再行申請。
（A）資歷：（甲）年齡在四十五歲以下者爲佳；（乙）持有香港工業學院紡織工藝高級文憑或高級證書或同等學歷及具有取得上列之學歷後，最少三年從事棉紡織工業之實際工作經驗；（丙）能以英語教授課程。如對「製衣技術」有認識者可獲優先考慮。
（B）新金：男性－月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。女性－月薪由一千三百八十二元起分九次遞增至二千一百六十一元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者。根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同薪酬。）
（C）職責：在香港工業學院教授下列任何一項或以上之課程：紡織學，棉紡學，紡織數學，紡織試驗學及其他有關紡織科目，並須協助紡織系主任策劃及担任其他職責。

（十六）助理教席（技術）（男性）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。曾於一九七〇年九月及十一月申請者不須再行申請。
（甲）缺－金屬冲壓學（乙）缺－塑膠公模製造。
（A）資歷：（1）年齡以四十五歲以下者爲佳；（2）持有香港工業學院機械或生產工程之高級文憑或高級證書或同等學歷；（3）具有取得上述之學歷後最少三年從事有關行業之實際工作經驗；（4）並能以英語教授課程。如有教學經驗者可獲優先考慮。
（B）新金：月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。
（C）職責：（甲）缺－在香港工業學院教授金屬冲壓學之原理及實習（技術員程度）及指導學生在有關工場與實驗室作實驗工作並担任其他職責。（乙）缺－在香港工業學院教授塑膠公模擬造之原理及實習（技術員程度）及指導學生在有關工場與實驗室作實驗工作並担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處，或政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七一年二月十五日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員叙用委員會秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未通知約見者，可認其申請書已作落選論。

（十七）隧道管理員（男性）（交通事務處）此項職位爲隧道督導員。
（A）資歷：（一）年齡以超過二十五歲爲宜；（二）完成英文中學五年級學業而其後有相當機械工程方面之實際工作經驗；（三）持有私家車駕駛執照至少三年而亦持有淨重超過兩噸之車輛駕駛執照者更佳；（四）體格、膽識及目力良好；（五）能說流利粵語及英語及能寫英文（懂其他方言者更佳）。
註：（一）持有香港工業學院之機械電器或汽車工程文憑者則更佳。惟救火及救傷者亦然。（二）無淨重超過兩噸之車輛駕駛執照者於受聘後三個月內必須獲得此種駕駛執照。（三）受聘者於獲得有長俸待遇之實缺前必須於一次救火考試中獲得及格。
（B）新金：月薪由五百六十二元起，分十二次遞增至一千零六十二元。
（C）職員：在獅子山隧道內收取過行費，管理交通，巡邏及執行法例。如車輛在隧道中或近入口處之道路上損毀、失火、失事或有人受傷時進行緊急服務。必須穿着制服及輪班工作。

凡對上述職務有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格。填妥後請最遲於一九七一年二月十五日前寄回香港金鐘道營業大廈交通處秘書收，申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認其申請書已作落選論。

香港房屋協會幼稚園招租啓事

本會位於九龍觀塘翠屏道之樂民新村F座二樓現有幼稚園校舍一所出租。該校舍共有三間課室及一可分作兩間課室之禮堂。總面積爲二千八百零七方尺，月租爲二千元正（差餉除外）。承租人須簽訂三年之租約，並須遵守香港政府教育司署及其他有關政府部門之條例。本會有權取捨任何申請書而不作解釋。有關詳細情形及申請表格，請函香港郵箱八四五號本會秘書索取。該表格必須於一九七一年二月廿七日前填妥寄回本會。

交通處佈告
新界石湖墟新發街與龍琛路之交通措施

茲通知駕車人士爲改善交通起見，由一九七一年二月七日上午十時正起將採取下列各項交通措施：
（一）介於符興街與龍琛路之新發街將改爲南行單程路。
（二）介於新發街與新墟路之龍琛路將改爲西行單程路。
屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告
電照街之臨時交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年二月五日（星期五）上午十時正起介於英皇道與七姊妹道間之一段電照街將改爲單程路約兩週，採取此項臨時交通措施之目的爲便利在七姊妹道進行道路工程。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在船灣陳屋附近之沙欄之一段面積約一萬零五百英方尺之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區，以供興建鹽田仔道之用。該範圍之西面以高水位爲界，由位於沙欄之行人橋中心之東南約五十七英尺之高水位處一點起，大致向東南方伸展，長約一百九十英尺；南面及北面以兩條平行直綫爲界，分別由上述西面邊界綫之東南及北方末端起，向東方伸展，南面邊界綫長約三十三英尺，北面邊界綫則長約一百英尺；東面則以一條連接上述南北兩面邊界綫之各該東方末端之直綫爲界，長約一百六十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四七五七號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年一月廿二日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢早禾坑之一段面積約一點八英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區，以便進行大網仔公路第二期路面擴闊工程。該範圍之東面及北面均以高水位爲界，由早禾坑碼頭北邊離近岸一端約六十英尺之一點起，最初沿岸大致向北方伸展，繼而向西北方伸展，長約三百六十英尺；西面以一直綫爲界，由上述北面邊界綫之西北端起，向東南方伸展，長約四百八十英尺，然後以另一直綫爲界，向東南偏南方伸展，長約四百八十英尺；東南面則以一條沿上述早禾坑碼頭北邊而連接上述東面及西面兩邊界綫之各該東南端之直綫爲界，長約四十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四八零六號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年一月廿二日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在昂船洲北面海岸一段面積約二千六百七十英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一構築物以供裝設天綫之用。該範圍之西面以高水位爲界，由上述昂船洲最北尖端以南約一百四十英尺處之高水位一點起，大致向東南方伸展，長約七十二英尺；東南面及西北面以兩條不同長度之平行直綫爲界，分別由上述西面邊界綫之東南及西北兩末端起，大致向東北方海面伸展，東南面邊界綫長約三十四英尺，西北面邊界綫長約四十四英尺；東北面以一條連接上述東南面及西北面兩邊界綫各該東北末端之直綫爲界，長約六十四英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P・四七四六B號圖則內註有「A」字之處用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

（二）在上述昂船洲南面海岸一段面積約一千四百七十四英方尺之三角形政府海灘及海床範圍內將興建一構築物以供裝設天綫之用。該範圍之西南面以高水位爲界，由上述昂船洲南面碼頭東南角之東北約五百七十六英尺處之高水位一點起，大致向西北方伸展，長約四十八英尺；西北面以高水位爲界，由上述西南面邊界綫之西北末端起，大致向東北方伸展，長約七十英尺；東面則以一條連接上述南北兩面邊界綫東南末端之直綫爲界，長約七十八英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P・四七四六B號圖則內註有「B」字之處用紅色填明。

（三）在上述昂船洲南面海岸一段面積約七百二十七英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一構築物以供裝設天綫之用。該範圍之北面及東面以高水位爲界，由上述昂船洲南面碼頭東南角之東北約四百八十英尺處之高水位一點起，最初大致向東南方伸展，然後再大致向南方伸展，全長約六十四英尺；南面以一直綫爲界，由上述東面邊界綫之南端起，向西方伸展，長約十八英尺；西面則以一條連接上述南面邊界綫西端及北面邊界綫西北末端之直綫爲界，長約四十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P・四七四六B號圖則內註有「C」字之處用紅色填明。

（四）在上述昂船洲東北海岸之一段面積約五千四百三十英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一構築物，以供裝設天綫之用。該範圍之西南面以高水位爲界，由距離上述昂船洲最東尖端之北方約五百九十五英尺之高水位處一點起，沿岸大致向西北方伸展，長約一百五十六英尺；西北面及東南面以兩條不同長度之平行直綫爲界，分別由上述西南邊界綫之西北及東南兩末端起，向東北方海面伸展，該西北面界綫長約四十六英尺，而該東南面界綫長約六十四英尺；該東北面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫各該東北末端之直綫爲界，長約一百一十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P・四七四六B號圖則內註有「D」字之處用紅色填明。

一九七一年一月廿二日 工務司 盧秉信

體育

甲組銀牌賽今兩場大戰
元朗火拚星島
南華出鬥陸軍
分在埔頭花墟交鋒三時半開波

甲組足球銀牌淘汰賽今日續有兩場上演，元朗與星島在政府大球場對壘，南華與陸軍在花墟對壘。兩場甲組銀牌，均于下午三時卅分開波。政府大球場頭場預備組銀牌賽東昇對元朗。花墟球場頭場預備組銀牌賽南華對愉園。兩場序幕戰預備組銀牌賽均於一時卅分先打頭場。政府場元朗對星島門票收三元五角，三元，兩元，一元五角四種。花墟球場南華對陸軍門票一律收兩元四角。

兩場戰事當以元星較有看頭，雖然兩隊在聯賽之積分上，目前仍有一段距離，星島較元朗多五分，但兩隊近況俱差，而星島但不甚起勁，惟個人技術和星島較平均，元朗則欠臨門把握，自從主帥陳輝洪負傷不出後，後防露出很大漏洞。

星島奪得金禧盃冠軍後，對于銀牌冠軍實應當然有寵孤注夢之意。今戰雙方俱無必勝把握，不當是一場五五波。星島雖然在實力方面會比元朗高出多少，元朗在聯賽最近一度不景，為今後票房紀錄，不容一敗再敗，今年決積極全力搏殺希望能打回一場勝仗來挽回軍心與聲勢。元朗實力比較星島略差些，但仍有一戰之能力。元朗的個人技術基礎不錯，全隊提高戰意就會演出水準，星島即使佔贏面較多，也須經過一番爭奪才能分勝負。這一役將來會有劇烈的惡鬥，銀牌賽是淘汰制，當有緊張的氣氛，照實力和形勢，雙方是半斤八兩場面，星島如能踏出水準，背多走一步，應會有贏波的機會，元朗如抱住破釜沉舟之鬥志與星島決一死戰，亦有希望打贏近況不振之星島。兩隊在今屆甲組聯賽星島以一比一追和元朗，職業盃足球賽星島以二比一僅勝元朗。星島隊到戰佳，今仗如能提高鬥志，放鬆來拚，贏面稍高半籌。

花墟球場南華對陸軍之戰，兩隊在今屆季初甲組聯賽，南華以五比〇大破陸軍，但陸軍在今屆足球演出一場比一場進步，成績越來越好，已非季初吳下阿蒙，成為華隊心腹大患，南華欲再勝陸軍必須付出很大氣力與代價，才能壓倒陸軍。陸軍近況奇佳，雖屬有勇無謀之隊伍，南華將之細賦，但其硬拚之戰意，南華則似不及，尚今戰南華小心應付，以柔克剛，打順將氣後應有機會淘汰洋黑馬出局，但如被陸軍先開紀錄，洋將退而密華死守到底，便會陸倒南華，今仗南華如不輕敵，全力出擊陸軍，贏面仍稍高一綫。各隊陣容如後：

（星島）何容興　區永雄　雲柏燦　鄭國強……

（南華）羅灶石　郭錦洪　彭志光　羅桂生……

（元朗）……

（陸軍）……

台灣文化女子籃球隊昨晚首戰青年會，賽會邀請保齡球總會會長羅德貞主持開球禮。（本報記者攝）

昨日甲組足球銀牌開幕戰，流浪以七比二淘汰了東方，圖為：流浪「大水牛」鄭德勁射，東方門將何保瓏及時將危球接去。（本報記者攝）

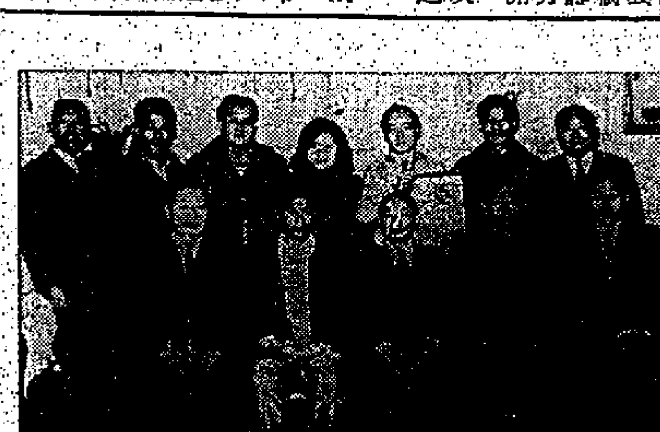
港台籃球表演賽
文化女旗開得勝
客隊實力平均氣力較強
中青後期缺氣一敗塗地

中華民國文化女子籃球隊，昨晚首次在修頓場出現，憑着較強的氣力及平均的技術，以六十三比四十六打敗中青，果收旗開得勝之功。在文化女上演之先，剛今日冰輪到港的我國記者聯球隊與香港青年客串頭場，記者隊伍由張昭雄，魏光秋及徐鎮忠較為突出之外，餘子平平，在一記紀錄之下，卒以卅一比九十六大敗。晚上八時半，正場鳴哨，雙方先遣後兵，交換錦旗及一番客套後，戰事正式展開，文化女身裁不甚高大，技術亦屬平平，但氣力方面，略較中青為強，而且有充裕的生力軍，實為此點，已得其大優勢。在上半場雖然一度以小二分落後，但其利用半場盯人的快攻，竟迫本帮利取回寶刀。中青五將攪球。

開賽之初，文化女首先派出李惠英，林麗雪，馬樹秀，江玉英，許素貞五員主力應戰，中青亦由梁英莉，雷秀珍，陳潔冰，李鋭健，朱婉冰迎敵，從觀之後，客軍首先作下五人聯防，風激對方滲透，中青面對勁案，緊密防護，似乎一路直至三分鐘，在外圍，隨後兩分鐘之久，仍然無法轟開，直至客隊陳潔冰觀得縫洞，切入射中開紀錄。

文化女失球在先，立即重整隊伍，改守為攻，利用迴轉及出投射的方式進侵，內外夾攻之下，隊長馬樹芬伏兵頭下，何機偷襲，未及一分鐘，馬樹芬不負使命，射下救入扳平。立即重整隊伍，但中青不甘示弱，陳潔冰捲土再來，故技重施，又告得手，一但隨又為許素貞兩人追回，在四分鐘全隊，陳錦健，李鋭鍵又被，六對六被紀錄，一度一比對，一此時，比分交鋒，穩住，掌控以十六迴六領先，此時主隊以十八比十二穩住，主隊以初期作較為快，猛攻之下，分不適巧，主隊因初期作戰太急，全力攻勢，缺而由後備軍頂上，故在客軍急勁攻勢一過之下，全軍陷於混亂打直，一分鐘之內，中青場先「然一客軍連本帶利而以卅二比十二二分期反得一領先。

易地之後，中青雖有力挽狂瀾的心，但無救局之力，卒在劣勢之下，而以四六比六三飲恨。



台師大校友女排隊
定七日訪港作賽
三場秩序已排定

台師範大學校友女子排球隊一行十五人，由曹濟陽領隊，定於本月七日乘機來港，八日起開始比賽三場，其秩序亦經由排聯會安排如下：

十日下午八時對南華，十一日八時對聖士提反，十四日八時對全港聯（全部均在伊館舉行）

排聯可能會招待客隊到元朗作一場比賽，並順路到新界各處名勝遊覽。三場比賽之門票收元五，學生券五毫，可憑信件到排聯購買預售券。

台師範大學校友女子排球隊，乃是台灣社會組的冠軍隊伍，其球員均是師範大學的畢業生，部份現任教於師大，球員都有很長時間的球齡，包括有現任或過去國手，實力雄厚，香港女子排球水準平平，雖然有進步，相信仍然不敵客軍，但沉寂多時的球圈，當會因這支台女排勁旅訪港而掀起熱鬧也。台隊名單如次：

領隊：曹濟陽，教練：胡文雄，隊長：陳美雅，球員：張良枝，張淑貞，張淑惠，荊怡，歐淑秋，蔡麗華，淳，孫宜芬，曾錦梅，孫瑞璧，黃惠英，蔡素櫻。

台北市體育記者籃球隊來港訪問，中華全國籃球委員會嚴麗簾主任委員在台北市安樂園餐廳設宴為全隊餞行，並勉勵為港台兩地籃球運動提倡與鼓勵，期能達到國際水準。

圖前排右起為鍾幹事劉世珍，總記會會長將得祿，中為主任委員嚴麗簾，隊長張昭雄，副總幹事張永先。

後排右起為民防與台燈調雲，青年戰士報光樂，中廣公司劉家治，華僑日報賴合記者溫鶴工，商日報賴樹洋，新聞報溫揚發，台灣日報能錦昌。

東方會長蔡淮等首長
明設宴招待台文化隊

（特訊）東方體育會會長蔡淮，主席吳錦慶，吳壽頤等首長，為盡地主之誼，定於明（七）日下午八時，假座九龍美麗華酒店萬壽宮設讌招待中華民國文化學院女子籃球隊，上由該女子籃球隊（完）

台北記者隊遣興翠谷
陳炎明羅德貞排節目

（特訊）台北記者籃球隊，昨夜由翠谷夜總會，大捧其台，歌星丹玲，方芬，陳芬琼，吳冉巧玲，周英，郭莉紅，周明，王之場，英英，田雄，金鈕，董事長蔡玉峰，銳意招呼，場面熱鬧，直至深夜始散而散。

今天台北記者籃球，將拜訪各報社，以示同業之誼，而對籃球聯會職員之熱事，港台

記者同業聯合出戰，以示執行不忘健康體育，以因為健康之身心，每一個人都需要的，何況是執筆為稍力倡健康的記者們。

客隊下榻富都酒店，招待節目，最多為方面，將安為安排，務使客隊呂樂，據悉聯球聯會之少文，及海天南華各會都安排節目來為招待，保齡球耳頭陳炎明，

羅德貞夫婦已安排一個節目，以一般球遊球隊來說，吃喝遊居其次，最新鮮節目如果客所歡迎的，何況是身為記者，須親入各階層，才會明瞭各方面的情況，台北記者籃球隊此行未盡全力，一些請假不到籃球聯會一仗，將來對台記者籃球聯合出戰，以達場面熱鬧為興。（自強）

香港男子乒乓單打錦標賽昨日在伊館舉行，圖為賽前乒總會長郭榮光主持頒獎，與客軍領隊高谷交換錦旗後，獲選手與職員大家合照留念。（本報記者攝）

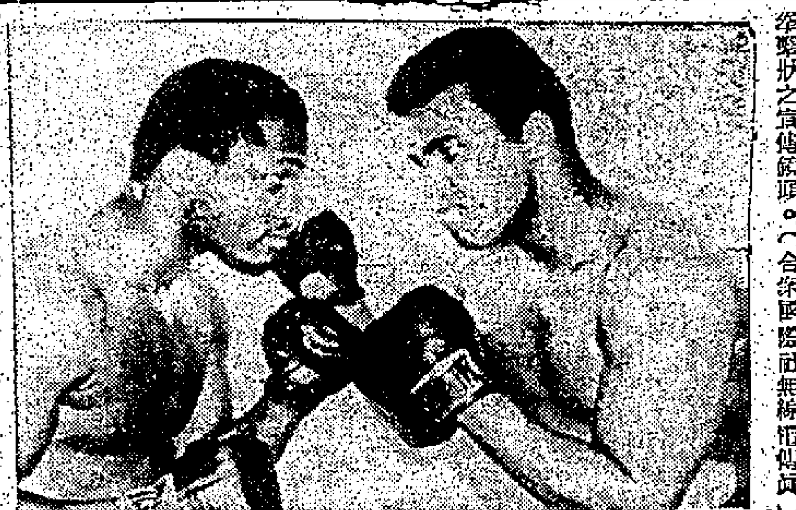
甲組銀牌淘汰賽揭幕戰
流浪大破東方

戰	七	二	水	遮	獨	五
績	比	大	牛	律	陷	城

（特訊）甲組銀牌淘汰賽昨午在九龍花墟球場開鑼，揭幕戰由流浪對東方，比賽結果流浪以七比二大勝東方。昨午天氣晴朗，購票入場觀衆僅得兩千九百人，門票收入為六千九百卅六元六角。

流浪對東方甲組銀牌之戰，為兩隊在今屆足球第二次碰頭，在甲組聯賽會以五比二大勝東方。此役花墟上演三水牛，流浪右後衛石志依被球證驅逐出場。昨午流浪將重逐，仍入見面分外眼紅，流浪盡遣精銳，五名前鋒將胸齊出，力圖重創東方，東方後防所有守將，大大無法擋截，五天二大時與各，黃加射入一只十二碼，東方只有所有人，兩失敗者，東方隊打入一分，開賽後，以入大獨射，全隊，鄭德強射出一球，流浪以六比〇遮，後加射入一球十二碼，東方只能以一球，流浪佳射，陷入五城。

……流浪將分勢乃起，比〇流浪勢如破竹。



紐約四月二日世界重量級拳王爭霸戰，定於三月八日在麥迪遜廣場舉行，圖為現任拳王弗雷澤（左）與前世界拳王克雷（右）決前兩人故作緊張狀之宣傳照片。（合衆國際社無綫電傳真）

足總球庭昨判決
小大枱客打人無罪
輕判警告更不紀錄
劉志威及點錯相兩案押後

（特訊）在上月十日于南華球場上演之一季預備組秩序表賽，星島對港會，結果有港會球員巴和夫被球證鴻達廷逐出場，足總紀律小組昨午之紀律小組報告轉警告了事。

足總紀律小組昨天傍晚由三人組成，除了主委李秀鈿外，尚有球證佳士頓及組鴻忠，石也各均告缺席，劉志忠及點錯相兩案押後審訊，場面聯合而嚴肅。

劉志威本來昨天應審三件案件，第一件為組織小組，前一名報名而所以延後下次提審。以上兩宗審判押後，原因是劉志威亦因入醫受訓，以昨開庭時，假若昨日因參加中華民國之組織節目。

昨天之紀錄小組紀錄案，南華會之甲組預備組星島對港會之戰，大枱客之巴和夫打人事件，而球證鴻建廷報告，球證審判後決定警告，結果大出客主辦審判判後決議，判客之巴和夫警告了事，並不記錄於紀錄案。原因是巴和夫過去無紀錄的關係。

足總，當球證鴻建廷報到巴和夫打人經過，極表不滿，鴻建廷說，當日他第一次警告，提出口頭警告，但當他再見巴和夫打星島之十一號球員時，才將他判離場的，復被使人相信決無罪，致使球法的球員，由球證「胡亂」，了，實在以對應當而重判此時之球員的。（小丁）

文化女續有戰事
今伊館迎擊大同

中華民國文化學院女子籃球隊，昨晚觀戰中青之後，今晚八時半移師伊館大戰大同，客軍疲兵再戰，能否保持水準，今晚將受到重大考驗。

在正場之先上演乙組決賽，南華對占美，門券照舊二元。

大同女自從得蘇麗麗陳乘假期回港參戰之後，實力被認為可觀，而陳婉梅兩人近況正佳，加上能攻善守之周淑芳，軍力不在客隊之下，但客軍由於經過昨晚的比賽後，氣力總有削弱，雖然其能夠利用車輪戰應付，但在周淑芳之衛刺之下，其能否保持快上快落，尚屬未知之數，國手馬樹芬，孫素貞兩人，身形微較前發福，球技仍然高保持，但憑昨晚的演出看來，還是以陳美枝較為標青，其投射準確，得分極高，故今仗若大同能減少她的上籃機會及壓制隊長馬樹芬的活動，贏波亦非奇事也。（正）

舉世矚目東半球高爾夫盛會
亞洲巡迴賽簡史
（下）　七趾球叟

一九六六年第五屆亞洲高爾夫球巡迴大賽，中華民國首次加入，列為第六站比賽。第一站菲律賓大賽，菲律賓業餘選手施爾維里壓倒世界各國全部職業高手，榮膺菲律賓大賽冠軍盟主，成為第一個業餘選手得亞洲巡迴大賽分站錦標賽冠軍英雄。第二站新加坡大賽，紐西蘭名將紐迪克擊敗菲律賓，成為新加坡大賽冠軍盟主。第三站馬來西亞大賽，冠軍是南非世界名將李澳洲名將菲利斯。第四站泰國大賽，冠軍是英國世界名將柯林里。第五站香港大賽，冠軍是日本世界名將呂良煥。第七站終點日本「讀賣」大賽，冠軍是英國世界高手呂良煥。

一九六七年第六屆亞洲巡迴大賽，第一站菲律賓大賽，中華民國業餘高手許勝三擊敗世界各國全部職業名將，榮膺菲律賓大賽冠軍盟主，是第二站新加坡大賽，菲律賓世界名將「米老鼠」一般牙杏（亞）冠軍。第三站馬來西亞大賽冠軍是日本世界名將謝永郁。第四站泰國大賽，冠軍是澳洲世界高手彼得湯臣在突然死亡決門擊敗英國名將石井朝夫。第五站香港大賽，澳洲世界名將謝永郁在突然死亡決門擊敗上屆盟主另一中華民國世界高手呂良煥，榮膺冠軍。第六站中華民國大賽，冠軍是日本世界名將河野光隆。第七站終點日本「讀賣」大賽，冠軍是中華民國世界名將呂良煥。

一九六八年第七屆亞洲巡迴大賽，第一站菲律賓大賽，冠軍是中華民國世界名將許溪山。第二站新加坡大賽冠軍是中華民國世界高手謝永郁。第三站馬來西亞大賽，冠軍是日本世界名將細石憲二。第四站泰國大賽冠軍是澳洲新秀梵恩斯。第五站香港大賽冠軍是澳洲新秀梵恩斯，第七站終點日本「讀賣」大賽冠軍是中華民國世界高手謝永郁。第六站中華民國大賽冠軍是中華民國世界名將陳清波。第七屆亞洲巡迴大賽總冠軍盟主是中華民國世界名將謝永郁，第三度榮膺亞洲總冠軍盟主。

一九六九年第八屆亞洲巡迴大賽，第一站菲律賓大賽，日本世界名將安田春雄在突然死亡決門擊敗菲律賓名將尼瓦爾榮膺冠軍。第二站星加坡大賽，日本新秀鐮田富雄在突然死亡決門擊敗澳洲青年高手格雷咸，及英國名將賴斯汀荷米，勇奪冠軍。第三站馬來西亞大賽，冠軍是日本世界名將河野高明。第四站泰國大賽，冠軍是中華民國世界高手謝永郁。第五站香港大賽，冠軍是日本名將杉本英世。第六站中華民國大賽，冠軍是日本世界名將杉原輝雄。第七站終點日本「讀賣」大賽，冠軍是中華民國世界名將謝永郁。第八屆亞洲巡迴大賽總冠軍是中華民國世界名將謝永郁。

去年一九七〇年第九屆亞洲巡迴大賽，不幸因為亞洲高爾夫球王謝永郁等巡賽（中華民國首次榮膺冠軍，印度公開賽列為第四站比賽，韓國被列為第八站比賽。第一站菲律賓大賽，冠軍是澳洲新秀格雷咸。第三站新加坡大賽，冠軍是中華民國世界名將謝永郁，第二站新加坡大賽冠軍是中華民國世界名將陳清波。第五站新加坡大賽冠軍是中華民國世界名將許勝三……第九站終站日本「讀賣」大賽，冠軍是菲律賓世界名將「米老鼠」一般牙杏。第七站中華民國大賽，冠軍是韓國世界名將韓長相。第九屆亞洲巡迴大賽總冠軍是澳洲新秀格雷咸。（全文完）

聖約翰救傷隊辦
二屆隊際籃球賽
今晨在皇仁書院舉行
並舉行乒乓球頒獎禮

（特訊）聖約翰救傷隊總部對提高隊員體育運動，向來重視。該隊主辦第二屆隊際籃球賽，今（七）日上午十時假皇仁書院內舉行，將由總監布迪寶上校主持開球禮，比賽分男子組，女護士組，男救傷組及女見習組，各隊擁有好手，將有一番競爭。

又該隊月前所舉辦之首屆乒乓球個人錦標賽已全部完竣，賽會亦定於今日同時舉行頒獎禮，全部獎品由香港分區會長陳克張先生捐助及頒發，歡迎各長官隊友蒞臨參觀。（琳）

港日乒乓賽結束
陳澄郭夫人頒獎

港日男子乒乓單打錦標賽，已由日本樂器廠之獲得冠軍，該隊隊員吉富雄連過三關，獨佔鰲頭，由香港內綫電話公司總經理陳澄郭夫人主持頒獎，儀式簡單隆重。

香港內綫電話公司為日本NITSUKO東南亞總代理，該廠所生產之全部器材，在日本及東南亞推銷以來，由於效能高，費用廉，異常暢銷，大受歡迎云。

聘請見習員

九龍某大製衣廠，歡迎廿歲以下，青年參加，應徵者請將履歷寄小學畢業或以上程度，香港德輔道中四四四室，將下，招請見習員數名，待遇好，技術四一二之男女，四號。

參加保良局義唱紅歌星：左起林竹君，中鮑立、右黃鶯。

中區卜公花園
遊藝大會盛況

（國際社）市政局、永南食品有限公司聯合主辦，中區街坊會協助，中區卜公花園昨日下午二時舉行遊藝大會，假座中區卜公花園，參觀人數百人，中區街坊會主任楊世光，市政局議員等到場觀賞，區錦洪、許志輔、夏德培、吳澤洪、楊元、梁松就……

中區坊會此次舉辦遊藝大會，節目有：獅子舞、醒獅、花紅、雜技、口技、魔術等，本港市政局，各區街坊會均派代表出席，尤其是對青少年之康樂活動，更不遺餘力，坊衆在工作之暇，共同享樂。

洋酒業巨子
明抵港訪問

（港訊）澳洲雪梨時維富公司主任執行董事麥爾C.D.MOOR定於明（七）日抵港，將與該公司在本港之附屬機構澳洲酒行洽商業務。

尖沙咀街坊會昨日
新舊職員交接
同人新春團拜

（國際社）尖沙咀街坊會四日下午八時假會所舉行新春團拜及會員聚餐，由市政局民政主任何少麟主持監督就職，會員理事長余源……

東莞式好團同人
八日春節慶燈會

（港訊）東莞式好團四和堂旅港同人，定本月八日（夏曆正月十三日）晚間假九龍英華酒樓舉行第五屆春節慶燈敬老聯歡宴會，敬邀父老劉燦鏗等，各有親友好出席參加，屆時當有一番熱鬧。

本港新聞

持頸行刦毆打事主
兩人判囚另笞十籐
一名被判入獄兩年

（聯聯社）荃灣裁判法院昨在維多利亞地方法院宣判三名行刦男子入獄一年半及二年，另兩人更須受笞十籐。李安瀾法官宣判時表示：被告等所犯行刦，毆打事主，罪行十分嚴重，為了保障大家利益及防止罪案發生，除了判被告等入獄外，還要對彼等施行體罰。

二名被判受笞十籐之被告鄧彬概，廿六歲，另入獄兩年；林志江，廿八歲，入獄一年半；另一名卅一歲，被告梁瑞彪則被判入獄二年。

鄧彬概被控三罪：指其於去年十一月廿日在九龍城道六十一號樓內，搶劫鄭芷敏財物，價值八千元，於去年十一月十三日在荃灣某樓宇內與林志江，梁瑞彪闖入荃灣某街廿號B三樓，刦去現款一千五百元及手表，戒指，相機等。

長髮青年行刦候判
次被告母求情法官斥伊縱壞子

（新亞社）兩名長髮飛仔向政府文員搶刦，結果為油蔴地警署探員發覺當場拘捕，昨解上南九龍裁判署，加西亞法庭受審，兩被告認罪，首被告之家人昨未到庭旁聽，祇有次被告之母到庭向法官求情，謂次被告一向在家行為良好，且甚孝順。法官謂正惟汝子孝順，致汝將其縱壞，祇管他那長髮，便知汝失於教誨矣。次被告聞之，當庭痛哭。法官命將案押候十四天，將感化官及教導所報告後為定判。

被告計年：（一）、陳兆淵，十八歲；（二）、林東浦，十七歲。被控：本月三日，在彌敦道近窩打老道，向一男子毆打並圖行刦。

據案情透露：本月三日下午六時三十五分，原告乃政府文員，行經彌敦道近窩打老道，被兩被告截停，首被告攔住原告，次被告對原告說，祇搜得五元，兩被告嫌少，次被告動手行刦，如再搜出多過五元，即將汝刺傷。正在此時，油蔴地警署探員巡經該處，見狀即上前干涉，拘捕此案，乃將被告等帶署落案控告。

南食品公司代表致送錦旗。

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

東華三院展開新頁 牙科診所開幕啓用

蔡永業主禮讚總理努力工作 希望擴大爲員工及市民診療

（特訊）東華三院設於廣華醫院東翼二樓之「牙科診療所」昨舉行開幕禮，恭請港府醫務衞生處長蔡永業醫生揭幕。

三院主席李東海，首總理黃乾亨，簡日淦，楊錫禹，總理陳兆民，區廣琛，朱伯衡，曾備，謝懿潛，冼祖昭，謝齊華，李賜豪，屈亞鎮，尹德川，楊永棠，施展超，何世樑，曾治銘，李子文暨顧問梁時煖，偕同夫人歡接嘉賓。赴會機關首長有醫務衞生處副處長李忠亞醫生，助理處長陳廣福醫生，民政司署政務主任陳淡光，各界代表葉德瑞，張志剛，李少白，李紹鴻，曹飛俊，馮秉芬，歷屆總理延年，黃允畋等二百多人。

李東海主席致詞

三院主席李東海在開幕典禮中致詞稱：今日開幕的牙科診療所，是三院中首創的一個重要部門。廣華醫院進行重建時，設計有作牙科診療所用之地方，可惜多年以來，因未能開辦。本院欣逢創院百週年紀念，董事局總理於就職後決心完成歷屆董事局所訂下之建設計劃爲目標，集中全力，一面籌募善款，一面推進各大建設，務求進一步爲三院留醫病人，提供更完善的醫療服務。

牙科是現代化醫院所必備的一個部門，除留醫病人中，有很多需要牙科醫療服務外，同時東華三院有醫生，護士，員工三千多人，如能照顧他們有牙科診療服務，提高員工福利，促進工作效率，相信這是三院一項進步的建設。因此，決定在任內完成牙科診療所，今日能幸底於成，真可謂一舉兩得。我們感覺無限欣慰之餘，更希望在不久的將來，能夠將此牙科診療所擴而大之，發展至成爲廣華醫院門診部一個專科部門，爲市民服務。

時至今日，東華三院除主要的免費醫療服務外，已進一步負担起教育和社會福利的工作，我們感謝政府將東華法例修改，賦予董事局更多權力，來繼續發揚有百年歷史的慈善機構的事業。在我們面對今日所担負的繁重任務時，是應該要有步驟，有計劃地配合社會的需求，去謀求全面發展。現在，董事局正加緊擬訂有關教育，醫務，社會福利五年發展計劃，俾在未來的五年中，作有系統的發展。今屆董事局在過去的十個月來，在推進各項建設工作方面，至目下爲止，除「文物館」完成開放外，東華醫院百週年紀念樓已經動工興建，第一期建設工程在六個月內就可完成，第四陳北民中學，亦快要開幕，第三、第四兩間中學之動土禮，在三月內舉行。青年中心及敷贈址安老院，將於最近期內先後開幕。這都是各界人士贊助支持的成果，特別是蔡處長在過去多年來，對東華善業的愛護與支持，而三院未來的醫療服務及建設計劃，仍有賴於蔡處長的繼續扶持贊助，謹代表董事局向蔡處長敬致衷心感謝，並祝各位新春愉快，身體健康。

蔡永業處長致訓詞

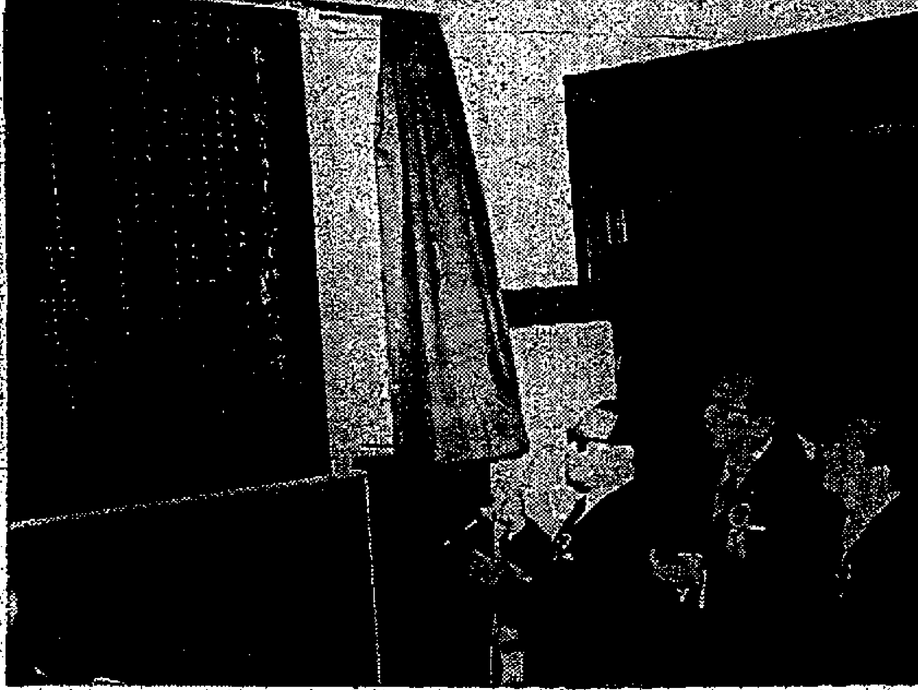
繼請蔡永業處長致訓詞稱：百年來，三院歷屆董事局總理，興辦多項福利事業，成績超著，有口皆碑。本屆在李主席領導之下，全體總理，義不後人，慷慨捐輸，於廣華醫院設立牙科診療所，東華三院之歷史，因此加添光榮之另一頁。本人蒙李主席與董事局總理邀請爲此牙科診療所主持揭幕，實覺非常榮幸。

李主席曾提及三院屬下各門部之工作人員有三千多人，如連家屬計算在內其總數將會有一萬人，在此大衆之中，定有部份人患上牙疾。牙疾並非小事，相信座上各位，都曾嘗試牙痛之滋味，而能體會牙疾之重要性。

本屆董事局創辦牙科診療所，主要目的乃爲職員及其家屬免費服務，其對員工福利之關切，值得稱頌。剛才李主席亦說及希望此診療所，將來能夠擴大發展，再進一步爲住院留醫病人服務，此一點，相信亦係大衆之希望。

東華三院護士代表向蔡處長夫人獻花，並請蔡處長主持揭幕。蔡處長伉儷，並在總理及院長陪同下巡視牙科診療所。所內設備最新器械，其座椅尤其時式，全部電動化，爲本港第一流之牙醫設備。隨後各嘉賓並參觀三院文物館及院務紀錄片，對文物館珍藏三院百年來文獻及歷史圖片，至感興趣。

廣華醫院產婦莊娟輝，於本月三日產下一胎三嬰，昨午由三院首總理簡日淦，以示祝賀。三名嬰兒現在三院醫護人員悉心照料下，情況良好。



東華三院牙科診療所開幕，醫務衞生處處長蔡永業揭幕。旁爲三院主席李東海，首總理黃乾亨。（本報記者攝）

各大社團新春團拜

地產商會

（特訊）香港地產建設商會昨（五）日下午一時正，假座康樂大廈金冠酒樓舉行辛亥年新春團拜，到有該會第四屆會長張英東，副會長屈武，何鴻樂，胡漢輝，胡應湘，方潤華，梁學文，山，吳多泰，鄭裕之，曹紹松，馮志榮，香植球，湛兆霖，許道三，鍾明輝，郭得勝，陳澤富，孫秉樞，李兆基，鄭桂生，鄭裕彤，李耀兆，潘錦溪，呂裔華，李冠誠，郭樹棟，何昭，盧玉棟，李賜豪，張冠城，康立剛等多人，首先互祝新春康樂，生意興隆，繼由會長張英東致千禧招待，席間互相交換業務意見，對本港地產業前途，感表樂觀，喜氣洋洋，熱鬧非常，至三時許始盡歡而散。

雷方鄺宗親會

（港訊）港澳雷方鄺宗親會昨在會所舉行春節團拜，到有理事長：雷國理；會長：鄺彌康，方標；監事長：雷家超，方挺；秘書長：雷佐相，方仲超，鄺郡；永遠榮譽會長：雷佐相，方濟良，鄺崇文熾；永遠名譽會長：雷少波，雷霑生，方秋舫，方仁傑，鄺本夫，鄺傑民，鄺伯衡，鄺杉梅，鄺子光，理監事：鄺一平，雷斌，雷鼎之，方鈞英，雷芷香，雷普珍等多人。理事長雷佐相致詞，恭祝各位宗親事事吉利，所謀如意，如蒸蒸日上，監事長鄺國理致詞稱：新春開始，萬象更新，鴻圖大展，祝各位新春快樂，宗親會務一切更新。

九江同鄉會

（新亞社）南海九江同鄉會，昨下午七時，假座彌敦道瓊華酒樓春節聯歡，到會者計有：南海同鄉會，九江商會，沙頭同鄉會，官氏宗親會，新界南海同鄉會，鵝頭同鄉會，龍山同鄉會代表，海外僑胞關學滄，潘錫祺，關東生，關然晉，暨同鄉父老及會員等數百人，濟濟一堂，少長咸集。隨即召開第二屆理監事就職典禮，會員大會節聯歡小組委員會，決議通過：一、新員於三月二十日假座瓊華酒樓就職，二、敦聘油麻地民政主任何彥璇頒授證書，三、永遠榮譽會長臨時主席，四、永遠榮譽會長關康，方覺頒獎。會後茶敘聯歡，拍照留念，宗誼融洽，喜氣洋溢。

八時開會，理事長吳萬全致祝辭詞，繼由朱永年總務報告會務，同人致詞，互祝萬事勝意，歌唱名家獻唱曲助慶，新春燈謎，得獎三千餘元，備作會員福利用途。節運抽獎，人人有份，筵開五十桌，歡聲交錯，與會者興高采烈。

雅倫實業

（時訊）雅倫實業有限公司，昨日下午八時，假九龍酒樓舉行五週年紀念暨春節聯歡，到有工商界巨子，社會名流，僑團領袖暨該公司

六邑同鄉聯誼會

（國際社）六邑同鄉聯誼會，昨下午二時，在會所團拜，到有：會長關德興，譚伯李啓勳，梁永鴻；理事長李文石，監事長，創興會員百餘人。康樂組國術醒獅助興。理事長李文石致新春賀詞，祝各位新年快樂，萬事如意。茶點聯歡，情況熱鬧。

高明同鄉會

（國際社）高明同鄉會，四日在會所團拜，海外鄉親百多人到有：會長，監督，會董，龍馬，情緒十分愉快，互相祝賀新春，恭喜發財，事業昌隆，並對會務要發揮互助精神，加強福利工作，接受鄉彥指導，吸收有爲中青年，多辦青少年活動。會後，假百合酒樓聯歡，共話桑麻。

蘇浙同鄉會

（港訊）蘇浙旅港同鄉會，四日下午六時，在會所舉行理事會新年團拜，到會者有：徐季良，董浩雲，陳濟源，范甲，徐德，王劍偉，姚連生，史寶楚，胡鴻烈，沈亦珍，孫方中，方雲周，張梓昌，顧永福，許松林，江厚坤，劉子驊，張雨文，吳俊升，朱振聲等三十餘人。理事長徐季良致詞，略謂蘇浙同鄉在港事業，一日千里，一香港爲我第二故鄉，一切均配合政府政策，努力邁進，使香港經濟面貌欣欣向榮。蘇浙同鄉會所辦蘇浙公學，蘇浙小學及慈德診療所，由於各理事之熱誠愛護，給予經濟上，精神上極大之支持，成績斐然。徐理事長並發表新春展望，強調必須鞏固成績，繼續發揚光大，務求今後會務再更進一步。會後，與蘇浙小學同日舉行之教職員春節聯歡會聯合聚餐，筵開十餘席，有抽獎節目，餘興熱鬧。

會寧聯誼會

（國際社）會寧聯誼會，昨年初九日，假座旺角新廣州酒家三樓全廳，舉行辛亥歲新春團拜，到有首長職員鄉親老少數百人，情況熱鬧。大會開始首由理事長梁福有，會長李海光相繼致賀詞，語多勉勵，繼由副理事長黃百川報告年來會務工作，及將來之福利發展等共詳。繼由監事長陳能連致謝詞畢，拍照禮成。春節團拜聯歡宴會，筵開數十桌，男女老幼，席間並舉行競投勝意品物，收入所得，悉撥作福利經費之基金，計競投勝意者有：李海先一本萬利（一千二百元），梁三才一帆風順（四百八十元），鄧佳芳財源廣進（三百五十元），黃百川四季興隆（一百五十元），嚴澤培大展鴻圖（四百元），黃百川百福咸臻（一百元），顧士雄利路亨通（二百元），劉平如富貴祥（一百六十元），曾斌從心所欲（二百廿元），譚燦添丁發財（一百六十元），陳志雄得心應手（一百八十元），先佐年年好運（一百四十元），陳森夫人丁財兩旺（一百八十元），陳洪新四季平安（一百廿元），顧國強丁財貴壽（一百五十元）。

儒良同鄉會

（中國社）開平儒良同鄉會，昨日下午一時，在會所新春拜祖，參加者三百餘人，場面隆開熱烈。主席胡光前主祭，陪祭：胡持渡，錦雅，胡斯胡生，胡持濟，胡仲釗，胡北泉，胡北斗，胡有俊，胡兆韶，胡明俊，胡忠梁，胡元章，胡明傑，當，胡瑞芳，胡胡翰，胡維富及會員鄉親，濟濟一堂，恭敬獻禮。祭祖，旅美僑領胡持英夫人，捐出百斤金豬四隻，祭，各首長亦熱烈捐獻，胙肉豐富，人人一份，參加鄉親，歡天喜地。

僑港會寧同鄉會

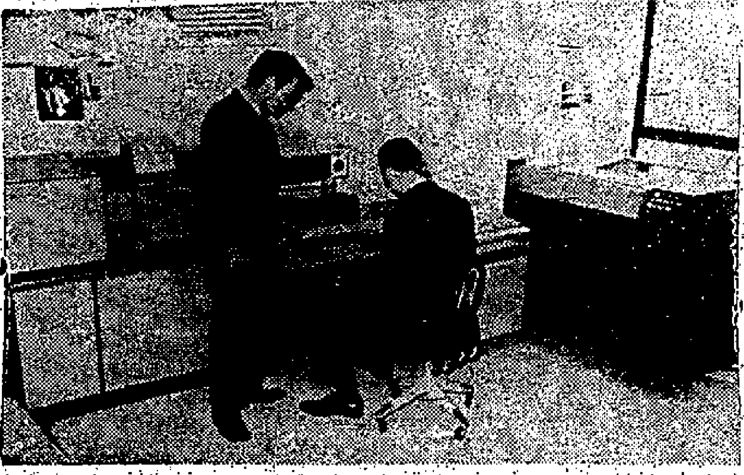
（港訊）僑港會寧同鄉會，昨（四）日下午六時，在洛克道三十七號得到樓會所團拜，先由永遠會長周頌廷領導向阮公佛梁公佛及文氏良仙聖像晉香，繼由洗福僑會長致詞，祝賀同人新春愉快，事業進步，生意興隆。恐晚八時董事會同人設盛宴款宴本屆各會長及正副主席，到有周頌廷，冼福僑，陳漢深，麥東深，譚澤，陳伯祥，李蘭芳，謝金，吳世英，鄉金賢，江賢，江東成，龐仲文，伍儷，徐慕良，吳倍波，曾智民，謝兆瑞，龐祥星，李國工，何卓林，黃劍，黃榮生，黃如盛，曾俄，曾洲，馮錫輝，黃英，周林邦，陳英川，鄧樹殿，吳金才，吳劍，黃水，黎泗志，江鏡洲，曾榮，李柏輝，曾潤，陳凌，邵佳，丁伙，高煥新，曾國民，瀟仲大，李丙蓮，鄧桂芬，林玉庭，周照，伍錦芳。席間同人舉杯互相祝福敬酒，觥籌交錯，甚爲熱鬧，至深夜始盡歡而別。

廣州大學同學會

（港訊）廣州大學留港同學會，定於本年二月七日（星期日）下午五時，在九龍尖沙咀紅棉閣酒樓，舉行辛亥年該會同人新春團拜，同日歡宴該校校長陳炳權博士遊美榮旋，聞已分別通知各同學參加宴會云。

建築電腦公司（SCS）裝置 IBN1130型電腦系統

STRUCTORAL COPMTING SERICES（SCS），最近裝置IBM1130型電腦系統，專爲解答工程師有關工程及技術上之問題。此具用「磁碟」系統，設計時別，適合計算工程問題，效能快捷，資料輸入過程簡便，可迅即提供科技上，商業上或建築工程上一切有關資料，對節省人力及設計技術所需之時間，最爲有效。（生）



（左起爲萬國商業機器公司馮文廣及建築電腦羨福鈞使用電腦時之情形。）

民安物富觀塘共慶 政恭人和天下太平

觀塘民政署酒會招待各界

（國際社）觀塘民政署，昨日下午四時卅分至六時，在會議室開酒會招待區內各社團首長，工商界知名人士及學校校長，區內政府機關主管官員，氣氛融洽。

民政主任蘇澤光，副民政主任張持志，高級聯絡主任招成堅，曾良光，歐陽廉，葛約翰，陳鴻光，何永瀚及職員招待嘉賓，場內佈置春節氣氛，古色古香，中堂懸有對聯「民安物富觀塘共慶；政恭人和天下太平。」並貫懸鮮紅斗方「大吉」。參加酒會人士有：

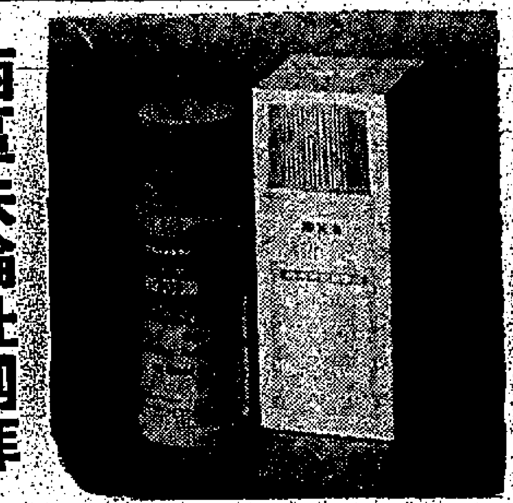
市政議員翟士傑，陳子鈞，各界人士：鄒其安，蔡志烈，劉雄，蘇澤民，楊泰成，吳永祥，吳瑞儀，吳演榮，黃泉，金福萬，林藩三，譚詩榮，高風生，高泉，鄧永昌，關炎初，高定明，江從德，高紀發，劉文龍，劉世仁，梁孟齊，林順忠，李曜華，樊伯美，黃兆華，林善培，李永鴻，李秀卿，林盈，陸邦怡，利駿遠，盧兆，李波忠，林勇仁，林立英，羅善原，羅添，周濟，廖揚，李生，劉元，李佳百，李汝維，梁紹雄，梁烟，林志恒，梁錦培，卞能清良，陳六，鄭江能，蔡植良，陳飛，莊貢文，陳俊，鄭植之，張敬華，朱蓮芬，鄒遂，鍾國棟，陳啓忠，羅遠明，張天祿，羅滿堂，張金泉，蔡駿成，陳仲，周安興，曾永健，朱福瀚，蔡明山，張洪標，張育文，周英，陳煜榮，陳樹強，張本仁，徐錦華，陳潤營，陳香傳，鍾慨燊，米健興，程嘉偉，蔡鄭美馨，陳德芳，陳紹標，趙世會，張楠，咖，陳少，馮貫榮，馮展洋，何文競，熊世熙，何子全，何思學。

西區扶輪社團拜

「前社長週」五人講話

（特訊）香港西區扶輪社，昨（五）日下午一時，假座希爾頓酒店頂樓香港廳，舉行例會，本週爲「前社長週」，分由前任社長担任各種職務：創社社長馮漢柱代社長主持會議，羅大堯代秘書，謝雨川代監察，林偽振介紹嘉賓與社友。馮漢柱社長致新春獻詞，繼請姊妹社香港東區扶輪社創社長阮兆揚講話。繼分別請謝雨川、龐鼎元、林偽振、羅大堯四位前社長講話致詞。

出席昨日例會有：馮漢柱、謝雨川、羅大堯、龐鼎元、林偽振、歐陽百川、區百齡、陳維信、張市松、陳漢明、程超桐、霍寶敎、洪祥佩、簡子略、桂蓮山、林榮鑫、劉宗、羅天挑、李志剛、李樹繁、廖烈、武、麥濂、龐熙、李羲民、雪達雲、陳國恩、韋基堯、黃振明、黃頌民、賀頌顯、王澤生、王秀輝、黃英傑、楊乃舜、余禮國、阮兆剛、龍榮栻、韋志光。（明）



巨型脫苦海膏布與仙露

鈴木日本堂股份有限公司最近新出一種強力巨型的脫苦海膏布，此種新出品具有和以往普通型脫苦海膏的同等功效，且較普通型脫苦海膏布大出四倍，適合對患處較大的部份加以使用，更可以切爲小塊，敷貼於較細小的患處。

強力及巨型的脫苦海膏布主治筋肉疲痛，筋肉疲勞，凍痛，頭痛，牙痛，喉嚨痛。藥力能滲入皮膚，直達患處，使患者頓感疼痛消除。包裝別緻，具有防泙作用，更能持久藥力。另一種新出品脫苦海仙露，是一種液狀消炎止痛藥，具有脫苦海膏布的效力，消除筋肉疲痛，扭傷，筋肉疲勞等痛症，更便患處有一種清涼及舒適感覺，具有清香氣味，且不會塗污衣服。（生）（見圖）

夏乾元，許大同，何士娟，潘國輝，潘景超，潘祖俊，孫觀超，沈振兆，徐竹修，曾達，曾金城，謝廣榮，蕭慶培，曾華興，鄧元利，石堯暉，譚滿娟，曾棠，湯兆華，鄧福，謝元，丁任，唐啓芳，鄧日田，友先，溫達明，王慶楚，黃保欣，王篤修，王鉦生，黃就平，王霖，黃國甦，黃喜亭，王哲明，王愷，黃職泉，王胡沙，王蓉江，黃桂陞，王秀貞，胡文瀚，嚴鴻淼，應排成，尤應邦，余啓瑞，梁梅蒂，甄崇基，姚秉衡，葉樹林，余達澄，葉慶忠，楊國堯，葉亘，甄元韋，余滋暴，葉宋，任錫伍，余金仲，翁習光，孫期，莫仲幹，麥慶國，莫沛賢，馬錦材，文國榴，羅惠瑗，羅衍榮，羅桂祥，苗延禮，駱存斌，吳正明，吳正鏗，芳吳之誠，袁德明。

萬里書店新書 絲網印刷技術

「絲網印刷技術」一書，由萬里書店出版。該書以實用操作爲主，着重介紹絲網印刷的基礎功夫。內容包括版架的製法，圖案上網，感光漿液配製，感光製版，感光因素調整，印刷程序，特種質料印製品的處理。定價港幣三元四角，港九各書局有售。

今日潮汐

高潮：上午一時四十三分

低潮：下午六時三十分。

大會堂節目

二月六日　星期六

地點	時間	節目
正座 音樂廳	下午三時、八時	大會堂管及音樂會：香港管絃樂團演奏會：市政局主辦。
劇院	下午六時、八時	中國木偶戲：市政局主辦。
展覽廳	上午十時至下午七時	香港地圖測繪展覽：政府官產測量部主辦。
高座 八樓展覽館	上午十一時至下午六時	畫展：吳孤鴻主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	國學講座：學海書樓主辦
北演講室	下午六時至八時	演講：現代青年主辦
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至五時	芭蕾及民歌舞蹈班：趙蘭心主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
北會議室	上午九時至十時	法文班：COSETTE LEUNG 主辦。（私人）
北會議室	下午四時至六時	香港在職師訓班同學會私人會議。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
香港仔淋扶林圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
九龍公園	下午一時至五時	學生自修室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：新年畫。印度土畫展覽。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

吳石俊 中醫診所 專科主理

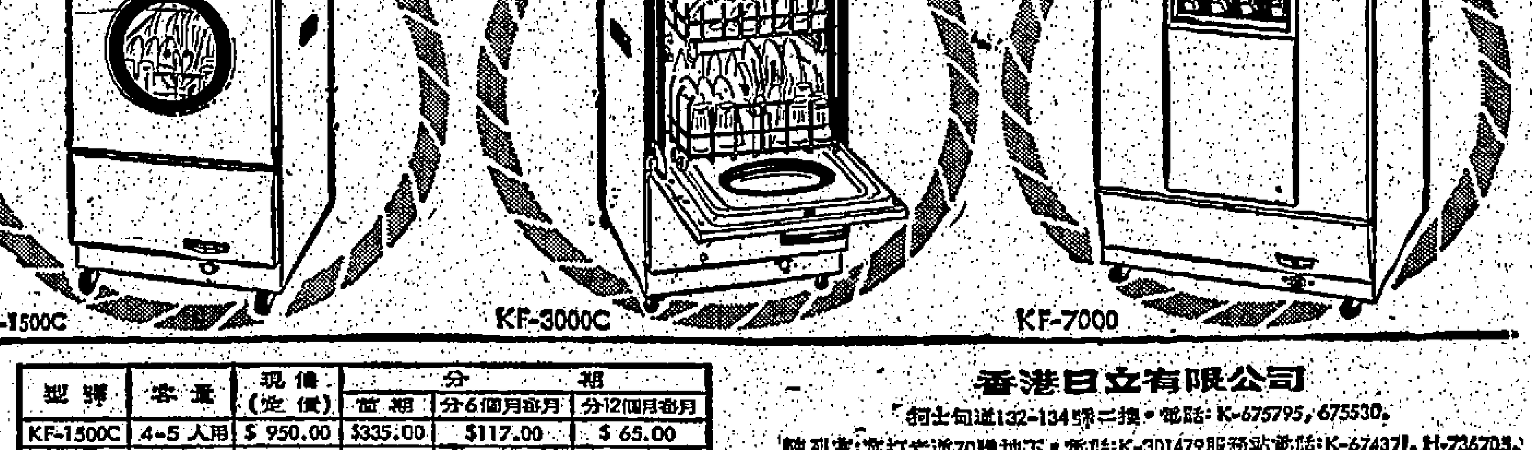
環遊美洲最近回港照常診症：本人去年應美洲華僑，醫界同業之邀，作鼻耳喉癌經驗醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻癌患者切底治療特多，故延期回港，殊深抱歉，希爲原宥。

腦 頭暈痛
耳
鼻
喉
癌

NEW ADDRESS: 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR, KOWLOON, HONG KONG.

盤存 大減價
清理存貨 利便盤存
各項貨品 廉價傾銷
先施公司
大新公司
永安公司
先施 永安各枝分行同時舉行

媽媽說：有了日立洗碗碟機飯後可以聚親情



對！日立牌全自動洗碗碟機在洗碗碟過程中由頭到尾殺菌直至乾燥都是全能自動的所以家庭主婦們在飯後可共享天倫之樂不用掛心飯後的碗碟。

優點
● 主婦們最值得高興的是不再因每日洗碗碟而使双手粗糙。
● 自動燙水配合消毒射洗確保清潔衞生。
● 使閣下的廚房變爲現代化。

型號	容量	現價（定價）	分期 首期	分6個月每月	分12個月每月
KF-1500C	4-5人用	$950.00	$335.00	$117.00	$65.00
KF-3000C	4-5人用	$1100.00	$385.00	$135.00	$75.00
KF-7000	10-12人用	$1700.00	$595.00	$207.00	$115.00

香港日立有限公司
荷士甸道132-134號二樓・電話：K-675795，675530。
陳列室：窩打老道70號地下・電話：K-301479服務站電話：K-674371，H-736703。
港九澳各大電器行香港行均售

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用　開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放

本港新聞

蜆殼公司捐二萬五千元 助鴨脷洲坊會擴建校舍
昨舉行贈款儀式及春節聯歡

（新聲社）港島鴨脷洲街坊會學校第二期擴建工程，現已展開，由於工程費用龐大，有賴各界熱心人士大力支持，該會首長何鎮東，譚華，謝德發及全體理事同人，對於擴建校舍等進行事宜，已加緊推動，預料短期內即可動工，此間蜆殼（香港）有限公司，為資助該會學校進行第二期擴建工程，特慨捐港幣二萬五千元以為響應。昨日下午八時，該會假太白海鮮舫舉行同人春節聯歡大會席上，由該公司經理盧文信代表總經理韓德遜，將二萬五千元捐款支票，交與譚華會長接收，情況熱鬧。

儀式開始，首由理事長何鎮東致歡迎詞，對蜆殼公司慨捐巨款協助本會學校第二期擴建工程費用，表示謝意，本會街坊學校，創設於一九五四年春間，校址在平瀾街直上之山坵，估計甚廣，由於學子日增，已於一九六八年發起第一期擴建校舍，至去年已告落成啟用，第二期工程，亦將在短期內展開，希望各界人士多能支持捐助，早日完成偉舉云。

繼由盧文信經理致詞，蜆殼公司係第一次捐助其會擴建校舍費用，目的引起各界人士對資助建校工程發生興趣，同時亦可使區內坊衆適齡學童獲得入學供讀，繼謂：本公司在鴨脷洲附近南沙灣興建油庫，冀其會同人及坊衆多所協助，工程得以順利進行，今藉此機會致謝云。詞畢，并將捐款支票交與譚華會長接受，隨舉行宴會，觥籌交錯，賓主盡歡。

參與盛會嘉賓有：港島民政專員許舒，蜆殼公司經理盧文信，總會首長何鎮東，譚華，謝鏡泉，陳錦添，郭文華，馬華合，余新維，許仲，馬錦，徐汝綸，徐尉會，沈清川，簡慶樞，鄭創業，萬月光，王衛，簡耀耀，梁金水，秦其炎，郭鈞濤，姜彥文，張奴，熊焜林，韓棉，梁家柏，吳牛，譚蘇盛，孜蘇，李甜記，何洪泉，倫成記，唐殿，熊炳林，祥和等百餘人。

蜆殼公司捐二萬五千元助鴨脷洲坊會擴建校舍，昨將支票交會長譚華接受。右旁為理事長何鎮東。（新聲社）

各區販會首長團拜
廖謙報告呈文經過
甄子傑促組聯誼總會共謀福祉

（國際社）港九新界各區持牌小販會，為加強團結，聯絡同業感情，年初六假座英京酒家團拜，嘉賓到有葉錫恩議員，甄子傑等，各區會首長到有：（港九持牌小販業公會：會長潘瑞元，理事長周誰，周培俊，主任譚通，鍾印邦，黎永江；（中區）邦兆祺，賴家熾；（西區）……（大坑）：蔡國祥；（荃灣）：帶兩修，賀年恩；（石……元朗）：陳潤里；（……梨貝）：凌德明；（黃大仙）：林紹樞，林國……（九龍）：阮生；（北角）：陳雄，趙全；（東區）：陳錦南。

大會主席廖謙致詞

致祝頌詞，並對當局小販新政策，各區會要求知悉及改善，聯署呈文之代表上呈經過，略謂，常實事求是之爭論，本人承各區友會首長推愛，委本人任大會主席，進行有關呈文工作，去歲農年底，同利連行並將副本分送市政局各位民選議員，作為參考資料，並請以正義支持，經獲張有興議員表示，寧不辱命，值得向各位奉告，為消我等同業，散處港九新界及離島各區，總數十萬人之生活，當局收獲後，將明示我們之接見日期，希望各區會首長，屆時將有關與各區同業之有關環境，提陳當局，為會員謀求福利。

葉錫恩與甄子傑詞

葉錫恩議員致詞，略謂對小販之家庭環境與經營艱苦，本人深多同情，故在會席上，於接近問題提出時討論時……甄子傑會長致詞，略謂：早在一九六八年提出過，各區小販有成立會所團結之必要，本人今日與各區會首長相叙一堂，得以見到各區會首長一堂，深表快慰。各區會首長，為會員同業謀福利而致力，交換意見，以求朝夕，今日所見之誠，何不組設聯合會，以本會精神務處小販政策，尤其對市政事務……深感不公，希望小販代表在場，而無小販代表會員，長能夠成立大團結之組織，理之一席小販代表，派出小販政策，爭取當局在市政局小販政策問題，以昭大公，以收官民合作之實效。

紅寶石豪華春宴菜單

邵新妮李毅生 今舉行結婚禮

（港訊）僑港廣州新聞酒家業聯會顧問邵鳳勳，理事張質若俗之千金邵新妮，與股商李錫彬之公子李毅生君，定今（六）日下午三時在九龍彌敦道公會舉行結婚典禮，由黃作枚師證婚，屆時到賀者必衆，有一番熱鬧。

紅寶石公益金嘉賓之夜
引起定席熱潮
菜式豪華獎品豐富
定二月十三日盛大舉行

（國際社）為響應籌募公益金而舉辦的紅寶石公益金「嘉賓之夜」聯歡春宴，在紅寶石酒樓主辦，美國嘉寶香煙贊助下，由於菜式名貴，獎品節目豐富，故各者做善事，一舉兩得，刻已引起各界定席熱潮，預定一百席，所餘無幾，參加者請從速。籌委辦法是由紅寶石酒樓出一百席酒菜，以優惠成本，連員工小賬也捐出，菜單是鴻燒大鮑翅，清蒸大紅斑，鮮椰汁當紅皮雞，兩熱葷：蘇油鴨、金銀蝦球，蟹肉伊府麵，……汁雞蛋耳。除上列菜式，便可證明是絕無取巧，美國嘉寶高級香煙捐出作為獎助。

馮秉芬爵士夫人 送出手繪牡丹畫

紅寶石除邀得電影紅星參加抽獎，頭獎……作為獎品，另有凱旋牌……卓球網出大利牌縫紉機一部，香港公益金捐助人入有份，另有占美洋行徐……送出手繪牡丹一幅，名畫家吳孤鴻，張韶石，吳公虎等人，亦送獅子山牌……名畫，……行總代理，金帝牌價值一千八百元洗衣機，美國嘉寶香煙，生力啤酒，七喜及玉泉汽水報効全場。

春宴歡迎各界定席，以一席為單位，席卷十二張，均附有抽獎號碼，定席處：紅寶石酒樓（銅鑼灣紅寶石酒樓，萬宜大廈餐廳，香檳大廈餐廳）及公益金辦事處（香港告羅士打行八樓）德輔道中旅山大廈地下星辰表服務站，遮打道太子大廈當建表服務站。

聖約翰救傷隊港區 明日舉行聯歡
何鏡波袁波伉儷剪綵

（時訊）聖約翰救傷隊港分區長官俱樂部，本年度由袁波接任主席後，建設良多，對俱樂部之會員福利，尤見積極，加以會長何鏡波從旁協助，多方引導，使工作日益進步。據悉：全所設備經大為改善修，務求全體會員獲享設備完善環境舒適之福利，對會員之聯誼活動除經常舉辦郊外旅行外，刻且策劃短期內大搞際此新春，時訂於本月七日（星期日）上午十一時至下午七時，在大坑道聖約翰港區總部舉行長官暨家屬聯歡日，預料參加人數將達三百人。

據大會負責人透露，為籌辦此盛舉，主席袁波，暨全體委員，均悉力以赴，俾全體會員暨家屬，能於聯歡日盡歡。內容包括酒會，並由救傷隊港區會長陳克承，趙公勛，梁沛文，盧政浩，姿浩文，李志剛，偉樞，陳錦寄，大派利是，蒞臨場，會長夫人主持嶄全體會長，並設攤位遊戲，抽獎，由會長何鏡波伉儷與大會主席袁波伉儷主持剪綵開幕，獎品豐富，務使到會人士，均有所獲，不分長幼，新春同樂。間接也促進全體長官之友誼，更進一步以聖約翰之助人精神，服務社會云。（滔）

圖為廖謙主席致開會詞，左為甄子傑會長，右為葉錫恩議員。（國際社）

港府任免令
何雅明署理教育司，何潔玉署理高級醫務社會官，麥柏林任首席監獄官

（時訊）憲報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年一月廿一日起，柯利華任高院經歷司，代退休前渡假之希頓。（三）一月廿五日起，楊格任工務局工程師。（四）二月一日起，鄧德任甲級政務官。（五）去年十二月廿一日起，何潔玉署理高級醫務社會官，代退休前渡假之丁鄭瑞珍。（七）去年十二月廿七日起，麥柏林任首席監獄官。（八）一月十一日起，晃志張任見習醫官。（九）一月十九日起，施德敦復職後，高國綸免署理助理警務處長。（十）一月廿三日起，柏鄧頒署理首席檢察官。（十一）一月廿五日起，甘馬倫離任期中，夏克榮署理高級教育官。（十二）一月廿五日起，盧國柵及麥基恩署理監獄副警司。（十三）一月卅日起，夏馬珠任檢察官。（十四）一月卅日起，戈立復職後，列文是署理入境事務處長。（十五）二月一日起，簡烈離任期中，署理副教育司之何雅明署理教育司。（十六）二月一日起，黎達署理稅務局長，代退休前渡假之夏斯。（十七）二月一日起，李斯免任司法部秘書，遺缺由林富偉接替，同時，馬基免任副秘書。（十八）二月一日起，沙根免任工務局秘書，遺缺由賀思廉接替，同日起馬基免任非官守太平紳士。（十九）二月一日起，黃星華署理民政司。（二十）二月三日起，蔣理人事登記處長。（廿一）二月五日起，林燕士任兩局非官守議員辦事處助理秘書。（廿二）二月三日起，苗將復職後，簡爾免任人事登記處長。（廿三）二月三日起，林應亦任兩局非官守議員辦事處助理秘書。（廿四）一月廿三日起，希頓離港退休渡假，免任官守太平紳士。（廿五）一月十八日起，已離港之恁倫，亦由二月一日起免任非官守太平紳士。（廿六）一月廿四日起，武思栞免署理高級律師。（廿七）二月一日起，溫德斯免署理監獄警司。（中）

樂善堂建營產大廈
需款弍百六十餘萬
在牛頭角高十六層佔地八千呎

（時訊）九龍樂善堂總理，召開特別總理大會，討論修訂堂章，樂建營產大廈，決定在牛頭角興建，大廈佔地八千五百餘呎，樓高十六層，預計建築費二百六十多萬元，日間即可進行打樁。

樂善堂主席黃錫江及各總理發起，及社會各界人士支持下，堂務進展甚速，對與學育才及社會服務之進行不遺餘力。對於該堂大廈，亦積極籌建中。目前該堂辦有政府津貼及不牟利私立之中小學十一間，收容學生七千餘名。并辦有中西藥贈診所，每年受惠貧病數達萬計。樂善堂之牙醫診所，本月十五日起，增加補牙服務。（天）

地產商會新春團拜
下月集體旅行澳門
地產商展望地產物業前途樂觀

（香港地產建設商會）昨（五）日下午一時三十分假座皇后大道中金寶酒樓舉行辛亥年新春團拜，有該會第四屆會長霍英東，副會長屈武哲，何鴻燊，胡漢輝，胡應湘，方潤華，陳德泰，鄭翼之，文山，曹紹松，吳多泰，楊志雲，香植球，洪兆棠，許進三，鍾明輝，郭得勝，陳彌光，王寬誠，鄧肇堅，何善衡，張昭冠，王惠錦，黃樂，呂高華等一百人，首先由霍英東以會長身分，宣佈新春團拜開幕，生意興隆，接着由霍會長招待，席間互相交換意見，本港地產業前途成表樂觀，至三時許始盡歡而散。

又該會會長何鴻燊以際此新春期間，天朗氣清，乃定於正月廿二日，組團旅遊，往澳門作新春旅遊，遊覽當地名勝古蹟，並於新張之「南京大酒店」設宴招待，即報名參加者頗為踴躍，屆時當有一番熱鬧也。

圓玄學院新董事
明日第十六屆就職典禮
并舉行賀上元燈園遊會

（港訊）荃灣圓玄學院定明天（星期日）農曆正月十二日，在該院性堂舉行第十六屆董事就職典禮，儀式由上午十時半開始，朝聖，十一時舉行就職典禮，十二時起屬從，下午二時至三時敬備齋醮，經董事會主席趙聿修，總務馬紹亭及同人等，發出柬請各有關方面人士，屆時蒞臨參加觀禮。

韓氏宗會 今晚聯歡

（國際社）韓氏宗親會，今日假彌敦道華西樓，行會員春節聯歡大會，並循例舉行新春花燈抽獎，大派利是，並與幸運獎券，韓……恭培坤，監事長韓輝南，家瑜，……等宗人參加。

山海之友觀光車 環港島勝景述要

（港訊）山海之友明（七）日分兩線旅行：（一）大嶼山竹篙灣一段路，因交通阻隔，平日訪遊不易，今併串遊馬灣與青衣，尤稱難能。出發時除派發遊程地圖外，偶自撰「大嶼山風光」一冊，沿途參考則更妙。第二線觀光車環遊香港本島，茲紀其「沿途勝景述要」如后：

太平山頂

太平山，俗呼扯旗山，英人稱之曰維多利亞峯。據羅香林「香港前代史」言，太平山昔名「硬頭山」，自經英人佔領後，仍保存此名，以爲從此將太平無事，遂改稱「硬頭山」爲「太平山」焉。此殆始自清嘉慶中葉以後，道光二十二年（西元一八四二）以前。峯高一八一七英呎，登峯市區自平臺山坳（即山頂纜車站所在地）可以直達高峯，由此而「山頂公園」遍遊建置，草木宜人，堪稱妙境。吳灞陵早年撰「香港勝景」，於此區域曾署專篇，以紀詳備，知遊者自衆。山海之友來此遊觀，分爲兩組：一組沿盧吉道、夏力道環山道平步環遊，地勢超過一千三百英呎至一千二百五十英呎水平，可盡覽港島北部、港海、九龍半島及港島西部全面勝景，一組則登遊太平山頂高峯及山頂公園，然後經「育民里」斜下夏慤道而返山頂纜車站，復乘特備觀光車續遊灣仔峽公園。

灣仔峽園

灣仔峽，適居香港本島南北半部之中心，北通灣仔，南通香港仔，路經八達，形勢扼要，今當局於峽口之地設小公園，俯仰觀眺，遠近山林海天之景色，四時皆美，爲香港島遊行友所常至焉，山海之友……

大潭泵塘

大潭泵水塘包括四水塘：大潭上塘，大潭中塘，大潭水塘，大潭篤水塘，四塘之中以大潭篤水塘爲最大，而其建成爲最晚（一九一七年），餘則中塘建於一九○七年，副塘建於一九○四年，最上級「大潭水塘」建於一八八三年（清光緒九年）。昔潘飛聲於十九世紀末撰「遊大潭篤記」，於此地山林泉林之勝，尤爲醉心，其言曰：「……登瑞士湖雪山，探流泉。馳域外奇詭大觀，親瀑飛，抑余航海之處，入瀛克曷島啥徑，山林清冷（水旁），猶懸心目，以視斯潭，曾何足異。」其於大潭篤風光，景愛之深，有如是者。千泉常主李君毅，昔年應邀爲華僑日報撰寫「紀念論文」，曾主張於香港仔上、下水塘及大潭篤水塘兩區林泉勞淺處，即以闢爲「水塘公園」，以便富都人之郊遊育樂生活云。吾人茲遊所見，抑與昔潘飛聲所見者，其富麗處，殆有過之，益證千泉之人之擬議，爲切當焉。

天后巨像

擇溺之神——天后娘娘巨像，身高三十五呎，建於淺水灣「香港拯溺總會」，訓練總部內，面臨淺水灣，爲一九七○年九月一日開幕，建造費十餘萬元，爲目前東南亞最大之天后像，與台灣彰化縣之八卦山之大佛及日本鎌倉之大佛，成爲東南亞三大神像，——而淺水灣畔，又增一處「香港新勝景」。

友羣遊蹤，自此又分兩組：一組沿香港仔水塘道步遊經「香港仔上，下兩水塘」而至香港仔，一組則仍乘原車續走司徒拔道，黃泥涌峽道，深水灣亦至香港仔，兩組隊友，皆在市內自由午餐。

高富石油氣大義賣
上官靈鳳主持抽獎
岑才生作公證人頒錦旗

（時訊）高富石油氣響應華僑日報救童助學運動，舉行「萬元石油氣大義賣」，及幸運抽獎，於昨（五）日上午十一時半假九龍油麻地彌敦道該公司門市部舉行，邀請「武俠影后」上官靈鳳小姐主持抽獎，並請華僑日報經理岑才生作公證人，是次各戶熱心讀者踴躍參加，極爲擁擠，在麥洗中呈現一股熱潮，千萬商戶賞受其惠。美國高富石油公司副總裁彭伯（JACK HARBAUGH），石油氣部經理金世澤，業務經理楊關福，副經理邢念祖，馮潤，沈瀛等迎送嘉賓，高富門市部熱鬧一時。

是日上官靈鳳小姐由聯邦電影公司經理代表張陶然，陪同由華僑日報經理岑才生陪同蒞臨，裝點現場，上官小姐穿一襲銀色新裝，披上一件黑色大衣，秀髮垂肩，蒞臨天真活潑，成爲攝影記者爭取對象，鎂光燈閃個不停，整個門市部熱烘烘，至水洩不通。觀衆鳳魔一時。首由汪石平司儀，隨即由上官靈鳳主持攪珠，顆顆白色乒乓球跳躍而出，每一隻球都有阿拉伯號數，然後基準號碼而產生，經過長時間攪珠，茲將幸運獎得獎號碼名如下：

（一）頭獎：（○○二三七）馮太，寶跑馬地山村道六十四號六樓，獲西德「寶石牌」洗衣機一架。

（二）弍獎：（二○三七二）陳宅，跑馬地成和道卅九號四樓，獲「金寶牌」九呎半雪櫃一個。

（三）三獎：（○六七一七）王宅，旺角黑布街十一號二樓，獲美國「順風牌」七呎半雪櫃一個。

（四）四獎：（○三九六九）鍾宅，英皇道八八三號十樓G座，獲西德「寶石牌」六立方呎雪櫃一個。

（五）五獎：（一六五九○）王宅，深水埗南昌街四十六號二樓，獲西德「高速牌」彩色熱水爐一個。

（六）六獎：（五五○一七）窩打老道大富貴酒樓，獲日本「迷你型」不銹鋼飯煲一個。

抽獎完畢，由華僑日報經理岑才生簽字作證。繼由岑才生將「爲善最樂」錦旗分別致送高富石油氣經理金世澤及上官靈鳳小姐留念。

茲悉：該公司以此次義賣頗爲順利，尚有義賣變繼續接受讀者義購，每罐仍爲十二元半，仍撥出五元捐家庭電器作爲第二次抽獎，如此次不中獎，下次尚有機會，請讀者不要交臂失之。（宇）

華僑日報經理岑才生致送錦旗與高富石油氣經理金世澤接受。（本報記者攝）

參加本報澳洲新西蘭旅行團
會使閣下留連忘返

當你惠臨這兩個寧靜友善的國家時，你不但是一位客人，而且是一位貴賓，無論你走到那裏，都會受到隆重殷勤的款接以及熱烈友好的歡迎。

索章報名處——華僑日報中區辦事處——

（時訊）「……在這個勵磯的時代裏，國際旅遊觀光事業迅速成長，大大地有助於促進各種族之間的瞭解，信任，與互助合作，而新西蘭在這方面，也曾付出了努力，作出了貢獻……」

以上是新西蘭政府總理何理商前此在太平洋區旅遊協會上爲作歡迎詞的一部份。

新西蘭向有「袖珍世界」之稱。在那十萬平方哩的地區內，世界各地的特殊風氣景象，都可以在新西蘭找到。新西蘭的天然美景，觸目皆是，優美而且多姿，噴泉，飛瀑，泳河雪山，峽谷海灘，森林原野，江湖溪澗，既有繁華的現代化城市，也有幽靜保守美麗的小鎮，遍佈於長達一千英哩的南北兩大島上。

新西蘭除了景色迷人之外，人民健談好客，彬彬有禮，更加令人喜愛。當閣下惠臨此一友善的國家時，你不僅是一位來自遠方的訪客，而且是一位貴賓，到處可到隆重殷勤的款接和熱烈友好的歡迎。

新西蘭人民不但以有山河錦綉的國家爲榮，而且經常與每一位遊客分享它的一切。讀者們，如果你有一份「行萬里路勝讀萬卷書」的雅興，如果你已飽遍歐美合日而尚未一履新西蘭，請參加華僑日報與新西蘭航空公司合辦的「澳洲新西蘭旅行團」，我們已爲你作爲一切準備，新西蘭和澳洲人民也在熱烈地張臂歡迎你的光臨。

（一）旅行日期：一九七一年四月七日至四月廿八日，全程廿二天。

（二）旅遊地區：澳洲——布里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾本。新西蘭——羅托魯鎮市，皇后鎮市，谷山，威靈頓，維拉奇，維多摩，威多路亞，奧克蘭等。

（三）旅行費用：每名港幣七千三百五十元，是項費用包括乘搭新西蘭航空公司噴射客機來回機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場費用，出發前遊覽費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：（一）本港市民及海外僑胞均可報名參加，（二）交全費或百分之廿五爲定金，餘款在啟程兩星期前付足，（三）準備旅行證件（1）護照，（2）旅行身份證明書（C.I.），如未備欲申請者，可盡力協助立刻代爲辦理。

（五）登記日期：由即日起，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港德輔道中香港華人銀行大廈地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。（滔湛）

坐在寬敞舒適的山頂餐廳上，欣賞新西蘭皇后鎮市幽美瑰麗的景色，使人心曠神怡。

法界老前輩 潘步雲夫人逝世
明日出殯安葬

前我國最高法庭庭長，現執律師業務委員會委員長，法界老前輩潘步雲之原配潘何淑生夫人，於昨（五日）下午二時壽終於跑馬地養和醫院，享壽九十二歲，子女文礎、文滸、文通、偉明等，女姬，明辦等敬禮。及孫等多人均隨侍在側。現停柩於萬國殯儀館治喪，將於本月七日上午十時移大殮，在該館大禮堂舉殯，隨即出殯安葬於荃灣華人永遠墳場。潘夫人生前，誠懇待夫教子，閨里稱賢，今忽撒手塵寰，人皆悼惜，不徒……日。

旅遊文教工商權威綜合意見：
吸收新知擴展業務
日關沖觀光獲益多

已報名交費者，即辦簽證，餘額無多。美日三區九天聯遊特價三千一，觀望失良機，情人岩有香艷故事，廿乃第紀念碑供人憑吊。

香港最近有一股海外旅行熱，親率及工商文教團體舉辦之外國旅行團或考察團者頗多，無形中已成一種風氣。綜合文教工商及旅遊權威人士之意見，認爲文教人士固要不斷進修，充實自己，吸收新知，始能適應事實需要。而工商界則要尋求新銷場，擴展海外業務，尤其是在香港工商界正努力分散海外銷場之今日，如能多發掘新銷場，捷足先登，去貨推銷，自然容易獲得可觀利益，否則閉關自守，或隨後跟進，已有「執輸」之感，俗語有謂「買貨爭先頭」，即此之意也。故現代文教工商人士，每年均例出外作考察旅行吸取新知，充實力量，並考察各地市場所需，去貨供應，或訂購原料商品來港，供應本港需要。華僑公共關係服務公司主辦，由旅遊專家精心設計，全港首創之「日本關島沖繩觀光團」，利用大口統計假政，於三月六日出發，誠爲一值得推薦之理想觀光團。不單不花時間，同時可以日本關島及沖繩之日美三個地區之古今文化藝術外，日本爲一現工業化國家，工業產品行暢世界，可資借鏡之處甚多，關島與沖繩則爲新開放之工業地區，百業待舉，適宜投資之理想新市場，參加該團乃爲吸取新資與考察工商於旅行，費用雖少，收穫甚大，萬勿錯過良機。過去香港貨外銷市中於東南亞，英美等市場，但目前香港工商人士已發展新銷場漸度集中，使成港貨互爭市場，勢須削價競爭，作自相殘殺之舉，殊爲不智，年來以積極分散海外銷場，日本關島及沖繩三地區值得考察者。此外可旅遊之名勝古蹟多，其中如關島之情人岩，乃聯太平洋中，下有山洞，波濤洶湧，風景甚佳，但有一段慘烈的故事。相傳一對青年男女熱戀，爲女家所阻，強其嫁與一白人軍官，兩人逃至該山洞躲避數日，終知家人將至，乃將兩人頭髮結在一起，使不能分開，再雙手互抱，躍向岩下慘死，情人岩遂以是得名。故美國總統廿乃第紀念像及紀念碑，莊嚴壯麗，供人憑吊，亦爲關島旅遊之好去處。由於該公司經驗豐富，信用昭著，服務週到，連日各界人士前往中環幸敦棒大廈七二三室（電話：四四六四一八及四三三二四）該公司報名及查詢者，紛至沓來，除已報名交費者開始辦理簽證手續外，餘額無多，額滿隨止，僅辦一團云。

風景幽美的情人岩（上）美國故總統廿乃第紀念像及紀念碑

LIBRARY

愛兒講故事：小雁找幸福（上）

北方的天氣開始寒冷了，有一羣大雁已經向暖和的南方遷徙，希望能够在南方找到一塊寧靜的地方來暫時居住。牠們白天飛，晚上便歇息。

這天晚上，這一羣大雁棲宿在一處海邊岩石堆中，離這海邊不遠的地方，原來是一個小小的漁村。雁羣在岩石上歇息，看見很多漁船，一艘接着一艘的駛回漁村。漁船上的漁人，經過了一天辛勞的捕魚工作，正在引吭高歌的，消散一下身心的疲勞，他們的歌聲，此起彼落，嘹亮悅耳，那些大雁們聽得動聽極了，其中有隻白頸的小雁，牠更加愛聽，並且十分羨慕人類那種多姿多采的生活呢！

一夜過去，新的一天又開始了。雁羣沐浴在朝陽中，揚翅理毛，預備開始新的飛行。號令一響，雁羣便很有秩序地排成了一個「人」字了，在晴朗的天空中，便出現了一個徐徐移動的「人」字了。

小雁被安排在隊伍的最後一排，牠一面向下望，留戀着美麗的漁村景色。噢，牠忽然發現一個三、四歲左右的小孩子，正在一步一步地走向大海中，學着大人網魚的樣子。

小雁看到這小孩子着急，牠心裡想：「這小孩子為什麼會單獨走到海邊來的呢？也許他的爸爸媽媽一定忙於工作，一時疏忽，讓孩子溜了出來吧！好危險啊！他單獨在這裡，海水會捲走他的啊！我要設辦法救救他……」

小雁不再想下去了，牠顧不得離開同伴，向着那個小孩子，像一支飛箭的衝下去。牠一口氣飛近了那孩子，還故意拍響翅膀把孩子的注意力吸引過來，使小孩子追捕自己。結果，小雁用妙妙的舞步引他回到岸上，在一片安全的草地上和他嬉戲，捉迷藏。

正當小雁和那小孩子玩得興高采烈的時候，忽然傳來一陣呼叫聲：「小寶寶……」

原來這孩子的媽媽來找他，這孩子好像不捨得離開小雁，他眼睜睜大大的望着小雁，然後被媽媽抱了回家。小雁這時才急急飛去，牠要去找牠的同伴，到底小雁找到牠的同伴嗎？（下期續完）

第一四二八期

早睡早起精神好

小朋友：

住在城市的人們習慣遲睡，孩子們也感染了，每晚壁上時鐘的時針指向十一點，你們還坐着看電視或聽收音機不肯去睡覺。第二天要媽媽催幾次才願起床，好幾次上學都遲到了。

小朋友，若果是這樣就會影響你們的學業，而且還會影響身體健康呢。一個人有充足的睡眠，有飽滿的精神，做起事來才會有良好的效果。

你們每天除了吃有營養的食物之外，還有一個主要的須要，那就是多量睡眠，因為在睡眠的時候，日間身體上受損耗了的肌肉就會修補起來，同時在生長和發育上，也都有了最迅速的進步。你們在日間有午睡的習慣嗎？如果有，那就更好了，它可以使你們用去了的精力快復原，在一天之內有更充足的精神去應付一切要做的工作。

究竟孩子們每天須要多少睡眠時間呢？如果是四、五歲大的小弟弟，小妹妹，在一天廿四小時裏面，應該要睡十二小時，到長大了，睡眠時間可以漸漸減少，在十歲左右，每天最少要睡眠十小時，晚上九點鐘就睡覺，早上七時起床就適合了。從此以後你們不要再遲睡好嗎？讓早長起來精神飽滿的去迎接一天的開始。

·唐姨姨·

童話　亞里和駱駝（上）

·美琪·

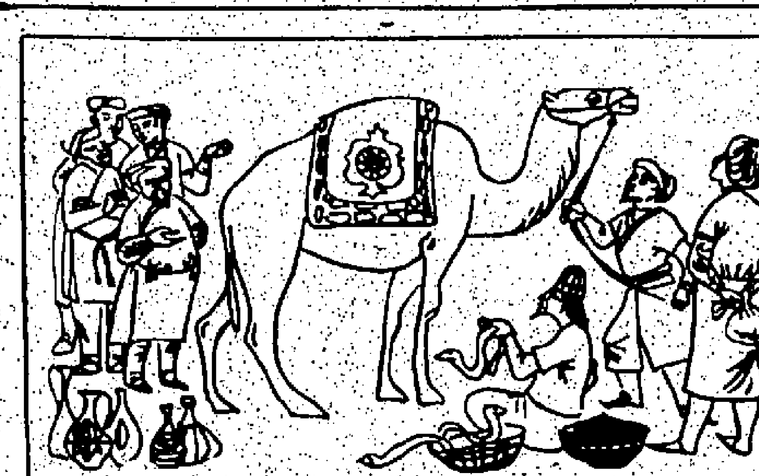
在八達城裏，有一個名叫亞里的年青人，他喜歡終日遊玩，和朋友談天，所以他的爸爸很不高興，時常對他說：「亞里，你真是不長進，我和媽媽整天也見不到你在家，但你的表哥馬黎卻十分勤力工作。」

亞里卻回答爸媽說：「馬黎是個狡猾非常的人，我寧不要學他。」他的爸媽為使兒子努力，決定要為他娶個妻子，那是一位富人的女兒。

亞里知道這事，很不開心的坐在花園發呆，他的表哥馬黎到來見了，就問他不高興的原因？亞里把事情告訴他的表哥，馬黎卻說：「你的妻子就是那個醜女，她的樣子好像駱駝一般，鼻子大眼睛小，如果你不喜歡她就把那些聘禮花去便成。」

亞里真不知怎樣做才好？於是他拿了那五百塊錢聘禮出外，他在路上不知道應該怎樣去花費才對。市場內擺放着各式各樣的用品和食品，但都不過是很平庸的，他要買一件值五百塊錢的東西。就在此時，一羣人中傳出這樣的叫聲：「五百塊錢！大平賣五百塊錢的駱駝！誰要買這頭漂亮的駱駝？」但沒有人回答。

亞里看看，果然有一頭神氣十足的駱駝站在中央，他沒有考慮就把五百塊錢交給那人。駱駝跪下來，亞里就騎上駝背，它卻不肯向前走，亞里雖然用腳輕踢它，它仍然穩住，並且……（未完）



成語故事·洛陽紙貴

左思是西晉時著名的文士，文章寫得很好。當時他決定要寫三篇文章，題目是「三都賦」。那時三國時代魏國的首都在今河南安陽縣，蜀國首都在今四川成都市，吳國首都在今南京市，「三都賦」就是詳細敘述這三個首都的形勢、風土人情以至產物的三篇巨大作品。

當左思正要動筆的時候，和他同時有名的作家陸機，在他給他的弟弟陸雲信中，譏笑左思道：「這裏有一個俗夫，他說要寫三都賦，等他寫好了，這可拿來覆酒罈罷。」這句話的意思是輕視他，和極力諷刺他的文章沒有價值，只可以拿來蓋酒罈罷了。後來左思經過了十年的精心創作，終於寫成了「三都賦」，得到當時有名的學者張華和皇甫謐的推重，誰都知道這兩位名學者推重的作品，自然身價百倍。此文流傳之後，當時的名人都紛紛爭着搜集來讀。那時候還沒有發明印刷術，都要靠手抄。當時洛陽的紙因為很多人搶購，一時紙價十分昂貴。陸機那時也不得不說左思的文字寫得好了。

現在人們稱讚他人文章傑出，都喜歡用「洛陽紙貴」，意思是說那篇文章可以和「三都賦」一樣美，一定能得到廣大讀者的歡迎。

·地球·為什麼會有「地下水」？

因為地球表面存在很多水，水蒸發後，遇冷變成了雨，雨落到地面上，又流入海洋，一部份經過河溝流過地面，另一部份滲入到地下去。此外，還有一種石灰岩，這種岩石在雨水中，日子久了，會給水侵蝕，落下的地方就成了一條不見了的地下河了。

康樂家庭

寒風瀟瑟 小心門戶
以免招致無謂損失

在寒風瀟瀟之下，大家都感覺得有些畏縮，甚至做些事情都是慢吞吞的。所以大家在一有空的時候，就會早些鑽入那暖和的被窩裏，大被蒙頭沉沉睡着了，就在好夢正甜的時候，相信屋內發生變響或隔鄰左右有什麼事情發生，都會一些不覺的。於是，在這環境之下，正是做成一個大好的機會給那些「鼠七」們，給他們輕易的找一些「外快」。為了不想在這季裏，遭受那些不必要的損失，因此對於家裏的門戶，要時刻小心。

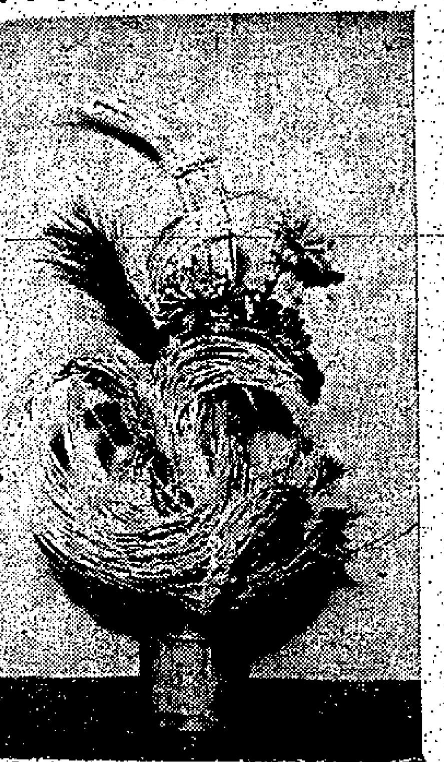
家裏的大門口，是各人每天必需經過的要道，如果家人多的話，可能每個時刻都會有人進出，於是屋主人為了要利便各人，與及不想做那麼多條門匙，總是將門虛掩，他們以為除了家人，外人是不會知道他的門是沒有落鎖的。在這情況之下，便會習慣成自然，因為每次只須伸手一拉，就可以進出，就算在半夜三更時候，相信有時也會順手一掩就算，如果給那些有心進來你家「做生意」的歹徒知道，總有一天會給他們光顧的。

所以為了保護自己的家財和不給那些不法之徒有一點機會，對於家裏的門戶不要太過隨便，最好能將大門終日鎖着，而給家人每人一條門匙，這樣大家出入又方便，而且不須恐怕門未鎖之患。此外，應注意那些門是否堅固，不要貪圖便宜，只裝一度單薄和簡陋的門，如果那門不夠安穩，雖然有了鎖，也是無用。最好在門前或門後加設一副鐵閘，這樣或者會不十分方便，但多一個防備總比少一個為佳。有了這些設備，但在每晚睡前，大家都要費一分鐘時間再走前去檢查一下，看看有沒有鎖好，那就安全得多了。

除了大門戶之外，那些窗門與及騎樓窗或門，同時也應該小心的，這些地方雖然沒有大門口那麼重要，更或者你的居所在大廈的中間部份，離地有數十丈高，週圍沒有一處可以攀越的地方，還是小心一點為好，最好能將那龐大的窗門加些鐵枝或鐵閘，這還有很多好處，除了防盜，還可以防止颶風吹來，將那些窗戶打破，還可以防止屋裏的東西被竊去。

香港的人口那麼稠密，通常一層樓會住上數伙人家，大家總有些親朋戚友找上門來的，你認識的親友，最好是認那家人親自開門招待，不要聽信來者之言，胡亂替人開門迎客。雖然大家是應該以誠待人的，但世間的事是千奇百怪，什麼樣人都有，為了求生活，什麼方法或任何手段都會想出來的。為了本地環境是那麼樣，大家應該提防一下，免招損失。

青年會開辦冬季插花班



（圖爲中青會插花藝術研究班學員作品之一）

美麗的花草可以美化環境，增加生活情趣，尤其在寒冬的時候，能夠放置一別緻的盆景在廳堂裏，加添室內柔和的情調，使人眼目明亮，心情舒暢，愉快的氣氛，因此而更加濃厚。

冬季的氣候是寒冷的，以致冬天的花草和春季相比，較有很多不同的地方，冬天的花清淡而高雅，人們因冷空氣所影響，而仍然以插花的藝術，在寒冷的天氣裏，帶來無限的歡樂。

冬天的花草，是非常便宜，而且能夠放置一段很長的時間也不凋謝，這可以說是價廉物美的最好裝飾品。

中華基督教青年會為適合一般人士的興趣，特舉辦插花藝術研究班，教授各種插花技巧。該班定於本月十日開課，凡有興趣參加者，可逕向窩打老道青年會一樓或電話三八八〇一一一查詢云。

女青年會設京菜筵席班　名菜十二道下週二上課

女青年會家庭婦女部學於學士日增，為了適應際需要，系統介紹北京名菜，特於二月十六日（星期二）起增設京菜筵席班，由烹飪名師齊張瑞女士教授。其菜單爲什錦大拚盆，清炒蝦仁，爆羊肚，鮑魚銀肚，涼拌雞，紅燒排翅，三鮮湯，紅燒海參，百合蓮子羹等十二道名菜。該班除教授菜式之製作外，特別着重材料之處理，例如怎樣發魚翅，牛肚，海參等等方法，如何保持菜餚價值，使學員能實際掌握烹飪之技能，設席菜式是最適宜一般家庭宴客之用。齊夫人曾留學日本專修家政，在本會及各大社團擔任教授烹飪多年，方法新穎甚受學生歡迎，該班全期分六課，學費及材料費共六十元，上課時間爲每星期二下午二時半。

該班均設於麥當奴道一號總會所，因名額所限，可先電話報名，以免額滿見遺。（電話：H二二三一〇一）（萄）

連卡佛百貨公司　九龍兩分店冬季大削價

連卡佛百貨公司九龍兩分店將於明（七）日及後（八）日一連兩天舉行首次冬季大減價，該兩店位於文遜大廈及美麗華酒店。

文遜大廈分店減價貨品包括名貴珠寶，男裝衣物，婦女時裝，少年時裝及童裝等，日本養珠首飾減至七五折，價從二十九元起，意大利首飾及瑞士名廠手錶亦低過成本出售。男裝領呔以半價，毛衣原價一百八十五元減至九十五元，西班牙皮褸原價六〇五元及四九〇元，現售三百七十五元及二百九十五元，皮鞋則低過成本。童裝部長袖套裝售五十九元五角，泳衣從九元五角起，女童西裙十五元，上衣十九元五角及其他衣物。

女裝衣物包括晨衣長裙套裝，售九十五元起至七百六十五元，皮褲原價七百二十五元，現售三百八十五元，英國瑪莉關原價二百〇九元，減售九十五元，晚服減售五十五元，原價二百二十五元，帶婀法國絲襪，巴利絲襪售三十元，法國鱷魚皮鞋原價八百七十九元，現售二百九十五元。此外，內衣物，睡衣，手袋均在大削價之列。

美麗華分店減價貨品，有德國皮喼六五折，售價從一百九十五元至二百六十元。捷克名貴水晶器皿售二百六十五元至三百九十五元，玩具，禮品，陶器，東方玻璃器皿大削價。東方用品部家庭用品的全部低過半價，鈕扣，首飾，浴室用物及依利沙伯雅頓美容品均大削價傾銷。家庭用品部羊毛地毯每碼十五元，傢俬布窗簾布減至四折。男裝部恤衫每件十元，西褲十九元五角。

澳洲比堅尼皇后將訪港表演泳衣

澳洲「比堅尼皇后」史德福太太於一九七一年之開始採取新攻勢，向東南亞各地介紹新款「比堅尼」泳衣。她將訪問香港，菲律賓，新加坡，把適合東方女性身材之各款迷人泳衣，介紹給亞洲女子。該等泳衣之衣料有用英國絲和「巴碧」布造成，其餘的衣料有來自香港，星馬，日本，菲律賓，非洲及美國各埠。

史太太認為東方女性如果願意穿上澳洲特製的「比堅尼」泳衣，一樣可顯得健康，舒適及迷人，活躍於海灘之上。

最近史太太曾在馬尼拉舉行時裝表演，包括有一件頭及兩件頭的泳衣，常服，晚服等。由五十多款新裝，共五十多名澳洲模特兒演出。她們預計在菲逗留五週，至本月底才完畢其在希爾頓酒店的演出。

身為「比堅尼」創始人的史太太，現時在尼斯關海灘設廠，僱員四十名，每小時製造「比堅尼」泳衣一百套，以應付來自香港，英國，菲律賓，美國，日本及非洲的訂單。每件「比堅尼」泳衣售價約為十五至十七澳元。（附圖：澳洲比堅尼泳衣）

你的孩子得人愛嗎？

任何人對小孩子都會產生一種好感，認為孩子生來就是那麼可愛。可愛的孩子是指那些身體健康，天真和爛漫，聰明與伶俐的兒童，那才值得疼惜的。如果那些孩子既安靜，時常喜歡自己處在一隅，更不願叫人的孩子，連說話也不肯說，他們是個乖孩子，是可愛的兒童，那就錯了，提防這種孩子會養成一個怪癖，甚至產生一種自卑感，其次，身體孱弱多病的孩子失卻了他們的本性，而趨向怪癖或「老氣橫秋」的時候，應該要特別注意。

有時候，一個可愛的孩子，其個性是較頑皮的，甚至還會時常向父母發問，或者拆除他們可愛的玩具，這都是由於他們具有很大的好奇心，而且也有很大的求知慾。他們很想知道發明一件事物的來源，而這種孩子是被認為好動，而且也被認為不聽話的，本來家庭裏有這麼一個孩子，做父母的應該不足憂的。可是，一般人卻以為這種孩子難教，而感到心煩。其實，他們正是聰明有腦筋的好表現。

一個可愛的孩子，雖然與生俱來的，不過也是後天的培養和訓練，也會很得大收效的。首先最好要明白可愛的孩子應具有甚麼樣子，然後針對訓練之，以下有幾點關於可愛的孩子應有的表現：

（一）注重其儀表：儀表包括其外貌與風度，所謂外貌，如頭髮要時常保持清潔，梳理整齊，身體及手足時常洗滌清潔；衣服每天要更換，終日要保持乾淨清爽，明亮，至於風度就要大方，不能鬼鬼祟祟，面上應常掛笑容，以笑面迎人是特別使人感到喜愛的。

（二）禮貌與謙讓：每個孩子都應有好禮貌，遇到熟人應先開口稱呼，口頭上應記住「謝謝」、「對不起」與「請」等有禮的句子。當他們求人指導疑難時，應要他們先對人家說「請問」，後來更要說「謝謝」。諸如此類，才能得人疼愛的。此外，要孩子的動作保持自然，不可做作，也不要扭捏，不但要讓給自己的弟妹，對其他朋友也要謙讓，就是自己愛吃或喜歡玩的東西，都不能獨佔，更要他們不可與他人發生衝突的事情，這都應自小要訓練他們的。

（三）保持其天真爛漫：孩子的個性應是天真活潑的，當他們得到一件心愛的東西，或者他們心情好的時候，他們會盡情歡樂，跳躍，歡呼，在所不免的，但到他們遇到不愉快的事，或受人責罵時，他們就會哭啼起來，這都是孩子應有的表現，可是那些父母竟認為這樣是胡亂無理取鬧，要他們用壓力去壓制，使他們服從自己，不隨便去笑或哭，這都是不對的。

（四）心理與生理的健康：首先應保持孩子的健康，因為生理健康也即是心理得到健康，生理與心理皆健全的人，一定會有快樂的表現，才有美的行為，才能顯現其天真爛漫，而且有自然的態度，使孩子建立自信心，不會自卑，終日保持身心愉快，這種孩子是最可愛的。（蘐）

女青年會主辦女子絲絨花班

新班定今六日下午式時卅分至五時卅分上課。每週授課一次，每次可製成絲絨襟花一種，歡迎參加。

香港基督教女青年會家庭婦女部女子絲絨花班，本年度春季新班定今月六日下午式時卅分上課。該班逢禮拜六上述時間授課一次，（其他時間可另行面洽選授），每次可製成華麗飾用襟花一種。參加學員以家庭主婦、教師、文員及各校高年級學生為主。近期課程扼要如下：（一）配色花（二）洋紫荊，結婚花等（三）染色花（牡丹花，水仙花等）（三）臘色花（臘胡姬花ORCHID臘洋百合花等）（四）羽毛花（羽毛丁香花，羽毛蝴蝶花等），上列課程之製成品，適宜作為服裝之點綴，或作禮物之餽贈，佈置居家，陳設之需，諸家庭手工化，營業之經營等。此外，絲絨花之研究，最足以啓導青少年對美學發生興趣，訓練手工藝以陶冶性靈，非得藉以技術自給。各界有興趣參加研習者可即日起報名上課，可隨時前往女青市區會所（香港皇后大道中都爹利街拾壹號五樓，電話：式參八五參參）參觀及接洽報名上課事宜。

附圖：桃花艷麗細巧，寓意行運，吉祥，興宵春，新春用作服裝之裝飾最合時宜。此作品係女青絲絨花班課程之一。附圖之作品係屬後者：桃花分單瓣及雙瓣，雙瓣較為多姿多采。圖中絲絨花兩束一大一小，愛美的服裝裝飾者可視各人之興趣及需要而選用。

父母是孩子的榜樣

我們常聽見人說：「這個孩子像他爸爸」，「那個孩子像他媽媽」。[illegible]

……的影響對他們就更大了。俗語說：「學好榜樣，學壞榜樣。」我們如果能夠正確的創造好的環境，從各方面去影響孩子，就會得到好的發育；如果不注意教育孩子，使孩子越來越多壞的東西，長大就會越變越壞，後悔就晚了。「小時偷針，大時偷金」……

大人生活在一起，孩子的榜樣：假如你希望孩子講究衛生，自己就應有衛生習慣；假如你要你的孩子自己不挑吃挑揀，那樣你自己就不要挑揀……

因此，當父親或母親的，必須把教育孩子看成十分重要的事情，自己要端正品德，以身作則，做個好榜樣……

婦兒衛生

腸胃障碍膀胱濕熱與經期腹痛

任卓琪

△秋成讀友：

（一）十九歲，身型瘦弱，高五呎七吋，體重祇得一二〇磅，致肋骨盡現，像想照君子一般，曾大量進食及運動，但毫無補益，其始以為肺部有問題，曾往照肺，證明沒有肺病。

欲使身體壯碩，但身體瘦弱的原因非常簡單，也非一朝一夕的事。你最好能到醫院去作全身檢查，找出瘦弱的原因，因為你雖然沒有肺病，其他病患也會使你瘦弱，像患寄生虫病，胃腸對營養吸收不正常等。故此，你不妨把糞便送交醫學化驗所檢驗，如果沒有寄生虫病，則胃腸吸收機能有問題，可先服下開第一方，使胃腸能正常，以健全消化機能；再服下開第二方，以達到滋養強壯之目的。

第一方：防黨參三錢，雲茯苓六錢，白朮三錢，山渣四錢（炒），雞內金一錢半，炙甘草一錢，白芍三錢，炒麥芽四錢，陳皮七分。（清水煎服）此方可連服數劑。

第二方：防黨參三錢，五味子一錢，大棗四枚（去核），陳皮七分，桂心三分（焗服），北芪四錢（蜜炙），炙甘草一錢，生薑三錢，白芍三錢，遠志二錢，雲茯苓六錢，熟地黃六錢，白芍三錢，當歸三錢。（清水煎服）

（二）數月前至現在，常常發現排出一些深黃色使人作嘔氣味的液體，這可能是膀胱濕熱所致，可試服下方三劑。

方用：土銀花四錢，車前子四錢，木通三錢，川厚朴二錢，山渣三錢，綿茵陳三錢，七姐妹四錢，鮮竹茹五錢。（清水煎服）

（三）口臭與腸胃機能障碍及濕熱蘊積有關，這些病患痊愈後，口臭自亦消除。

△徐雅思小姐：

你來信說，每當經期來臨的第一日，一定肚痛得很，痛讓數小時。但未據述明詳細症狀，相信是經行不利所致，可於經行第一天起，服用下方三劑，每日一劑，空腹服下。目前此藥劑價格，約需港幣八元。

方用：全歸身三錢，川芎二錢，白芍二錢，益母草二錢，延胡索三錢，香附二錢，五靈脂三錢，蒲黃二錢（後下），桃仁二錢，莪朮二錢，台烏二錢，廣木香八分（後下），沉香一錢（磨沖）。（清水三碗文火煎存一碗溫服）

時裝世界

↓這是一套適合郊遊的裝束，三個骨的褲長，輕簡單，就算日常工作穿着也是最理想不過。

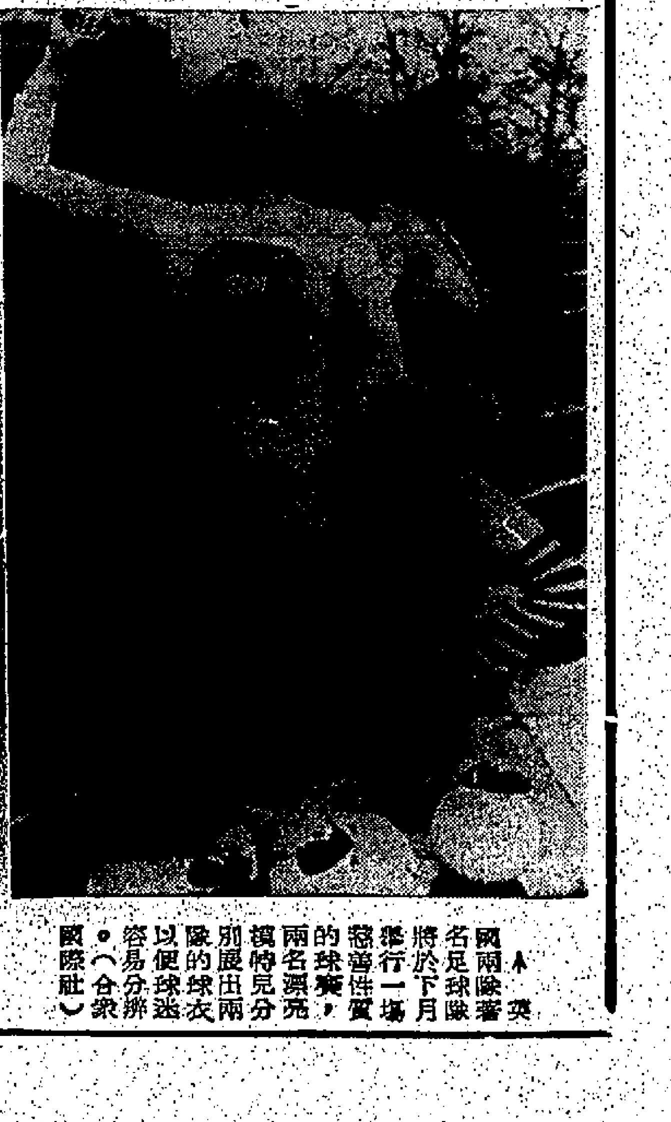
→法國女郎斯達許莉當選為巴黎七一年的「同體小姐」，圖為伊當選後手持鸚鵡拍照。（泛亞社）

▲意大利時裝漸受婦女歡迎，這是一件藍色漆質的長晚裝，高貴大方，但較為性感。（合衆國際社）

▲今年的時裝似乎是短褲的世界，在日前羅馬一項時裝表演中，全部以短褲為主，圖上的女郎作海軍的打扮，頗為輕鬆活潑。（合衆國際社）

→比堅尼的裝束已經公認為最性感的服裝，但巴黎最近卻展出比「比堅尼」更吸引的浴衣，大膽而香艷。（美聯社）

▲奧林匹克運動會將於一九七二年舉行，大會特別為女會員設計幾款新裝，此裝束將會成為屆時的制服。（泛亞社）



▲英國兩隊著名足球隊將於下月舉行一場慈善性質的球賽，兩名漂亮模特兒分別展出兩隊的球衣，以便球迷容易分辨。（合衆國際社）

華僑文化

童軍總會明日舉行 特能童軍春節聯歡
由該童軍委會主席楊永庥頒獎

（特訊）童軍總會為使特能童軍有機會聚首一堂，特定明日在九龍醫士道該會總部總會堂，舉行本年度全港特能童軍春節聯歡會。特能童軍之主要任務，乃把正常之童軍活動介紹給下列各種兒童身上，包括：盲者、聾啞者、弱智者、精神失調者、弱能者、多種缺憾者等各類體格不健全的兒童。此舉對這些兒童不論在教育上、醫療上，品格的培養，及身心的發展，均有良好效果，而且對彼等之康復亦將有所裨益。聯歡會於七日下午三時起，有各種攤位遊戲，及其他表演節目，並有幸運抽獎，大會由童軍訓練總監龍少雄領導，並由特能童軍總部總監何美兒協助進行。四時半茶敘後抽獎，末由特能童軍委會主席楊永庥頒獎。

鄉村畫友佳作聯展
余匡父主辦定本月十九起舉行

鄉村畫會，為一羣青年名畫家的研究機構，對于畫藝，咸專心致力，時時觀摩，現由該會畫友丘丙良、陳友隆、梁尚、呂汀範、陳秋香、何百里、余匡父等，以其年所作，聯合展覽，並邀請魏樹榮、周公理、凌百川、許菊初、陳荊鴻、鄭家鎮、梁伯譽、黎心齋、劉渠鎮、熊宛三等出品參加。定本月十九（星期五）日至二十一日，一連三天，假香港大會堂高座八樓舉行公展。作品只供研究與欣賞，全部非賣品。相信此一純為學術性之展覽，當能更受文化、教育、藝術界人士之歡迎云。

蜚聲國際畫壇名家 唐鴻教授師生畫展
本月八日起在大會堂八樓舉行

蜚聲國際畫壇之國畫名家唐鴻教授，去歲曾往美洲旅遊寫生，返港後授課之餘，仍潛心創作。由於唐氏遊歷世界各地名山勝蹟，眼界既寬，胸襟尤闊，積累所得，於腕底中收拾好景，從新組織不少神妙精奇之精品，不敢自滿，仍糾率其門下弟子，聯同展出國畫於香港大會堂高座八樓展覽館。已定本月八日至十一日，一連四天，並在八日下午二時，敦請香港美國總領事館總領事戴思本先生及其夫人主持剪綵開幕典禮。其學生為白潤娟、張珊、袁金如、梁深果等。出品有山水、人物、花鳥、走獸等。開幕酒會由二月八日下午二時開始。展覽時間：上午十時至下午七時，歡迎各界人士參觀，不設門劵云。

畫家蔡公衡在美 往羅省續開畫展

（美國三藩市航訊）香港名國畫家蔡公衡美加畫展，首次在三藩市亞洲藝展五天，結束後，應西人畫廊林德威之邀請，再在該畫廊展出五天，計由元月十五至十九日。畫展開幕之日，參觀者極擁擠，計有三藩市各西報記者、藝術家、鑑賞家、博物館長、當地名流等多人。對蔡氏作品，一致好評，更受特別各種工筆畫，更受西人歡迎。「蔡公衡畫譜」一冊，出版後，購求者多，被本已售完。不少中國華僑，仰慕蔡氏畫藝，特來參觀者，大不乏人。因是次展出作品數十幅，與華埠展出作品全部不同之故。蔡氏在畫展期間，所押注之一共三幅：「枝頭好友」、「一帆風順」、「綠水金鱗」，亦曾被西人選購，由此足證明當地西人對蔡氏畫藝深感興趣。該畫廊，表示今後擬與蔡氏簽約，為代理。蔡氏作品。畫展結束後，擬先畫動物題材，前二天即往動物園觀察各種大小動物，如獅子、猛虎、猿猴等。蔡氏定元月廿四日乘火車往羅省續展出作品。

戲題自像
謝鏡霖

一九七〇年歲暮遊新界，同事曹紹湘君為余攝像於桃花樹下。審視幾不自識，感慨滄桑，已非復當年矣！年華輕逝，不勝歎息，因自題攝像云：

特像問女兒：此老屬誰家？女兒低聲笑，道是好爺爺。昨日遊新界，留影伴桃花。荒時猶在目，暗渡少年華！

詩 辛亥元正弄琴
何壽康（寄棲霞樓）

會開逸興山莊行。韻協宮商識玉音。欲學繞梁浮白雪，等逢新歲祝昇平。弄絃漸覺韶聲細，流水偏饒雁柱情。我亦迎春歌一曲，律同宮調試新聲。

辛亥元正後四日調琴高歌（前人）

一樓春穀擁柱紘，桃花初綻照殘箋。漸覺摘句詩多逸，玉案頻調亦韻好。人海洛浮新歲月，江山開府賴嵐帆。煙鬟妙運何秀減，消夢年年到酒邊。

惠州同鄉總會人日團拜誌慶參拜賀歲（前人）

喜值靈辰賀盛時，爭傳吉兆兆禎祥。七日迎人到堂前，鄰儺佳節憶故鄉。一杯清茗春亦好，佐酒昇平慶歲長。

出版消息
國文課程

簡思出版社為適應中文大學入學試，及台灣各大學入學試，及中文中學中六教材之需要，特編訂「大學預科國文課程」一書，內分：全篇要旨、段落大意、題解、詮釋、疏文音解、問答等項，並將中大及台大入學試考題之相類題，均予分別歸納，按次編排，用年份標明，以便參考，取材懇當，適切選用，現已出版，書局代售。

中文文摘

僑社會的「中文文摘」第三十期出版。內有：科學有「未來的宇宙構想」、「磁化物的時代」，電影「木偶彩片攝製工作」，人物「三島由紀夫自殺」、「川島芳子的一生」，宗教「真正的機門」、「如來」、「宗教不同的財神」，習俗「財神日話」、「話門」、「花燈話」、故國「南京冷巷憶夢」、「人情味濃的北平鄉土」、「西藏人的戀愛與習俗」，遊記：「馬遊河瑤蜘蛛」、「加油三日記」，文藝：「有一個回來吧」、「香家土好女人都成作處」、「你能使丈夫快樂嗎？」、「婦女」、「如何指導孩子？」、「人生不老嗎？」、「人生足分外？」等，每冊售元二，報攤有售。

遠東劇藝團 戲劇舞踏演出

遠東劇藝團，本月十三晚八時，十四下午二時半，在大會堂劇院演出，有話劇：「天涯若比鄰」及「纜戒」。舞蹈有：「俄羅斯舞」、「田園樂」、「波克舞」、「頂水舞」、「惆悵的姑娘」、「惆悵舞」、「西藏舞」、「清潔舞」。票價分二元、三元、五元。今日起每日下午三時半至七時半，在大會堂票房售票。

詩 題吳孤鴻畫展

李供林（寄自澳門）

海外孤鴻懸翠林，宜畫宜詩拓胸襟。中西合璧名當世，滿目琳瑯共賞心！

劉北海（寄自台灣）

（又）吳公畫法得天授，水墨淋漓見性真。野渡漁村風日好，我曾伴作探幽人。

劉惜香（寄自新嘉坡）

（又）想鴻去後有孤鴻。時變人殊筆法同。眼底琳瑯皆傑作，宜乎聲譽滿寰中！

（二）准法高超造極峯。抓器潑墨氣如龍。羅廊觀覽驚如鯽，爭譽天才自創宗！

郭亦園

（又）貫耳聲名張亞雄。沖天一鶴是孤鴻，幾人能合中西法，筆補知爭造化功！

潘小磐

（又）處處山川有我蹤。如今都向畫中逢。丹青自是君家事，不讓霧陵畫雅濃。（又、風詩四首先錄一）

曾達觀

長展中西畫一叢。精彌神妙復難窮。璧流通遍，深表筆端不可量。（又）

黃志鴻

洽為唯筆博勞才。幾年三度畫圖開。格融今古，筆下都從洗煉來。（又）

刁俊民

藝貫中西學有來。春風吹得畫重開。超新天地，不易人間見此才！（又）

周昌諾

創新吳氏畫家風。妙筆通靈造化中。道子生當推後輩，藝壇聲譽推亞鴻！（又）

李??

不施雕琢不雕飾。風格天然忘大家。文論古日，意於觀菊見菊花。

「雲山霧海一輕舟」吳孤鴻作（現展出大會堂八樓）

名畫家吳孤鴻近作 今明兩天繼續展出
作品有新風格 連日欣賞者衆

名畫家吳孤鴻個人畫展會，昨在大會堂八樓展出，由於他的風格新穎，表現傑出，頗為各界人士傾倒。整日到場參觀者，包括工商名流、新聞、教育、藝壇名宿、藝術鑑家等，數逾千人，極為擁擠。對吳氏造詣，均讚歎不置。作品多幅，已被定去。吳氏畫集，及素描速寫畫集，也受歡迎，暢銷異常。展期尚有今明兩天。

娛樂圈

大阪松竹今招待記者 介紹團員及該團歷史
上官靈鳳為高富抽幸運獎

馳譽國際的日本大阪松竹歌舞團，全體團員已於昨（五日）晚抵港，麗的電視藝員貞荳頒、溫柳娟、黃淑霞、李靜姬等，前往接機及獻花。該團下榻於麗樂酒店，並定於今日中午十二時，假灣仔愛倫酒店四樓舉行記者招待會，介紹大阪松竹歌舞團全體團員及該團歷史。

據大阪松竹株式會社松竹香港辦事處負責人談，因此，他在今日的招待會上，會解釋松竹之始創於大阪及其後之發展。大阪松竹歌舞團，七日起，即開始在香港大舞台公演，節目共有十一個，計有日本、世界各地民謠及中國的歌舞和時代曲，全部以總得一百三十八分鐘，為世界第一流的歌舞團的特殊表演。

上官靈鳳昨為高富石油氣公司舉行抽獎，為該公司幸運顧客抽獎，上午十時由石油氣公司經理主持儀式後，幸運號碼將在該分銷處公佈。

上官靈鳳做了熱心公益之外，昨天下午二時又訪問大口環之根德公爵夫人兒童骨科醫院，帶備了糖菓食品送給該院二百餘個殘廢兒童，並且派贈紅封包，上官靈鳳有慈善心腸，除派棉邦公司的禮物之外，她自己也拿出一部份現款購了很多食品送給該院的兒童，使到一班殘廢的青少年得到多一份人間的溫暖。

上官昨日訪問該院兒童後，有所表示，她說：該院的二百餘位兒童都是值得我們同情的，這次雖然送禮物不多，但自己總覺得非常高興，因為人類應該有同情心，她希望人人都能有慈善的心腸，能令到失學的貧苦兒童有入學的機會，令到殘廢的青少年有人去安慰，為人者才有意義云。

上官靈鳳昨為高富石油氣幸運顧客抽獎，本報特附她一面紙留念。

屠光啟賞識韓湘湘 讚她可媲美馬麗蓮夢露

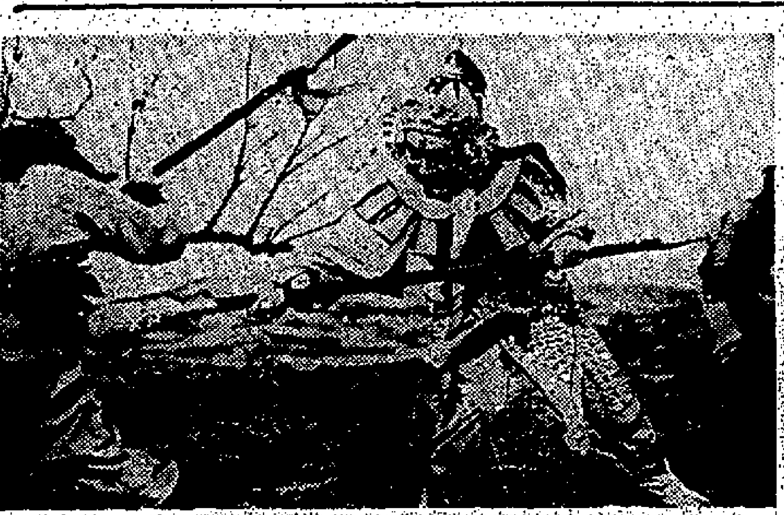
「薑是老的辣」這個定論，已被老牌導演屠光啟所推翻了，但是他們沒有強調「薑是嫩的辣」，他公說：「薑還有嫩的好」。

屠光啟為何改變大多數人的定論呢？原來他為國際機構執導一部超級諷刺喜劇影片「風流豔盜」時，對新人韓湘湘大為賞識，雖然韓湘湘只拍了一場戲，但是在屠老頭的心目中，她是一個「有得頂」的演員。

以老屠在影界的年經驗，看人是絕不會走眼的，因為若干位大牌明星，都是在他手下演過戲的，對某人有沒有成功之望，只要經他的金口說過，總有百分之九十是對現了的。

老屠特別強調韓湘湘的優點時說：「她簡直就是馬麗蓮夢露的第二，她的一對眼睛，乖乖，做起戲來如叫我老屠做了，都有如一般若是那些年青的小伙子，看了那還不知道該如何辦呢？」

圖：高富石油氣響應救童助學運動，果行義賣，昨日邀得上官靈鳳主持幸運顧客抽獎。



圖：唐威演二郎神，十分生猛。

圖：被屠光啟賞識的國泰新人韓湘湘。

麗的為松竹今招待記者
電視短訊

大阪松竹歌舞團一行已於昨日抵港，麗的電視為了協助天主教香港教區籌款，將于明日（七日）起一連兩天，由該團在麗的電視表演，於明日正式演出前，先在麗的電視中舉行記者招待會，介紹團員給本港新聞界人士認識。

特技片二郎神 提前明天公映

春節期間四度午夜場爆滿，被公認為特技片王之「二郎神楊戩」，頃在熱情觀衆一致要求催促下，提早上場，明（七）日起，在新都、國民、英京、寶華、樂都、新舞台、真光、大安院線盛大獻映。

這一部七彩闊銀幕神話特技片王「二郎神楊戩」，是娛樂公司發行的一系列最富娛樂性好戲之一，老幼咸宜，至合全家欣賞。數十位中日特技專家，精心設計，創製了多姿多采的特技場面，如：九曲黃河陣、七彩珍珠傘、移山倒海、火山爆發、乾坤仙袖大顯神通，使人大開眼界。七彩銀幕上所呈現的，會令你驚訝：千眼琵琶、火眼金睛，過去國片之特技鏡頭，或因人才難得，或因表現不好，限於環境，無可為諱，過去國片之特技成就，「二郎神楊戩」一片，可與日本同類影片齊等，其成就已超過之而無不及，觀衆過去四度午夜場，一致盛稱為「特技片王」，正是衷心讚美之詞，並非自我宣傳可比。

圖為「紅艷女飛龍」一幕。

三蘭昨訪自由總會 今招待新聞界參觀

三蘭歌舞劇團全體團員，昨下午三時，在領隊陳蒼三、總經理林緒港等帶領下，全往拜訪港九自由總會，當由主席張也白，與顏秘書，姿秋楓等，親自予以接待，賓主極盡歡洽。在茶會中致詞歡迎，資三蘭歌舞劇團本次協強大陣容，最現麗堂皇的服裝佈景，與及歌舞並重的精采節目，自來港公演以來，備受觀衆歡迎，場場皆告爆滿。

今下午三時正，該團將在九龍明愛中心，特別表演一場，招待新聞與文化界人士參觀，藉此聽取更多寶貴的批評與指導意見，但因座位有限，故希各新聞與文化界先進，記請提早入座為荷云。

圖為三蘭歌舞劇團拜會自由總會時合照。

紅艷女飛龍 今映午夜場
韓湘琴唐威定情作

「紅艷女飛龍」是一部彩色的趣味性彩片，它集中之武俠、神奇與愛情的內容於一爐，可以說是老幼咸宜的古裝片。

據悉，這部由「聯邦」出品、紅星韓湘琴主演的「紅艷女飛龍」，定今（六）日在「午夜場」推出，共有東方、百樂、北河及龍城四間戲院。下週四（十一號），上述四院還將同時推出好世界、中央、華樂共七院，以正場推出公映。

「紅艷女飛龍」的故事大，特色在於特技多而精彩，壁如升空的飛毯，會隱身的妖魔，還有無孔不入的神針等。花樣「百出」，令人目不暇給。同時，女主角韓湘琴與她的愛人唐威，也就為了拍攝該片而認識，相戀，說「紅艷女飛龍」是他們的一部戀愛紀念作品，實在再貼切沒有了。

影話 大逃獄

徐看「大逃獄」完全是攝傳播的功勞，因為他是本世紀中國最偉大的逃犯員（當然那並不是絕後的），雖然他已經是退休了，但對他的音容都希望多認識些，可惜，他在戲中給人的印象是失望的，雖然不致於，但起碼已經有一部份敬仰他的情緒減低了，以後覺得大英雄也不過如此而已。

他在戲中的裝扮像香港開埠初期的手車夫，（那是在殘存的照片中所認識的）頭戴一尖頂，腦後拖着一條如豬尾般的辮子，身穿着一件破爛的汗衫和一條…打扮，即不齊唐人來，人心了。

這是一部有氣氛的片子，尤其是結尾時非常大膽，打破了警長的傳統，充份表現了人性，這是前人所不敢用的，但觀衆卻受了非常受用，可說是把要說的話說到觀衆的心裏去了。

利方遙是一個非常人遙的警長，但不幸的給賊槍傷了腿，因此而給人追蹤離去，只好申請作過區的獄長去。這是件苦差，他希望以愛心和民主來感動犯人，一次在獄中的落成禮中，卻讓格拉斯便被獄，使到方達又給革了職。幸好卻德格拉斯往取販時給毒蛇咬傷，方達因跟蹤他，遂把他帶回監獄之利。

△「金色囚車」中，奧利華列斯飾鮑帥。

獨臂刀大戰盲俠 一天收入十二萬

王羽、勝新太郎、汪玲、張翼主演的武俠片「獨臂刀大戰盲俠」，昨日公映，這部片的預售票，於前日開始發售，生意奇佳。以文華戲院為例：前日下午六時，四場正場，已經全部滿滿，文華戲院一場全滿，大約四千二百元，正場便已經一萬六千八百元了，再加上三千多元的十二時半場，是昨天一日的收入，已經超過了二萬元，打破這間戲院的票房紀錄。

昨日全日，九間放映「獨臂刀大戰盲俠」的戲院的總收入，大約可以超過十二萬元。「獨臂刀大戰盲俠」一日前，放映幾個午夜場和早場，總收入便已經超過了卅餘萬元，可以見到，這部片是多以受觀衆的歡迎了，和早場，總收便超四十二萬元，不能說是絕後也可以算得上是空前的了。

看過「獨臂刀大戰盲俠」的人，都認為這是一部打鬥激烈，招式新穎，故事內容充實的武俠片，對於喜愛武俠片的觀衆來說，這是一部可以滿足他們的慾望的影片，所以，這部片放映了午夜場和特別早場後，很多人都看過了代作以上的宣傳，所以這部片越映越旺了。

康威、陳慧美、田夢、常楓、韓江、蘇琴等聯合主演，各盡所長，優秀演技加上精彩特技烘托，非常可觀！

圖：上官靈鳳昨訪大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院。（泰）

虎俠—李雲奇里夫

繼「一代槍王」之後，勾鼻佬李雲奇里夫又有新作，這就是「虎俠雄風」，在「虎」片中，奇里夫扮演一名橫水渡船夫，是一位有膽色，有計謀的好漢，他憑一隻木伐，一枝長槍，一鋪死眼救了一條村村民的性命，其中過程自有不少驚險刺激打鬥，圖為他在片中的造型。

汪萍拍火拼昨劃傷俏臉 張徹月中又開無名英雄

鐵頭鬼惡

昨日影城拍戲時，又有一位女星受傷。受傷者便是俏麗動人的汪萍。事情是這樣發生的。

汪萍與麥波等演員，參加演出楚原導演的「火拚」的戲，當時拍的是一場圍攻羅烈，可能是人多之故，刀劍往來之際，汪萍突然一個滑倒，竟撞向一張酸枝椅，粉臉角上擋個正着，只聽見她哎喲一聲，倒地掩臉，楚原知道出了事，馬上搶前施救，後來檢視她的傷勢，見她粉臉劃破了幾道一寸的傷口，幸而傷口不深，只劃破表皮，不用縫針。

汪萍受傷之後，導演本來可以讓她回宿舍休息，但她爲免妨礙工作進度，要帶傷續拍，楚原也就不便勉強，繼續工作。

劉芳剛的「香港過客」，定今天正式開鏡拍實景，此片演員已定爲丁珮、金峯、狄龍、姜大衛等，劉導演今日帶隊到機場拍攝。

成濤在邵氏拍了數天戲之後，昨日還有她的鏡頭，她乘機到各影棚探班，她第一個參觀的是張徹拍的「雙俠」，與張徹及姜大衛、狄龍寒暄了一番。

張徹目前除了忙於趕「雙俠」之外，他還籌備另一部古裝打鬥片「無名英雄」，同一路的製品，但內容有別。演員則仍舊是李菁、姜大衛、狄龍等，開拍之期，定本月中。

記者問他，「無名英雄」既然月中開拍，會否影響他赴星洲渡假，他說，星洲之行，計劃不變，所以「無名英雄」開鏡後，暫時停擱，待南遊回來始續拍。

張徹的「新獨臂刀」，今晚九時半開始上映，觀乎此片新春以來的午夜場佳績，可能此片刷新張徹過去任何一部影片的紀錄。

大盜魔王冷面虎
連圖故事

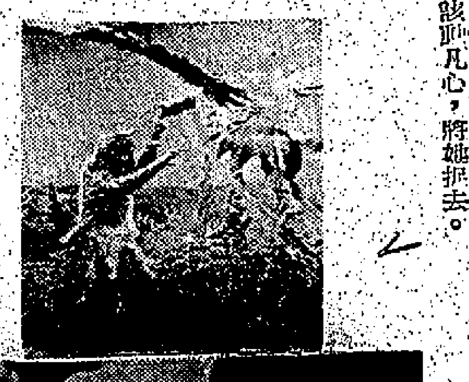
㊂人皆畏「克」如虎，獨風流寡婦，當地銀行經理之遺孀「維珍妮亞」，「維」向「克」訴說當時悽形，因信任其弟「查理」，將銀行存款押赴「多拉斯」城，以策安全，而又可免落在大盜魔王之手，因強盜常來洗劫也，後來「查理」有負所托，而本人亦無向他執罪。

㊃「克」為自衛，在酒吧中，與「砵特」發生衝突，把他殺死，遂向「施芭」直認殺死其義父，「施芭」不執怪他，反而向他訴說當時查理極力喊冤，但無人肯聽信，勸「克」往找大盜魔王，自有水落石出，了結此案。

二郎神楊戩
連圖故事

（一）封神榜之「二郎神楊戩」故事，乃叙述商周時代，楊二郎（唐威飾）乘家學法，經荒山，為千怪獸所突襲，楊二郎力抗之，在千鈞一髮之際，幸得金鶴孫背挽救，楊二郎得免於難。

（二）原來鶴背（陳翠英飾）雖為金鶴，但經修鍊已成人形，鶴背見二郎氣宇不凡，芳心傾慕，以身相許，但為其師通天教主瞧惡，實乃鶴背不該動凡心，將她押去。



LIBRARY
1971

夜香港

遊蕩者歌舞團　三位俏麗美女，每晚十時在金舫夜總會表演。

松竹美女深夜到港

卅八項大型歌舞演足兩小時，明起登場香港大舞台，作為期一個月獻藝。

日本大阪松竹歌舞團有三百多名優秀團員，昨日深夜，全體來港的近五十餘人，在機場受到熱烈歡迎，新聞界舍前，並於今日正午在金龍酒店舉行招待記者。

松竹歌舞團除經常在日本國內各大城市演出外，更多次代表日本出國，到美各國作環迴性演出，更曾參加過日本國際博覽會的演出，因此這次來港演出一個月，被認為香港演藝界的一件大事。

明夜起，松竹在大舞台正式公演，三十八項節目包括有日本、世界各地及中國歌舞，為配合今日歌唱風氣的盛行，該團也選唱流行的日本歌曲時代曲，歌舞節目計有「千羽鶴」、「花一」、「大作戰」、「大頭仔」等。

松竹歌舞團在大舞台展覽眾員面。

今宵去處

香港區：

豆蘿：十時十分，抓手大王葛乃鈕表演；一時薛芯之土滑稽歌舞。

金殿：十時十五分，古歐期表演；十二時四十五分，俄羅斯雜技。

歌・聲・心・聲

舞台形象創新意

以流行曲譜歌舞，鄧麗欣了「頭喚場」，去年十月中旬至今，一百天內上演二百二十場，先後在四個場地五次轉場，總收超過三百二十萬，這是一連串的事實。

鄧麗欣「負延綠水」，演出的高超水準配合時勢與需要，使得今日的成功。以西方舞蹈為主，日曲譜蘭麗的全體「殿女」，其表現予人以「生動的形象」，豐富的動作，永不歇場。

動作色彩與燈光

殿女的演出可不算是「空前的首創」，嚴格的分析，鄧麗所表現的都是「潛在的」，她所以能創出新意，端賴其能集合優點，配合時勢。

活潑的動作，艷麗嫵媚的美服，配合得宜的燈光控制，緊湊的連串接演，加上令人興奮的樂章，一觀眾感應到一片朝氣與魅力，而這一份「空前」成功的感染力，則來自今日的「風氣」與殿女給予我們的「親切感」。

唯其通俗能普及

「藝殿」的「藝」，表現了「純藝」，她的表現「通俗」，得任何人都能了解，但很多人又不能完全了解而仍能看出趣味來。只要在「通俗」的表現有廣大的欣賞者，只要在「普及欣賞」的前提下建立起節目演出的「高格」，不流於庸俗。

「藝殿」戰舉而別，盛僧本欄煩候，讚女多珍重……。

傑凌

丁倩

四週的「民謠腔」，在夜總會及歌廳演唱的捧場者，近月來頻頻轉場，無夜到海天夜總會及歌廳的中大廟身手，頗為拚樂。

金舫樂台上的夜鶯 施君黛麗質天生

施君黛這次返回台灣去，也許只對香港有特別的留戀吧！這只是其中的一個理由，主要的還是她並不不得。

目前，她在金舫演唱，每晚都有不少捧場客去捧她的場。

在台灣歌星中，施君黛有「淑女」之稱，在台上的她，儀容高貴，嫵媚動人，確是天生麗質，女人見了也會暗暗稱羨。

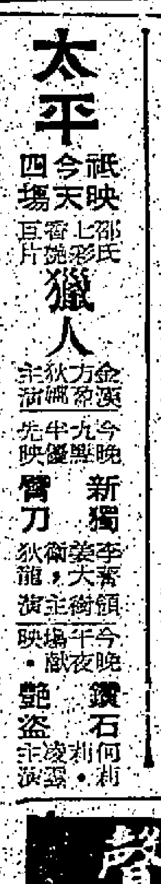
但，不要看她是嬌滴滴的樣子，她卻有男子的壯志，以前，她在台灣時，曾經投身在兵役行列中，參加金門前線的大型勞軍演出，得到女性中少尉的榮譽名銜，好一個現代的花木蘭呢！

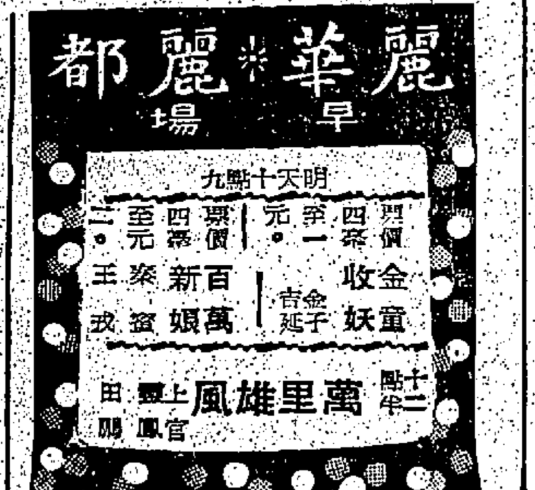
香港是東方之珠，施君黛是寶島名將，她的明豔，要教香港觀眾著迷的，加上她那悅耳的歌聲，難怪她一下子便走紅了。

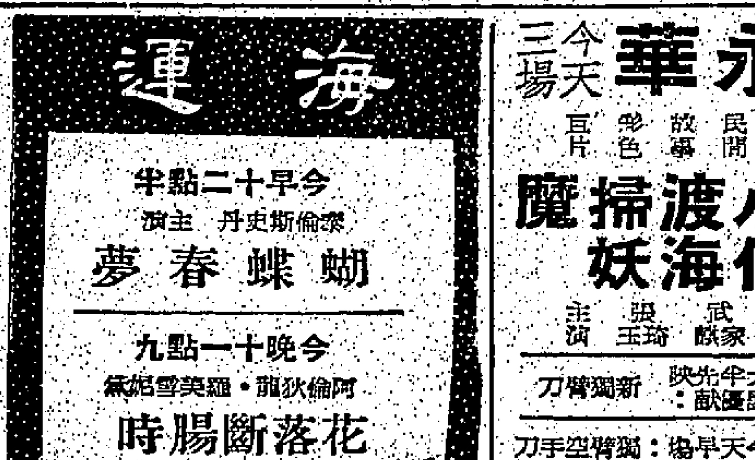
然而，儘管她是忘不了綠芭四射，她依然是保持那沉靜矜持的作風，也許是這樣，才顯得她有一份高貴的矜持感。

要知道她是誰嗎？請問題她自己也答不出來了！

歌唱片集蔚然成風　櫻花特輯麗的錄映　鄧麗君之歌三月播　楊燕月中來唱翠谷







華僑日報出版
新界風光
每本五毫

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

數學科（十五）

表面積、體積及容積的計算

（一）物體在空間所佔的大小叫體積。測量立方體的大小，須有體積的單位，例如1立方尺是指長、闊及高各1尺的立方體積。

甲、中制體積單位

1立方丈＝1000立方尺　　1立方尺＝1000立方寸

乙、英制體積單位

1立方碼＝27立方呎　　1立方呎＝1728立方吋

（二）總表面積及體積的求法，可參考下列公式

甲、正立方體：

體積＝一邊^3　　一邊＝$\sqrt[3]{\text{體積}}$

總表面積＝6×一邊^2

乙、長方體：

體積＝長×闊×高（或底面積乘高）

長＝體積÷闊÷高　　底面積＝體積÷高

闊＝體積÷長÷高　　高＝體積÷長÷闊（或體積÷底面積）

丙、圓柱體：

體積＝圓面積×高

總表面積＝圓面積×2＋圓周×高

例（1）正方體的體積爲64立方尺，求一邊之長？

（解法）邊長＝$\sqrt[3]{64\text{立方尺}}$＝$\sqrt[3]{4\text{尺}\times4\text{尺}\times4\text{尺}}$＝4尺

例（2）一立方體的體積是27立方尺，求表面面積是多少？

（解法）邊長＝$\sqrt[3]{27\text{立方尺}}$＝$\sqrt[3]{3\text{尺}\times3\text{尺}\times3\text{尺}}$＝3尺

總表面積＝3尺×3尺×6＝54方尺

例（3）有一長方形木塊，長3尺，闊2尺，高1尺，若將此木塊分割爲每邊2寸的立方形小木，問可得小木塊若干？

（解法）先求得該長方形體積＝30寸×20寸×10寸

次求小立方形木塊體積＝2寸×2寸×2寸

故可切成小木塊有：

$$\frac{30\text{寸}\times20\text{寸}\times10\text{寸}}{2\text{寸}\times2\text{寸}\times2\text{寸}}=750\text{（塊）}$$

例（4）某房間長20呎，闊15呎，高10呎，今欲將其四面牆壁掃灰水，設每方呎需5角，問共需款多少？

（解法）先求四面牆壁面積爲：

（20呎×10呎＋15呎×10呎）×2

＝350方呎×2

＝700方呎

故共需款：

0.5元×700＝350元

（三）容積的計算

例（1）每立方呎可容水$6\frac{1}{4}$加侖，若將1250加侖的水注入長8呎，闊6呎，高10呎的長方形水箱，求箱內水位的高度。

（解法）先將1250加侖化爲體積單位

1250加侖÷$6\frac{1}{4}$加侖＝200立方呎

故箱內水位的高度爲：

200立方呎÷8呎÷6呎

＝$4\frac{1}{6}$呎（或4呎2吋）

例（2）密室一間，長30呎，闊20呎，高10呎，若每分鐘的呼吸需要200立方呎的空氣，問該室的空氣容量可呼吸多少分鐘？

（解法）可供給呼吸時間：

30呎×20呎×10呎÷200立方呎

＝30（分鐘）

練習題十五

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方的小方格內塗一條線

1. 有一正方形，每邊長3尺，問其表面面積是多少？
A．9方尺　B．27方尺　C．81方尺　D．36方尺　E．54方尺
（1. A B C D E）

2. 有一長方體，長4尺，闊3尺，高2尺，問其表面面積是多少？
A．24方尺　B．48方尺　C．52方尺　D．26方尺　E．38方尺
（2. A B C D E）

3. 有一圓柱體，半徑7寸，高15寸，$\pi=\frac{22}{7}$，求其表面面積是多少？
A．9方尺68方寸　B．6方尺60方寸　C．3方尺8方寸　D．1方尺54方寸　E．8方尺68方寸
（3. A B C D E）

4. 正立方體的一邊長8寸，問其體積是多少？
A．64立方寸　B．512立方尺　C．384立方寸　D．512立方寸　E．512立方分
（4. A B C D E）

5. 有一長方體，長1呎6吋，闊8吋，高10吋，求其體積。
A．$\frac{1}{6}$立方呎　B．$\frac{3}{4}$立方呎　C．$\frac{5}{6}$立方呎　D．$\frac{1}{3}$立方呎　E．$\frac{1}{2}$立方呎
（5. A B C D E）

6. 長10吋，闊6吋，厚4吋的紅磚，50件堆在一起，問其體積是多少？
P．8立方呎48立方吋　Q．8立方呎408立方吋　R．7立方呎48立方吋　S．6立方呎1632立方吋　T．7立方呎408立方吋
（6. P Q R S T）

7. 用210粒的正方體積木，砌成一長方體，設長有7粒，闊有5粒，問高有幾粒？
P．10粒　Q．5粒　R．8粒　S．9粒　T．6粒
（7. P Q R S T）

8. 用一立方寸的方體積木，砌成一立方體，其體積爲343立方寸，問這體積有多少粒積木？
P．3粒　Q．5粒　R．7粒　S．9粒　T．6粒
（8. P Q R S T）

9. 有一正立方體爲3375立方寸，問這立方體的表面面積是多少？
P．1立方丈3立方尺50立方寸　Q．13立方丈50立方尺　R．13方尺50方寸　S．1方丈3方尺50方寸　T．4方丈
（9. P Q R S T）

10. 一長方體的體積是780立方尺，底面積爲96方尺，問高是多少？
P．$8\frac{1}{8}$尺　Q．$7\frac{1}{5}$尺　R．$6\frac{3}{4}$尺　S．$9\frac{1}{2}$尺　T．$8\frac{3}{4}$尺
（10. P Q R S T）

11. 課室一間，長26呎，闊25呎，高10呎，若每個學生需要空間100立方呎，問可容學生多少人？
A．70人　B．45人　C．60人　D．80人　E．65人
（11. A B C D E）

12. 房一間，長12呎，闊10呎，高10呎6吋，今欲將四面牆壁加掃灰水，若每方呎需工銀一角，問共需工銀多少？
A．26.2元　B．25.5元　C．46.2元　D．25元　E．30元
（12. A B C D E）

13. 有一儲水箱，內部長4呎，闊3呎，高3呎，若1立方呎可儲水$6\frac{1}{4}$加侖，問這水箱儲水$\frac{3}{4}$時共有多少？
A．300加侖　B．250.5加侖　C．290加侖　D．450加侖　E．405加侖
（13. A B C D E）

14. 有一泳池長50碼，闊40碼，深8碼，設每立方呎可容水$6\frac{1}{4}$加侖，今儲半池，問可容水多少？
A．1250000加侖　B．1350000加侖　C．2960000加侖　D．6150000加侖　E．2500000加侖
（14. A B C D E）

15. 有一長方體金屬，長1呎，闊8吋，高5吋，若此金屬每立方吋重0.6磅，問這金屬共重多少？
A．3156磅　B．345.6磅　C．256磅　D．256.6磅　E．218.6磅
（15. A B C D E）

乙部計算題：

計算下列各題，並在指定空格上作答：

16. 有一正立方體，每邊長5尺，問其體積是多少？　16. ______立方尺

17. 有一長方體，長5尺，闊3尺，高3尺，問其表面面積是多少？　17. ______方尺

18. 有一圓柱體，半徑2尺1寸，高6尺，求其體積是多少？　18. ______立方尺

△19. 每磚塊長9吋，闊$1\frac{1}{2}$吋，厚3吋，若貨車之載貨空間爲9呎長，6呎闊，3呎高，問可載磚若干？　19. ______塊

△20. 有長方體木一件，一端爲正方形，體積爲135立方呎，若該木長15呎，求正方形端之一邊的闊度。　20. ______呎

△21. 有長方形之空水箱一個，長5呎，闊4呎，高3呎，若注入45立方呎之水，問水深幾何？　21. ______呎

△22. 某游泳池長50碼，闊16碼，若1立方呎可容水$6\frac{1}{6}$加侖，問需注入水多少加侖，才使水面上升1寸？　22. ______加侖

△23. 有中空之長方體塑膠箱一個，重150磅，儲滿水時重400磅，若該箱外面長3呎，闊2呎，高1呎，而1立方呎水重爲$62\frac{1}{2}$磅，求該塑膠料的體積？　23. ______立方呎

24. 用2個正立方體砌成一長方體的體積爲432立方尺，問這正方體的一邊長多少？　24. ______尺

25. 用3個正立方體砌成一長方體，其體積爲375立方尺，問這長方體的表面面積是多少？　25. ______方尺

26. 一個正立方形的木箱，用2寸厚的木塊造成，每邊長1尺，問內部的空間體積是多少？　26. ______立方寸

27. 某廚房長9呎，闊8呎，高10呎，現四周鋪上每邊長4吋的白瓷磚，問共用瓷磚多少？　27. ______塊

28. 有一長方體的長爲8吋，闊3吋，高5吋，現周圍髹上手揩漆，每方吋需銀2角，問共需銀多少？　28. ______元

29. 某塑膠桶盛滿水重800磅，桶重100磅，設1立方呎水重爲$62\frac{1}{2}$磅，問桶內的體積是多少？　29. ______立方尺

30. 一衣箱外部長4呎8吋，闊2呎2吋，高5呎6吋，內部長4呎4吋，闊1呎8吋，高5呎2吋，問這衣箱用木材多少？　30. ______立方吋

註：凡題次之前有「△」者，均爲近年中學入學試之題目

上期勘誤：練習題第14題「高2方」應作「高2尺」

練習十四答案

（1）D	（2）D	（3）C	（4）B	（5）C
（6）R	（7）S	（8）T	（9）P	（10）R
（11）A	（12）C	（13）A	（14）B	（15）C
（16）24方尺	（17）14方尺	（18）16方尺	（19）20方尺	（20）17方尺
（21）17方尺	（22）16塊	（23）4碼	（24）3碼	（25）$5\frac{4}{9}$方尺
（26）84方吋	（27）2100元	（28）1478.4元	（29）8尺	（30）24個

（本欄逢星期一、三、五刊出）

港大明原堂宿舍 明日開放 歡迎參觀

（港訊）香港大學明原堂宿舍 [illegible]

澳粵華中學學生 昨參觀德明中學

（港訊）澳門天主教粵華中學 [illegible]

大專同學會明日 討論娼妓問題

（特訊）香港大專同學會 [illegible]

東南亞研究所 第三期通訊 昨日已出版

（港訊）東南亞研究所「通訊」第三期已出版 [illegible]

民族，原是一個大致相同的民族 [illegible]

崇基學院合唱團 十八晚公開演奏

（中文大學訊）崇基學院合唱團 [illegible]

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

歷史科（十五）

HISTORY

LESSON FIFTEEN

Suggested answers to Lesson Fourteen

1. ? 2. E 3. C 4. C 5. A 6. S
7. S 8. Q 9. S 11. E

LESSON FIFTEEN : ASIA

Topic Area : The ideas and political career of Dr. Sun Yat-sen; the Chinese Revolution up to 1916; the rise of the Kuomintang and the Chinese Communist Party.

1. The last decade of (1900-1911) the Ch'ing dynasty was a period of Manchu reforms and Chinese intellectual awakening. Chinese intellectuals were increasingly influenced by Western ideas and culture. They admired democracy, parliamentary governments, economic and military strength of the Western nations and of Japan. Being disappointed by the weak and corrupt Manchu dynasty, the Chinese patriots planned to overthrow it and to build a strong, united China. Political societies were formed by patriots to overthrow the Manchu dynasty. Below is a list of such societies, which worked for overthrowing of Manchus. The exception is .....

A. Hsing-Chung hui (Revive China Society)
B. Kuang-fu hui (Return of Light Society)
C. Hua-hsing hui (China Revival Society)
D. Pao-huang hui (Protect-the-Emperor Society)
E. Tung-meng hui (United League)

2. The revolutionary societies organized many unsuccessful armed revolts against the dynasty. The more outstanding anti-Ching revolutionaries were .....
I. Sun Yat-sen　III. Chang Ping-lin　V. Hu Han-min
II. Huang Hsing　IV. Kang Yu-wei

A. I, II, III, IV, V.　C. I, II, V.　E. I, II, III, V.
B. I, II, III.　D. I, IV, V.

3. Meanwhile, the provincial assemblies became more and more opposed to the Manchu central government. The bitterest quarrel between the central government and the provinces was over the railways. Therefore when the Wuchang revolt broke out (October 10, 1911), the provinces supported the revolutionary rebels. The Manchus reacted and asked Yuan Shih-kai to suppress the revolution. What did the revolutionaries do ?
I. The provinces combined with the revolutionaries to set up a provisional (temporary) government at Nanking.
II. They declared China to be a Republic.
III. Sun Yat-sen was elected Provisional President of the Republic.
IV. They were preparing for a constitution with a parliament.
V. They moved the capital to Peking.

A. I, III, V　C. I, II, III, IV.　E. I, III, IV, V.
B. II, IV　D. I, II, IV.

4. Yuan Shih-kai, however, negotiated both with the Manchus and the Republic. He forced the Hsuan-tung Emperor to abdicate, receiving the reward of being the new President of the Republic. (Dr. Sun resigned in favour of Yuan). The following are statements about Yuan. All are true except .....

A. He moved the capital of the Republic to Peking and 'promised' to govern under a provisional constitution until the parliament was formed.
B. He was chosen to be President because he had sufficient experience, ability and the greatest military strength to lead the new government.
C. He was chosen because it was he who could avoid civil war, chaos and foreign intervention.
D. He later 'betrayed' the Republic because he tried to re-establish a monarchy by making himself Emperor.
E. He was responsible for creating warlords in China.

5. Historians' assessment of Yuan contains good and bad opinions about him. Below are two statements praising Yuan and two condemning him. Pick out the irrevelant .....

A. He borrowed huge loans from foreign powers (e.g. Reorganization Loan £25 million), thus putting China more under foreign economic control and exploitation.
B. He yielded to Japan's Twenty One Demands on the one hand, and tried to discourage democracy, constitutionalism, parliamentary government on the other.
C. He suppressed the army mutiny at Peking.
D. He saved China from civil war and chaos at a time of great political crisis, namely, at a transitional period.
E. He secured confidence and recognition for China from foreign powers, thus stopping foreign (e.g. Japanese) intervention.

6. If Yuan Shih-kai provided the new Republic with military backing, Sun Yat-sen Provided it with an ideology. In simplified terms, Sun's ideas of republicanism were, firstly, of a revolution to overthrow the Manchu dynasty (which was achieved), and secondly of the Three Principles of the People (San min chu-i). However his Three Principles are subject to different interpretations in their meaning. Below is an attempt to interprete the meaning of his Three Principles. Four are relevant except one.

P. Min-tsu chu-i (literally people and race principle, or nationalism); min-chuan chu-i (people's rights or democracy); and min-sheng (people's livelihood, or a form of socialism).
Q. Sun's 'nationalism' was anti-Manchu, pro-republican, and anti-imperialist.
R. Sun's 'democracy' contained a constitution with five powers -- executive, legislative, judicial, examination and censorial powers -- thus a 'five-power constitution'.
S. Sun's 'socialism' aimed at industrialization, a single tax, and the equalization of land-rights.
T. Sun's programme implied class struggle and land-redistribution.

7. Although the 1911 Revolution had succeeded in overthrowing Manchu rule, it had not completed the aim of establishing a democratic, unified and strong China. The early experiments on constitutional and parliamentary government for the new China achieved little. Domestic politics was chaotic. From 1912-1916, Yuan dominated the political stage. True parliamentary government and democracy were not yet established. Below is a summary of this era.
I. Yuan paid only lip-service to the principle of constitutionalism and parliamentarism.
II. Yuan bribed, threatened, assassinated representatives of the Peking parliament in order to achieve his schemes.
III. Although there was a cabinet, it was responsible to the President (i.e. Yuan) and not to the parliament. Thus it was not true parliamentary government.
IV. The Republic had a bi-party government.
V. The cabinet was made up of eight members.

P. I, III, V.　R. I, II, IV.　T. I, IV.
Q. I, II, III, IV.　S. I, II, III

8. Although Yuan dominated politics, a power-struggle between Yuan and revolutionary leaders was emerging. Those who stood against Yuan were partly Tung-meng hui members. They were planning to organize an opposition party to Yuan. The power-struggle came to the surface when the Kuo-min tang (National People's Party) was formed in 1912. This Kuo-min tang(KMT) .....
I. was organized by Sung Chiao-jen. He combined the Tung-meng hui with other political groups to from the KMT.
II. got majority votes in the national elections in 1913.
III. was supported much provincial military governors.
IV. criticized the government and demanded that the KMT should now control the cabinet.
V. demanded the abdication of Yuan Shih-kai.

P. I, II, III, IV, V.　R. I, II, III　T. I, II, IV.
Q. I, II, III, IV.　S. II, III, IV

9. However Sung was soon assassinated (1913), probably by Yuan). The KMT was left without a leader. The movement for an opposition party was shattered. Democracy was strangled. Yuan abused his power by borrowing foreign loans without parliament's approval. The provinces were angry and revolted, but were defeated by Yuan. Because of failure in the revolt, Sun Yat-sen, Huang Hsing and other leaders fled to Japan (1913), for fear of being persecuted by Yuan. Yuan completed his dictatorship, when .....

P. he forced parliament to elect him the first President of the Republic (1913 October).
Q. he dissolved the KMT.
R. he excluded 438 members from parliament.
S. he suspended parliament and the provincial assemblies.
T. he proclaimed himself Emperor (1914, May).

Pick out the UNTRUE statement above.

10. After Yuan died in 1916, the Chinese political scene became further complicated and chaotic. After Yuan's death, different groups, parties, warlords, politicians struggled to succeed Yuan and to be the new master of China. The period of warlordism came when .....
I. military and civil governors became supreme commanders in the provinces and declared their provincial autonomy.
II. provincial military governors were fighting one another.
III. the Republic declared war on Germany.
IV. Sun Yat-sen organized the military government at Canton in 1917.
V. Chang Hsun (a warlord) failed in his restoration of Manchu rule.

P. I, II, III, IV, V.　R. I, II, III　T. I, III, V.
Q. I, II, III, IV.　S. I, II

新界版

旅外鄉民多於渡假返鄉建屋 宜盡速批准
元朗理民官訪廈村鄉鄧齊安提出呼籲
輔政司函覆該鄉事會禁賭政策無改變

（特訊）新界元朗廈村鄉事委員會，昨歡迎理民府對旅外鄉民返鄉申請建屋者特別優先批准，使能在渡假期間完成建屋圖。此係元朗理民府官黃能偉訪問該會時所提出建議。[illegible]

[illegible] 費用法或受材料價漲影響。（四）洪水橋蒲瓜數十戶居民向本會投訴，[illegible] 解決食水及消防需要。[illegible]

將軍澳拆船海上難生活
坑口水邊村民獲助興建新村
漁農處長拜年報喜訊艇戶欣慰

（特訊）坑口水邊村之問題，經多年請求有關當局協助下，現已獲得實現。此項消息乃由漁農處處長及副處長於年初往坑口鄉事委員會拜年中所透露，據副處長表示，以前困擾該村之問題，現已獲解決，且已與承商簽約，約三數月即可完成。

水邊村位於將軍澳，原有艇戶約四十餘戶，村民三百餘人，各戶之祖先，在二百年前已在坑口水面海上生活，向安無異，惟近年自政府准許將軍澳海面劃為拆船區域後，即對彼等之生活大受威脅。據村民指出：（一）衞生方面，由於拆船抛下海中之垃圾及油污，引致附近蚊蚋滋生，氣味惡臭難聞，對衞生影響至大。（二）漁獲方面，因海面積聚污穢廢物，油污滿佈，故魚類亦已走避他處。（三）自從設拆船後，漁獲減少，艇以結泊停靠，一遇颶風訊號傳來，此等廢船予村民以莫大威脅，因此村民已陸續轉業，而改在陸上謀生，故一般村民認為海面生活已失去其價值，經年前舉行村民大會，一致主張以遷地為良，乃由村民代表將情形報告鄉事會，而由鄉事會呈請理民府撥地興建新村，並表示坑口村民以歡迎，主席丘玉湖致詞，[illegible]

元朗理民府訪廈村鄉事會：（上）黃能偉理民官回答各問題。（下）主席鄧齊安致詞歡迎。

南丫擬建油庫 已有船隻測量
鄉事會將開會討論

（時代社）近日本港報章一段消息，已證實蜆殼石油有限公司申請在南丫島東北面擬在該島興建大油庫事，當地鄉民於月前以傳聞有關此事，[illegible]

天氣寒冷影響 養蟹多失敗
死亡損失紛行賤賣

（特訊）新界蝦蟹漁區養殖水產漁戶已成功，投資殊眾，[illegible] 今年由於天氣寒冷影響，多告失敗，損失頗重。[illegible]

新界各鄉團拜忙：（上）元朗理民府官黃能偉訪八鄉鄉事會座談，由主席黎錦源、會董陳壽等。（下）長洲各團體聯合在鄉村俱樂部舉行團拜，離島理民府官郭德康致詞祝賀新禧情形。

元朗嚴重車禍 撞傷兩女生
一需留醫一幸無碍

（特訊）昨日下午三時十分，新界元朗小學附近，發生一宗嚴重車禍，兩名小學女生橫過馬路時，被一架迎面駛來之私家車撞倒受傷。[illegible]

新界師訓班同學會 春節聯歡叙餐盛況

（特訊）新界師訓班畢業同學會有限公司，昨夕在裕苑酒樓舉行會員春節聯歡叙餐大會，到會者達二百餘人，[illegible]

新界扶輪社 今招待學童

（特訊）新界扶輪社，訂今（六）日舉行新春遊樂會，於下午一時半假座新填地遊樂場舉行，[illegible]

元朗千歲宴 父老慶新春
十四位壽翁參加

（特訊）元朗區千歲宴，十四位父老於日昨假座龍祥酒家舉行聯歡聚餐，[illegible]

荃灣警署茶會 歡送歐華警長
區少雲警司贈紀念品

（特訊）荃灣警署今午二時將舉行茶會，歡送服務警界二十四年榮休之新界總警司區少雲將代表其同事及親友致贈紀念品予歐華警長。歐華警長已婚，有三子女，自一九四七年參加警界服務，一九五一年升任警佐，一九五七年升任警長，迄今，一九六六年獲頒長期服務獎章，[illegible]

雅麗珊中心舉辦 兒童新春填色比賽
即起接受報名參加

（特訊）荃灣雅麗珊社區服務中心，對推廣地方性之文娛活動不遺餘力，尤以有關兒童康樂活動更為注重，[illegible]

元朗千歲宴合照。

粉嶺小販互助會 昨舉行春節聯歡

（特訊）粉嶺區聯牌小販互助會，於昨（五）日下午五時假粉嶺十字路龍鳳酒家，舉行成立一週年紀念，同時舉行年度會員大會及春節聯歡，[illegible]

鼎盛髮品成立六週年 尹欽本親自主持聯歡

[illegible]

港島植物公園 七彩噴池建成

（特訊）將以七彩燈光去照射噴水，使港島半山植物公園，平添景色之新噴水池，刻已在上述植物公園大致建築完成。[illegible]

市議員候選人黃博度 請交通事務處長應尊重法庭判案

[illegible]

仁寧大樓暢銷

西方國際酒店 完成會議程序

（港訊）世界最大同類組織之西方國際酒店，[illegible]

東芝電器商免費遊星馬

[illegible]

兩局非官守議員接見市民

（港訊）社會人士若對政府部門有不能解決之問題者，請親臨兩局非官守議員辦事處與執行秘書會商，或致函該秘書亦可。[illegible]

高技洋行唐大鈞趙大偉 飛佛蘭福克紐倫堡考察

（港訊）香港高技洋行有限公司董事長唐大鈞，該公司經理趙大偉，日昨乘機飛西德佛蘭福克，考察該市商業狀況後轉赴紐倫堡參觀舉行中之世界玩具展覽會，[illegible]

赴西德考察之趙大偉

蓮華佛社明晚邀請 吳潤江上師演講
新正開始講藥師七佛經

（港訊）蓮華佛社同人，定於明天（週六）晚，由六時至七時，假座大道中十八號友邦行四樓三〇六室，[illegible]

威儀百貨公司 暫時停業平賣

（港訊）德輔道中三〇二號威儀百貨公司開業四十餘年，[illegible]

澳門粵華中學 參觀華僑日報

澳門粵華中學高中畢業生卅餘人日昨來港旅行，並由教師偕同，[illegible] 澳門粵華中學同學參觀華僑日報時留影。

華僑日報 讀者善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：[illegible]

李漢魂將軍維護三寶（圖片說明）

[illegible]

工友寒天生活

在天氣嚴寒中露宿街邊 生活頗受影響
山上木屋工友夜難安枕

在這奇寒料峭當中，勞工界由於生活所繫，無法將被捲起來不出動的，然而，在此嚴寒氣候下，所感受的威脅與不便之處，實不足爲外人道，尤其是一些單身工友在街邊睡宿，或住在木屋的工友家庭，更難抵受這嚴寒威脅了。

據了解，接近的嚴寒天氣，是往年罕見的，以致許多低薪工友家庭，由於平日冷天衣被準備未足，便被迫添置，如果能力辦得到還好；否則，祇好捱冷希望快點渡過這天氣，回復溫暖，然而，日又一日，寒流仍在徘徊，使許多無力添置寒衣的工友家庭，頗有難受之感。

一位紡織工友說：他一家七口，平日生活已感相當困難，但在極力節約之餘，尚可維持溫飽；可堪，由於最近天氣太冷，每一個人的冷天衣服都不夠，他的兩個小孩子，就因爲給冷滑而病倒了，所以，不得不設法借款項去添置，因此，一人一件或兩件，就花掉百多元，實食埋糧，正不知何時才可以清還借款，頗見寒冷對勞人帶來不利。

在這寒冷氣候當中，不少工友要在清晨上班，或深夜下班，[illegible]，披東衣，也會覺得寒冷的，何況，他們只[illegible]，或棉衫便算，故在寒風侵襲下，其不好受，冷到傷風，鼻流清涕，已成爲每一個巴士職工很普遍的疾患。

早夜班工友受大威脅

深夜上班的，是紡織工友，因爲當夜班的，要在深夜十一時到工，十時半左右，便得起身，到廠車所經路線候車去，每每由於工友的住處，係在曠野間，或九龍東北部區域，北風特別強勁，如果穿得衣服少一點，便有寒顫之感，就覺難得修了，如果那時肚子餓[illegible]。

一樣會感到難頂的。深夜當班的工友們，也感到寒冷難熬的，無論是[illegible]或[illegible]工作，手足也有僵凍感，以致在工作進度上，變得緩慢，特別是體質孱弱不耐寒冷者爲然，因此，部份工友，最近收入無形中減低。

還有許多選起半夜的工友，像豆腐廠製造工人[illegible]，三時左右起床工作，在[illegible]，[illegible]，係挑[illegible]油器麵粉的，都要在凌晨寒夜中，輾轉反側，難以睡目，皆因不足爲外人道，但在生活驅使下，奈何！

在街邊睡宿的工友，以單身苦力最多，他們爲了就近照顧輪車或攤店附近架起幾根睡宿，冷風從四方八面侵襲，實有難熬之感，所以，他們在這天氣下，入睡並不易，故每每睡眠不足，影響工作精神。

以工友家庭而言，木屋區對與寒冷威脅是最難頂的，縱使寒風從你加上紙張糊封，亦無法抵禦得來，儘管大被同眠，也感到滿邀不滿。他們最怕是半夜發生火警，帶來暴雨災禍，故此，大家都設架當及早從備，以減少從人禍的威脅。（燦）

春寒料峭當風值夜 執行工作別具滋味
若干行業工友認爲冷天工作不好受

看更工友　阿潤：「近來，由於寒流南下，天氣驟冷，幸好有陽光出現，否則，恐怕更冷呢，早晚下霧，蹤雲細雨，冷得厲害，雙手凍木，雖然披上足夠的衣服，也不住的打冷震，由晚上十一時接到翌日的早上七時那一更，[illegible]，好受，尤以早上五時前後爲甚，若不及時弄點東西吃，真吃不消呢！」

理貨工友　阿榮：「早晚搬運做下夜，企在檯面處，海風很大，雖然披上太空褸，也頂唔順，吹到面都黑晒，不在話下，手指有點僵硬，似的，執起原子筆都數不出來，如平日的爲溜呢，[illegible]都幾家通氣，做到半上，端飯來吃，才可做下去，我是『老差骨』一下，倘且如此，如果是新丁，平日按不慣風霜，改天告病假都似」。

清潔女工　唐嫂：「我在酒樓裡當洗碗碟工作的，以下，是近日來嚴寒襲擊我們所聽到的幾位工友（姊）們所陳述的，在此寒料峭中生活的感受：

[illegible]，不瞞你說，由於人手少，工夫多，剛見就頻頻，剛剛做落的，新的又源源而來，使作起洗起來，係很想就好，幾在係工夫。天時寒凍，多滋手浸，油膩又多，不用清潔劑，洗不去，用得多，手部受到侵蝕，便會爆拆。雖戴上手套，並用溫水去洗，一樣難免，人家收工了，我們還要躲在廚房裡，一般鰥的洗，時間太長，太辛苦」！

垃圾女工　阿英：「爲了及早清潔地方，我早上六時，便開工了。第一步工作，就是推住大籮，走到各一個住戶的門口，把揾開他們的垃圾桶，逐一拉垃圾，倒進籮裡，直到滿了才拖走，用電梯運下去，之後，再進行清掃樓梯工作，做到十時左右才收工，人家還躲在被窩裡，我便開工了。近幾日來，風很大，吹到頭都刺，便要開工，幸好同伴阿好教我，用布包住頭，便不會如此。她的方法果然使得。呢份工勝在時間短，平日早起工作，十時打後，便可休息，料理自己的家務，這是唯一的好處」。

海鮮工友　劍哥：「呢幾日，如果係計日給工，就做唔過了。第一，工夫多，第二，天氣凍，濕手濕腳去劏魚，起肉剝蝦，十隻手指又紅又腫，大佬，落凍水不打緊，我們晒剛用鐵抽開冰塊去取貨的工夫，當個用鐵棒開冰塊，四邊伸手入內去取魚蝦，冷過心脾，呢的工夫，眞係搏命」。

在寒冷天氣之中，做夜風，換夜，早起的工友，濕手濕腳的工夫，工友們有時別的感受，在所難免。從上述中，可以體味到一班了。（阿濤）

時裝表演舞會招待西區工友
今在英皇書院舉行

招待四百名港島西區工友的「工友時裝表演舞會」，將於今晚八時，在般咸道英皇書院舉行。

該舞會是由西區七間社會服務機構主辦，並由社會福利署協辦，並獲中五間工廠響應。是晚之時裝表演項目，是由東方儀態學院担任，而舞會樂隊，則由天主教福利會若望廿三世社會服務中心主持。（力）

街邊小販擺賣 工作倍覺辛勞 在颯颯寒風中 幸喜收入尚好

自年廿九開始至今，本港之溫度一直很低，致使本港工友工作，有若干影響：

擺檔工友；由於天寒地凍，各人均多飲食，尤其是經營炒賣生意的擺檔，每在寒流抵港，多做爲火鍋生意，爲此之故，他們的生意不俗，收入方面有所增加，只是生意雖然好做，但蔬菜魚肉價格亦跟着上漲。

由於寒溫驟寒，爲此之故，市民的士、小巴：在新春期間，多不願在此風凜凜的天氣下，去等巴士拜年訪友，而爲此之故，小巴與的士工友收入。根據當可觀。但至初四以後，百業復開，工友收入，又復平常。目前他們的生意最旺期間，是在酒樓茶客過後的十時半前後，入們散席，多搭車回家，

賣熟食小販；由於夜深人少，生意便告銳減。

魚將小販：生意不俗，市民習慣，北風天時，多喜打邊爐之舉，爲此之故，各種淡水魚類，也手非常之快，不論鯇魚、鯿魚及大魚，售出價錢，亦比平時高出一兩毫一両。

蔬菜小販：近日邊爐入令時，蔬菜價錢，比平常爲貴，無論生菜，

青年人特別容易遭遇工作意外 如何保持工作安全 一祇靠工友安全意識
工業安全主任對受訓學徒指出

勞工處署理工業安全訓練主任曹廣玉於昨提出呼籲，「工業安全意識，對於工場中操作的工作人員是十分重要的，但這種意識是不能單靠知識的灌輸而能達致，它更需要工人本身不斷培養出來」。

工業安全中心主任。他續稱：一個有安全意識的工作人員，不單在工場中注意安全，他更應在道路上，家中及其他地方，亦都會明白安全的重要性，他的一舉一動，足以對其他人員提供一個從旁而實際的榜樣，所以他不但對本身是一種安全保障，而對於其他人員，也有良好的幫助，他並鼓勵結業人員，在實習期間好好地利用已有的知識來培養安全意識。

政府學徒實習工場

曹氏是於昨日下午四時十五分，在梅威菲路兵營政府學徒實習工場處，主持一個爲數廿八人之初級工業安全結業儀式。該廿八名青年，爲政府所招募的電器及機械學徒，彼等於本月一日開始，接受爲期五日之工業安全訓練，經十二節之演講課程及實習後，於昨日舉行結業儀式。

曹氏在頒發結業證書時表示：參加訓練人員現已對工業安全方面所發生的許多困難已有初步認識。希望以後各人會盡量利用過去一星期內所得到的知識，一方面令本身避免有受傷的機會，而另一方面對其他的同事作出一個良好的榜樣。

本身減少意外受傷

曹氏指出：經驗告知我們，青年人是特別容易遭受意外，故此對於他們新環境所存在的危險，他們應有一個正確的認識，以使他們知道從第一天工作起，便使用安全的方法工作以及遵守安全規則。曹氏是於訓練主任貫達前赴日本視察的兩個月內出任

自己作出良好榜樣

工業安全中心主任。由於本港工業發展，本港工業的意外，是每年有所增加，據勞工處方面的數字，在一九七〇年全年中，本港的工業意外，共有二萬四千六百一十宗，因意外而致死亡的工人，共有二百九十名之多。故工友對安全意識，實應提高警惕。

於昨日結業的學員，計有黃偉健、陳新其、高展安、劉偉鎮、李錦祥、羅振遜、胡天閑、岑世明、李總培、李柏強、賀德華、李藏培、鍾子燊、鄭瑞華、黃振全、李立洪、李尖福、鄭永祥、盧幸生、利焯光、陳新生、陳金成、李成偉、盧成福、李少斌、袁演英、駱佩輝、彭國良等。

又訊：另一批爲數卅一人之政府電器機械學徒，將於本月十二日下星期五，在同一地方舉行結業儀式。（力）

金屬工會聯誼會今舉行新春團拜

香港金屬工會聯誼會，將於今（六日）假旺角長沙灣勞工大厦四樓，舉行新春團拜及聯歡，[illegible]十二間友會在新春期間，參加此新春團拜會者，計有：港九電器業工會，港九鋼鐵業工會，港九白鐵業工會，力公司自由工會，港九鋼業工會，香港鋼鐵技術員工會，中華鐵業自由工會，拆鐵業工會，港九金屬業製品自由職工會，港九鋼鐵造船工會，港九船塢自由工會，僑港九鋼鐵造船工會等。（力）

香港市政工會東頭村福利部
今日舉行開幕典禮

（特訊）香港市政工會爲推廣工會服務，在九龍東頭村新區開辦福利部，地址：九龍東頭村龍城路五十八號七樓（東頭村第二十三座），定期二月六日（星期六）下午三時，舉行開幕典禮，屆時敬請市政局議員，社會局、勞工處等有關人士蒞臨主持。該福利部係附屬東頭村新區第二十座，洗禮遊藝晚會，邀請歌、舞、團劇等各會員表演。（行）

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 亞洲

撲飛請早

週末午夜場

今晚 十一點半先映 十一點半優獻一場

大爆炸 鑽石與鑽石 小鑽石

THE VENUS STEAR DIAMOND

何莉莉。凌雲 領銜主演

妙不可言。樂在其中。

奇情香艷大喜劇

導演 井上梅次

邵逸夫監製

邵氏出品 SHAW SB SCOPE 必屬佳片

週末午夜場

麗都 仙樂 麗華 民樂 國賓 寶石 金陵 寶聲

今晚 十一點半

新華 明晚 午夜場

聯合出品 滑稽歌唱喜劇

招財進寶

三大諧星 孔嘉 合演

江帆 張冰 陳寶珠 [illegible] 聯合主演

老牌笑片 提防假冒

最佳配搭 最佳笑料 最新滑稽 歌曲11技 別創一格

製片 王龍 導演 劉維斌

七彩闊幕

福禄壽 ... 一招牌大笑片！

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

百樂 國泰 中央 北河 油麻地 好世界 太安 連日滿座 今天續映 華樂 金國 明天加入 寶聲 金陵 龍華 寶都 麗都 澳門 不日獻映

大新影業公司出品 派粵語打門巨片

獅王之王

男女老幼咸宜

有正義感 富人情味

石堅 羅愛嫦 陳正 高峰 領銜主演

高魯泉 王英偉 小麒麟 陳有倫 矮冬瓜 王克 馮敬文 聯合主演

監製 陳焯生　導演 王風

粵語片振雄風 重吐東人揚眉氣！

人人睇過 大讚好戲

招法犀利 打鬥激烈 精彩百出 值回票價

九龍 文華 新聲 國華 聯邦 寶聲 國寶 荃灣 蘭宮

香港 皇后 皇都 樂聲

預售三天戲票

爆棚唔係新聞　實聲明天加入　獨家加開十一時早場

今天六場　加開早場・午夜場

ZATOICHI AND THE ONE-ARMED SWORDSMAN

獨臂刀大戰盲俠

王羽 勝新太郎 領銜主演

汪玲 張翼 客串主演

兒童不宜觀看

一個王羽 夠晒威水　加個盲俠 如虎添翼

嘉禾榮譽發行

文華 樂聲 新聲 明天加開午夜場

導演：徐增宏 安田公義

永聯電影公司 勝氏製片公司 聯合攝製

月日人拍戲・問誰創先例

日本導演在港出現 已四五年 有真名實姓 有的改名換姓 何以躲躲閃閃 令人莫測高深

遨請一流合作本片正大光明

請依亞米茄標準時間光臨欣賞

觀塘戲院 （毗鄰觀塘街恆安街）

今天四場最後

加開十二點半正場

國泰七彩闊銀幕大喜劇

孫悟空再鬧香港

譚伊俐 田青 陳非儂 主演

今早十一點正優價場 五月的紅唇

今晚九點半優先場 新獨臂刀

今晚午夜場 鑽石艷盜

旅遊小叢書

今日南丫

新界風光 每本五毫

吳灞陵著

泰商新春訂購貨物尚未有新開展
對泰出口淡月早臨
食料什貨日用品買盆，並非大量購辦。工原建材一反以往慣例仍未洽購，出口貿易有淡月早臨態。農牧產來銷漸增，錶殼鋼絲刷藥粉亦有侵銷。

（特訊）新春開市以來，泰國商家向港購辦貨品尚未有怎樣開展，除了食料雜貨及日用品等有些新買盤到港之外，工業用原料建築材料的新買盤尚未有到港。這種情形，令人產生對泰國出口及轉口貿易淡月早臨的感覺。

據本港辦庄消息：泰國商家在新春開市以來，向港購辦貨品尚未有新的開展，雖然食料雜貨、日用品等有些新買盤到港，但只屬於新春開市的應酬式，並非大宗購辦，至於新春開市向港購辦為大宗的工業用原料及建築材料，現在仍未有辦單，並且未有開始接洽。以目前的情形來看，幾乎令人產生對泰國出口及轉口貿易淡月早臨的感覺。雖然去年新春開市後也曾有此現象，但不若目前那樣明顯。

據辦庄人士指出：本港對泰國轉口貿易一年比一年艱難，早在幾年中，因為泰國當局對日本食品，已經側重直接進口，但一般辦庄都極力爭取的，就是港產品在泰國的銷場，如果港產品在泰國銷場能夠保持穩定，則本港對泰國出口貿易尚有可為。可是港產品在泰國的銷場，除了港產棉紗、布疋、針織衣服等尚可維持原來的狀態之外，鋼絲刷、錶殼、藥粉等已經受到日本的傾銷，因此港產品在泰國的銷場已被奪去一部份。目前泰國所需求的日用品、雜貨等，雖然仍可以銷往泰國，但數量不多。至於往年新春開市後，泰國商家向港訂購的雨傘、雨衣、床單等季節性貨品，今年尚未有所增加。

入口稅過高，是今年港帳泰貨商側重推銷泰國的製品的原因。至於泰國方面農牧產品輸往本港，今年港帳洋面泰國未可樂觀。新春開市以來泰國入口港貨的數量，計有食米、牛皮、粟米、花生油、豆類、花生仁、花生餅、白蛋乾、蒜頭、木棉、牛骨粉、生麥米、椰子仁、乾椰肉、干絲絲、藥材、粉絲、皮草、菜脯、米粉、竹笋、牛肉乾、魚翅、菜干、椰皮等，此外還有錫礦、錫錠、鱷魚皮、寶石、石粉、生膠等。至於泰國側重向港推銷農牧產品及工藝品，則今年本港對泰國貿易，如果這種情形不能改變，將會有更大的逆差。

拋售美元買英滙活動
銳勢已挫
春節來市民存款回增，外商頭寸調撥漸圓滑，港業內銀根緊態不致持續，拆息昨轉稍降。

（特訊）過去兩個月來，本港市場拋售美元購買英鎊的活動，近日銳勢已見稍挫，這是由於新年以來，各方面的活動，而一般預料英倫銀行利率將會作出調低之故。目前本市的外商銀行頭寸的調撥，亦已較為圓滑，港業內銀根緊未致再持續，拆息也稍趨軟。

據金融界人士消息：過去大約四個月來本港拋售美元購買英鎊的活動，近日已略受挫，期間一再令這一股買英鎊的勢潮，由於拋售美元者衆，美鈔最高為六〇二五，（昨日美鈔收為六〇二二五）。所以直接影響到美元價格下降，跌破六〇二五。但是由於英國利率水平較高，而且一般還預料目前英國利率較為偏高，在可預見的將來，終將被迫降低，屆時英鎊值可能會見轉軟，因此英鎊購買者已逐漸減少。

金融界人士續指出：在年新春假期內，市民用錢消費遠較多，但轉至近日，各業活動乃至市民的生活，都已歸於正常，部份市民將一些暫時用不到或者未要使用的現款存入銀行，已有所回增，與此同時，一因此銀行對各類存款之吸收，已有所回增；與此同時，外商銀行頭寸的調撥，一般外商銀行頭寸之調撥亦較前圓滑，無需再多地向同業拆借。在這些因素的影響下，港市銀根的緊勢也沒有再持續下去，而轉見稍鬆形勢。同業拆息，昨（五）日見回跌，因為求借者減少，大都以六厘八七五及六厘七五拆出。

（美聯社倫敦四日電）英倫銀行之利息率為七厘。現在，英國銀行之利息率為歐洲第二高利息率。只有丹麥之銀行利率八厘為較高。英倫銀行每逢週四宣佈銀行利息率。倫敦金融界已有普遍之忖測，預料英國銀行利息率不久將被迫減低，以順應最近外國銀行利息率之減低趨勢。

大陸歐洲續有供應
糖市疲態持續
部份售價軟退
逐漸有供過於求狀態出現
國際原糖英升美降

（特訊）昨日（五）砂糖市，疲態持續，由於新春開市以來，貨銷減弱，近期內大陸砂糖及歐洲砂糖陸續運到，太古砂糖本月份供倉亦有相當，到了本月下半月，港市將會有供過於求的狀態出現，除非港盤入倉，方能支持現價站穩。

據糖業人士指出：目前本港砂糖市場並無大作為的，因為局限於本銷的需求，而大陸砂糖、歐洲砂糖逐漸有供過於求的狀態出現，倘若入倉存倉，則擬運費用及倉租高昂，況且不久又是雨季開始，存倉的砂糖容易潮濕。加以國際原糖價格繼續回降，本港市價可能再牽低一些。

大陸砂糖，二手貨急於沽出，榴花粗砂碼頭交收每噸以八百五十元成出二十噸，榴花中粗砂碼頭交收每噸以八百〇五元成交十噸，東德幼砂，倉內現貨價亦繼續軟退，本月底倉期的，每噸以八百〇八元成交二十噸。

太古砂糖，二手貨價亦抑低，XA粗砂每噸以八百七十元成交十噸，S幼砂每担以五十六元成交五噸，四星幼砂每担以五十七元成交十噸。

國際原糖市價（四）日收市價，倫敦原糖現貨每噸五十鎊，比前降〇點五鎊，三月期貨每噸五十鎊點二五，比前升〇點六〇鎊，八月期貨每噸四十九鎊點三五，比前升〇點六五鎊。紐約八號原糖，現貨每磅仍為四點八二美分，三月期貨每磅四點九五美分，比前降〇點〇二美分，五月期貨每磅四點八九美分，比前降〇點〇八美分，七月期貨每磅四點九三美分，比前降〇點〇五美分。

旅遊事業漸發展成互相交流
港人外遊漸成風氣
旅行觀光地區大致分為台日星泰美加澳紐
反映市民生活享受已不斷提高

（特訊）今年新春期間內，港人前往外地旅行觀光遊覽者頗為活躍，除了就近到星馬泰台日等地外，還有遠至美加澳紐等地區者，這反映出港人外出旅遊漸成風氣，同時亦是說明市民生活享受之日益提高。

據旅遊界人士消息：從去年年宵起至最近新春期間內，本港市民前往外地觀光旅行者頗為活躍，除了個人或家庭式的出遊外，更多的則是參加團體遊訪。據指出：一般而言，大都是就近到星洲、泰國、台灣和日本等地，因為這些地區和香港的關係相當密切，而且生活習慣和本港亦十分接近，再加價錢及其他費用並非十分昂貴，所以就更刺激大家的遊玩興趣。旅遊界人士表示：前往外地旅遊的市民，以富裕階級佔多數，而且和他們本身業務也有密切關係，但是受薪階層人士，外遊以東南亞地區為主，但前赴美國、英國、加拿大、澳洲以及紐西蘭等者，亦復在不少，因為多年來港人前往外地謀生、留學等者頗為普遍，加以本港對外貿易之聯繫，各地業務上，所以遊覽者人數亦有相當。至目前為止，本港在旅遊事業方面之收益，入超仍然互大，但顯然已非過往的較片面之單邊性質活動，而逐漸成為互相的交流。業界人士認為，今後港人外遊者仍會繼續增加，這一事實顯然說明了這樣活。

香港金融行情表
（二月五日）

九九金 每司兩（最高）二九二·七五 （最低）二九一·六二五 （收市）二九一·六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇三·二五
美單	一〇〇	六〇二·五〇
美鈔	一〇〇	六〇一·八七五
英鎊	一	一四·四六
加拿大圓	一〇〇	五九四·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九·二五
西德馬克	一〇〇	一六五·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·三二五
荷蘭盾	一〇〇	一六六·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·八〇
菲律賓披索	一〇〇	八六·二五
紐西蘭圓	一〇〇	五九五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·六七五
泰國銖	一〇〇	二九·五五
印度盧比	一〇〇	四七·五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五八·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·六〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·八〇
金邊紙	一〇〇〇	六五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇·〇〇
南幣紙	一〇〇〇	一六·八〇

（以上行情恒生銀行供應）

供需情況各異
猪肉報定 鵝價下跌
鷄鴨企穩牛肉尚堅

（特訊）肉食市道，供需情況各異，昨日猪肉報定，牛肉尚堅，鷄鴨企穩，鵝價回降。上肉每斤四元八角，上肉每斤五元二角，腿肉每斤五元六角，赤肉每斤二元四角。牛肉每斤六元四角及六元八角，牛腩每斤四元，牛腩每斤七元四角，上牛腩每斤五元八角，每斤四元。特大上鷄項每斤五元八角，上鷄項每斤五元及五元二角。大谷鴨每斤三元六角及三元八角，大鵝每斤三元六角，米鴨每斤三元，中鵝和中鵝每斤五元及五元二角，中鵝每斤五元六角。

（上略）勵已蔚成風氣，另一方面也有力地反映出香港市民的生活享受正在不斷改善和提高中。

遲滙尚穩 非滙轉定

（時訊）日滙報一〇六〇·二，即在日交一萬元，前為五九八·二〇港元。即等於五九八，最低買入價一〇五六〇，前為五九八·二〇港元。

六個波斯灣國家
今後五年增油稅
達一二三億美元

（美聯社美國紐約四日電）杜珍斯證券研究公司報告稱：「波斯灣出產石油國家對國際石油公司集團之談判破裂，此等產油國家要求的石油稅與採油權費的增加額比該集團一願付的幾乎高一倍。」此等石油公司包括最大的英國和美國公司。他們曾與此等中東國家在德黑蘭談判。杜珍斯引述石油工業人士所稱：「此六個波斯灣國家政府，要求增加稅收，會使今後五年總共增加收入一百二十三億美元，而公司方面只是願增六十二億九千萬美元。」

從若干公司方面的意見，可能使今年的波斯灣原價每桶增加二角七分，以後每年再增加四分，至一九七五年每桶總共增加一角五分。（合衆國際社供）

（美聯社維也納四日電）中東十個石油生產國家所舉行的部長會議，今日一致決定，以便向西方的石油公司採取較多的稅收。這一項最後決議是由該國制定法律，以由各該國制定法律的方式，……西方石油公司以一個延長的機會，但拖延的期限可能在本月十五日。

據伊朗財政部長艾法米稱：「如果西方的石油公司背棄我們的條件，我們便可不須幹那些麻煩的立法手續了。」

該十國石油生產國之部長，已經跟西方的石油公司的談判已經一個月之久而宣告破裂。該十個國家於是決定各自採取立法步驟以應付這個問題。

日本工商業已盛極而衰
業績利潤投資均告銳降
去年四至九月增長率低挫

（泛亞社東京四日電）資金共逾十億日元之四百七十六家日本大公司，在去年四月至九月所得利潤下降，此為兩年來第一次，自上年十月至去年三月，該四百餘公司之營業額增長百分之十三點二，但去年四月起至九月，營業額增長百分之八點七，利潤值增百分之三點九，此批公司之擴建投資亦告降低，一九六九年十月至去年三月擴建投資額增長百分之十九，但去年四月至九月，僅增長百分之二點九。

美瑞法德比五外匯
牌價調整俱見掛高
倫敦美元告羅七囘升十六小點

（時訊）美元、瑞士法郎、法國法郎、西德馬克、比利時法郎等五種外匯牌價，昨（五）日有變動，倫敦美元告羅士牌價，據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者計有美元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎、比利時法郎等項，俱比前掛高。

美元牌價：電滙賣出價每百美元等於六〇五·六〇港元，前為六〇五·五〇港元；最低買入價每百美元等於五九八·一〇港元，前為五九八·〇〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：電滙買出價每英鎊等於二·四一〇美元，前為二·四〇九四美元；最低買入價每英鎊等於二·三九一六美元，前為二·三九〇〇美元。

瑞士法郎牌價：電滙賣出價每百瑞士法郎等於一四一·三〇港元，前為一四一·二〇港元；最低買入價每百瑞士法郎等於一三九·四〇港元，前為一三九·三〇港元。

比利時法郎牌價：電滙賣出價每百比利時法郎等於一二·二二五港元，前為一二·二二〇港元。

法國法郎牌價：電滙賣出價每百法國法郎等於一〇九·九〇港元，前為一〇九·八〇港元。

西德馬克牌價：電滙賣出價每百西德馬克等於一六七·一〇港元，前為一六七·〇〇港元。

台幣轉俏 貢紙回堅

（時訊）昨日台幣轉俏，即一百元，比前升……九十七元……，貢紙回堅，每萬元收價……

泰蛋價市續平呆
鵝蛋有到不多 供未有確期 慢企

（時訊）日本鷄蛋，新貨價得六十元，不多，但成價依然企穩。泰國大蛋價仍成五十二元，大陸鷄蛋、鴨蛋頭貨新到貨，現時均已售罄，中國大陸鷄蛋、鴨蛋到貨，未有確期，到貨保持正常，但成價尚少變動。茲將貨價分列如下：上海一級鷄蛋……

東京股市成交衆
多數價位略回軟
全日成交二億五千萬股

（香港時訊）野村證券國際有限公司昨日接日本東京股市特電稱：星期五東京股市交投仍多，三光汽船再見上昇，其他如股份化學股亦部份化學股及機械股價輕微回軟，但汽車及化學股等亦見好。日成交額逾二億五千萬股。日上下跌零點九六，收市指數為一五七點六八，比上日下跌……

紐約股市活絡
鐵路一枝獨秀
成交二零八六萬股

（時訊）據美國得投資公司香港分行接紐約專電報導紐約股市如下：雖然尾市回升，但未能全部追回上午所失。

現之獲利回吐，上昇的股票依然佔優，成交仍甚活躍。消息背景則頗為良好：聯邦儲備局可能減低銀行存款額，可能不久會削減；十二月份消費品分期付款額增加。

杜環斯工業股平均指數收市八七四點七九，下跌一點四四，鐵路股收市於一九二點〇六，上升〇點〇四。

當日交投的股票共一六九三種，上升的佔七二一種，下跌的佔六二八種，無變化的有一六一種，新創低價的有二種。

紗市交投依然疏落
巴粗支衆急水難消
港紗價格升後用家訂期貨觀望
針織廠新單不多幼支需求減弱

（時訊）昨日棉紗市交投仍是疏落，港產棉紗新春開市價格上升後，用家對於大量期貨訂購仍然觀望。巴基斯坦棉紗因新貨趕到紗廠及棉織廠購入需要不多，市場貨存充裕，現貨供應緊迫，價格亦有回軟。

據棉紗業人士指出：目前本港棉紗業有幾種情況：其一是巴基斯坦粗支紗及其他進口粗紗大量湧到，數量頗多，形成急水難消；其二是港產幼支紗則因為針織廠新單不多，需求減弱，而廠家未有大量新訂單接入。

日高密度聚乙烯
每斤價升十五元
塑膠產品亦將效尤提高

（特訊）東京訊：日本三菱油化業界人士表示：日本各石油化學公司已決定從本月一日起，提高了高密度聚乙烯的價格，每公斤提高……，這是由於三菱油化等大廠已提高密度聚乙烯價格，其他廠商受到影響，乙烯、聚乙烯等也將跟進。

世界需求增加
應付白報紙競銷
大廠紛合併經營
成本增加價格將續趨高

（時訊）倫敦消息：白報紙業界人士預測：在今年年底之前，白報紙的價格將再上漲，這是由於白報紙成本增加。世界各國的報業日益增加，白報紙的需求量亦隨之增加。

日內閣會議正式決定
對港提供特惠關稅
何種商品受惠，仍待研討，尚不能作出結論。

（時事社東京五日電）日本通產相宮澤喜一，今天在記者會上說：本日召開的內閣會議，正式決定了包括對發展中國家提供特惠關稅的關稅原則在內的關稅暫定措施法部份修正案，其中規定對於香港等屬外交關係的國家，日本也有提供特惠關稅待遇。宮澤通產相說：「關於香港，在去年十月本人訪問東南亞時，港方曾經表示希望列為特惠關稅受惠國，政府將根據今日內閣會議決定的法案，對於該地區提供具體的特惠內容，進行研討；法案經國會通過後，即與香港方面進行交涉。」

商品提供特惠，宮澤通產說：「必須對於(一)先進國家之先例施行特惠關稅；(二)美國及歐洲共同市場等採取何種態度等，加以慎重研討，因此不能早日作出結論。」

意低薪勞工
受減稅優待

（時訊）意大利下議院已通過對低薪者減稅的法案，這個法案提出對受薪的勞工每年收入六十四萬里拉以下者，豁免繳納稅額……

美國進口紡織品
去年增百分廿三
共達四四億五千餘萬碼
日港台韓去貨佔五成半

（時訊）美國商務部報道：去年美國紡織品進口量增加了百分之二十三，增至四十四億五千三百萬碼，其中日本的入口佔去年進口總數之百分之二十一……

據美國商務部說：去年美國進口紡織品比一九六九年的三十六億碼增加了百分之二十三。日本、南韓、香港及台灣共佔百分之五十五點九。

港股市勢交投略增
一般做價呈膠着態
全日開做總值二千一百四十八萬元，港證成八四三萬元，遠証成一三〇五萬元。

（時訊）昨（五）日香港股市交投大致仍稱平穩，只有部份股票表現較暢旺，除此之外，大多數股票亦呈膠着狀態，而價位變化，和記企業股價轉好，長江製衣股、南聯實業及會德豐股價上升。

香港證券交易所昨日成交五九〇，〇七五股，交易總值有八百四十三萬元。恒生收市指數二一八·一〇，比上一天微升〇·二三。

各項股票交投以和記企業及聯合企業最旺，前者成交略有六萬股，收市價升至六元九角，比日前收一角半，收市價為七元三角半，成交九千股。

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
聯合企業	八·二五	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	一、〇〇〇
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海貨倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港九汽船	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港機場	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行（倫敦登記）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新華紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁手	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計						五九〇、〇七五股

奧士文納總統
由小呂宋來港將於十四到 翌開日本波士頓紐約費城

(特訊)美邦輪船公司代理之「奧士文納總統」輪，由小呂宋來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌(十五)日啓行，開往日本輸波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿等埠。

寶根華利
十四抵港 翌開紐約魁北克

(特訊)多利順洋行之「寶根華利」輪，由美國來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌(十五)日啓行，開往紐約、波士頓、滿地可、魁北克等埠。

馬蓮馬士基輪
十日自日本來 翌開角城西非洲

(特訊)捷成洋行代理之「馬蓮馬士基」輪，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌(十一)日啓行，開往南非角城、西非洲等埠。

蘇娜輪
九日到 十一開 日本

(特訊)菲士蘭船務公司代理之「蘇娜」輪，由吳港來港，將於九日抵埗，起落貨物後，十一日啓行，開往神戶、大阪、橫濱、門司等埠。

尚有航訊刊在第五張第三頁

日啓丸
十二抵港 十七開羅省溫哥華

(特訊)中央航業公司代理之一「日啓丸」一輪，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，十七日啓行，開往羅省、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華等埠。

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

日隆丸 "NICHIRYU MARU"　二月九日落貨　十日開行　直往：星加坡

總代理：泰山有限公司啓　德輔道西廿八號十四樓　電話：455523, 445516.

出口貨收貨處：永通公司　香港干諾道中15號大昌大廈802室　電話：式四七式六六，式四七式六七

MM　萬國新型快船 **維也納** M/S "VIENNE"（時速十九海哩）二月七日落貨　八日下午開行

往：倫敦（卅三天）、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普及鄧苟克各埠

法國郵船公司啓　於仁大廈式樓式零式室　電話：式式五一四一至五　九龍分行：旺角彌敦道上海銀行大廈409室　電話：842745

聯菲輪船公司　美邦輪船公司總代理　電話：H二式六〇八一至二

華經理兼代理部：永華企業有限公司　香港匯豐銀行大廈一壹〇一至式室　電話：式三式〇八四至六

PHILIPPINE **非列濱輪**　二月八日到　九日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿。經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT OSMENA **奧士文納總統輪**　二月十四日到　十五日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿。經日本。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY **麥賽賽總統輪**　二月十式日抵港

PHIL. PRESIDENT QURINO **季里諾總統輪**　二月十七日抵港

DON ANTONIO **唐安東尼輪**　二月一日由羅省開　二日由舊金山開　廿二日抵港

BEN LINE
"BENVALLA" **邊華麗輪**

二月四日開始落貨　七日開行

往：倫敦、漢堡、米都士堡、格蘭治茂夫。

會客定艙 請電話H—231021

邊行輪船有限公司接洽

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

山重丸 M.S. YAMASHIGE MARU　二月七日落貨　八日開行　直放：新加坡

第三丸吉丸 M.S. MARUKICHI MARU NO.3　式月十一日落貨　十二日開行　直放：新加坡

請各收貨人即將收貨代存入倉，本公司不負責，其入倉費用及倉租火險等費，歸各收貨人負責。

接艙處：東源公司　電話：四四五〇九八，四四五〇九九

總代理：大源船務有限公司啓　地址：文咸東街一三八號三樓　電話H445098, 445099, 44163

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 253181-5　業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
新菲島怡美利 Johneverett	式月十五日	式月十六日
香港怡美利 Thomaseverett	二月廿八日	三月一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
利民怡美利☆ Ramoneverett	泊A24泡	二月七日下午
印尼怡美利 Tamuraeverett☆	二月十一日	二月十二日
★（不經冲繩）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
菲利怡美利 Fernandoeverett	泊A3泡	式月七日
利民怡美利 Ramoneverett	三月一日	三月二日
往客拉嗤和波斯灣，印度各埠（★不經星加坡）		
泰星 Star Antares	二月十日	二月十一日
雍星 Star Aldebaren	二月廿二日	二月廿三日
往神戶、橫濱。		
泰星 Thai	二月七日	二月八日
綠星 Star Altair	二月十九日	二月二十日
常備貨輙及板排爲客服務　往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
香港郵 Hongkong Mail	二月十日	二月十一日
日本郵☆ Japan Mail	二月十八日	二月二十日
☆直航：美國、加拿大、不經日本		
常備貨輙爲客服務　直航智利、恩瓜多、愛滾里及比利士彬		
美路士 Milos	二月十五日	二月十六日

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓　電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十六海哩有冷藏貨倉 統艙客免上痘山）
本期二月十六日落貨 十九日上午十一時開行　下期三月五日落貨 八日上午十一時開行　直透新加坡 庇能

華新 M.S. VIRGINIA 直往 西貢、新港。二月十五日落貨 十八日下午開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨八日下午開行泊B7號泡　直透曼谷

梁興 M.S. MONICA 二月九日落貨 十一下午開行　直往西貢 新港

業興 M.S. REBBOCA 直往曼谷　二月九日落貨 十一日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓　電話：H-448026（5線）　接貨部：H-445512　客務部：H-441384

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達賓拿、底特律、米甯基、芝加哥。（如有足够貨佩則往吐里度）

威沙孟高 VISHVA MANGAL　（香港）式月廿六日到 廿八日開　（紐約）四月二日到

威沙達馬 VISHVA DHARMA　（香港）三月廿八到 卅一開　（紐約）五月二日到

威沙施迪 VISHVA SIDDHI　（香港）四月廿八到 三十開　（紐約）六月二日到

太平洋特快航綫

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙美亞 VISHVA MAYA　（香港）二月廿六到 廿八開　（羅省）三月十八到 十九開　（三藩市）三月廿一到 廿二開

威沙域金 VISHVA VIKRAM　（香港）三月廿八到 卅一開　（羅省）四月十八到 十九開　（三藩市）四月廿一到 廿式開

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH　（香港）四月廿八到 三十開　（羅省）五月十八到 十九開　（三藩市）五月廿一到 廿二開

以上各輪有貨箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理　香港東亞航業有限公司　陸佑行九樓二室 TEL H-238870

接艙處：昌記公司　皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷹星丸 M.V. "YOSEI MARU"　星加坡、巴生港　二月五日落貨　二月六日開往

貴客付貨請向本公司接洽是荷　天祥洋行啓　麗山大廈三樓　電話：式零七〇零零

東方海外貨櫃航線
ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往：舊金山，芝加哥及內陸各埠。

吉雲 GEH YUNG　二月十日啓行　即日收貨至式月九日中午止

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS　二月十七日啓行

東方神星 ORIENTAL COMET　二月廿三日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。

總代理 香港郵船公司　General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線
ORIENT OVERSEAS LINE

香港飛剪 HONGKONG CLIPPER　二月十一日收貨　十二日啓行　開赴：溫哥華（加）、朗菲路、西雅圖（美）、他可馬。

東方學士 ORIENTAL INVENTOR　式月十日收貨　十三日啓行　開赴：紐約、紐奧良、巴的摩、查爾士頓、波士頓、薩灣拿（歡迎搭客）

東方繁華 ORIENTAL FANTASIA　二月廿日收貨　廿五日啓行　（豪華客輪歡迎搭客）開赴：紐約、巴的摩、費城、波士頓、紐奧良、查爾士頓。

香港榮耀 HONGKONG HONOUR　二月廿二日收貨　廿三日啓行　開赴：溫哥華（加）、朗菲路、西雅圖、他可馬（美）。

總代理 香港郵船公司　General Agent, HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

皇后威利 QUEENSVILLE　泊A33泡　式月六日落貨　六日開行

往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫

多利順洋行啓　於仁大廈十九樓　電話：式式六一壹一

多利順洋行　於仁大廈十九樓　電話：二三二一六一

大家泰 TAGAYTAY　往：星加坡、巴生。　二月八日落貨　九日開行

海順 HELIOS　往：橫濱、名古屋、神戶。　二月十二日落貨　十三日開行

芬崖 FERNCLIFF　往：羅省、溫哥華、三藩市、德金馬、委內瑞拉　二月十一日落貨　十三日開行

大家士 TAGUS　直透：暹羅　二月十六日落貨　十七日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE　往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。　二月十四日落貨　十五日開行

東都海運株式會社 TOHTO LINE

幸洋丸 M.S. KOYO MARU　二月七日落貨　八日開行　直放：新加坡

山廣丸 M.S. YAMAHIRO MARU　二月十二日落貨　十三日開行　直放：新加坡

陽泰丸 M.S. YOTAI MARU　二月十五日落貨　十六日開行　直放：星加坡 巴生港

神海丸 M.S. SHINKAI MARU　二月廿三日落貨　廿四日開行　直放：新加坡

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理 嘉信船務有限公司啓　地址：永樂街一六九號　電話：431500, 447919

接艙處 信記公司　電話：四四三五〇九，四三八〇〇

太古 CN CO　電話：總行H239451　客票H232862　（收貨）（截貨）

香港——澳洲　**廣西輪**　已開始　式月十四下午　往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港——基隆　**台灣輪**　已開始　二月八日下午　（二月九日上午十一時開行）

太古——大阪、三井聯合航綫　香港——紐西蘭、菲芝　**湖北輪**　已開始　二月十日下午　往：紐西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞　**成都輪**　式月七日　二月十二下午　往：新畿內亞各埠

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司　JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"IDAHO" 輪　二月七日下午到港　九日上午九時開行

"WYOMING" 輪（經香山）　二月十五日到港　十七日開行

往：西雅圖、溫高華、卧菲路及砵蘭

"M.M. DANT" 輪　二月十九日到港　二十日開行

怡和有限公司船務部啓　電話：式三一壹一九式・式三九三四〇一　式三八〇〇・式九式式式

馬士基輪船公司
MAERSK LINE

羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK"　直往：西貢、棉蘭等埠　二月九日落貨　十日開行

馬蓮馬士基 M.S. "MAREN MAERSK"　直往：南非角城及西非洲各埠　二月十日落貨　十一日開行

馬烈馬士基 M.S. "MARIT MAERSK"　（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠　二月十一日落貨　十二日開行

捷成洋行華人船務部啓　畢打行九樓　電話：五式四九二〇一（五線）

海皇 M.S. HOWONG　二月二日抵港　五日落貨　六日中午開行　直航 新加坡 庇能

本輪備有冷氣客房，統艙客免上痘山。貴客請移玉步永安大廈西式一〇〇六至一〇三十號

捷順船務有限公司啓　電話：四三五九七八，四三〇六三四

渣拿高寶輪 M.S. "JALAGOPAL"

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。

定二月九日落貨　十一日開行

請貴客付貨　總代理：華林洋行　香港滙豐銀行大廈三樓　電話H二式八一一，一二五

Japan Line

加勒比海特快航綫
同和丸 M.S. "DOWA MARU"　二月廿七日抵港　三月三日開行

直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.

兼收下列各埠貨儎

WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), FORT-DE-FRANCE, POINTE A-PITRE, WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALE, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.

貴客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室　總代理：泛洋航運有限公司　電話：232383, 227666, 232875, 224977.

澳門代理 星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七　式四七八

Japan Line

溫哥華特快航綫
同和丸 M.S. "DOWA MARU"　二月廿七日抵港　三月三日開行

以下各埠由神戶直往：溫哥華　西雅圖　砵倫　及內陸加州各埠

貴客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室　總代理：泛洋航運有限公司　電話：232383, 227666, 232875, 224977.

澳門代理 星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七　式四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

・紅海定期航綫・
海汞快輪 M.S. "OCEAN MURCURY"　二月九日落貨　十日開行

高來丸 M.S. "KORAI MARU"　三月十日落貨　十一日開行

直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擺巴（AQABA）。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.

・歐洲定期航綫・
高宗丸 M.S. "KOSOH MARU"　三月三日落貨　四日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG GLASGOW DUBLIN BELFAST WITH TRANSHIPMENT AT LIVERPOOL. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH STRANSHIPMENT

貴客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室　代理 泛洋航運有限公司　電話：232383, 227666, 232875, 224977

澳門代理 星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七　式四七八

Pacific Far East Line, Inc.　美國太平洋遠東輪船公司

中國熊 CHINA BEAR　往：舊金山、羅省、士托頓。　二月八號到　九號開

日本熊 JAPAN BEAR　往：舊金山、羅省、士托頓。　二月十三號到　十四號開

非律賓熊 PHILIPPINE BEAR　往：羅省、舊金山、士托頓　二月廿五號到　廿六號開

搭客付貨請到俱樂部大廈十樓接洽　貨運客票總代理 陳業初啓　電話：237191

SEA-LAND SERVICE INC.　美國海陸聯運公司

標準貨箱收貨站設九龍倉25號貨倉

力圖丸 "NITTOU MARU"　2月7日下午截貨（集運）　2月8日下午截貨（其他）

航友輪 "GRAND NAVIGATOR"　2月11日下午截貨（集運）　2月12日下午截貨（其他）

百高 "BURGO"　2月14日下午截貨（集運）　2月15日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加等埠。

總代理：太平洋行　華人貨艙部（麗山大廈式樓）　電話227011, 226392, 238870.　夜間服務電話H235085, 245086.　九龍辦事處：（郵氏大廈）　電話：941729, 934692.

川崎汽船株式會社 K LINE

利華達丸 M.S. "NEVADA MARU"　直航：紐約、費城、波的摩、諾福克、沙雲拿。　二月七日落貨　八日啓行

密西西比丸 M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非）　直航：西非。　二月九日落貨　十日啓行

幹島丸 M.S. "MIKISHIMA MARU"　直航：基士多賓、夏利法斯、滿地可。　二月十六日落貨　十七日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓　豐利行有限公司　電話：式三七三五六，式式三四九式

總代理：川崎（香港）有限公司　九龍分行 鄧氏大廈二〇七室　電話九四六八六

澳門代理：連達行　澳門新馬路四十一號永亨銀行大廈3021號　電話：五三七九

小山海運株式會社 OYAMA LINE

清光丸 M.S. "SEIKO MARU"　二月廿一日由日本抵港落貨　廿二日開往：小呂宋

接艙處：東源公司　地址：文咸東街136, 138號　電話：445098, 445099

和光丸 V.S. "WAKO MARU"　二月八日由日本抵港落貨　九日開往星加坡

興光丸 M.S. "KOKO MARU"　二月九日由日本抵港

光榮櫻花輪 M.S. "GLORY SAKURA"　二月十一日由日本抵港

丸井丸 M.S. "MARUI MARU"　二月十二日由日本抵港

浪速丸 M.S. "NANIWA MARU"　二月十三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓　干諾道西十六號式樓　電話437055　431237.

美國總統輪船公司

格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT　二月十五日開　往：三藩市、羅省、聖地高

門羅總統輪 S.S. PRESIDENT MONROE　二月十九日開　往：羅省、紐約、波的摩

太子行三樓　電話H式二七四九三

航訊

法航擴展業務 成績令人滿意
預料今年將獲更大發展

法航於本年一月二十日星期三假香港希爾頓酒店舉行每年一度之地區性會議，由法航駐東京副總裁兼東區及太平洋區總經理馬丁主持，參加該會議者，並有代理副總裁巴賓士，地區航務經理薛尼，香港區經理梁比益及各部門主管。席間由香港經理梁比益宣佈一九七○度該本港航業務發展成績十分滿意，預望一九七一年度必將有更大的發展云。

僅次於紐約。遠東區總代表館值此機會，特在文華酒店為貴賓寵光設雞尾酒會，以招待香港政府首腦及工商界人士。酒會並於當日四時在該酒店內舉行記者招待會。

紐柯連斯總部宣佈 委派黃龍光氏出任駐港代表

（港訊）美國紐柯連斯總部昨日正式委任黃龍光先生為該駐港區商業代表。

黃氏出生於香港，多年來歷任本港各銀行經理，最近並任本港若干商號經濟顧問。

彼將負責聯絡本港出入口商人，輪船公司及有關政府機構，並提供意見，以達成增進本港與美國中南部地區，彼此商業上的繁榮為目的。

黃氏稱：「美國中南部與香港間之貿易前途，至為良好，在過往時間當中，許多人士包括香港商人在內，會忽略該區生產上潛力之巨大，以後，希望香港人士更多轉移注視力於該區」。

本港平均每月最少有六班船開往美國南部紐柯連斯，而自紐柯連斯開來本地的船每月平均有十二艘，同時紐柯連斯亦係美國中南部之主要港口，及美國第二大的港口。

新任美國紐柯連斯港區貿易專員黃龍光氏。

米山丸 八日抵港 貨商留意

（特訊）東洋船務公司代理之「米山丸」，由日本來港，於（八）日抵埗，該公司經刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

北歐航四月起開闢 橫越西伯利亞航綫
與蘇聯國家航空公司合作經營 雙方定明日在瑞典簽署新航約

（特訊）北歐航空公司東京辦事處宣佈：北歐航由四月三日起，開辦來往哥本哈根與東京間，橫越西伯利亞上空航綫。北歐航空公司將與蘇聯國家航空公司合作，聯合經營上述航綫。兩家航空公司均為每週一班來往上述兩地，北歐航空公司派DC八型噴射客機行走。上述航綫開辦後，東京與哥本哈根兩地間之飛行時間將可節省四時卅分。蘇聯民航部長將於本月七日前赴瑞典簽訂上述航空協議。（初）

印度政府下令禁止 巴基斯坦航機 飛越印度領空

（時訊）印度政府為報復日前一架印度航機遭騎劫炸毀，下令禁止所有商用巴基斯坦航機飛越印度領空。

自一架印度民航機被騎劫往拉合爾並予以炸毀後，印度政府即下令禁止巴基斯坦軍用飛機飛越分隔東西巴基斯坦之一千哩長的印度領空。

印度政府更進一步聲稱：在被劫炸毀之印度客機獲得合理賠償以前，印度禁止所有巴基斯坦飛機橫越印度領空。（初）

水翼船尾班開 改下午五時半

（時訊）遠東水翼船務有限公司宣佈於白晝漸長，將於本月二日起將旗下大型水翼船之航期加以調整，同時並特別將每日之尾班水翼船開行時間由五時十五分改遲至五時三十分始行開出，以便港澳客商來往。

國民時人

美國俄亥俄州第頓市國民收銀機公司國際業務部副總裁兼行政人員韓尼士，將於今日（二月六日）乘日航機由東京抵港，作短時間之業務訪問。與韓氏一同來港者尚有該公司生產部副總裁史達爾，遠東部副總裁安達臣及日本國民收銀機公司生產部主任。

韓氏等一行人將巡視香港仔之國民收銀機公司工廠，然後離港往馬尼拉出席該公司之分區營業年會。

夏維斯國有限公司透露 H—二四六三八一

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲　十時

星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、東巴孟加旺、泰國、寮國　十一時

日本、關島、沖繩　十二時

台灣、夏威夷、印度、科威特、意大利、東非　一時

厄瓜多爾　二時

埃及、菲律賓、荷蘭、希臘　四時

緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日　五時

利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、東巴孟加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、南非　六時

（平郵）

台灣、菲律賓、馬來西亞、星加坡、西德、瑞典、挪威、丹麥、荷蘭、比利時　五時

澳門　二時半、六時　十時半

（明日空郵）

台灣、日本、高棉、夏威夷、巴拿馬、北中南美洲、塞浦路斯、約旦、叙利亞、蘇丹　十二時

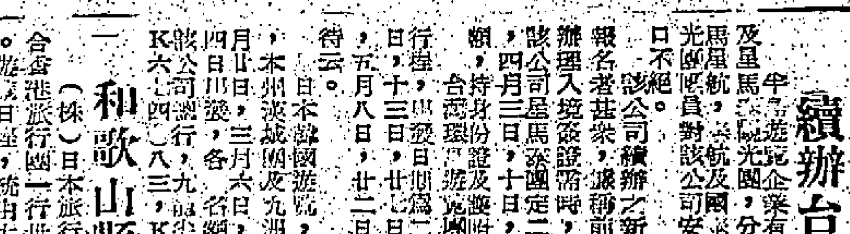
菲律賓、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、尼日利亞、英國、比利時、澳洲、南越、飛芝島、新內亞、巴基斯坦（西部）、亞丁、南非、意大利、東非　六時

附圖日通聯合旅團。

日通旅行團 抵港澳遊覽

日本通運株式會社與各大旅行社聯合主辦香港，澳門旅行團一行五十名於昨日乘國泰航機抵港，該團在港，澳旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。

尚有航訊列在第五張第二頁



附圖為北海道旅行團。

北海道旅行團 昨抵港澳遊覽

日本交通公社主辦北海道香港，澳門旅行團一行一百二十名，於昨日乘日航專機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。

半島遊覽企業公司 續辦台日星馬泰團

半島遊覽企業有限公司舉辦新春台灣、日本及星馬泰觀光團，分別於日昨晨初七及初八日乘搭國泰航機，由該公司職員率領出發，對該航空公司及國泰航機安排，遊覽食宿節目之精彩，參加各團者均讚不絕口。

該公司續辦之新春及復活節各地遊覽團，已報名者甚眾，據稱前往台灣及馬來西亞觀光者，辦理入境簽證需時，為免向隅，請早辦理手續，該公司星馬泰團定二月廿三日，三月六日，十三日，四月三日，十日，五月一日出發，尚有少數名額，持身份證及護照參加者，均可速定位。

台灣環島遊覽團分七天，九天及十二天三種行程，出發日期為二月十三日，廿七日，三月六日，十三日，廿日，廿七日，四月三日，十日，廿四日，五月八日，廿二日，持入境證參加者，特價優待云。

日本遊覽團分九州東京團，九州大阪團，本州淡城團及九州本州淡城團四種行程，定二月廿日，三月六日，廿日，四月三日，十日，廿四日出發，各團名額有限，詢問及報名者，可到該公司洽辦，電話K六六三九四〇八三，K六七四〇八四。（生）

和歌山縣旅團訪港

（株）日本旅行協贊之和歌山縣商工信用組合香港旅行團一行卅人於昨乘日航抵港，下榻海悅酒店。遊覽日程，統由大友旅遊有限公司安排。

布忍農業旅團訪港

MIYAKO TRAVEL SERVICE主辦之布忍農業協同組合香港台灣旅行團一行卅三人，由潮川政信團長率領到港，下榻美麗華酒店。遊覽港澳旅程，均委香港德祥旅行社有限公司安排。

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
希爾	HEL	上海	六日	天祥
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	六日	福來
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	六日	日郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	六日	大三
阿利打祖	AL ODAILIAH	日本	六日	怡和
三昌丸	SANSHO MARU	日本	六日	大三
路赫那	NOWSHERA	波斯灣印度	六日	鐵行
海星	OCEAN MERCURY	日本	六日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	六日	太平
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	六日	福來
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	六日	多利順
追風丸	OIKAZE MARU	日本	七日	東洋
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	七日	協成
夏蒙利亞	HAMMONIA	歐洲	七日	捷成
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	七日	怡和
埃打浩	IDAHO	美國	七日	怡和
銀星丸	GINSEI MARU	日本	七日	天祥
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	七日	華通
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	七日	福來
必先達	PEISANDRB	日本	七日	太古
順華	SKARVA	美國	七日	港澳
士巴尼吉	SPAARNEKERK	日本	七日	僑華
蘇丹	SUDAN	馬尼拉	七日	太古
烏連那文	GLENALMOND	英國	七日	怡和
泰星	THAI	波斯灣	七日	福來
第八進榮丸	SHINEI MARU 8	日本	七日	川崎
幸洋丸	KOYO MARU	日本	七日	嘉信
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	七日	東洋
利太	LINDA JR	曼谷	七日	利通
榮興	MONICA	金邊	七日	順昌
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	七日	大源
高雄	KAOHSIUNG	基隆	七日	利通
佐渡春丸	SADOHARU MARU	日本	七日	山下
利華達丸	NEVADA MARU	日本	七日	川崎
雄高丸	YUKO MARU	日本	七日	大源
熱田	ATSUTA	日本	七日	協成
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	八日	港郵
海興	HOI HING	沙巴	八日	惠南
大家泰	TAGAYTAY	美國	八日	多利順
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	八日	太平洋
維也納	VIENNE	日本	八日	法郵
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	八日	東洋
協邦丸	KYOHO MARU	日本	八日	中央
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	八日	美邦
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	八日	日郵
水星丸	SUISEI MARU	日本	八日	天祥
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	八日	太平洋
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	八日	[illegible]
休斯敦丸	HOUSTON MAERSK	日本	八日	大三
參施馬士基	JENS MAERSK	日本	八日	捷成
那拉	NARA	日本	八日	寶隆
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	八日	永泰
和光丸	WAKO MARU	神戶	八日	大信
會津丸	AIZU MARU	基隆	八日	日郵
榮興	REBECCA	曼谷	九日	順昌
昇龍丸	SHORYU MARU	日本	九日	永泰
興光丸	KOKO MARU	橫濱	九日	大信
海求	OCEAN MERCURY	日本	九日	泛洋
南非商人	C.A.MERCHANT	日本	九日	怡和
高多	KOVDOR	日本	九日	非士高
日盛丸	NICHIRYU MARU	日本	九日	泰山
沙洲	SHA CHAU	波斯灣新加坡	九日	太來
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	九日	川崎
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	九日	美輪
勝龍丸	SHORYU MARU	日本	九日	海聯
蘇娜	SULA	印度曼谷	九日	非士高
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	九日	怡和
卑爾根丸	BERGEN MARU	歐洲	九日	大三
磐城丸	IWAKI MARU	基隆	九日	日郵
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	九日	捷成
力圖丸	NITTOU MARU	日本	九日	太平
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	九日	川崎
渣拉高布	JALAGOPAL	新加坡	九日	寶林
寶運	BONATRADE	印尼	九日	亞非
海國	HAI KUO	基隆	十日	東海
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	十日	鐵行
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南非	十日	渣華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十日	捷成
三池丸	MIIKE MARU	日本	十日	日郵
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十日	天祥
路芬諾	DON RUFINO	日本	十日	寶林
聯合海洋	OCEAN UNITY	日本	十日	渣華
合中	TAI CHUNG	台灣	十日	順利
赫信士泰	HESSENSTEIN	馬尼拉	十日	捷成
[illegible]星	STAR ANTARES	日本	十日	福來
吉豐	GEH YUNG	高雄	十日	港郵
札幌丸	SAPPORO MARU	基隆	十日	日郵
海順	HELIOS	詩巫	十一	多利順
日出丸	HIDE MARU	日本	十一	大三
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	日本	十一	日郵
忠和丸	CHUWA MARU	日本	十一	東洋
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	十一	大三
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	十一	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	十一	大源
汎海峽	PANDO STRAIT	英國	十一	鐵行
山度士丸	SANTOS MARU	日本	十一	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	十一	福來
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	十一	港郵
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	十一	大信
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	十一	川崎
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	十一	多利順
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	日本	十一	大三
新洲宮	HIMIWARI MARU	基隆	十一	建華
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	十二	天祥
士打利洛	STRAAT RIO	南非	十二	渣華
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	十二	嘉信
麥斯塞塞總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十二	美邦
盛和丸	SEIWA MARU	日本	十二	東洋
基隆	KEELUNG	基隆	十二	通裕

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
非洲線				
休斯敦丸	HOUSTON MARU	西非	九日	大三
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十日	怡和
南非商人	S.A.MERCHANT	南非	十日	怡和
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	十一	渣華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西非	十一	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲線				
日和丸	NICHIWA MARU	加勒比海	六日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	六日	太平
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	七日	多利順
嘉士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	七日	捷成
西雅圖丸	SEATTLE MARU	加勒比海	七日	大三
愛達荷	IDAHO	加利福尼亞	八日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加利福尼亞	九日	太平洋
蘇丹	SUDAN	美國	九日	太古
力圖丸	NITTOU MARU	美國	九日	太平
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	九日	捷成
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	九日	美邦
順華	SKARVA	洛杉磯紐約	九日	港海
利華達丸	NEVADA MARU	紐約	九日	川崎
溫拿拉圖	WONORATO	加勒比海	十日	渣華
吉豐	GEH YUNG	洛杉磯	十日	港郵
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十一	美輪
合中	TAI CHUNG	洛杉磯	十二	順利
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十二	港郵
佐渡春丸	SADOHARU MARU	紐約	十二	山下
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十三	太平
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
渣拿高布	JALAGOPAL	加州溫哥華	十三	寶林
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華	十三	多利順
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約查利士頓	十三	港郵
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	紐約波士頓	十四	新興行
日本熊	JAPAN BEAR	加利福尼亞	十四	太平洋
寶根維利	BOUGAINVILLE	紐約	十五	多利順
格蘭總統	PRES.GRANT	加利福尼亞	十五	總統
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯紐奧爾良	十五	順利
美國百靈	AMERICAN LARK	加利福尼亞紐約	十六	美輪
百高	BURGO	美國	十六	大和
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和捷
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	十七	總統
御島丸	MIKISHIMA MARU	蒙特利爾	十七	川崎
日啟丸	NIKKEI MARU	加州溫哥華	十七	中央
惠明	WYOMING	加州	十七	怡和
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	二十	英迅
歐洲線				
寶林治	PRIMORJE	的港	六日	華林
希爾	HEL	歐洲	七日	天祥
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	七日	邊行
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	九日	法郵
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	[illegible]
士巴尼吉	SPAARNEKERK	安特衛普歐洲	十日	渣華
美國太空人	AMERICAN ASTRAMONT	鹿特丹	十一	美輪
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十一	日郵
赫信士泰	HESSENSTEN	漢堡歐洲	十二	捷成
比利頓	BILLITON	地中海	十三	渣華
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十六	美輪
菲仙士泰	FRIESEENSTEIN	歐洲	十六	捷成
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
邊多倫	BENDORAN	漢堡	十九	邊行
伊利馬克士	EURYMACHUUS	倫敦鹿特丹安特衛普	二十	英迅
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿一	福來
夫雷些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	[illegible]
美國奇異	AMERICAN LEGEND	鹿特丹	廿二	美輪
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	廿三	太古
邦加美冚	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	廿三	萬國
邊摩	BENMHOR	利物浦	廿三	邊行
亞蘭耶	ARANYA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿五	英迅
威康士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿六	渣華
加巴亞	CAPRAIA	馬賽歐洲	廿六	沙咭
柏加	PAG	的港	廿六	華林
夏蒙尼亞	HAMMONIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
澳洲線				
安通士	ANDROS	澳洲	六日	福來
成都	CHENGTU	新畿內亞	十日	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十一	太古
廣西	KWANGSI	澳洲	十五	太古
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
芝瓦宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
美露士	MILOS	澳洲	廿一	福來
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿三	太古
印•巴•中東線				
會津丸	AIZU MARU	紅海	九日	日郵
佐賀丸	SAGA MARU	紅海	十日	日郵
海求	OCEAN MURCURY	亞丁達打	十日	泛洋
高多	KOVDOR	馬德拉斯	十一	非士高
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	十一	日郵
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十四	鐵行
新非島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十六	福來
孟文天	CLEMENTINE	孟買波斯灣	十六	捷成
東南亞線				
東星	TONG SING	新加坡	六日	祺昌
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	六日	亞非
寶利	PALMARES	雅加達泗水	六日	亞非
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生港	六日	永泰
曜星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	六日	天祥
協昭丸	KYOSHO MARU	新加坡	六日	中央
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	七日	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	七日	福來
利太	LINDA JR	西貢	七日	利通
高雄	KAOHSIUNG	西貢	八日	利通
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	八日	大源
昇龍丸	SHORYU MARU	新加坡	八日	海聯
追風丸	OIKAZE MARU	古晉	八日	東洋
金安	CHIN HORNG	雅加達	八日	明仁
基隆•釜山•日本線				
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	六日	日郵
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	六日	日郵
利文怡美利	RAMONEVEERTT	日本	七日	福來
路赫那	NOWSHERA	日本	八日	鐵行
泰星	THAI	日本	八日	福來
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	八日	怡和
海國	HAI KUO	基隆	八日	東海
海順	HELIOS	日本	九日	多利順
烏連那文	GLENALMOND	日本	九日	怡和

澳金多到倫敦價降
港金昨呈急降
去息六角收市二九一・六二五
美鈔轉慢收市為六〇一・七五

（特訊）九九金因倫敦金價回降（每盎司三八、四六美元）及澳門新金多到，而呈急性，收市二九一、六二五，美元反覆高淡，美鈔收市六〇一、七五，美匯收市六〇三、三七五，自由英鎊每鎊兌二、四一六九美元）。

九九金上午開市二九二、六二五，先報上二九二、七五，為全天之最高價，後呈下降成二九二、二五，去息六角，收市二九一、六二五，午後再以二九二、二五開出，旋降下二九一、八七五，最低報二九一、六二五，收市為二九一、六二五。場上現金，上牌交收六千両，公價二九二、五。

美鈔開市六〇二、二二，最高六〇二、二二，最低為收市之六〇一、七五。

美匯開市六〇三、二五，亦為全天之最低價，最高六〇三、三七五，收市六〇三、三七五。

金票開市六〇二、七五，最高六〇二、八七五，最低為收市之六〇二、五。

認購海港企業股票
估計可達公售十倍
暫吸資金三億半許
較過去數宗新股認購稍旺，但非大旺，對市面今後十天銀根壓力稍加，亦非嚴重。

（特訊）海港企業公司股票自宣佈公開接受申請認購後，一般投資者對該新股反應頗為良好，據估計認購額可達公售十倍，會較過去數宗新股上市認購，情況稍旺，但非大旺。

據有關方面人士消息：本年度第一家公司股票（海港企業）上市宣佈後，一般投資者反應頗為良好，迄至昨日為止，已有不少市民申請認購，而認購之截止日期乃在本月九日上午十時十五分，亦即下週二上午截止，而今（六）日及下週一（八）日投入申請認購表格將會顯著的增加。從日前種種跡象觀察，認購股額估計可能達到十倍之多，會較之過去數宗新股上市時申請認購之情況稍較旺盛，惟非大旺。

又據稱：該公司公售股額共為五百萬股，每股發售價為七元，倘使認購股額為公售為十倍，亦即是暫時凍結之資金約達三億五千萬元。由於認股之資金暫被凍結，對市面銀根在今後十天壓力會稍有增加，然其所引起之影響性亦非嚴重。

泰國糯谷米與糯碌
最近開放出口外銷
全國各地關口均可輸出

（特訊）曼谷航訊：泰國米商與糯碌，均可出口外銷，但須向商業部請准，以防商人濫機將白米代稱糯米輸出，商業部將在最近公佈施行。據米業與各類團體研究外銷，是經國務院研討後，已原則上通過，並飭經部執行。

糯米碌此項決定並不包括米碌在內。與國外銷，經由曼谷港口運上述糯米碌米，糯谷米，包括糯米，碎糯米，當局此項決定，商業部當局將於最近公佈，使米商知悉，俾使米商和碌廠能儘早經營外銷。全國各地關口均可輸出。工作程序暢通無阻，非常有條。

澳不銹鋼儀器
大量出產供醫院用具

（港訊）澳洲一間不銹鋼用具製造廠（DICKSON & JOHNSON）HOLDINGS LTD.）最近推出大批產品，以供醫院之用。其中包括各種消毒器具、容器皿、各式樽及盆子、床與洗滌器、放屍床及其他運帶儀器等。

該等不銹鋼消毒器爐，體積大小俱備，可忍受二百七十度華氏高溫度消毒過程，而且溫度的控制常至自動化，使用容易及符合經濟之原則，該機可不能與醫院之蒸氣配合，可特別安裝一個電爐的全自動電器。

加上手術室內需要防火設備，所有器具亦可用防火材料製造，至於床與洗滌，由於使用時效率高，快捷及無聲響，故受到各地衛生當局、醫院及工程人員的樂用。

該澳洲公司最近出口一批價值及排水具有往往更優越而全面，所有設備全根據醫院之規則而所定下的型式。

另外在醫院的洗衣及廚房設備方面，該公司有專人提供內部設計的意見，以確保廚房內……

紐約證券即日快報
開市交投依然呈牛皮勢
半小時內合共成交二二〇萬股

（特訊）據美國培基證券公司香港分公司接獲紐約快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情呈牛皮勢。開市後半小時內合共成交二百二十萬股，道瓊斯工業指數下跌〇・六九五，鐵路股指數下跌〇・一六，上漲股票五百二十八種，下跌股票四百一十六種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
通用汽車	八〇・三七五
克萊斯勒汽車	二五・三七五
拜耳塔影機	三七・二五
波音飛機	二〇・七五
寶樂夫電算機	二二・七五
柯林無線電	一九・〇〇
西屋電訊	五八・五〇
美國照相	三三・三七五
道格拉斯飛機	二八・〇〇
東方航空	一九・三七五
柯達照相	七六・六二五
美國鋼鐵	三四・二五
通用電器	一〇三・二五
康寧玻璃	二一七・〇〇
愛德光學	三七・二五
萬國商業機器	三三〇・〇〇
立頓工業	二八・三七五
亞羅西愛	三二・七五
聯合飛機	三六・六二五
新澤西石油	七〇・二五
保羅夫影相機	八七・五〇
泛美航空	一四・六二五
史密夫高路傘	一八・五〇
史壁萊佩子	三一・六二五
史利安佩子	三五・〇〇
德萊定	二八・二五
德儀琉璃	二一・〇〇
德州儀器	九一・〇〇
尝洛夫影相	九八・三七五
仙立夫	四〇・八七五
控制電腦	六〇・五〇
宸甘露	一三・七五

西藥折成多
糖精轉暢好

（特訊）西藥市，大勢平穩，行上各貨頗多拆細成交，其中以蘇化太仙粉，利微茶、安息香酸、糖精較多成交。蘇化太仙粉，供市平穩，丹麥廿五公斤桶庄貨，每公斤六十三元，法國五十公斤桶庄貨，每公斤六十元，市暢價穩，西德糖精廿五×……

三五〇公絲盒庄貨，每盒為七十七元五角，廿五×二七五公絲盒庄貨，成六十五元，廿五×一五〇公絲盒庄貨，為五十元五角。

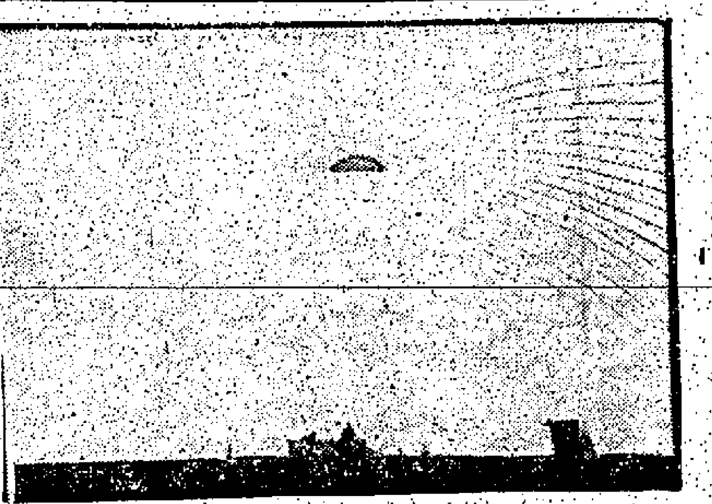
棉精市情轉暢，日本五十公斤桶庄粗粒貨，每磅四元八角，中粒貨為四元六角。南韓五十公斤桶庄粗粒貨，成四元八角。

安息香較納，廠家有補給，市勢暢爽，英國孟山都廠五十六磅桶庄貨，每公斤成四元六角五分，中國大陸廿五公斤桶庄貨，每磅一元八角，西德五十公斤桶貨，同為一元八角。

雲耳軟化
髮菜市堅

（港訊）各途米粉市場價狀，雙燕一斤，庄拆一〇二元，孔雀牌拆九十八元，金鷄三象牌，近轆疏到，按牌七十八元，新金藥外銷無力，暗裝沽低，江蘇及正牌金鷄在及剛同拆二四〇元，統淨髮菜五至二叁〇元，有成不多，堅成二萬元，川耳、雲耳市略軟化。非洲頂赤叁八三九元，大中成五六八元，中條貨成四八四元，假同好。

江門熟鷄，微微沽低，三級成一〇五〇元，三級成八百元，四級成四八八元，南韓魷頭，市假同好。



西德漢堡一家運輸公司最近建造一個巨型的帳幕，作為貨倉之用。這種帳幕是用塑料面的紡織品製成，它打氣方法使它膨脹。它的高度相當四層樓宇，面積像個足球場那麼大。（合衆社無綫電傳真）

澳洲羊毛銷勢續陷低潮
庫存難脫售價格劇瀉落
目前已跌至每磅祇十二點三分

（特訊）雪梨航訊：儘管澳洲政府為了振作市況，曾採取各種措施，但澳洲羊毛產業行情仍然維持低潮，且對於今後的市勢發展，許多經濟觀察家都表示悲觀，因此，今年度（去年七月——本年六月）的澳洲羊毛輸出額，據初步估計約為五億三千萬——五千萬美元，比較上年度將要減少二〇%。

澳洲政府為了振作市況，於去年十一月中所設立的澳洲羊毛委員會，迄目前為止，已收購了一十六萬包羊毛。因此，在澳洲羊毛委員會設立之前，FOB每磅六四澳分的行情，曾一時上漲到七六澳分，但現在却跌至每磅十二、三澳分，造成近年來的最低水平。

澳洲羊毛委員會當初以每磅六十四澳分收購羊毛，但到了去年十二月中旬，收購價格却降到六十一澳分，同時羊毛委員會聲明，收購價格絕不降低到此一價格以下。

對於澳洲羊毛委員會來說，最感頭痛的問題，就是如何把收購的羊毛庫存向國外售出。雖然對蘇俄等共黨各國，考慮以政府間的交易方式售出，但市況未恢復正常之前，以超出收購價格售出似乎不可能。而且以政府交易方式出售，上述共黨國家直接向市場採購的數量，必然會減少，結果將迫一步壓迫市價。相反地，倘若目前庫存情形繼續到六月底的話，價格將發生壓迫作用。

多吸尚待消化
米市實銷減
成盤提用共三千餘包

（特訊）昨日（五）米市，成交續告減少，入口米十六號，其中提沽食米十六號，其中成盤提用二千四百餘包，價格倚告穩定。

據米業人士指出：目前米價，周圍應宜，但食米需要是有限度的，且因後續補充較多，米市成盤倚非暢旺。

成盤細錄：泰國紅三寳新米每担六十二元三角，頭三寳新米每担六十一元，青三角白碌每担四十四元五角，元〇八角，紅振盛新米每担五十九元五角，紅三寳新米每担五十九元五角，大陸洪半新絲苗每担八十三元，新銀竹粘每担七十三元三角，竹緬甸中包較庄銀竹粘每担五十八元五角。

照價提用數量不多，祇得五六百包，大陸蘇南粘每担七十五元，齒銀竹粘每担六十九元五角，泰國青椰樹谷仔米每担六十四元，青金瓜新米每担六十一元五角，金飛燕新米每担六十四元，青觀音新米新米每担六十八元，金寳石新香米每担七十五元，貢三八新米每担六十元〇五角，金牡丹新米每担六十三元五角，新鷄球谷仔米每担六十一元，青三角白碌每担五十二元，紅三寳新米每担六十二元三角，美國青梅絲苗每担八十一元，富貴花絲苗每担九十一元。

澳金價回挫
每両降四元

（澳門時訊）金價受外國影響，而成大起大跌之狀，昨日金店飾金掛牌，每両共成三百〇四元，入二百九十九元，比前日降回四元。由於港客大部於春節後返港，港幣充塞場，節後，港幣市因商人於春節後購貨需求，以漸上揚，昨成一〇一・八二五之幣了。

尚有經濟刊載第五張第一頁

加拿大帝國商業銀行
總資產逾一一〇億加元
香港辦事處於一九六八年開設，由馬奇任代表張惠彬任特別代表，促進港加經濟交流

（特訊）加拿大帝國商業銀行總行宣稱：該行一九七〇年度總資產額增至加幣壹百壹拾億伍千萬元，比較一九六九年度增加壹拾捌億元以上，約增加百分之二十。總存款額增至加幣壹佰零壹億捌千萬元，增加壹拾七億八千萬元，約增加百分之二十一。迄至去年底，該行擁有壹千五百四十二間分支行，其中六十間為海外分行，以數目計算，該銀行為加拿大最大之商業銀行，亦係世界最大規模商業銀行之一。查其香港代表辦事處，係於一九六八年六月開設，地址本港中區廣東銀行大廈1604室，其目的係在協助本港及東南亞各地人士與加拿大發展其商務關係，現任本港之東南亞區代表為馬奇氏W. T. MAGGS，特別代表為張惠彬氏，均為精幹之銀行業務專材，該辦事處歡迎港九各界詢問有關加拿大經濟情況。

W. T. MAGGS

遠東交易所
成盈紀錄表
（二月五日）

股名	成價（單位元）	成交股
聯合橡膠	三・一〇	一六，〇〇〇
凱聯酒店	八・八〇	二，〇〇〇
又	八・八五	四，〇〇〇
又	八・八〇	四〇〇
環球電子	一〇・〇〇	二，〇〇〇
太古實業	一六・四〇	一九，〇〇〇
九龍燈	三六・二五	二，五〇〇
又	三六・五〇	五〇〇
又	三六・二五	一，五〇〇
又	三六・五〇	一，〇〇〇
又	三六・二五	二五〇
又	三六・五〇	二五〇
又	三六・二五	二五〇
又	三六・五〇	二五〇
又	三六・五〇	二五〇
中華巴士	三四・〇〇	[illegible]
又	三四・〇〇	四〇〇
均益倉	四三・〇〇	五〇〇
又	四三・二五	四〇〇
又	四三・五〇	二〇〇
又	四三・二五	二〇〇
牛奶公司	六三・五〇	八〇〇
又	六一・〇〇	八〇〇
又	六三・五〇	三〇〇
又	六四・〇〇	三〇〇
青洲英泥	三一・五〇	四〇〇
港機工程	五二・〇〇	四〇〇
黃埔船塢	一一・一〇	六，〇〇〇
又	一一・〇〇	[illegible]
又	一一・一〇	[illegible]
遠東企業	一四・六〇	[illegible]
又	一四・五〇	[illegible]
又	一四・六〇	[illegible]
香港燈	二五・〇〇	[illegible]
中華煤氣	一九・二〇	[illegible]
又	一九・一〇	[illegible]
又	一九・〇〇	[illegible]
九龍倉	三三・二五	[illegible]
又	三三・五〇	[illegible]
置地公司	一二・〇〇	[illegible]
又	一一・〇〇	[illegible]
又	一二・〇〇	[illegible]
信託	二二・九二五	[illegible]
又	二二・九〇	[illegible]
又	二二・九二五	[illegible]
滙豐銀行	二八五・〇〇	[illegible]
又	一八四・〇〇	[illegible]
又	一八五・〇〇	[illegible]
倫敦登記	一六五・〇〇	[illegible]
大酒店	三一・〇〇	[illegible]
電話公司	五四・五〇	[illegible]
又	五四・〇〇	[illegible]
又	五四・五〇	[illegible]
又	五四・〇〇	[illegible]
又	五四・五〇	[illegible]
又	五四・〇〇	[illegible]
又	五四・五〇	[illegible]
又	五四・〇〇	[illegible]
又	五四・五〇	[illegible]
又	五四・〇〇	[illegible]
又	五四・五〇	[illegible]
電車公司	一五・四〇	[illegible]
又	一五・五〇	[illegible]
又	一五・四〇	[illegible]
又	一五・五〇	[illegible]
又	一五・四〇	[illegible]
又	一五・五〇	[illegible]
又	一五・四〇	[illegible]
和記企業	三三・九〇	[illegible]
又	三三・八〇	[illegible]
又	三三・九〇	[illegible]
又	三三・八〇	[illegible]
又	三三・九〇	[illegible]
太平洋影業	六・〇〇	[illegible]
又	五・九〇	[illegible]
又	六・〇〇	[illegible]
怡和	三四・〇〇	[illegible]
又	三三・七五	[illegible]
[illegible]卡佛	一八・三〇	[illegible]
又	一八・二〇	[illegible]
又	一八・三〇	[illegible]
又	一八・二〇	[illegible]
又	一八・三〇	[illegible]
樂古	三九・二五	[illegible]
錦華	七・五五	[illegible]
橡膠信託	一一・九〇	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
先施	一三・〇〇	[illegible]
南海紗廠	一一・八〇	[illegible]
天星小輪	一六・六〇	[illegible]
聯紡（冷凍）	二〇・三〇	[illegible]
太古船塢	八三・五〇	[illegible]
又	八三・〇〇	[illegible]
又	八三・五〇	[illegible]
又	八四・〇〇	[illegible]
永安	一八〇・〇〇	[illegible]
會德豐紗廠	九・〇〇	[illegible]
又	八・九〇	[illegible]
又	九・〇〇	[illegible]
又	八・九五	[illegible]
屈臣氏	一五・〇〇	[illegible]
會德豐	一五・六〇	[illegible]
又	一五・七〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・五〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・五〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・七〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・七〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・七〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・七〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・七〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・七〇	[illegible]
南華實業	一六・九〇	[illegible]
又	一七・〇〇	[illegible]
又	一六・九〇	[illegible]
又	一七・〇〇	[illegible]
又	一六・八〇	[illegible]
又	一七・〇〇	[illegible]
又	一六・九〇	[illegible]
又	一七・一〇	[illegible]
又	一七・〇〇	[illegible]
又	一七・一〇	[illegible]
永高	一三・七〇	[illegible]
又	一三・八〇	[illegible]
又	一三・九〇	[illegible]
又	一三・七〇	[illegible]
又	一三・九〇	[illegible]
又	一三・七〇	[illegible]
又	一三・九〇	[illegible]
又	一三・八〇	[illegible]
又	一三・九〇	[illegible]
又	一四・〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	七一・五〇	[illegible]
又	七二・〇〇	[illegible]
南豐紗廠	五・九〇	[illegible]
和寶	六・八〇	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・八〇	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・七五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・七五	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・七五	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・八五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・九五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・九五	[illegible]
又	六・九〇	[illegible]
又	六・九五	[illegible]
[illegible]德豐	五・五〇	六，五〇〇
聯邦地產	一・七八	七八，〇〇〇
又	一・七七	二四，〇〇〇
長江製衣	四・七五	一，〇〇〇
又	四・八〇	一，〇〇〇
又	四・八二五	一，〇〇〇
又	四・八五	一，〇〇〇
又	四・八二五	一，〇〇〇
又	四・八五	一，〇〇〇
又	四・八二五	二，〇〇〇
又	四・八五	四，〇〇〇
又	四・八〇	一，八〇〇
又	四・八五	五，〇〇〇
立興公司	三・二二五	八，〇〇〇
金松製衣	〇・七〇	四六，〇〇〇
帝后酒店	四・五〇	一，〇〇〇
美麗華酒店	一一・二〇	一，〇〇〇
大利公司	七・三〇	一，〇〇〇
帝國酒店	四・四五	一，〇〇〇

華僑教育

專上學聯第十三屆代表會開幕
按察司致忠告
李比爵士在主持開幕禮致詞中謂以渠在法庭之長期經驗所得　發覺青年人每因一時衝動為自己製造嚴重而非必要之錯誤　復向青年提出三項忠告　其一為訓練追求真理能力　其二為凡事須三思而後行　其三為培養自治及忍耐美德

（特訊）按察司李比爵士昨日向本港一羣學生領袖提出三項忠告，第一必須訓練自己追求真理之能力；其二必須三思而後行；其三是培養自治，紀律及忍耐之美德。

李比爵士於昨日下午二時主持香港專上學生聯會第十三屆週年代表會開幕典禮致詞時作如上談話，渠認為現代之青年人正處於長期的自由中，需要具備上述三項美德，方可以避免自己製造嚴重之錯誤，他希望專上學聯在決定行動之前，加以審慎之考慮。

浸會學院校長林子豐博士亦發表演詞，林氏談及學生組織與校方行政之關係，他希望專上學生注意其行政的步驟，在提出合理爭論及要求時，通常較其他行動更可獲致良好的效果。

香港專上學生聯會於昨（五）日下午二時正，假浸會學院舉行第十三屆週年代表大會，由按察司李比爵士主持開幕禮，並致訓詞。學聯會會長鄺凱迎同學則在會上發表該會工作回顧與展望，參與會議者有學聯會院校學生會代表，包括崇基、港大、新亞、浸會、葛量洪教育學院，嶺南，工業學院，羅富國及柏立基教育學院、聯合書院等百餘衆。

會期三天
明日結束

會議為期三天，將於明（七）日下午五時結束。會議於昨日開幕禮後，隨即開始。是次週年代表大會是學聯會之最高權力機構，出席之代表共分為第十三屆（去屆）及第十四屆（來屆）兩屆，共八十人，分別從各院校派出。會議期內將分別討論及檢討第十三屆一切行政措施，接受修改會章之草議，另討論及制訂第十四屆（來屆）之行政方針及路向，選舉下屆新幹事。由於學聯會對國際事務及學生旅遊事務日漸加頻，學聯會另將增設一國際事務幹事，另一學生旅遊事務幹事，新幹事中將增加一副會長，幹事共十位。

學聯會長鄺凱迎
報告一年來會務

即將任滿之學聯會長鄺凱迎同學在致詞中指出：近十多年，專上學生在社會中擔任一個帶有勁力的角色。他們不單只在學院中學習知識，並投身溶入社會中，接受另一種教育，把自身當作社會中一份子，並運用他們的本能，熱情，為改革社會，建設社會作出一連串的貢獻。十三年前，香港專上學生聯會就在這環境下組成。當時的口號是團結香港大專同學，爭取同學福利。這個組織起來的團體，經過十三年之發展到今天，會員學生會已達十間，會員已達一萬多人。

今天，學聯會第十三屆週年代表大會，就是檢討過去，計劃將來。

鄺表示：回顧過去一年，學聯會在各方面活動都有增加，在社會意識方面，於去年六月發動大專同學對本港之地方政制作一研討，同期亦呼籲大專學生登記為選民，於去年九月，學聯會亦成立一專研究委員會，行動委員會以推動歸之中文法定問題。

在國際事務方面，去年七月，成功地主辦第二屆亞洲學生會議，並在是次會議中，香港專上學生聯會被選為亞協會之主席。去年學聯會亦派出代表分別出席在八月之亞洲學生旅遊研究會及十二月之英聯邦學生會議，在上述活動方面，學聯會都取得極高之聲譽。

在財政問題方面，去屆是辛苦奮鬥的一年，由於活動日漸增多，經費支出隨之增大，很多傳統之活動如週年大事運動會，電影節等都加以取消。

在中央行政方面，雖然去屆有人事方面之變動，但各幹事之熱誠工作，對學聯會行政之發展影響不大。[illegible]

李比爵士勉青年
勿因衝動犯錯誤
應三思再加以忍耐而後行

李比爵士致詞時稱：亞洲學生聯會，所作出之意見，已成世界性的重要輿論，因此，希望各位能夠注意品行方面，此在每個人都是非常重要的。

他表示：因為會議上之重要，他希望各人能注意他所提議之三項意見：（一）訓練自己追求真理之能力；（二）三思而後行；（三）自治、紀律及忍耐。

他說：青年人現在處於長期的自由自在中，要無拘無束，如在父母方面得到自由，學校方面得自由等，而可隨時隨地，可以自作自為，這正是青年所欲，而可以謂為未來「青年的自作自為的黃金時代」。

但他又說：他希望因此之故，青年人特別須而判決力，三思而後行，這種優良的品德，並非一朝一夕所得，而一定經過不少快樂與悲痛的經驗。

另一良好品德的修養，是自治能力。首先，我們須要學習的，是服從力及服務，如果我們希望能發揮人類之最高本能，我們必須擁有自治之修養。

在我們青年面前的，是一段光明的人生路途，但我們尚須注意——忍耐，一個使青年人悲悼的名詞。

李比爵士說：以他在法庭之經驗，青年人時常因為一時的衝動，及無必須的為自己製造嚴重之錯誤。他感到大多數之青年人，如果能做到生活遵守紀律，三思而後行，再加以忍耐，他們實不會弄至如此田地。

最後，他說：他希望在未來之一年，該會能在決定行動之前，作統一而審慎的考慮，以作為其他會員及學生們之榜樣，正如會中之憲章一樣——服務及團結香港專上學生，服務社會及能在國際上代表香港學生。

呼喊與騷動
於事實無補
林子豐博士論學生行動

香港浸會學院校長林子豐博士致詞，指出學生運動的歷史，向來都是一個逐漸茁長及與決定程序有關的運動。他認為學聯會現時的行動正是循這個途徑而行。但林博士提醒各同學注意一個危險的訊號，便是現時一般人的感覺，咸認要使目的達到，唯一方法是發出呼喊聲，甚而引起騷亂。他說：相信你們都會感覺到，數年來一直以這種方法追求他們底理想的人們，現時都會感到他們的行為太過份，他們亦會認識清楚，他們底行為所引起的反感，已將他們較早時所獲得的同情一並抹煞。

林博士說：在每一個教育學院內，都有讓學生發言的地方，但無可否認，某些學院所賦予學生發言的地位，覺太大小，而應努力爭取。但話得說回來，現時大部份學院學生所需的，不是爭取更多發表心聲的機會，而是以他們最高的能力去使用他們已獲得了的一切。

林博士並勸各同學利用過去的成功作為根據，為自己建立起來更大的地位。他指出：在可能範圍內提出的合理的爭論及要求，通常較其他行動更致良好的效果。

中文教育研討會
聯合公報續載

（二）現行香港的中文教育是否低落呢？這是毫無疑問，香港的中文教育實在是低落。

我們就報章來說很少刊登一些學術性或有價值的文章。我們可以發現香港的中文中學來說，全港只有四萬多人就讀。就大學而計，中文水準，亦普遍低落，一般中學生雖然可以寫出一篇文章，但其中措辭及文法，亦未能達到水準，普遍來說，對於中文施教方面，往往只可於背誦，而很少注意寫作機會，例如小學要寫繁簡尺牘，可是學生却未必懂得寫一封通順的信。

（甲）學校教育方面：

（一）中文科在校內不被重視，英文中學通常只有一二科中文科目教授。

（二）教師常抱怨學生的中文程度不如理想，作文欠通順。（未完）

關島實用土地廉價出售

本公司現有實重物業分段公開出售。
土地面積：十四平方英畝。
地點：美國關島。
截止日期：一九七一年二月廿七日。
詳細出售章程請向本地投資公司代理索取。
電話：H二四九一六一

香港聖約瑟小學招生

本校現招一九七一年度之一年級新生（學額二百五十名），年齡以在一九六三年九月二日至一九六五年九月一日期內出生為限。報名表格可於二月十二日（星期五）上午九時至十二時，下午二時至四時，及十三日（星期六）上午九時至十二時在堅尼地道七號聖若瑟中學索取。申請者無須親自前來，但必須帶備考生的出生證明書。報名費為二元。

校正專英通易
新班招生

尖沙咀金馬倫道金馬倫里
班級：初班——F.5（下期升會考班）
（日夜班）
報名及入學試日期：即日起至二月底止，隨到隨考
監督：王幸利

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
上課：二月八日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八七一二六
監督兼校長　鄺文熾

嶺東中學日夜校
招收春季各級插班新生

班級：中一至中四、小一至小六、幼稚園高低班
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：八〇七八九五・八〇九一四五
校長：陳劍科

聖保羅男女中學
附屬小學招一九七一年至一九七二年度新生

班別名額：上、下午一年級各六十名
報名日期：二月十五日（星期一）及十六日（星期二）上午八時半至下午五時半
報名地點：香港麥當勞道歌老打徑一號本校
報名手續：（一）填寫報名單（二）繳最近二吋正面半身相片一張（三）繳驗出世紙（四）交報名費二元
校長　羅怡基

LIBRARY FEB 1971

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

。金門加午夜場 預售三天戲票。

今晚九點卅分 全綫優先獻映

新獨臂刀

THE NEW ONE-ARMED SWORDSMAN

影后影帝最佳導演最權威之作

張徹創造了獨臂刀

首創百萬紀錄

又創造新獨臂刀

新的比舊的好

亞洲影后 李菁 領銜主演　亞洲影帝 姜大衛 領銜主演　狄龍 領銜主演

導演 張徹

監製 邵仁枚　編劇 倪匡

一九六七舊獨臂刀 大家看過已經落後

新歲新年 日新又新

邵氏出品 必屬佳片

日片借重 國片角色 國片再創 新的偶像

觀眾欣賞 水準極高 此片一出 齊聲讚揚

SHAW SB SCOPE

華僑日報出版 1970 香港年鑑 資料最廣 精裝一冊 只售十元

寶石大戲院

九龍紅磡・寶其利街

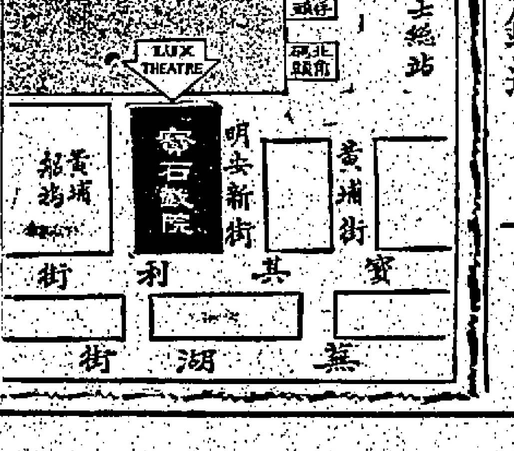
今天五場仍映

七彩武俠打鬥巨片 **萬里雄風**

上官靈鳳・田鵬・江彬

早場七彩 青春頌 苗嘉麗

今晚午夜場 招財進寶



灣仔街坊福利會

籌募擴展青年康樂中心暨福利經費

鳳求凰劇團

欲訂座請速向該處

經理：黃炎　劇務：潘焯

麥炳榮 鳳凰女 譚蘭卿 賽麒麟 高麗 艷海棠 袁立祥 李香琴 林錦棠

最後三晚

十二日：刁蠻元帥莽將軍（合柱主演）　夜：天下太平迎新歲（賀歲名劇）

十三日：艷麗海棠頌昇平　夜：飛上枝頭變鳳凰（歷史名劇）

十四日：七彩寶蓮燈（合柱主演）　夜：鳳閣恩仇未了情（歷史名劇）

幸勿錯過

訂座電話：七一四〇九六 七一四〇九四

票價：日由一元至[illegible]元　夜由三元至廿[illegible]元

南方發行 彩色新片

最新攝製 全本 **紅燈記**

中國京劇團集體改編演出 八一電影製片廠

普慶 南洋 珠江 高陞 銀都 五院聯映

最新攝製首次和全國各地同時獻映

渾身是胆 正氣凜然 雄心壯志 頂天立地

片上唱詞 對白字幕 人人看懂 預售門券

高陞明天加開十二時半場。

智取威虎山

南華 第44天

放映時間 兩點半 五點正 七點三 九點半

中外觀眾一致推崇 直落第七週！

上海京劇團集體改編演出 北京電影製片廠攝製

香港區 新都 國民 真光 太安

九龍區 英京 英華 樂都 新舞台 荃灣

明天盛大獻映

美麗宮 官塘 柴灣 下期加入

四度午夜場有目共睹大眾一致稱讚無敵片

電視上保證未見過銀幕上死次開先河

日本電視合購真官部中國特技片

二郎神楊戩

楊戩巧盜七彩珍珠傘 三霄大擺九曲黃河陣

監製：杜桐蓀　編劇：徐天榮　導演：湯慕華

華輝公司出品。娛樂公司發行

唐威 目蓮救母男主角

陳慧美 錦繡新龍女主角

數十位中日特技專家精心攝製

馬驥 魯平 蘇雯 韓江 常楓 田夢 數十位大明星合演

國產片空前壯舉 封神榜精彩故事

特技連場 美不勝收

飛鷹怪獸 千年金鶴 乾坤仙袖 大人變小 火眼金睛 洞燭宇宙 七十三變 移山倒海 苦練仙法 烈火焚身

七彩珍珠傘。九曲黃河陣。百餘場特技。場場唔相同。

美麗宮

九龍大坑東道

今天獻映 七彩武俠打鬥巨片 **萬里雄風** 上官靈鳳 田鵬 江彬

早場七彩 偷心賊 薛家燕 張英才

公餘場七彩 〇一七巴黎殲謀戰 施維亞歌仙娜

柴灣戲院

8,8A,8B巴士直達

今天四場獻映 邵氏七彩俠義打鬥片 **鍾馗娘子** 鄭佩佩 羅烈 施思 主演

今天早場十一點正 蔡李佛勇擒色魔

今天五點半公餘場 戰地九飛龍

好世界

今天仍映 正宗國語技擊巨片 **獅王之王** 秦萍 陳正 羅愛嫦 陳有倫 主演

十一點正早場 今早明早 小金剛 浪子

五點九公餘場 今天明天 飛鷹英雄 太陽殿 寶戰

下期七彩巨片 紅艷女飛龍

百樂 北河 油麻地 龍城

今晚午夜場

華國片廠武俠打鬥神奇特技千變萬化巨片

紅艷女飛龍

出品人 周劍光　導演 徐天榮

韓湘琴 唐威（主演）　雷鳴 陳雲卿 蔣光超（客串）

場面偉大 人物眾多 特技最佳 絕招最多

三魔二女風雲變色 打鬥最狠演出最好

金星

今天五場獻映

安樂出品 一靈慾草處 源深聚無限光

人獸奇觀

專供人欣賞 兒童不宜觀看

下期放映 卓士牌巨獻 **仙樂飄飄處處聞** 茱莉・安德絲 基杜・化馬 主演

基督教主日崇拜時間

一九七一年二月七日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。
聖士提反堂，（灣仔林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂，（中環堅道），早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。
聖彼得堂（北角砲台山道卅二號）早八時半，早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）上午八時，午堂早十時。
聖馬太堂，（上環醫院道十二號）早十時。
聖路加堂，（西環嘉路民街），早十一時。
三一堂，（香港公岩道六號）早十時半。
諸聖堂，（何文田自由道）早八時，早十一時。
聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。
牧愛堂，（紅磡差館二號）早十時。
基愛堂，（牛池灣村）早十時。
聖匠堂，（紅磡蕪湖街）晚八時。
聖馬可堂，（紅磡寶其利街十二號B）晚八時。
聖巴拿巴堂，（觀塘協和街）早十時。
聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。
染基堂，（九龍水渠道三四號A樓A）晚八時。
復活堂（大角咀樹福街）晚八時。
青山聖彼得堂，（新界元朗屏山……）早十一時半。
錦田聖約瑟堂（新界錦田）早十一時。
荃灣堂（荃灣古道）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。
合一堂北角禮拜堂（英皇道九三九號二樓）早九時。
公理堂（銅鑼灣道一九一號），早十一時，晚七時半。
望覺堂（九龍……）
救恩堂（上環竹居台）早八時半。
香港閩南堂（香港……）早十時半。
馬地安息堂……
九龍合一堂（九龍……）早十一時。
……
國語禮拜堂（……）早十一時。

錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。
竹園堂，（黃大仙山道）晚八時。
深發堂，（觀塘月華街三四號）早十一時。
頌恩堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時。
基真堂，（彩虹邨學校內）早十時半。
長洲堂，（長洲學校道）。
元朗堂，（元朗村十四號）午十二時。
沙埔堂（元朗沙埔村）午十二時。
大埔堂，（大埔墟村）午二時。
上水堂，（上水文村）早八時半。
完全堂，（荃灣大窩路）早十一時。
完全堂佈道所（荃灣石梨貝新邨第四號）晚八時半。
屯門堂，（青山新墟）晚八時。
大澳堂，（大澳街市）十二時。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時。
……
水坑口（……十一號）早十一時。
九龍城浸信會（……）早十一時。
……
深水埗浸信會，（……）早九時，早十一時，晚八時。

廣利道四號）早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會（寶安道卅二號二樓）早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十時半。
以馬內利浸信會（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時。
宣石山浸信會（斧山道十二號二樓）早十一時。
旺角潮語浸信會（老街上十二號二樓）早十一時。
大角咀浸信會（塘尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會（俊匯道十號）早十時。
恩典浸信會（打老道十六號二樓）早十一時。
九龍國語浸信會（太子道二三三號）早十一時。
紅磡浸信會（湖南街四十號三樓）早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三十六號二樓）早十一時，晚八時。
興華浸信會（蕪湖街一四四號一樓）早十一時。
錫安浸信會（步昌街四十一號二樓）早十一時。
觀塘浸信會（順角道三三號一樓）早十一時，晚八時。

循道公會

北角循理公會（……）早十時半，晚七時。
……
九龍堂（……）早八時，早十一時。
……

禮賢會

九龍禮賢會（窩打老道五十號）早九時半，早十一時，晚八時。
香港禮賢會（般含道八號A）早十一時。
……

信義會

信義會（窩打老道……）早十時半。
……

香港崇真會

……
救恩堂（西營盤高街……）早十一時。
……

神召會

神召會總禮拜堂（……）早十一時，晚七時半。
……

九龍塘宣道會

……

中華宣道會

北角堂（……英皇道……）早十時。
……

新生命佈道堂

……

潮人生命堂

……

便以利會

油麻地堂（砵蘭街……）早十一時。
……
九龍生命堂（……）早十一時。
……

靈糧世界佈道會

……

中國佈道會

……

基督教樂道會

……

四方福音會

……

金巴崙長老會

北角堂（英皇道……）

五旬節傳道會

……

中華傳道會

紅磡基督教會（……）
……

中華循理會

……

完備救恩會

……

香港協基會

……

中國基督教傳道會

……

其他

……

天主教堂彌撒時間

二月七日
香港區

無原罪……
……

九龍區

……

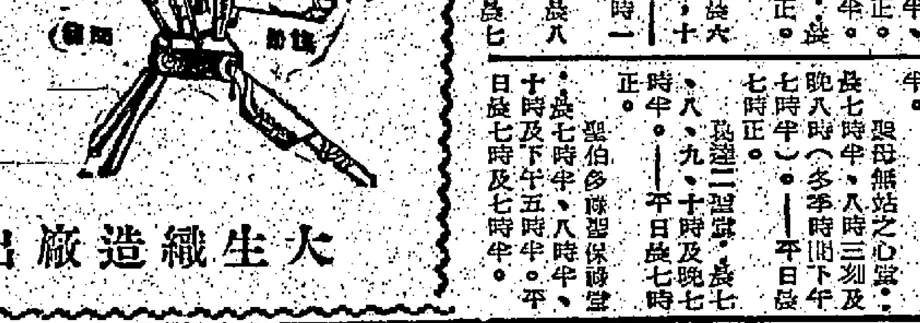
新界區

……

請購實際可靠機關槍牌

線衫

大生織造廠出品



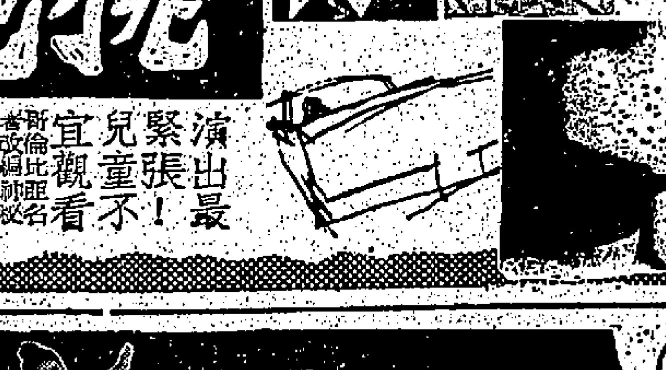
今晚 午夜場
彩色瀾銀幕片
說謊大丈夫
A TIME FOR LYING
新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 真光 太安 觀塘
九龍院線十一時半午夜場
亞洲影帝 柯俊雄 最新傑作
最偉大的說謊專家
最犀利的惹笑鉅片
春節巨片 後來居上

仙樂 今天五場仍映
七彩武打俠門巨片
萬里雄風
上官靈鳳 田鵬 江彬
今十點半早場 七彩 鍾馗捉妖
今晚午夜場七彩 招財進寶

真光 最後四場
聯美公司世界七十七
鐵金剛勇破雪山堡
O.H.M. SERE SERVICE
明天映 二郎神楊戩
今晚午夜場 說謊的丈夫

明聲 即日放映
全部七彩 喜怒哀樂
甄珍 楊群 李麗華 張美瑤 主演
九點九優先場 新獨臂刀

今天 新華 利舞台 海運
週末請早 利舞台 海運 日夜四場！ 新華五場
莎曼泰·愛嘉
奧利華烈
尊麥恩·納利
史蒂芬·柯蘭
THE LADY IN THE CAR
桃色凶車
演出最緊張！ 兒童不宜觀看



大生織造廠出品
三姝牌綿衫
註冊 商標
線衫

萬眾矚目
麗聲 國泰 民仙 寶金 金美 寶華 都樂 樂宮 陵國 石寶
即日聯映
巴閉架勢
上官靈鳳
新招迭出
聯邦武俠片
萬里雄風
田鵬·江彬
熊廷武

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預告，輕音樂選輯，卷郊試馬，滴水長流，少女的微笑，甜蜜的夢，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，時代曲選唱，滿園鮮花開，玫瑰玫瑰處處開（葛蘭），飄切的呼喚，阿里山的姑娘（美黛），[illegible]

七時，報時，粵語新聞簡報，[illegible]

八時，報時，粵語新聞，[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

綠邨商業電台

[illegible]

麗的電視一台（中文）

[illegible]

麗的電視二台（英文）

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

京都　大華　金冠

狂滿　今天五場　週末請早

歐洲公司風趣幽默緊張刺激槍戰俠義西部巨片

尊尼荷烈地・飾冷面虎　加士東莫仙・飾警長　馬利奧亞多夫・飾大盜魔王

集剝猪非之狽當燒紙萬是錢　體光，常狼！衆銀，惡金！

大盜魔王冷面虎

特藝七彩　新藝綜合體。

為弟復仇，冷面虎威震邊境！貪財累命，副警長枉作多情！洗刦市民，希皮士太惡作劇！好事多為，大盜首人財兩空！匹馬雙槍，縱橫無敵

華僑日報出版　今日南丁　每本五毫

早場：荷李活十點半「女飛俠」，亞洲十點半「丈夫要我嫁」，寶金十點半「飛劍神童」。

邵氏出品　必屬佳片　SHAW SCOPE

翡翠娛樂　荷李活　倫敦　黃金　亞洲

柴灣今起繼續獻映

放映時間　12點半　兩點半　五點半　七點半

片約所限・最後四場

監製 邵仁枚　導演 何夢華

THE LADY HERMIT

鄭佩佩　羅烈　施思　葉逸芳

由頭到尾都係咁旺　賣座冠軍

兒童不宜觀看

・注意映期地點・

原始生活　光怪陸離　活現銀幕

有尾的女人

孟甘穆利活・仙逹貝嘉

麗聲・京華・皇宮

今晚午夜場優先映

李雲奇　里夫　傑作

三優皆滿先睹為快！爆先度人！

聯美公司動作片霸

"BARQUERO"

天塹怎能飛渡　虎俠一夫當關　義士橫江爭霸　神槍血洗邊城

基築馬逢　華倫奧提　科列士德加　馬圖甘美絲　四巨星聯合主演　七彩闊銀幕・

西片·歐洲片·國語片

適應觀衆需求今年精選優秀

皇后　文華　皇都

下列皇牌巨片三個月內陸續推出貢獻

我們皇后、文華、皇都戲院向以精選西片，歐洲片，深爲各界人士所愛護。近有鑒於近年來，一向喜愛外國影片之觀衆，已一致趨向於兼愛國語片，爲了適應觀衆與時代之需求，特不擇艱繁，一遇優秀之國語片，即力求爭取，俾能兼收並蓄，爲愛護我們的各界觀衆、忠誠服務！大地回春，萬物欣欣向榮，謹獻新猷，以賦各界雅望。

美藝公司榮譽發行
妓院春色
占士史超域・亨利方達、莎莉鍾絲 主演
三大紅星得意傑作

美藝公司發行千萬美元皇牌
孤寒財主
巨星 阿路拔芬尼 阿歷堅尼斯 主演
本片去年聖誕在美國紐約無線電城大戲院公映之後，創該院破紀錄

大文豪狄更斯不朽名著改編

美藝公司榮譽發行
飄零蕩女
積琪達貝茜・占布朗 主演
二九年華少女問題電影

嘉禾公司新派打鬥武俠巨片
刀不留人
苗可秀 謝賢 主演

法國出品 瑞典風格 作風大胆 暴露肉感 巨片
橫門尋春
聯法公司榮譽發行

麗聲·京華·皇宮

今五場 兩點半 五點半 七點四 九點半 12點 聯美彩藝巨片 文華 皇宮 今明五場

珍芳蒙絲

大逃獄

往事如煙 如夢 如霧 像 像 花

卻德格拉斯 亨利方達 不宜兒童 演看

無限哀怨！萬斛愁！

今三午場度晚院夜再優先映 虎俠雄風 李雲奇 里夫 主演

紐約·大世界·麗宮

今天五場 麗宮加早場 紐約 世界 大 午！加開夜場

小英雄力鬥三關：大刺客連取七命

麥里斯德 主演

凱聲·東方

第卅八天 座無虛設

十二點半。三點。六點。九點。張士巨片

偷襲珍珠港

虎！虎！虎！

迭創紀錄盛況依然

京都·大華·金冠

昨狂滿今五場請早

歐洲公司風趣幽默俠義西部巨片

尊尼烈荷地加東仙馬奧多 · 士莫 · 利亞夫 主演

集體剝光猪！非常狠狽！當衆燒銀紙！萬惡金錢！

神槍俠客爲弟仇 復匹馬雙槍縱橫無敵

新華·利舞臺·海運

新華 五場 加12半 ｜ 海運 利舞 四場

新華 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

利舞台 海運 五點半 七點半 九點半

桃色凶車

佈局最奇特！

利舞台明天加早場

總統·域多利

一致好評場場滿座

不宜兒童

大逃獄

硬派紅星 卻德格拉斯 亨利方達 領銜主演

亞洲鐵人楊傳廣參加演出

今午場特別介紹 夜晚 **好色之徒** 不宜兒童

域多利今天早場：合歡歌舞慶華年

聯邦

定座七一九三一四

爆滿今天五場（加開十二點半）

七彩闊銀幕

王羽 勝新太郎 王玲 張翼 主演

影壇轟動 無敵片 招式新 打鬥最劇烈

十點九：映小武士

午場古肉夜映好色之徒

國華

今天五場

嘉禾公司榮譽發行武俠巨片

獨臂刀大戰盲俠

王羽 勝新太郎 領銜主演

兩雄惡鬥 誰勝誰負 睇過至知

午場邵氏國語片 夜 鹽石：艷

皇后·文華·皇都

今天全綫六場 加午場一夜十二點半

嘉禾公司榮譽發行武俠巨片

永盛電影公司 中民獨立製片公司 聯合攝製

王羽 勝新太郎 領銜主演

中日一流人材 首次攜手合作

兩雄惡鬥 誰勝誰負 睇過至知

今天三院早午場及夜場 獨臂刀大戰盲俠

樂聲·新聲

昨日滿座 今天五場

嘉禾公司榮譽發行七彩巨片

王羽 勝新太郎 領銜主演

汪玲。張翼。客串主演

導演 徐增宏・安田公義

兩雄惡鬥。誰勝誰負。睇過至知

避免擠擁今晚夜場 午 獨臂刀大戰盲俠

豪華·快樂·金門

豪華 快樂 今明五場 加場金門：早 最後天 國際電影公司彩色打鬥片

12.20・2.30・5.00・7.20・9.40

阿倫狄龍主演

影評一致極好看！

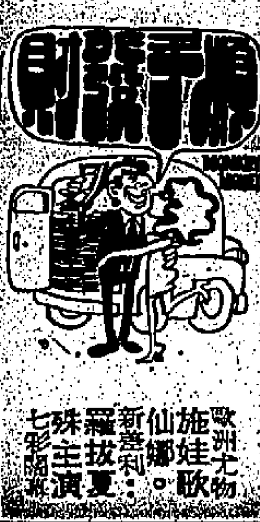
金門今早12點半場：獨眼英雄 明映：新獨臂刀 李菁主演

今晚午場豪華快樂：夜：虎俠智多星 金門新獨臂刀

樂宮

不日獻映

歐洲風光新格樂笑喜狂風音新劇



歐洲尤物施娃娜仙蒂 新利蓋羅拔夏 主演：七彩

恒星

H 448007

德付道中197號

今天四場

新春行樂妙品 好景妙劇 風趣驚險 好笑 絕喜

新差利拔夏殊 主演 財女施娃歌仙娜

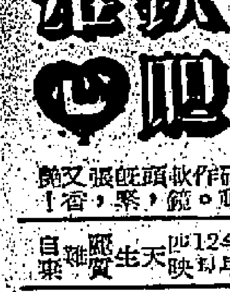
12時 春情 金絲貓 九時

百樂門

今天獻映 週末早場

歐洲刺激艷情驚險巨片

查里士布朗臣 米高康士坦丁 芝蘭露愛主演



今早12點映 天生麗質 雜果

明晨十點半 明二人世四 點映 正場

麗斯

今天五場五場

全部戰爭緊張激烈巨片

尊榮 安東尼昆 合演

片上中文

二次世界大戰太平洋大戰反攻島最壯烈戰役

今早十二點半正場 反攻班丹島

東城

今天五場獻映

特別時間 12點 二點 五點 七點半 九點半 四點 八點

雅士諸騷香艷笑片 確係值得一看再看

座價 收 一元正 二元半 三元八

新英華·英京·樂都

第二週映

萬象喜劇大華大喜劇

甄珍 柯俊雄 恬妮 嘉玲 歐陽

青山 江彬 姚蘇蓉 張帝 客串

今晚午夜場說說的丈夫

新舞台·國民·國都

今天 新舞台 五場 國民 四場 國都 只映四場 最後

七彩閤幕開心輕快狂笑大喜劇

歡天喜地

甄珍。柯俊雄。恬妮。岳陽（主演）

新舞台 國民 下期獻映 二郎神楊戩

國民午夜場：說謊的丈夫

國都午夜場：鐵石艷盜

普慶·珠江

今天四場續映 最新製全本

中國京劇團編出一片影攝南 發行 國劇改演八電製廠製片方

主要演員 浩亮 劉長瑜 高玉倩 谷春章 袁世海 孫洪勛

彩色影片

紅燈記

渾身是膽 正氣凜然 雄心壯志 頂天立地

四場放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天三元

待聘

喇沙F5

金文泰

精補英文

英皇畢業

初中補習

拔萃中六

喇沙F6

英皇預科

大專女生 到府補習

大專補習

香港大學

現職教師

中大崇基

補習

接送學童

報稅理帳

拔萃U6

到府補習

訓犬專家

經驗補習

專補小學

新數理化

喇沙預料

責任補習

獸醫 吳錦東

陳氏會計服務

理科補習

學校書記

預科補習

家庭女師

新數理

港大醫科

音樂教員

專門報稅做數

狗 貓百病 北角電話 H617042 H617620

家庭補習

方泉獸醫狗

聘請教師

請理貨員

聘請校工

聘請冷氣機營業代表

戲院職工

招請職員

某大織造廠

聘女教師

某機構聘

見習文員

聘請女傭

誠徵護士

女傭 三百

聘請伙頭

聘地毯業營業襄理

請女會計 女打字員

兼職文員

急聘送貨

一腳踢女傭

聘請教師

招請後生

助理編輯

聘請教員

聘請什工

請收賬員

招請學徒

請女校工

男女見習

誠聘教師

聘員工

醫院聘女病房助理

請女傭

女男後生

練習生

夫婦管倉

玩具廠請

聘產品設計助理

中區練習生

中環大公司誠聘年青練習生數名，前途無限，薪優，供午膳，勞苦耐克健，體好，請附近照函香港郵箱一七一〇號洽

蜜絲佛陀請美容指導員

荔園招請

聘英數教師

某大英商聘請

聘請會計

青年職員

聘估價員

高級女文員

女工釘鈕

商行後生

徵校工

聘請

聘請補習

精車童裝

聘一腳踢

美國加拿大升學與移民 台灣 菲律賓 星馬泰印尼越南 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

聘請教員

招請校工

聘請職員

聘請司機

聘請救生員

誠聘職員

請電子琴教師

急聘

招請伙頭

晚間兼職

急聘教師

聘男性文員

任主銷推聘

某美國商行現正向香港方面發展中欲徵聘推銷管理主任以能管理推銷人員及具有雄心之行政人材為合，每年入息可達拾叁萬元，請電H四六九四四二號親自向 MR. MIKE TENORE詢洽。

聘鐘表檢驗員

大公司聘請

營業代表

男推銷員

女文員

招請後生

樓宇管理

誠聘花王

男售貨員

誠聘管工

聘請店員

顺半司機

行街人材

學校秘書

貨車司機

聘請會計員

國音教師

請女傭

外發加工

請送貨員

半日女傭

男簿記員

總代理

高級技師

聘請教員

假期散工

私家車司機

請徵公司業置

就業良機

總代理 女文員

冷氣學徒

男什工

女清潔工

誠聘職員

帝人整容 分院徵求

明星臉造形 示範小姐 老態消除美化 示範女士

誠聘主任教師

聘請註冊

香港護衛會

訪尋 黃國偉 黃國雄

陳美琼啟事

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

遺聲失明

香港狗會啟事

遺失聲明

重要聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

領長壽金

領長壽金

友聯公司

領帛金

七海公司

順德總會

福利部公告

嗚謝佐敦道44號A式大安公司

領帛金

旅運

長洲旅遊請住松廬別墅

凱倡旅遊社 電話K660131 旅遊簽證

地址：尖沙咀漢口道19—21漢宜大廈七樓（6字）（近新聲戲院）

讀者諸君：

專處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

茲函附支票（郵票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致

華僑日報

華僑日報謹啟

刊戶：

住址：

電話

啓 一九七一年 月 日

每段大字四個 細字四十個 每天三元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票則將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

租賃（香港）

利源西街 中區利源西街三號新樓四百尺，合租寫字樓服裝金飾工場。電H 728695・728600 夜K 621639

清靜房租 合租大單身房，適合夫婦或單身女性，後廟街大厦入

半邊舖位 大道西513號地下半邊舖面租用，電話H 483330洽

旺舖招租 皇后大道西116號地下，約九百尺，有意者請電H 478867或K 660109李太

洋樓出租 新樓B座，天后廟道，欲租電H式九四七一

北角 有樓出租，交通方便，向南

寫字樓租 銀行區，寫字樓，家具電話齊備，請電八七七二〇二九

工廈招租 柴灣利眾街27號工業大厦，每層五千餘呎，請電H 721059

英皇道工廠招租 臨海工業大廈
位於英皇道太古船塢地段內，近香港鐵業新分廠。樓底高，光線足，設備完善，除設貨升降機外另設有快捷客梯，交通便，工友易請，五月入伙，備有說明書。洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591・431597

舖面招租 中區合約，電話洽

吉樓租售

商業樓租 中環百街

新樓出租 中環文咸東街82、84號，五、六樓，租即交通方便，適合寫字樓或商業，歡迎參觀，接洽電K三九〇一七，九龍白楊

中環出租 地下舖位，合各行業

地王旺舖租售 好地點，可設酒家，歡迎洽

唐樓廉租

旺舖及寫字樓招租 中區擺花街31號地下，近威靈頓街，佔地約2000立方呎，每立方呎租HK$2.50，包差餉在內，如有意請電H 249206馬先生洽

新百德街 向海，面積約一千餘呎

出租 四九三六〇一黃君

吉舖出租 西環士美菲路六百號，電話H

大廉舖租 德輔道西，月租一千，電K 823928

旺舖招租 下大用41號，設銀行管理

肉食公司 牌照齊全，如有意承頂，請電K 412525黃洽

商住均佳 一列七大號電話

吉樓招租

西環廠房貨倉
士美菲道素西工廈地下全層出租，淨6100呎高15呎，光線足，設備齊，貨車直達廠內起卸，便利適合廠倉用，合意請電H431597或H431591洽

港九旺舖招租
香港 中環 士丹利街；灣仔 莊士敦道；灣仔 灣仔道
九龍 紅磡 鶴園街
電話：K810311洽

中區寫字樓 大道中184號13樓，面積四六一五五洽

商業新樓 近時租，九龍，電話

西區廳房

軒尼詩道 557號，對面有樓

全層出租 北角招租，電話H 720513

向海鋼鑼灣全層 一天后道，向海

工廠大廈 租售鰂魚涌長華工業大厦，面積五千多呎，本月入伙，有意者請電K 八七一六〇洽

廠房租售
大有街，景大樓一五，千呎及十五，萬呎廠房八，賣四十七萬元，租七千元，牛K式八〇三，五式三八五〇

星洲工業大廈招租 觀塘道338號，每層五千六百尺，如有意欲洽，電話H四三五九〇一五

工廠出租
新蒲崗彩虹道五芳街工業大厦，各層面積約一千呎，合適各工業用，電話H 九八五零

尖沙咀新樓招租 尖沙咀樂道大厦

工廠分租

吉樓招租

華英昌（九龍）

工廠招租
新蒲崗六合街九號三樓全層出租，面積七千呎，空氣光綫充足，有意請電：八六九六六三洽

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街，樓底高、光綫足，每方呎載重200磅
本廈或文咸東街21 順昌有限公司洽 電話H435243—4

廠房出租 美孚

出廠租房

洋樓租售 九龍

舖位招租

文昌樓租

招租

吉樓招租

寫字樓

寫字間租

紅磡新樓 馬頭圍道，九九二〇洽

官塘廠房租售

酒樓茶廳・闊大舖位
深水埗基隆街298—302，大德樓，闊大旺盛舖位，樓下連閣五千幾尺，近大街市，無牌檔阻礙，已有入伙紙，交通便利，門前可泊車，酒樓茶座食品凍肉及各行生意均合大展鴻圖。
租售均可 元洲街75號 電K869687 香港機造廠接洽

課室出租

洋樓租售

工業大廈招租
荃灣德士古道得時工業大廈三樓約一萬六百呎即可交吉
接洽電洽：236779孔先生

工廠大廈

廠房廉租

工廠出租

工場招租

美孚洋樓

工廠招租

樂道旺舖
尖沙咀凱悅酒店右鄰單邊連閣樓租
電話 H-247769

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下
電話：K893499　K896878　K897535

官塘廠房招租
官塘道382號五樓75，00尺至20000，尺交通利便，租金平宜，分租亦可，本月入伙，意合請電K四二一壹陳一壹洽

建生工業大廈分層租售
官塘，偉業街一四七號已有入伙紙，近碼頭，交通便捷，快捷巨型客貨電梯，每單面積由伍千餘呎起
治購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 K410824

新樓出租

高尚住宅

紅磡舖租

旺舖平租
界限街2H號，建福大廈地下，適合任何一行經營，廉租 (電話) 八五五〇〇一 八五二四一〇

土瓜灣招租廠
落山道，業大樓，電話H 四四三

官塘吉舖租
宜安街地下出售，面積約八百呎，十九呎近，街市適合各種商業，政府准許肉食，可作電話公司，H式三零，九七式洽

工業樓租
荃灣德士古道面積六千餘呎，光綫足交通便可入伙K857005

旺舖招租

毛織廠租

出售

石澳樓售

洋樓出售

西區吉樓

工廠地下

二房大廳

油麻地旺舖

尖沙咀樓

吉舖出售

交吉旺舖

旺舖旺樓

細車廉售

交吉舖位租售
尖沙咀山林道52號，跟海大廈地下舖位，適合小型工廠或貨倉廠租
鴻星營造有限公司 電話 八五二四〇一〇

洋樓急售

界限街商業樓宇出售
界限街2K號，大廈二、三、四樓，地下兩層，交吉厚息，電洽八五二四〇一〇
鴻星營造有限公司

平售廠房

吉樓出售

脊箕灣樓售

加林邊道單層複層

塑膠機公模平沽
仁發製單色壓機公廠，安達具大型仔房成，具車士工製塑膠品，大車工摩打點衣，工業車，批什具物衣服，廠及小金、新大爐，財工元用合，平生玩具，洽

鏡記 最的平確 舖樓

供樓平過租屋
首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港東區賢發有限公司大廈六樓1603室
電話：H239186

別墅廉租售

舊樓廉售

二萬八吉樓

吉唐樓平

離港急售

石塘咀樓

天寶大廈

葵涌地王

花園洋樓

汀九別墅

偉利樓
香港中環伊利近街27—29近堅道口
樓上尚餘一伙　旺舖祇餘一間
偉傑企業有限公司 電話K663940 K660266

官塘廠房廉售
創業街美亞工業大廈四座A千六百尺，平月入售，本先得，伙合意請電K四壹壹，陳式洽

電器道

急售急售

吉樓廉售

緯倫工業大厦
新蒲崗彩虹道伍芳街
二樓全層16,000呎・租售均可
接洽處：偉傑企業有限公司
電話：660266・663940

尖沙咀赫德道
高尚住宅，環境幽靜，兩廳兩房，裝修華麗，即買即住，特價廉售，有意請電H二二五，〇七六洽

交吉廉售

出售
大量全新隋圓形磁磚，各種瓷磚，酒店，請電大香港...

跑大舖

靚樓租賣

廠房租售
官塘偉業街全資工業大廈 伙伙單位・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

唐樓出售

式月入伙

干德道連車位

洋樓平價健園出售

旺舖 官塘嘉樂街23號，地點旺盛，適合各業，每呎一萬二十元，出售，交吉，請電K八八六三式七

尖沙咀樓

官塘廠房出售
官塘道三三二號業興工業大廈分層出售，每層面積四千二百餘呎，後通大業街，交通方便，僱工容易，一梯一伙，有意電K八九九八八七洽。

吉舖平賣

二萬四買舖

三萬吉三樓

交吉洋樓

西環 联基新樓
全區最後一座
月付$300餘　已建至9樓
電話 联邦 H249311 H465391

洋旺樓舖

彌敦道吉樓

吉樓廉售

西區平樓

出國急賣

半邊舖位

旺舖出售

何東產業有限公司代理
長興大厦・長發大厦
九龍旺角　有入伙紙
長旺道十七號　分期付款　尚餘數層
（與旺角道交界）　電K 935757洽購

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大厦 軒尼詩道252、254號 高尚唐樓，兩梯上落，現貨發售，餘數層，分期付款
石塘咀保德街工廠樓
官塘敬業街工廠樓
六國地產有限公司

西環吉樓

洋樓出售

商業樓宇

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地・圖則新型・戶戶南窗
十式年付款・平過租數歡迎洽購
二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途
租售處：㊀本德置業投資有限公司 ㊁洛克道四八六號大廈十五樓 電話：七六〇二〇五 ㊂偉德大廈地盤 洛克道與堅拿道交界 電話：七三四九三五

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		
	393	58	112		401	455	508	556		906	970		1063	1124
	394	59	113		402	456	509	557		908	973		1064	1127
	398	60	114		404	457	510	558		917	674		1065	1136
	3	62	115		405	460	512	560		920	975		1066	1139
	8	64	119		406	468	513	561		926	976		1072	1142
	9	65	126		411	469	514	562		927	978		1076	1153
	12	73	127		414	473	516	565		929	979		1077	
	14	75	129		415	475	517	567		936	981		1086	
	15	76	132		421	486	518	575		940	982		1088	
	17	77	136		423	488	522	578		943	983		1060	
	22	80	138		424	489	526	579		944	984		1055	
	23	84	141		425	491	528	581		945			1084	
	28	93	150		427	493	532	582		946			1087	
	30	95	151		428	494	534	587		947			1092	
	32	96	152		432	496	535	588		949			1083	
	38	100	153		442	497	536	589		950			1093	
	39	101	154		444	498	538	580		951			1096	
	40	106	155		445	501	542	592		956			1098	
	42	107	157		449	504	545	593		963			1101	
	50	108	158		450	505	548	595		966			1114	
	52	109			451	506	549	596		967			1115	
	54	110			452	507	551	598		969			1119	

吉樓廉讓

肉食燒臘

電鍍廠讓

六五奥甫

天后廟道

吉樓出讓

出讓寫字樓
近皇后戲院附近地區，盛千尺二樓，適合寫字樓，有意來函華僑報箱六一七號

出讓 鏡記舖樓

平樓出售

摩利士讓

穩定賺錢

三角琴出讓

汽車出讓
1965德國寶馬牌1800紅色機件良好保養佳，辦公時間上午九時半至十二時下午二時半至五時半電K716855

風平沽機

旺招頂舖

靚車急讓

吉地出讓

汽車出讓

63年積家

尚有分類廣告
刊在第七張第一頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次
第一次版 正午發售　第二次版 四時發售

36"寸刨床，大車床，龍門刨床
英BUTLER 1958，36寸單臂刨床　13,500元
比利時滿29寸×22尺三棹萬孔金牙輪雙V面新型28尺車床　20,000元
英ROCK 3尺3尺9尺新式龍門刨床有水平及企刀夢各一　25,000元
英七尺一分新式電動剪鐵板機　9,800元
元洲街269　K—866051　H—723759洽

偉士廉讓

舖位急讓

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㈠香港中環德輔道中一一〇號華僑日報社 ㈡香港灣仔軒尼詩道三四六號 ㈢九龍彌敦道五八〇號百人銀行十七號七樓 ㈣九龍旺角道十三號

招生 二月結他 手風琴 速成 尖沙咀金巴利道四十七號 A座

教授鋼琴 本港一部七二時三下午 洽七七二三陳

醫 二月八日開學

中國醫學院 中國 招第48期面授研究

國際語文學校 會話 英英教師註冊政府

專教中外來家 代譯各國文件 小組或個別教授 德 英 日 法 國語 TOEFL & GCE 預備班及 SHORTHAND

香港 立信會計專科學校 招二月份中英文部日夜班新生 簿記・會計・成本會計・珠算 香港稅例・公司會計・審計學 考L・C・C・各級證書 監督兼校長：倪希明 銅鑼灣告士打道1—6號（近京華戲院）電話767456

文心藝苑 暑期書法 國畫班 個別教授 彌敦道491A五樓 電話：881444

英人教授

插花藝術

豪華琴行 招生 擴張九龍分行 一流樂器隔音室供樂隊租練 鋼琴、樂理、唱歌、結他、爵士鼓、電子琴、小提琴 銅鑼灣禮頓道129地下H777892 北角英皇道294五洲大厦內 九龍旺角老街122A地下K845161

立美教授 西餅 西菜 中菜 燒點心 臘嘀花 地址銅鑼灣波斯富街114號 榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855 弍月一日上課

針灸班招生

考F5英會

女子習武請到

萬國藝專 中國畫 西洋畫 廣告畫 太子道一七九號二樓 電話八一八一一六六

立案 嶺海藝專 招生 繪畫系 日班 夜班 週末班 週日班 工商美術系 夜班 速修班 校址 高士打道173號二樓 電話 738830

專精數求 招F6純數班，F5數學會考班 F5—F6 純數班 甲數班 F1—F4 數學班 新數班 地址：九龍彌敦道242號立信大厦四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大厦七樓A座電話H765690

政府註冊 灣仔成文速日班

香港中大學 香港大學 通達補習班

駕駛遊艇

強身術

華僑會計

英數理化新數 F5

恭喜發財 賺錢搵我

染玉器羽毛

花

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字C.I.F 珠算 簿記 信札 速記 國語 彌敦道11號旺角道口八珍樓三樓

香港婦女補習學校香港補習夜校 英皇道26號H703722 金巴利道76K680895 國國英會打拼珠 語文文話字音算 會話中英教師教授英文 六級初學字母教起 招收春季學期早午晚各班新生

立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生 香港電專 彩色電視科 黑白電視科・無綫電工程科 晶體管專科・無綫電技術科 即招日夜新班男女生・二月五日開課 軒尼詩道439號・電話・762071・773021

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道602號新興大厦三樓・電話：858440大人對面

小姐英人 尖沙咀英語會話 K670272

李文瑞安鄉 五元學舞 易學速成 新潮舞交社 尖沙咀漢口道37號

會話 英人組教授 個別電分 H779480

佘雪曼書畫 講法 國授 畫書 撰銘 壽書 序碑 接牌 大寫 字招

立案 學校 剪裁莉雪 生新班夜及班午下班午上招 業畢月個兩班成速設附 個別教授 四厦大方南角北港香：址校 （隔右都京）座〇樓 電話：H704924

時裝設計 人像繪畫 招收初學・限收女生 教材實用・花款新穎 四月速成・時間任擇 三時後電H773272

山人論相

學 H479992 H225404

錫安青年中心招生 期三每西門：業・月及時名收縫 個月人・收打半十製裝師女紉 月十教以男字年二造設教生班 一元授上女班畢元每計授由， 二月廿二晚上八時開課，現在開始報名，橫頭磡24座天台（每晚八時至九時半）

何處學習日語 使你聰明的抉擇

現代日語 科專生招

聖心

立案 觀德電專暨荃灣分校 招生 太子道188號二樓K812552 荃安街110二樓NT213925 冷氣工程 電視修理 航海報務 航海三副 無綫電工程 汽車修理

英國必文考試中心 打字 保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節 立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面）

安德烈博士主理 香港商科語言書院招生 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 以上各科均由各該國名教授授課，修畢在所頒發畢業証書外，另報考L.C.C及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試 打字全科一全部新機，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成字內及國際音標・ 珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、商文、拉丁文 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦打孔 劍橋班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廣東銀行大厦五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節） 人人可讀

官塘日文班

速成修錶

「女師傅」

東南商業專科學校 中英文日夜商業會計全科 上下午班 實用商業簿記 應用會計學 新式銀行學 近代工廠會計 事務研究 珠算速成 校址 旺角洗衣街59號四樓 電話 三〇五六二〇

小國姐語

世界語文

結他提琴 風手 H743457

會話

日語

五元學舞

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班 劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440

英文F5

速成 油畫國畫

移民留學生酒店夜總會從業員特大喜訊 全港第一所調酒師學校 香港酒吧人材學校 招男女生速成班上午班下午班晚上班 學位有限（每班八人）請早報名報名 全部採用國際標準教授並發給合格證書 星期日照常 歡迎參觀 地址：九龍彌敦道十八號寶靈大廈二樓 電話：K666759 校長：余錦倫

解決管教兒女困難

社交舞 陳步禮精授

小姐英人

適時托兒院 香港銅鑼灣怡和街卅二號四樓 （即銅鑼灣恒生銀行大厦樓上） 照顧週詳・交通方便・收費廉宜 電話：779227 辦事處

時裝設計裁剪畫 新穎創作・彩色設計 各國時款・人體姿態 珠綉彩花・成衣裁剪 設計原理・服飾髮型 灣仔道136號11樓A741231 個別月30日夜班

小提琴 專教 謝曼暉 佐敦道45號A九樓

青年謀生出路 金峰速成廣告訓練公司 美術室內設計 計時 期任 入高止 鎖六園 6 酒電 起報名

中年徵偶

誠徵女友

租購廠房

古玩玉器

徵求

英婦 速成 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 大道中58號振邦大廈五樓40 2室電話：H二三六六二五

XY數專 F.5會考班數學組，物理組。 F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組 F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組 工專數理，大學微積分，微分方程等。 地址：彌敦道674號二樓，電話K.942273

旺角彌敦道601號廣東銀行3樓K305075二月16日開課 香港北角渣華道37—39號二樓（近北角碼頭）H708115 香港工科學校 機械繪圖 工廠管理 廣告裝飾 無綫電 晶體管 冷氣工程 電機工程

商業空缺 服務美國商行 假如你具有管理人員材幹，努力工作及不願親自推銷貨品，而決心欲賺高尚入息者，請電H—469442親自向MR. MARINO詢洽

徵男友

徵求新界廠地 面積約十萬尺交通方便有上蓋更佳有意出讓者請電K六四二二五一許洽

誠徵女友

徵鋪位 灣仔區

領人材

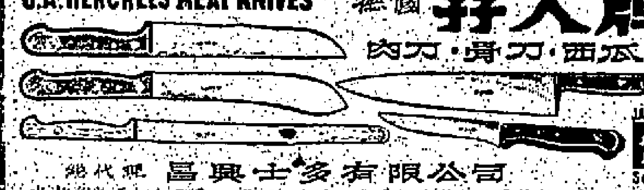
求徵舊琴

矮人

徵購廠房

徵F2補師

西醫徵友



總代理 昌興士多有限公司

修理保養電視 志聲公司電視服務部 香港石塘咀山道四號業昌大廈弍樓19室 電話H477073 H476125

高麗潔具

裝修間格

透明膠盒

打字機 計數機 收銀機

膠紙商標

營業

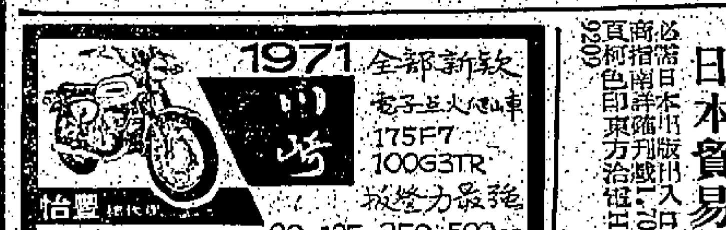
徵女友

72行之冠

徵求

鋼琴

誠徵倉管



90・125・250・500cc

日本貿易

影印文件

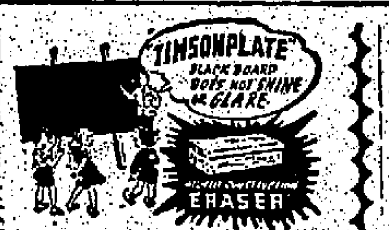
斌成車行

自力包裝用品 北角渣華道55號地下 電話：H713217・H704622 供應廠商一切包裝用品用具 PP膠袋，綑箱膠帶，馬仔 印刷膠袋，牛皮膠紙，膠紙 透明膠紙，封箱膠布，膠圈 價格最平・專車送貨

上海工程 冷氣

鍾應堂命相

名震中外



27色花色筆 每枝27色・攜帶方便 兒童恩物・學生必用

新產品 日本保麗擦 家庭用品小 巧便最適 合輕貿歡迎 接洽批發出 口利益優厚 請電H二二三 五八九三

電話購貨專車送上 稍工修理 家庭電器 陽光無綫電行

天面漏水

打字機修理

內綫電話

雪櫃噴油

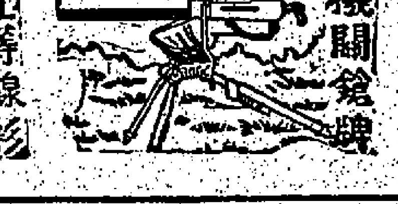
註冊

大生織造廠

爽滑幼結 經濟耐用

獵人牌

上等線衫



三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

環球乾燥焗爐 最新設計 不變質 不變色

廢紙

修理電鑽

出口毛衫

萬能角鋼 百葉窗簾

電腦電話自動答話機 （1）自動告行體24小時爲客服務 （2）主人外出可代答電話 （3）客人外來電話全部錄入機內 （4）主人回來後將全部電話播出 （5）朝夕接話日夜不停 （6）全部自動控制價廉實用 總經銷海外市場九龍城啓德道19號地下電話：K830713 834232

商社註冊

遠東打臘

新昌置業 本公司專爲客戶代理房屋地產買賣按揭租賃管業事務 電話 H—236709 H—237707

地毡窗簾

明嘉牌 保用一年 分期付款 嘉豐機器廠

安勉勞工業吸塵機 能吸水，吸油漬，吸物件，又能噴槍及收塵！ 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241，H-443108

打字機修理

電視

時裝工場 代客加工承接來料訂製各種套裝大衣長衫禮服西裝等一切男女時款服裝並爲各大服裝公司包工場上海師傅工作 快捷妥當電話六五六七五六

閣下如需現金週轉請洽 萬國寶通財務有限公司 香港電話：七四五二三一 九龍電話：三〇二〇五八 大家財神 有求必應

梁氏洋服

平嘢有好 好嘢有平

上門度身

舊打字機

尖沙咀山林道15號

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

商行 學校 家庭 社團 工廠 個人 案頭必備 每冊十元 售書處 ㈠總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ㈡中區分處皇后大道中香港華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處 東道九六七號 ㈣九龍代理佐敦道頭 香港環球側樂群號

1970 香港年鑑

香港整形院 由日本整形專家主持從事一切的整形，美容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮線紋，疤痕，隆胸，口唇渦厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容），九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大厦五樓（即新華戲院隔隣）電話K九四三弍四四

洪洲冠 耳鼻喉專科

醫藥

寶光珠石

珠寶

瑞香園 代客貯貨 貨倉

貨倉

電視 高級彩色黑白修理

專改西裝

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報爲各界和便起見特設分類廣告分門別類集中刊出各界如有房屋出售聘請職員訪尋職務介紹職業物件出讓訪尋失物代覓伴侶徵求友朋訪查親戚書院招生營業等……登迅較爲大細……種行國便且百報・廣・姓佈明件日箱收司

花邊雜文　·立于·

廣東省人對飲食的學問

廣東省人對飲食的學問之高，全國第一呢！這裏，我用「廣東省人」而不用「廣東人」，即爲一般所稱之「廣東人」，乃指廣府人——廣府人自己口中的「我地廣東人」——並不包括潮府與客家人呢？而「廣東話」亦祇指「廣府話」，潮府話與客家話不在其內。可是，廣東省除了廣府外，潮府的飲食何嘗不好？可稱各有千秋呢！

近年，上海人，也請春茗了！多數取廣府菜與潮府菜，這兩種酒席，比較貴些，但上海人而請春茗，經濟情形一定較好，當然負担得起。「人日」是我的生日，平日經常往還的朋友，每年記住此日，定要客套一番，他們多數屬於菜外，經濟情形較好，吃很廣府菜與潮府菜，而我每年也必請他們到新派廣東酒家，還是勉力應付，人家請我酒席用「龍蝦沙律」與鮑魚，好在我尚可用「大蝦沙律與鮮鮑」，好在不過一年一度而已！平日我自己吃廣府點心，什九愛於「蝦餃」與「牛腩麵」，且難得一試「蟹肉伊麵」！

潮府飲食，與江南有相似處，尤其與寧波相似，寧波的鹹蟹，用海蓬梭子蟹來醃製，江蘇省所醃製之蟹，係屬淡水蟹，例如香港也流行的醉蟹，香港潮府館子中亦有鹹蟹，與寧波鹹蟹，可說完全一樣，祇是味較淡而已！在舊日上海，寧波鹹蟹中有種稱「淡口」者，最受江蘇省人歡迎，寧波人自己卻每嫌其太淡了！潮府鹹蟹即以「淡口」者中之最淡者，潮府館子中的一種鹹菜，原料與風味與寧波的「鹹白菜」又差不多。

江蘇省人，食鵝者絕少。浙東部份地區嗜鵝，中國大書家王羲之浙東會稽人，會稽即今之紹興，王羲之嗜鵝，中國知識份子所俱知，其實現此紹興人嗜鵝者不如寧波人之多，寧波人對潮府館子中的「鹵水鵝」時有興趣，即爲寧波人所喜之鵝與主人大同小異，在鹵水鵝與燒鵝兩者中，寧波人卻喜後者，即爲寧波無燒鵝一類製法而已！

潮府館子中的白粥，風靡整個江南區所喜者無異，舊日上海的寧波家庭，多數早餐白粥，寧波人到潮府館子消夜，亦每取白粥。舊日上海，廣府酒家多，潮府酒家卻絕少，且不及廣府酒家之什一，可是，大牌檔上有「潮洲嘜鍋」，這嘜鍋的本身，與江南者差不多，其「內容」則完全兩樣，多令上市的中等家庭若遇客人每就從大牌檔上叫一隻「潮州嘜鍋」來了！

其普通情形，正如往廣府燒臘店去買些叉燒與鹵味一樣，而廣府燒臘店亦到處有不限於廣府人集中區？由此可知廣東省。飲食之受外省人歡迎了！

新的時代　·何行·

史瑣在說，醜人傑則欣賞她赤裸胴體，以前，他認爲史瑣的胴體是完美的，現在卻不是了，那是琳達比她更美，更白皙迷人。

史瑣抹乾了，躺到床上來，她又說：「你別當琳達所說是眞，有許多地方，她是眞工心計，故意矯情的。」

「她怎麼說，我怎麼聽。」醜人傑摟住她說：「我以爲這都不對我們有甚麼影響，我以爲我們早已準備，等你戲一拍好，我們忘掉香港這一地方好了。」

史瑣點點頭，伸了一個懶腰，這本來够迷人的，可是醜人傑卻是不想去招惹她，祇是拉過毛氈，替她蓋上了，說：「一夜通宵，是很傷神的，你早點休息吧！身體當心，等你睡醒了，我們再談，你要吃些甚麼？我去買，我們下午在家中弄吃的。」

「隨便你，我甚麼都吃。」史瑣笑說：「我們現在見不得光，以後我們會有快樂的日子好過了。」

史瑣說時，又呵欠連連，醜人傑摟住她，不斷輕拍，如同護孩子一樣，很快史瑣就睡着了，但因毛氈太熱，她踢開了。

醜人傑躺着看天花板，他又看看史瑣，可是眼前似乎立刻湧起了琳達嬌媚的倩影了，這使醜人傑也自己暗暗吃驚，自己也怎會這樣見異思遷的？自己更根本不是這樣的人，由這就想到了人英，爲甚麼會給琳達迷住的，琳達眞是有迷人的一股魅力。

他再仔細看着史瑣，認爲史瑣在身材上，並祇一點不及琳達，一切都合理想，可是看起來卻不及琳達有誘惑力，這眞奇怪了。

他躺了一會，便輕輕起身，穿著出去買東西了，自己認爲吃的東西了，他自任了他工社的菸事，長之後，一心在事業上用心計，其他都放棄了，好似別的嗜好都消失了。買了送回來，他不知如何洗滌，如何落鍋慢燉，鹹淡作料，則由史瑣起身後再加了。

史瑣睡了五點鐘就起身，那時已三點左右，弄好送吃飯，已是四點了。

在吃飯時，史瑣細說不少片塲的情形給他聽，醜人傑是十分出神的，因爲史瑣從沒有點趣的事，枯燥的事卻略過了。

這一晚他們祇是看電視消磨了幾個鐘點，史瑣因爲禮拜一佈景搭好，又要通宵，很早上床了，非要有精神，是不克應付通宵拍戲的。

第二天醜人傑去返工了，中午和史瑣通了一個電話，她是六點要返片場的，醜人傑掛斷電話，眼前浮起了琳達的倩影來，心頭上最好她能這時打一個電話來，可是到一點仍是沒有電話。（三一一）

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

三二七：戰與不戰

那站過大一幫行過以下，便大家輪到了幾個大頭目，一個個行禮，少不得說些善頌的話，也退過一旁，大爺眼光一掃，一鴉雀無聲，這一回是由大爺發言了，照例鬼王莊的子弟都等候三爺說話，心中慌慌不安，其實今天決定下來，便要在今天決定下來，便是否與饑湖上人等人趣，鬼王莊被燒之仇，是否可報，都在這時候門下去。決於大爺一言了。

大家都在等候大爺說話，這此日子大爺一直獨處後院，不與外人接觸，便是要想個清楚，決定大計。他目光一掃之後，把額略一抬，道：「我們鬼臉一派到今天，已創了多少年月了。」創了多少年月，知道得最清楚的，當是他自己，可是他自己卻不說，反問眾人，除了他，二爺最份最老，大家都等候二爺說話。

二爺恭恭敬敬的道：「四十年了。」大爺點頭道：「是的，四十年了，當時我年不過三十，五弟十歲還未足，他卻最站最末之五爺，低下頭來，大家也料不到大爺要提起了創立門派這一件事，大爺道：「匆匆又過了四十年了，四十年來，也經過了許多艱難，大家都知道立派不易，立派不易。」二爺道：「大哥說得是。」大爺道：「立一派不易，自然不能讓他平白的毀去。」大家更猜不到大爺的用意，保護這一派，是忍辱負重。君來與人兩條路都是可行的。」還是保存實力。」

大爺道：「鬼王莊被焚，好像是別派人士已散佈到我們頭上來了，是不是？」三爺忙道：「我們頭上來了。」大爺道：「大哥說得有理，分明是別派人士，這件事，我也早已知道了。」三爺聽了心中吃驚，大爺道：「我知道你們只問你們，想決於我的一言，但我今天不說，我要問你們，要與他們拼下去，可以把他們都消滅了。」三爺沉着臉光，然後道：「只要我們同心合力，此事說不會難。」大爺冷冷地道：「消滅了他們。對於我們有何好處。我想好處不會很多，但是壞處卻有不少。」姬的眼光又在掃射了，續道：「比如鬼門下去。敗勝未卜。只怕我們得死傷多人，這個鬼門也是不保。」三爺道：「有大哥在他們如何敢來。」大爺笑道：「這句話，是三歲小孩說的，刀山油鍋，他們一樣要來，這一個鬼門莊。並不是你，也不是我，而是四弟，因此，此事便得由四弟一言了。」

四爺是不主戰的，大爺甚麼人不問，卻去問他，無形中已有了暗示。大爺也不想與江湖人士作對了。四爺聽到了大爺下問，他也不敢表示心意，怕是觸了三爺之怒，三爺在此本局言語之間，如生了誤會。三爺便會十分不高興。

四爺道：「憑大哥吩咐。」大爺笑道：「既然如此。你們來一次決定可也，我們五兄弟，若誰人贊成，誰人反對，我是中間人。」二爺笑道：「大哥之言是也。」主戰最力的是小鬼臉，三爺道：「賢侄，你也參加決定。」小鬼臉是未來的掌門，他也有權參加意見的，小鬼臉還待說話。大爺道：「不必，他是晚一輩，不由他發言。」他把手一揮，道，其他的人，都請過後院喝酒。

他這麼一說，小鬼臉只好默然，大爺道：「你去招呼客人。」小鬼臉好與龍游等人轉到後院去，階下的眾莊丁與武師，也撤去了，堂上只剩下他們五個人，空氣嚴穆，有如暴風雨的前夕，大爺道：「坐下來。好說話。」

香港竹枝詞　·半個詩人·

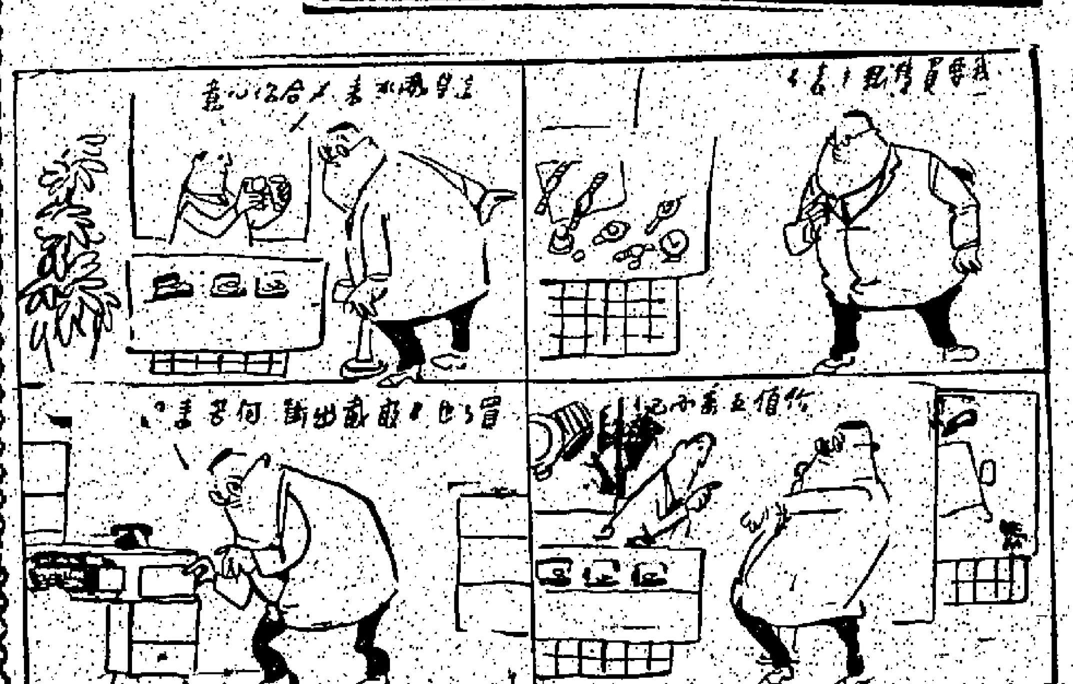
危樓

有新建大廈，亦成危樓，社會人士莫不震驚，蓋事屬罕有也，正是：

嶙峨大廈建多年
住宅百家費要錢
一旦危樓頒令下
牛衣相對苦難言

牛公傳　三孟

財不可露眼



育加州死谷尋寶記

在化石研究院裏，所有各種化石當中，最值得重視的，是綠玉化石，玉質來的化石東西，這種稱綠玉髓，是由樹頭變成的化石，全部都有綠玉，是一塊由大樹變成的化石，它外表已經全部變成綠玉，元玉單，一塊加，由大我綠……

（以下原文模糊，僅能部分辨認）……古怪的地方，卻又因一股亮晶晶的光……多少二錢……它們在死谷……化石的珍品……加州政府……找寶……

西洋怪異錄　·稚名·

（原文模糊，僅能部分辨認）……長從這些相連……老貝四……大家都認爲……蜥蜴……九名賭……那條四腳蛇……

僑樂村

紫荷花　·甘豐穗·

一〇五：警告葉銀芳

葉銀芳結識葉天標這個朋友，心中十分歡喜，她覺得自己今後要做的事正多，這個有特殊本領的人正是她需要的呢。

睡眼間，杜保羅與她約定的日子到了，這天葉銀芳正在家中，還未出門上班，杜保羅的電話打到她家來了。

「葉姑娘！我是杜保羅，託你辦的事結果如何？」他在電話中說：「原則上我願交回三個人給你，關於我妹妹的事，我要與你面對面談一下，並且還是條件，談不好三個人我不交給你。」

「好的，你肯來見我最好了。」杜保羅說。他這句話目的是要取了主動，不是他去見葉銀芳，而是葉銀芳來會他。

「你給我一個地址吧！」葉銀芳說。葉銀芳明知他不會將住處說出來，說這話是表示自己胸無城府。

「我在的地方很難找，我馬上使人來找你。」短點，不得報警，你報了警我但不担保你的生命安全。」

「我要報警亦早已報了。」葉銀芳讓他說：「你害怕我，大可不必進行這項交易。」

「我怕你？」杜保羅縱聲大笑說：「我是天不怕地不怕，怕你不知好歹，以爲報警便安全，反而誤了你自己。」

「多謝你關心，」葉銀芳掛斷電話，馬上呼喚葉天標替她做的短波通話機，已經戴在頭上。

「我要返工，你明天才叫我吧！」葉銀芳說。

「你還返什麼工，請一天假吧！」杜保羅說。

「那你什麼時候來接我？」

「一小時內可以。」杜保羅繼警告說：「銀芳，你對我規……」

契娘一再吩咐她小心應付，杜保羅這傢伙，眞的是一小時不到，杜保羅派來兩個人接葉銀芳，他們是女人胺的花旦罪和鵝脚王。契娘見是杜保羅遣過的，已是半天的歹徒，便決計給他們一點苦頭吃。

另有原因　·西門穆·

小陳在街上散步，這一天天氣稍爲回暖了，但小陳仍然穿了皮外套。

小陳的皮外套的款式很新潮，十分美觀，也很少看見有人穿過這麼的款式的皮外套，小陳穿在身，更加顯得英挺了。

他走了一段路，聽得背後有高跟鞋聲，又走了一段路，鞋聲仍在後邊響着，這個女人，一直走在他的後邊呢！

他轉過頭來看，只見是一個很漂亮穿了一襲窄身的年輕女郎。小陳繼續走着，心中在想：這個女郎，是跟踪他嗎？

爲了要試一試，背後那女郎，是不是在跟踪他，於是，小陳故意加快了腳步走了，

他走了一段路，竟然發覺那個女郎，也是加快了脚步，在後邊尾隨。

小陳慢下步來，心想：如果她不是在跟踪他的話，便會越過他的身邊，向前走的了。但是，他的脚步慢下來了，那個女郎，也把脚步慢下來了。小陳還不能肯定那女郎是在跟踪，他要再試他一試。

於是，他故意蹲下，佯作是縛了鞋帶，背後跟踪的女郎，竟然也停步下來。

這麼一來，小陳證明她是在跟踪他了。

忽然，小陳心中想起，上星期那個看相先生的說話了。那個看相先生，對他說他今年會行桃花運，隨時隨地，都會有女人對他大垂青的呢！

那末，現在是行桃花運了，背後這個女郎，很不錯，但是，爲甚麼她要是如影隨形那麼的尾隨着，而不採取主動呢？

小陳一邊走一邊想，跟著，他便笑起來，笑自己糊塗了。

這是那女郎在替他製造機會，她要給他機會做主動呢！

於是，小陳認爲機不可失，不能錯過這個小姐，一直尾隨着走過那一大段路的，於是，他停下步來，對那女郎笑了笑。

「小姐。」女郎也一笑說道：「我尾隨你，是想問你一問題你這件皮外套很不錯，你是在甚麼地方買的呢？我想買一件送給我的男朋友做生日禮物。」

春暂　·瑩翠·

四三：驀地相逢

……所以情形倉促，一天到晚我全在忙着，下星期臨走之前，我無論如何和你詳談一次便了。」郭急促的解釋。

「好的，好的！」林風祇有表示同意。到了郭和絲絲臨離開的前幾天最後話別的時候，匆忙中難道他還好意思提出要求介紹認識死嗎？倘會一溜走便失去了，林風從此失去了認識心上那個她的機會。

漸漸他也把這件事淡忘，今晚是風清月白的晚上，他爲了工作的應酬，從新加坡最豪華的馬來西亞夜總會出來，當他緩步走去找那部自用汽車的時候，前面一輛那美麗紛紜的身形竟是那麼熟悉。

「啊！那是她。」林風腦海中驀然記起。

「小姐……妳找車嗎？」他不由自主追前去。

「……」她臉一那狐形的海派小姐睨着他，林風倏地被那張面孔迷惑了，那是使人難忘好看，罕有的嬌豔，她不祇美，她是溢秀媚力萬千的一張粉臉，使他呆住了半晌，忘記了現實。

「小姐，需要我効勞嗎？」她大約誤會了，冷冷地盯了他一眼便背過身去。

林風醒悟過來。林風望了四週一眼，發覺半個人影也沒有，

「這個時候，這個地方，很少有街車往來的，小姐，妳放心讓我送妳一程好不？」林風厚着臉皮對她：

「謝謝你，我在等朋友接我。」她的聲音冷得像冰。

他討了個沒趣，祇好獨自開車離去，從此他心坎中，不時回憶起那張魅力萬千美麗的面孔，和冷傲的可愛神態。

× × ×

「林風，還不走？我們都要趕回去換衣服了？」

他的好同事張樂天站在他面前低聲，好奇地望着他，「怎的了？想女朋友麼？還是害了單相思。」

「沒有的事，你們趕換衣服去那裏？」

「你忘了嗎？今晚是大老板的生辰，我們早便買了禮物送去的。」

「樂天，我不想去了！」林風懶洋洋站起來。

「去凑熱鬧吧！」他伴着林風一起走。「老板不會見怪的。」

「我最怕熱鬧，又不懂賭錢。」

「來吧！不來便是你的損失。」

「你這話是甚麼意思？」他茫然地抬起頭。

「告訴你吧！大老板的兒女依麗莎小姐今晚有好差遣派給我們，她說請我們同事代她招待一班女同學，這還不是最好的氣氛？」

「那你們去好了，我不慣招待女孩子的，而且又不認識依麗莎小姐。」林風含笑搖頭。

「她早認識你了，而且對你大加讚許。」

「你說到那裏去了？我又從沒會見過她？」

咋晚來客

包租女房東向單身的女房客：「昨晚你在房裏款待一個少年男子嗎？」

女房客鎮靜地說：「你只見到的是一個。」（梁）

偵探小說

聰明律師妙計破奇案　天風

「我最好先考慮一下。」我告訴夏利斯說道，「去請一位辯護律師。」

他搖了搖頭，「我很早已想把此事告訴別人，我不希望瑪蘭替我代罪。」

「你謀殺了佛倫，非斯？」米高問道。

夏利斯茫然地點了點頭。「我想你應該是說自衛，昨晚放了工，我想去瑪蘭的寓所，我經常是這樣，如果她屋內有燈光露出，我會停下車，進屋跟她談一會，昨晚，屋內的燈光是亮着的。」

「我覺得這件事來得真奇特，然而，我以前亦聽過，特別是從年青一代的人口中得知。那個晚上我正跟她在一起，並且，他替我開門。他想弄走我，可是，我望見瑪蘭在他之後，向我打手勢示意。於是，我不大明白，後來，知道她想我把他推開，走進屋內，詢問瑪蘭是否需要我的幫忙。故此，他大笑起來，我叫他離去，而且說我是被邀請進屋，而且，他是被邀請進屋的，所以，他要逗留下來。我推他出門外，突然，他拔出一把刀來。這正是傢伙的作武器，是一個成士的作武器，我唯一可以向他還擊。他倒在地上，頭部撞到枱子。我上前探視他一下，發覺他已斷氣。跟着，瑪蘭西尖叫起來，我了解這個原因，我抓起那把刀子，立刻逃走。」

「你把刀子怎樣處置？」米高柔聲問道。

「我把它帶到街道某黑暗處。」

「我並不十分記得。總而言之，當我坐進汽車時，我身上是沒有刀子的。」

米高咕噥說，「爲何你不留在現場，而且，立刻去報警呢？」

「我想我是驚恐過甚。我以爲瑪蘭會把事情吐露出來，我絕對不知道她竟然呆了。」

我覺得彷彿是首次，我發現他臉上失眠的倦容，已……

「當然，」我說道，我轉頭面對米高。「你聽見了吧。你可以拘控他，然而，就是那而已。」

他那疲乏的眸子瞧向我。「現在，我想我很需一個律師，史頓文先生，你能幫忙我嗎？」

「現在你還有沒有足够的證供，直至我考慮過以及跟狄告士商量之後，爲止。我想我們可以用保釋的方法來解決此事。同意嗎？」（十三）

黑夜七魂　·司馬紅·

三〇：找機會逃走

白露又再說一遍：「我敢肯定說，爲了一筆巨大的款項，柯時會毫不猶疑地把你殺死的！」

柯時喜力搒了好一陣，忽然哈哈地笑起來。

「有甚麼好笑！」白露冷冷地瞧着他：「因爲，柯時要獨佔那一筆巨款。」

「不會的！」柯時搖搖頭：「說不定我先殺死他呢。」

「你才不會。」白露極力挑撥：「如果他不先殺死你，……」白露在他懷裏說：

「當然。」柯力正色說：「我絕對不會想到殺死他的。」

「那你就是吃虧在這一點。」白露說：「其實你應該先下手的。」

柯時又是呵呵大笑，他的雙手開始不規矩起來，白露忍受着，她心裏亂得一團糟，可不知道小敏是否有機會逃走，她的目光無意中落在腰間的那柄短槍上，只要一聽到小敏克脫逃的消息，她便要不顧一切去搶那柄短槍，去對付他們這兩個惡徒。

在外面，小敏克跟着柯時，小敏克記得她母親叮囑他的話：「找機會逃走」，在附近慢慢散步……

可是，柯時那粗壯而有力的手，一直緊緊地抓着他的臂膊，小敏克嘗試輕輕地掙扎一下，柯時握得更緊了，並且向他怒瞪一眼。

「哼！你握得我好痛！」小敏克說。

「不！你想逃走嗎？」柯時說：「你這精靈的小鬼頭，我告訴你，你已經逃不了，不要動腦筋了。」

「我不想逃走。」小敏克故意苦着臉孔：「我只是想你不要抓得太緊，「放鬆」一些。」

柯時呵呵大笑，並不放鬆，小敏克暗地裏嘆一口氣，看來要逃走並不容易了，不過，他仍不灰心，另外再動腦筋。

走了一會，小敏克突然停步，柯時奇怪的問：「喂，小鬼，爲甚麼停下來。」

「我覺得疲倦了。」小敏克說：「剛才我跑了不少路，雙腿還酸軟呢！」

「真的？」柯時冷笑說：「以後瞧你還要再逃走不？」

「我只想休息一下。」小敏克又哭喪着臉說：「可以麼？」

「好的！」柯時答應他：「坐下來吧！」

花鳥蟲魚集

洋·吊·鐘　園叟

每逢過年除了桃花之外，有不少人喜歡插「吊鐘」。一個個的小鈴吊在花枝上，好像從前的小鈴鐺，非常富有詩意。

花而成爲鐘形的，除了我們在年宵花中所見的「吊鐘」外，還有洋吊鐘。英文名叫（GAMMAHNIA），它的花亦是小鐘形的，一個個小鐘掛在枝梗之上。它之所以不同吊鐘者，是吊鐘有一個個小鐘，但洋吊鐘則是生於花梗中，一節一鐘，整枝花梗吊滿一個個小鐘。

洋吊鐘的花有白色、紫青色、澹紫色、淡紫色等，它是原產於歐洲，是一二年生的植物，它不比我們所見的吊鐘，它屬於多年生的灌木。洋吊鐘屬桔梗科植物，莖是直立的，有毛。莖生的葉是闊披針形。花生於莖之頂，花直或斜生，花冠成鐘狀。

此花適宜栽種於小盆中，或者花槽中。其花亦宜瓶插，花期耐久。

栽種洋吊鐘，一都用種子，種子在發芽花圃有售。此種花卉性喜肥，在生長興旺時可盡量給肥。

（附圖是白色的洋吊鐘花。）

村中人語

立春與蛋

立春，可以立蛋，只有城張天天都站得穩。

清潔

如何保持城市清潔，馬路之上加約大大的鐵絲網可也。

吸毒問題

吸毒的青年人，多不重視衣食，所以嬉皮士之多吸毒也。

警員貪污

警員貪污時有所聞，多少工夫去建立威信，卻給這些害群之馬破壞無遺了。

女飛衛　·滄海客·

十七：千里走嬋娟

有道是惺惺惜惺惺，那陸羽一見他伸手就能把他點的穴道解開，已是心中生佩，更見他英爽瀟灑，心中早已有了好感，現下人家以禮相請，倒不便推辭了。當下也拱了拱手，道：「難得兄台相邀，敢不從命，只是我還有一位朋友。」

那洪公子道：「我姓洪，陸兄既有同伴，自也非俗，便請一道過去如何？」

原來陸羽說的是柯朗，他早想結識柯朗，卻不料相遇在這個時候，故猶不曾交得幾句，那知他向柯朗站身之處看時，早已沒人了，那院子的四週，皆是東跨院出來的人，此外就是店裏的夥計。

洪公子道：「陸兄的朋友，想是他去了，不要緊，我們吩咐店家一聲，待他回來時請過來就是。」陸羽道：「不瞞洪兄說，我與他今晚只見得兩面，並非友人，但小弟對他如生欽佩，可惜他已不別而去了。」

洪公子笑道：「陸兄，這大概道是小弟與他無緣，那失意之情，溢於顏色，說吧，我有緣了，不想此間交了你這位朋友，你我是一見如故，請吧。」陸羽不見柯朗，也就罷了，他與這般人原無仇冤，他週傷兩人也就消了氣了，何況都不與這少年相干，反而喜與這麼個武功年歲不相上下的結交爲友。

陸羽當下與他併肩而行，向東跨院走去，那拼命金錢胡宏雄是恨得牙癢，可不敢多說半句官話，便是他手中的兩個鐵丸，也不敢搖得響了。

那洪公子讓陸羽，道：「陸兄請，今日何幸，得與陸兄結交，始信一見如故之言不我欺。」陸羽道：「洪兄說得甚是，你我也有一見如故之感。」他說這句話，倒也誠懇。

當下，二人步入東跨院，那後面的人，也跟入院，店裏的一場大事，頓時平息……

咩嘛中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波瀲灩泛輕舟

歐陽龍對上官蓮的談話似乎極感興趣，聽得她發現了兩個怪物便追問：「那是兩個怎樣的怪物？使你害怕？你的膽子很大，怎會害怕！」

「說真的，我當時很怕。這還是我第一次親眼看到鬼怪呀，怎能不怕。現在想起來還心跳得很呢！」她伸手摸了摸胸膛，隨後拍拍炕邊，說：「唔，你來，坐在這裏！」

歐陽龍說他總不到不用了，她佯嗔作態的說：「你來不來，你不上來，我就坐到你那兒去！」

歐陽龍祇好坐在炕邊，及至歐陽龍坐到炕邊之後，她便半坐半躺的靠在炕頭，一臉嬌憨的注視歐陽龍，纔繼續的說下去：「那兩個妖怪，都長得很高，一個吐出一條長長的舌頭，白森森的好不怕人；另一個的眼睛很大，口也很闊，兩排牙齒也嚇人，十隻手指長得很，指甲尤其長得厲害，他們並沒有帶甚麼武器，就只是開咀巴朝我發笑，看得我毛骨悚然。

「過去我曾聽人家說過鬼怪的形貌，也在戲中見過，覺得確實是這樣的，因此更驚駭，腿也軟了。但我記得人家說過，鬼是怕惡人的。我想，逃跑已來不及了，除了拼命之外，另無他法，因此，丟開一切恐懼，一手抓韁馬繩，一手緊握馬鞭，趁他們未曾撲到，搶先飛身迎攻。我身子凌空躍起，如御風行，使出一記雙頭鞭，分打兩隻鬼物他們大概沒料到我會如此好膽吧，竟然躲閃不開，被打個正着，一個中了肩頭，一個中了背後，我出手頗重，他們痛楚處慘叫，急忙逃走。我這時已聽出是人聲，也看出是人形，心膽頓壯，更不肯放過，結果，一個逃了，一個給我抓住，並說出扮鬼嚇人，他向我求饒，說道爲了搶劫，志在劫財，非爲害人，請我饒他一次。我想到他過去不知害了多少人，今後又未必真個悔改，便不理他哀求，送他回了老家。

「之後，我便去追逃了那一個，原來剛才來得匆促，無暇旁顧，我這時發覺了另一個問題，竟然不曾注意沿途所走的路，是如此轉曲，又如此崎嶇，別說是騎馬，就是步行也會腿軟呢。至此我才抽了一口冷氣，感到驚駭，但我卻不能就此留在山上不下的，我必須下山去。我沿着山路向下走，轉呀轉的，轉了許久，仍然在山上，也不知是怎麼回事，我留意所走過的地方，居然是曾經走過的，初時以爲鬼怪作祟，有點驚怕，可是再一琢磨些，給我找出道理來了，原來那山路是根據五行相生相尅安排的，我一時不察，遂上了當，轉了許多次，花了不少時光，才明白之後，笑了。

「我沒有笑出聲，卻有人笑出聲了，而且，在冷笑中夾說話聲：『臭小子，別躲躲閃閃了，快出來吧，要是沒膽就別充英雄，快躲回你娘的窩裏去吧！』我以爲他說的是我，正考慮不知如何對付，已聽到有個年青人朗聲回答：『老狗賊，休得欺人太甚！有種你就跟我單打獨鬥一場，如果沒這個膽，就免開尊口。』

「這青年人話聲未完，就已有一個老年人走了出來，在距我二十多丈的側壁間展開一切慘烈搏鬥，稍遠處又有另外兩個人在打鬥，一樣打得十分激烈，看到我心情緊張，不自覺從隱暗處站了出來，走近門塲。我被他們發現了。」（三四）